

المسالك والممالك

لابي القاسم عبيد الله بن عبد الله المعروف بابن خرداذبة
المشرف في حدود سنة ٣٠٠ هـ

وولي

ميرزا كاظم الخراساني وصفي الميرزا

ابن الشيخ طائفة من كتاب ابيداده المشرف سنة ٣٦٠

مكتبة الشافعية الدينية

مجلس الوزراء
الجمهورية العربية السورية

طبعة

حديقة

سنة ١٤٢٥ هـ

مسألة

مجلس

بسم الله الرحمن الرحيم

مكتبة

الحمد لله

Year	Number of people (millions)
1960	15
1970	18
1980	22
1990	26
2000	30
2010	33
2020	35

سنة ١٤٢٥ هـ

مكة
الجنة

شركة الفوسفات

50

الحديثة

مكة
الجنة الحربية

مفتی محمد رفیع الرحمن

مكتبة جامعة الكويت

٥٤

مكة

Year	Number of people (millions)
1960	10
1965	12
1970	14
1975	17
1980	20
1985	23
1990	25

100

100

مكة
الطائف

سنة ١٤٤٠ هـ

مكتبة

مفتی محمد رفیع رحمانی

المسائل والممالك

لِأَبِي الْقَاسِمِ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْمَعْرُوفِ بِأَبْنِ خُرْدٍ أَذْبَهُ
الْمُتَوَفَى فِي حُدُودِ سَنَةِ ٣٠٠ هـ

كتاب عربي
(شراء) ١٤٠

رقم التسجيل ٢٧٩

وليب

بَيِّنَاتُ كَيْفِ الْخُرُوجِ وَصُنْعِ الْكَلْبِ

لِأَبِي الْقَاسِمِ عُبَيْدِ اللَّهِ الْمَعْرُوفِ بِأَبْنِ خُرْدٍ أَذْبَهُ سَنَةِ ٣٢٠ هـ

مكتبة الثقافة الدينية

مكتبة الثقافة الدينية

المركز الرئيسي: شارع محمد سعيد الظاهر

تليفون ٩٣٦٢٧٧ / ٩٢٢٦٢٠

بسم الله الرحمن الرحيم

اطل الله تعالى بقلبك يا ابن السادة الاخيار والائمة الانوار منار
الدين وخيرة الله من الخلق اجمعين وادام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات ووفقك لسبيل الصالحات وجعلك من
ارتضى افعاله ورضى احواله فهمت الذي سألت اللهم الله جميع
الخيرات واسعدك الى المات واخرج في الدارين سهلك ووفر فيهما ⁸
قسمك من رسم ايصال مسالك الارض وممالكها وصفتها وجعلها وقربها
وطرفها وغامرها والمخير بين ذلك منها من مغاورها واخصبها ورسم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمون منها فوجدت بطليبين قد
ابان الخدود واوضح الحاججة في صفتها بلغة الجميلة فقلت لها من لغت
بالفلا الصكيحة لتتلف عليها وقد رسمت رسم لك فورة الخلق في ¹⁰
جميع مملوك ومطالبك ما رجوت ان يكون محييا بمطربك وآتيا على
ارادتك كلشاهد لما نأى والخير بما قرب وصنعته كتبا (2) انتخبته بالحمد
لله ذي العزة اللبيلة والنعمة السابعة الذي انشأ الخلق على ما اراد
وثن سبيل الخلق للعباد لم تشركه في خلقه الازاء المتوقمة ولا ظنون
الرهلات تعالى الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار ¹²
من عترته وسلم كثيرا ::

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبله

اهل كل بلد والممالك والمسلك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خرداذبة مؤيد امير المؤمنين

- ٥ قال ابو القاسم صفة الارض انها مدورة كتدوير الكرة موضوعة في جوف الفلك كالمحطة ^{هـ} في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جاذبة لما في ابدانهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب الحديد، والارض 10 مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب وهذا دليل الارض وهو (3) اكبر خط في كورة الارض كما ان منطقة البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش، فاستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة 15 خمسة وعشرون فستوا والغرسج اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع وعشرون اصبعاً والاصبع ستة حبات شعير مصفوفة بطون بعضها الى بعض يكون ذلك تسعة آلاف فرسج، وبين خط الاستواء * وبين كل واحد من القطبين تسعون درجة أصغر لابتداء واستدارتها عرضاً مثل ذلك الا ان العارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون ^{هـ}

a) Ibn Rosteh Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco usus est, non vero laudat auctorem, كالخ. b) B نواحيها ut Ibn R. c) B الى. d) Sic quoque var. l. in B et Jākūt I, 14, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakh f, 15, Mokaddasī on, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakh نصفين. Deinde A بينها. f) In B corruptum in كور ut mox in عرض. Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربعة. h) B وكل. i) B om. k) B اربع وعشرين; A iterum اربعة.

درجة ثم الباقي قد غمره البحر الكبير، فتحن على الربع الشمالي
من الأرض والربع الجنوبي خراب لشدة الحر فيه والنصف الذي تحتنا
لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالي والجنوبي سبعة أלים
وذكر بطليموس في كتابه أن مدن الأرض على هذه كانت أربعة آلاف
وما تني مدينة ٥

قبلة أهل كل بلد^١

لقبلة أهل أرمينية وآذربيجان وبغداد^٢ وواسط^٣ (4) والوفلا والمداثن
والبصرة وحُلوان والدينور ونهاوند وقندان^٤ واصبهان والرق وطبرستان
وخراسان كلها وبلاد الخزر وقشمبر الهند إلى حائط القلعة الذي فيه
بابها وهو من القطب الشمالي عن يساره إلى وسط المشرق، واما^٥
الثبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فحلف وسط المشرق بثمانية
اجزاء لقرب قبلة^٦ من الحجر الأسود، واما قبلة أهل اليمن
فصلاتهم إلى الركن اليماني ووجههم إلى وجوه أهل أرمينية إذا
صلوا * واما قبلة أهل المغرب وإفريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم إلى الركن الشامي ووجههم إذا صلوا إلى وجوه أهل^٧
المنصورة إذا صلوا، فهذه قبل القوم والنحو الذي يصلون إليه ٥

السواد

ثم ابتدئ بذكر السواد إذ كانت ملوك الفرس تسميه^٨ دل إيران شهر
أي قلب العراق فالسواد اثنتا عشرة كورة كل كورة أستان وطساسرج

١) ذكر القبلة في النواحي B ١) ومايتا A ومايتي Pro سبعة B
٢) واصبهان A h. l. وقندان Codd. ٣) بغداد Codd. plerumque
لحرف Pro قبلتهن A Prima manus in ٤) بستة B ٥) forte تعرف B
٦) وصلاتهم B وصلاتهم A Prima manus in ٧) وقبلة A
٨) Pro يسمى ل يسمى B Var. l. in ٩) نبدا B

سُتُون طُسُوجا وترجمة الاستان احازا وترجمة الطُسُوج ناحية a،
(5) كسرة استان شاد قَبُوز وفي خُلُوان خمسة طَساسيج طُسُوج
قَبُوز قُبَا، وطُسُوج العَجَل، وطُسُوج لَمَر d، وطُسُوج اِرْبَل، وطُسُوج
خَالَيْن *

للجانب الشرقي سقى، دجلة ونامرا

كسرة استان شاد قَبُوز سبعة طَساسيج نُسُوج بَرَجَسَابَره، وطُسُوج
نهر بَرِي، وطُسُوج كَلَوَالِي ونهر يِين، وطُسُوج جَاوَر، وطُسُوج
الدينه العتيقة، وطُسُوج رَانِ الاعلى، وطُسُوج رَانِ الاسفل *
كسرة استان شاد قُبَا ثمانية طَساسيج طُسُوج رُوسْتَقَبَاد، وطُسُوج
مَهْرُودَه، طُسُوج سَلْسَل، طُسُوج جَلُولا وَجَلُلتَا، طُسُوج الدِيِين f،
طُسُوج البَنْدِيِيَجِين، طُسُوج بَرَاك الرُّوز، طُسُوج الدُّشْكِرَة والرُّسْتَاقِين *
كسرة استان بَارِيَجَلن خَمْرَو خمسة طَساسيج طُسُوج التَّهْرَوَان
الاعلى، طُسُوج التَّهْرَوَان الاوسط، طُسُوج التَّهْرَوَان الاسفل * اِسْكَاف

وبقال ان ترجمة الاستان قرار او مستقر وطَساسيج السواد
et hunc numerum habet quoque Jakūbt I, ٢.١. Of Mokaddas ١٣٣, 12 et Nöldeke *Gesch. der Araber und Perser* p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodāma.
B. بَرَجَسَابَر A d. جن سلقى B. سلقى A c. تَاكدا B b.
رُوسْتَقَبَاد A hic et infra الرَبِين، كَمِينِه A f. قَبُوز B e. جَزَر كَسَابَر
B. رُوسْتَقَبَاد et رُوسْتَقَبَا Kod. وسمعان B habere videtur. f) B et Kod. سَلْسَل، A sine voo. k) Sic A hic et infra. B h. l. الرَبِين، infra الدينين، Kod. bis الرَبِين، Jakūbt *Hist.* I, ٢.٢ لَرِين، vid. ann. i; Jakūbt III, ٢٧, 19 om. Barb. de Meyn. edidit الزابن. Hilāl as-Qābt apud Kremer, *Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 306 H.*, p. 65 ut rec. (Ms. Gotha f. 7, ubi voo. extat). l) A بازجار خسرو B بازجان، Kod. بازجارس خسرو، Of Nöldeke, l. l. p. 289, ubi tamen nomen non memoratur. Mokaddas ١٣٣, 15، التَّهْرَوَان. Conject. edidi ut compos. e جَان et بَارِي.

بى جنيد جرجانيا وكوها، طشوج بازنابا، طشوج بانكسايا *

(8) سقى دجلة والفرات

كورة استلن شك سبور وفي كسكر اربعا طساسيج طشوج الزندود،

طشوج الثغور، طشوج الأستان، طشوج الجزار *

كورة استلن شك بهمن وهى كورة دجلة اربعا طساسيج طشوج
بهمن آرشيرو، وطشوج ميسان وفي ملوى، وطشوج دسي ميسان
وهى الأبله قال غيلان بن سلكه الثقفى

طلعت شميد من الدجلى وضويده وصريف باب بالأبله يغفل
وطشوج آبوتقباد، وخراج دجلة ثمانية آلاف وخمس مئة

10

الف درهم *

سقى الفرات ونجمل من غربى دجلة

كورة استلن العلاء اربعا طساسيج طشوج قنوز سبور وهو الكبار،

وطشوج مسكن قال ابن الرقيات *

إن البرزخية يسوم مسكن والمصيبة والقحيرة

18

وطشوج قطرل، وطشوج بانويبا *

كورة استلن آرشيرو بالكل خمسة طساسيج طشوج بهري،

طشوج الرومقان، طشوج كوفى (7) طشوج نهر نرقيط، طشوج نهر

جور *

الفندوب. a) Additamentum interl. in A. b) بازنابا A. c) A hic
d) B. الاسار. Kod. الاستاد B. البرزون. Kod. e) A hic
et interdu infra آرشيرو. f) Voc. in A. Alibi nomen non invenio,
nisi forte cohaerens cum nomine incertae lectionis دى apud Ta-
bari I, ٨٣, 14. h) A iterum اتمينه. i) Sic quoque Kod.; B,
ut solent scribere, لعل. j) Jāk. IV, ٥٣, 1. k) A h. l. نهر
نهرين. Ol. Nöldeke L. I. p. 16 ann. 3 (pošta corripuit
metri causa). m) Voc. dhamma hic et infra in A; Jākūt نرقيط
sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rea, infra cum dhamma. B
utroque loco حور.

كورة استان بة ديوانستان ه وهي الزواكي ثلثا طساسيج طسوج
الزب الاعلى، طسوج الزب الاوسط، طسوج الزب الاسفل ه
كورة استان بهقباد الاعلى وهي ستة طساسيج طسوج بابل،
طسوج خطريئة، طسوج الفلوجة العليا، طسوج الفلوجة السفلى،
طسوج النهدين، طسوج عين التمر ه

كورة استان د بهقباد الاوسط اربعة طساسيج طسوج الحجة
والبدانة، طسوج سمرا وديستيا، طسوج بارستيا، طسوج نهر الملك،
ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السيبين والوقوف ه
فقال في الصيغ ه

10 كورة استان بهقباد الاسفل خمسة طساسيج طسوج فوات باذلكي،
طسوج السيلحين ه، طسوج لستير، طسوج رومستان ه، طسوج
فرموزجر، ه ويقال ان رومستان وهرمزجر صيغ متفرقة من
طساسيج عده ه

تقدير السواد

للجانب الغربي سقى الفرات ونجيل

18

طسوج الأتبار (8) رساتيقه خمسة بهادره مقاتلن وخمسون بيدرا
الخطا الفان وثلاثمائة و كتر، الشعير الف د وربع مائة كتر، البري مائة
الف وخمسون، الف درم ه

طسوج قطرل رساتيقه عشرة بهادره مقاتلن وعشرون بيدرا الخطا
20 الفا كتر، الشعير الف كتر، البري ثلاثمائة الف د درم ه

(١٥) B (quoque sine) روجن باسمار Kod. (١٦) B (sine) ديوانستان B
والرفوف A h. l. ١٨٣٣، 18 جومستان B (١٧) B (sine) ديوانستان B
infra ut rec. et ut ibi habet B. (١٨) B (sine) السيلحين B (١٩) B (sine) رومستان
Additamentum ex B. (٢٠) B (sine) رومستان et رومستان
A. B (sine) اربع مائة Kod. (٢١) B (sine) ستة الاف Kod. (٢٢) B (sine) عشر الفا وثمان مائة
sed Kod. ut rec. B om., sed Kod. ut rec.

طسوج تسكين رساتيه ستة بيداره مائة * وخمسين بيدرا^a للخطبة
ثلاثة آلاف كتر، الشعير الفاة كتر، البرق * مائة الف وخمسون الفا^e
طسوج بانوربا رساتيه اربعة عشر بيداره اربع مائة وعشرون بيدرا
للخطبة ثلاثة آلاف وخمس مائة كتر، الشعير الفاة كتر، البرق الفاة
الف درج⁵

طسوج تهرسير رساتيه عشرة بيداره مائتان واربعون بيدرا للخطبة
الف وتسعة مائة كتر، الشعير الف وسبع مائة كتر، البرق مائة
الف وخمسون الف، درج⁵

طسوج التومقان رساتيه عشرة بيداره (9) مائتان واربعون / بيدرا
للخطبة ثلاثة آلاف وثلاثمائة كتر، الشعير ثلاثة آلاف وخمسون كتر، 10
* البرق مائتان الف وخمسون الف درج⁵

طسوج كوكي رساتيه تسعة بيداره مائتان وعشرة بيداره للخطبة
ثلاثة آلاف كتر، الشعير الفا كتر، البرق مائة الف وخمسون
الف درج⁵

طسوج نهر نرقيط رساتيه ثمانية ا بيداره مائة وخمسة وعشرون *
بيدرا للخطبة افا كتر، الشعير الفا كتر، البرق مائتان الف درج⁵
طسوج نهر جوير رساتيه عشرة بيداره مائتان وسبعة وعشرون
بيدرا للخطبة الف وسبع مائة كتر، الشعير ستة آلاف كتر، البرق مائة
الف وخمسون الف درج⁵

كورة الزواكي ثلاثة طسليم رساتيه اثنا عشر رساتيه بيدارها

a) بيدرا وخمسة بيدار B. b) الف B et Kod. c) ثلاثمائة B. d) الف B et Kod. ut rec. e) الف A om. f) خمسة الاف B. g) وعشرون B. h) Iaac supplavi ex Kod. In B legitur repetitio praecedentis loco numeri monetae. i) ثلاثمائة Kod. j) وعشرون بيدرا B. k) تسعة B. l) الف وخمسون B. m) الف وخمسون B. n) الف وخمسون B. o) A om.

مائتان وأربعة وأربعون بيدراً، للخطبة ألف وأربع مائة كراً، الشعير
سبعة آلاف ومائتا كراً، البرق مائتا ألف وخمسون ألف درم *
تسويجاً بلبل وحضرتية الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة
وثمانية وسبعون بيدراً * للخطبة ثلاثة آلاف كراً (10) الشعير خمسة آلاف
ه كراً، البرق ثلثمائة ألف وخمسون ألفاً *

تسويجاً أنفلوجة العليا رساتيف خمسة عشر بيدراً، مائتان وأربعون
بيدراً للخطبة * خمس مائة كراً، الشعير خمس مائة كراً، البرق
سبعون ألف درم *

طسويجاً القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان * وسبعون
10 بيدراً للخطبة ألفاً كراً، الشعير ثلاثة آلاف كراً، البرق مائتا ألف
وثلاثون ألف درم *

طسويجاً الثورين الرساتيف ثلاثة البيادر * مائة واحدة وثمانون
بيدراً للخطبة ثلثمائة كراً، الشعير أربع مائة كراً، البرق خمسة
وأربعون ألفاً *

16 طسويجاً عين الثور الرساتيف ثلاثة البيادر أربعة عشر بيدراً للخطبة
ثلثمائة كراً، الشعير أربع مائة كراً، البرق خمسة وأربعون ألفاً *
طسويجاً الجبل والبذاء الرساتيف ثمانية البيادر احد وسبعون
بيدراً للخطبة ألف ومائتا كراً، الشعير ألف وستمائة كراً، البرق مائة
ألف وخمسون ألف درم *

20 طسويجاً سيوراً ورومسيا الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة
وستون بيدراً للخطبة سبع مائة كراً (11) الشعير والأرز ألفان وأربع مائة
كرراً، البرق مائة ألف درم *

(a) A om. (b) B طسويج. (c) In B desiderantur haec. (d) B
طسويج. (e) B ألف وخمسة مائة. (f) A إنما. (g) B ألف؛ Kod.
ut res. (h) B احد. (i) B احد وخمسون ألف درم.

طُسُوجْ بِأَرْسَمَاهُ وَنَهَرُ الْهَلَكِ الرَّسَائِيكَ عَشْرَةً * الْبِيَادِرُ سِتْمَائِدَةً
وَارْبَعَةً وَسِتِّينَ بِيَدِرًا لَخْنَطَةَ أَلْفٍ وَخَمْسَ مَقَاتٍ كَرًّا، الشَّعْبِيرُ أَرْبَعَةَ أَلْفٍ
وَخَمْسَ مَقَاتٍ كَرًّا، الْوَرِيُّ مَقَاتًا أَلْفًا وَخَمْسِينَ أَلْفًا ۞

السِّيَبِيُّ وَالْوَقُوفُ ۞ ضَمِيلُ جُمُعَتٍ مِنْ عَدَّةٍ طَسَاسِيحٍ وَصُنِيتِ صَبِيعَةٌ
وَاحِدَةٌ فَهِيَ اعْظَمُ قَدِيرًا مِنْ نُسُوجِينَ وَتَقْدِيرُ الْعُشْرِ مِنْهَا مِنَ لَخْنَطَةِ
خَمْسَ مَقَاتٍ كَرًّا، وَمِنْ الشَّعْبِيرِ خَمْسَةُ أَلْفٍ وَخَمْسَ مَقَاتٍ كَرًّا، وَمِنْ الْوَرِيِّ
مَقَاتُهُ وَخَمْسُونَ أَلْفًا ۞

طُسُوجُ فُرَاتٍ بِأَنْقَلَى ۞ رَسَائِيكُهُ سِتَّةَ عَشْرٍ وَبِيَادِرُهُ مَقَاتَانِ وَاحِدٍ
وَسَبْعِينَ بِيَدِرًا لَخْنَطَةَ أَلْفًا كَرًّا، الشَّعْبِيرُ وَالْأَرُزُّ أَلْفَانِ وَخَمْسَ مَقَاتٍ
كَرًّا، الْوَرِيُّ تَسَعُ مَقَاتٍ أَلْفَ دَرَمٍ ۞
طُسُوجُ السَّيْلَانِيَّاتِ وَهَيْدَةُ الْكُورْنَلِ وَطَبَيَّنَلَا بِيَادِرُهُ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثُونَ
بِيَدِرًا لَخْنَطَةَ أَلْفٍ كَرًّا، الشَّعْبِيرُ أَلْفٌ وَسَبْعُ مَقَاتٍ كَرًّا، الْوَرِيُّ مَقَاتُ
أَلْفٍ وَارْبَعُونَ أَلْفًا ۞

طُسُوجِي ۞ رُوْمَسْتَانِ وَفَرْمَزَجَنْ لَخْنَطَةُ خَمْسَ مَقَاتٍ كَرًّا، الشَّعْبِيرُ
خَمْسَ مَقَاتٍ (12) كَرًّا، الْوَرِيُّ عَشْرَةَ أَلْفٍ دَرَمٍ ۞
طُسُوجُ نِسْتَرِ الرَّسَائِيكَ سَبْعَةَ بِيَادِرٍ مَقَاتٍ وَثَلَاثًا وَسَبْعِينَ، بِيَدِرًا
لَخْنَطَةَ أَلْفٍ وَمَقَاتَانِ وَخَمْسِينَ كَرًّا، الشَّعْبِيرُ وَالْأَرُزُّ أَلْفًا كَرًّا، الْوَرِيُّ
ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفٍ دَرَمٍ ۞

أَبْغَارُ بَقَطِينٍ مِنْ عَدَّةٍ طَسَاسِيحٍ تَقْدِيرُهُ مِنْ ۞ الْوَرِيُّ مَقَاتًا أَلْفًا
* وَأَرْبَعَةَ أَلْفٍ ۞ دَرَمٍ وَثَمَانِ مَقَاتٍ وَارْبَعِينَ دَرَمًا بِحَقِّ ۞ بَيْتُ أَمَلٍ ۞
سَقَى دَجَلَةَ وَالْفَرَاتِ

ut solet scribere بِيَادِرُهُ سِتْمَائِدَةً B، وَسِتْمَائِدَةً A ۞ b) بَارُوسِنَا A ۞
pro بِيَادِرُهُ ۞ c) الْبِيَادِرُ B ۞ d) Kod. hanc regionem ap-
pellat البُيُوسُ الْأَعْلَى وَالْأَسْفَلَ B ۞ e) مَقَاتَانِ B ۞ f) A
وَحَمْسَمِائَةَ B et Kod. ۞ g) عَشْرَةً B ۞ h) A om. ۞ i) B et Kod. ۞
طُسُوجِ B ۞ j) وَثَلَاثًا B ۞ k) B om. ۞ l) وَحَقِّ ۞

كسوة كسكو وفيها نهر الصلابة ونقطة بالريان كان يرتفع فيها من
خراجها وسائر ابواب مالهة سبعون الف الف درهمه تقديرها من
لخطة ثلاثة آلاف كره، ومن الشعير الارز عشرون الف كره، ومن
الورق مائة الف درهمه

للجانب الشرقي

طسوج بزرگسپور رساتيفه تسعة بياديه مائة وثلاثون وستون
بيدرا لخطة الفان وخمس مائة كره، الشعير الفان مائة كره، الورق
ثلاثمائة الف درهمه

طسوج الرانين رساتيفه ستلا عشر (18) بياديه ثلثمائة واثنان وستون
بيدرا لخطة اربعة آلاف وثمان مائة كره، الشعير اربعة آلاف
وثمان مائة كره، الورق مائة الف وعشرون الفا

طسوج نهر بوس لخطة مائة كره، الشعير الف كره، الورق مائة
الف درهمه

طسوج كسكو وفيها نهر بين الرساتيف ثلاثة البياديه اربعة وثلاثون
بيدرا لخطة الف وستمائة كره، الشعير الف وخمس مائة كره،
الورق ثلثمائة الف وثلاثون الف درهمه

طسوجي جازر والذينة العتيقة الرساتيف سبعة البياديه مائة
وستلا عشر بيدرا لخطة الف كره، الشعير الف وخمس مائة كره،
الورق مائة الف واربعون الفا

a) Cf. Jākat sub حوز et in v. b) B ins. من الورق et mox habet لخطة ومن التقديرها omisso. c) Kod. dicit reditum antiquitus fuisse 90,000 draohmas. Non autem dubito lectionem سبعون esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad versionem. d) Kod. من الورق e) Kod. add. وسبعون الف. ثلثون الف non habet. f) A دركسانور، B دركسانور. g) B om. h) B كسكو. i) B تسعة. j) B الف. k) A كسكو. l) A om. m) B طسوج. n) B طسوج. o) B واربعائة (non وسبعائة ut in edit.); Kod ut rec. p) B et Kod. مائة. q) B وخمسون.

طُسُوجٌ وَشَتَقْبَادٌ ۖ لَخِنَطَةُ الْفِ كَرٌ، الشَّعِيرُ وَالِدُخْنُ الْفِ وَارْبَعُ
مَائَةِ كَرٍ، الْوَرِيُّ مَائَةُ الْفِ وَسَبْعُونَ الْفَاةُ ۖ
طُسُوجِي مَهْرُودٌ وَسَلْسُلُ لَخِنَطَةِ الْفَا كَرٌ، الشَّعِيرُ الْفَانِ، وَخَمْسُ
مَائَةِ كَرٍ، الْوَرِيُّ مَائَتَا الْفِ وَخَمْسُونَ الْفَاةُ
طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلَلْنَا الرِّسَاتِيَّاتِ خَمْسَةَ الْبِيَانِرِ سِتَّةً وَسَبْعِينَ ۖ
بِيَدِرَا لَخِنَطَةُ الْفِ كَرٌ، (14) الشَّعِيرُ الْفِ كَرٌ، الْوَرِيُّ مَائَةُ الْفِ دَرَجَمٌ ۖ
طُسُوجُ الذَّبَبِينَ الرِّسَاتِيَّاتِ أَرْبَعَةَ الْبِيَانِرِ مَائَتَانِ وَثَلَاثُونَ بِيَدِرَا
لَخِنَطَةِ سَبْعِ مَائَةِ كَرٍ، الشَّعِيرُ الْفِ وَثَلَاثَاةُ كَرٍ، الْوَرِيُّ أَرْبَعُونَ الْفَاةُ ۖ
طُسُوجُ الدَّسَكَةِ وَالرِّسَاتِيَّاتِ سَبْعَةَ الْبِيَانِرِ أَرْبَعَةَ دُرُجَمِينَ
بِيَدِرَا لَخِنَطَةُ الْفَا كَرٌ، الشَّعِيرُ الْفَاةُ كَرٌ، الْوَرِيُّ سَبْعُونَ الْفَاةُ 10
طُسُوجُ بَرَارِ الرُّهَزِ الرِّسَاتِيَّاتِ سَبْعَةَ الْبِيَانِرِ سِتَّةً وَثَلَاثِينَ ۖ بِيَدِرَا
لَخِنَطَةِ ثَلَاثَةِ آلَافِ كَرٍ، الشَّعِيرُ * خَمْسَةَ آلَافِ وَخَمْسُ مَائَةِ كَرٍ، الْوَرِيُّ
مَائَةُ الْفِ وَعِشْرُونَ الْفَاةُ .
طُسُوجُ الْهَيْتَلِيَّاتِ الرِّسَاتِيَّاتِ خَمْسَةَ الْبِيَانِرِ أَرْبَعَةَ وَخَمْسِينَ
بِيَدِرَا لَخِنَطَةِ سِتِّمِائَةِ كَرٍ، الشَّعِيرُ خَمْسُ مَائَةِ كَرٍ، الْوَرِيُّ مَائَةُ 15
الْفِ دَرَجَمٌ ۖ
طُسَاسِيحُ النَّهْرَوَاتِ الرِّسَاتِيَّاتِ أَحَدَ وَعِشْرُونَ الْبِيَانِرِ ثَلَاثِمِائَةً
وَثَلَاثُونَ بِيَدِرَا ۖ طُسُوجُ النَّهْرَوَاتِ الْأَعْلَى مِنَ لَخِنَطَةِ الْفَانِ وَسَبْعُ مَائَةٍ
كَرٍ، وَمِنْ الشَّعِيرِ الْفِ وَثَلَاثُونَ مَائَةِ كَرٍ، وَمِنْ الْوَرِيِّ ثَلَاثِمِائَةُ الْفِ
وَخَمْسُونَ الْفَاةُ 20

a) ۖ. وشَقْبَادٌ. Hæc regio et sequens in B desiderantur. Quod hic habet in præc. non videtur esse var. lect., sed ad descriptionem regionum persul. وِسْلَسُلُ
b) Kod. الف. c) Kod. مَائَتَا الْفِ وَسِتْ وَارْبَعُونَ الْفَا. d) Kod.
e) B. f) A om. g) B. h) Kod. الف. واربعة مائة. i) B. j) B. k) B. l) B. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

(18) طُسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخُنْطَةِ اَنْفَ كَرٍ، وَنِ الشَّعْبِ
 خُبُضَ مِائَةِ كَرٍ، وَنِ الرُّبُوعِ مِائَةِ اَلْفِ دِرْهَمٍ
 طُسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخُنْطَةِ اَلْفَ كَرٍ، وَنِ الشَّعْبِ اَلْفَ
 وَمِائَتَا كَرٍ، وَنِ الرُّبُوعِ مِائَةِ اَلْفِ وَخَمْسُونَ اَلْفًا
 طُسُوجُ بَانْدَرِيَا وَنِ اَسْلَمِيَا الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةُ اَلْبِيَادِ مِائَتَانِ وَسَبْعَةُ اَلْبِيَادِ
 لَخُنْطَةِ اَرْبَعَةِ اَلْآلِفِ وَسَبْعَ مِائَةِ كَرٍ، الشَّعْبِ خَمْسَةَ اَلْآلِفِ كَرٍ، الرُّبُوعِ
 ثَلَاثِمِائَةِ اَلْفِ وَثَلَاثُونَ اَلْفًا
 كَرَّةٌ اسْتَلَوْنِ شَاةً قَبِيْرَةً وَفِي خُلُوْنٍ وَطِيْفَةٍ حُلُوْنٍ مَعَ الْجَابَرَقَةِ
 وَالْاَكْرَاكِ * مِنَ الرُّبُوعِ اَلْفَ اَلْفَ وَثَمَانِ مِائَةِ اَلْفِ
 مَبْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ

فَمَا مَبْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ فِي الْقَدِيْمِ فَكَيْفَ جَبِيْ لِقَبَاكِ الْمَلِكِ * اَبِيْنَ
 قَبِيْرُوْهُ مِائَةِ اَلْفِ اَلْفِ وَخَمْسِيْنَ اَلْفِ اَلْفِ * دِرْهَمٍ مِثْلِيْلَةٍ، وَامْرُ
 عِمْرُ بِيْنَ اَلْطُّغْلَبِ يَمْسُجُ السَّوَادَ وَطَوْلُهُ مِنَ الْعُلُكِ وَخَبِيْنِ إِلَى عِيْدَانِ
 وَهَوَّةٍ مِائَةِ وَخَمْسَةِ عَشْرُونَ فَرَسًا وَهَرَضَهُ مِنْ عَقَبَةِ حُلُوْنٍ إِلَى الْعَذِيْبِ
 16 دِهْوَةً ثَمَانِيْنَ فَرَسًا فَبَلَغَ جَوَالِدَهُ (18) سِتَّةً وَثَلَاثِيْنَ اَلْفَ اَلْفِ جَرِيْبٍ
 فَوَضَعَ عَلَى كُلِّ جَرِيْبٍ لَخُنْطَةً اَرْبَعَةَ دِرْهَمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الشَّعْبِ دِرْهَمِيْنَ
 وَعَلَى جَرِيْبِ الْبَغْدَادِ ثَمَانِيَّةَ دِرْهَمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الْكُرْمِ سِتَّةَ دِرْهَمٍ وَعَلَى
 جَرِيْبِ الرُّطْبِ سِتَّةَ دِرْهَمٍ وَخَتَمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ اَلْفِ اَلْسَانِ لِلْعَجِيْزَةِ
 عَلَى الطَّبَايِعِ فَجَبِيْ عَمْرُ بِيْنَ اَلْطُّغْلَبِ اَلْاَسْوَدَ مِائَةِ اَلْفِ اَلْفِ وَثَمَانِيَّةً
 20 وَعَشْرِيْنَ اَلْفَ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ عَمْرُ بِيْنَ عِيْدِ الْعَزِيْزِ مِائَةِ اَلْفِ اَلْفِ
 وَارْبَعَةَ عَشْرِيْنَ اَلْفَ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ اَلْحَاجَّاجُ بِيْنَ يُوْسُفَ ثَمَانِيَّةً

a) A et B om. b) A iterum بَانْدَرِيَا. c) B الكاباركة. d) A om.
 e) B خمس habet مِائَةِ اَلْفِ اَلْفِ post Ibn Rosteh f. 122 r. مِثْلِيْلٍ. f) B اَبِيْنَ يَمْسُجُ. g) B اَبِيْنَ يَمْسُجُ
 B non habet. h) B وذلك. i) B وذلك وخمسة و B sed cf. Jākt III,
 two, 8. k) B om. Deinde A عَشْرُونَ.

عشر ألف ألف درهم ليس فيها مائة ألف ألف وذلك لعسفه وخرقه وظلمه وأسلفه ألفي ألف درهم لحصل له ستة عشر ألف ألف درهم ومنع أهل السواد من دبح البقر لتكثر الحراثة والزراعة فقال انشاعر في ذلك

شَكُونَا إِلَيْهِ خَرَابَ السَّوَادِ ۝ فَاحْرَمَ جَهْلَاهُ لَحْمَ الْبَقَرِ ۝
وكان أجتبى للسرى أبو ربيع خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه * أربع مائة ألف ألف مثقال وعشرين ألف ألف مثقال (17) يكون وزن سبعة ستمائة ألف ألف ثم بلغت جباية مملكته بعد ذلك ستمائة ألف ألف مثقال ۝

ملوك الارض في أول الزمان ومملكتهم
كان أفريقيكون ۝ قسم الارض بين بنيه الثلاثة فلما سلم وهو شمر على المغرب فملوك الروم والسفند من ولده وملك طوس وهو طوج على المشرق فملوك الترك والصين من ولده وملك إيران وهو أبرج على إيران شهر وهو العراقي فلاكسرة ملك العراق من ولده كل شعورم

دروى لحرم منا أو علينا A ot in marg. B et Jākūt III, 178, 21 ut rec. c) A ot B أربعة, sed in marg. A semilexum. Of. Kremer, *Kulturgesch.* I, 257 ann. 3. d) Idem habet Tabari I, 1.4, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): مائة ألف وخمسة وتسعين ألف ألف يكون ذلك بوزن الدرهم سبع: Haec computatio, in qua legendum est وتسعين, itaque 175,000,000, nititur lectione $120,000,000 \times \frac{1}{7}$.

e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قسريدون.

f) Addidi voc.; male Fl. ad Jākūt I, 178, 5 jubet scribere سلم, nius falsa lectione versus apud Jāk. A habet deinde شمر. Infra in versu A شلم, sed B ut Tabari I, 171, 10, 13, 3, 5, Mas'ūdī II, 116, Berūnī l. 2, Jāk. l. l., Ibn Badrūn p. 11, omnes ut rec. g) B ut solet الصغد.

وَقَسَمْنَا مُلْكَنَا فِي ثَلَاثِ قِسْمَةٍ الْخَمِ عَلَى ظَهْرِ الْوَصَمِ
فَجَعَلْنَا الشَّامَ وَالرُّومَ إِلَى مَقَرِّ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطْرِيفِ سَلَمَ
وَلِظُرِّ جَعَلْنَا الشُّرُوكَ لِمِ بِلَادِ الصِّينِ يَحْيِيهَا ابْنُ عَمِّهِ
وَلِإِسْرَافَ جَعَلْنَا عَنقَةَ فَارِسِ الْمَلِكَةِ وَهَزْنَا بِالنِّعَمِ
الْقَلْبَ مَلِكِ الْأَرْضِ

ملك العراق الذي تسميه العلامة كسرى وهو شاهنشاه، ملك
الروم الذي تسميه العلامة قيصر هو باسيلي^١؛ ملك التوك (18)
الثبت والخير تكم خاتن خلا ملك الخزر^٢ ظلم يسمونه جيفغيه^٣،
ملك الصين بغيره فهو^٤ ولد اليريدون، ملك الهند الأكبر بله^٥
١٠ لى ملك الملوك، ومن ملك الهند جاية وملك الطافي^٦ وملك
الخزر^٧ وشاه^٨ ورومي^٩ وملك قلمون^{١٠}، ملك الزلج^{١١} الفتح^{١٢}،

١) ببلاد التوك. Mas., Berant, Ják. et Ibn Badr. ٢) ببلاد الشرق B. ٣) Berant, Ják. et Ibn Badr. ٤) Berant, Ják. et Ibn Badr. ٥) Berant, Ják. et Ibn Badr. ٦) Berant, Ják. et Ibn Badr. ٧) Berant, Ják. et Ibn Badr. ٨) Berant, Ják. et Ibn Badr. ٩) Berant, Ják. et Ibn Badr. ١٠) Berant, Ják. et Ibn Badr. ١١) Berant, Ják. et Ibn Badr. ١٢) Berant, Ják. et Ibn Badr.

ملك النوبة كليل^٥، ملك الحبشة انتجلى^٦، ملك جزائر البحر
الشرقى المهرج^٧، ملك الصقالبة قنار^٨ *

للكوك الذى سماه * اردشير شاهين^٩

بزرگ نوشلو، شاه^{١٠}، كیلان شاه^{١١}، بوز آردشیر، شاه^{١٢} يعنى
الموصل، میسان شاه^{١٣}، بزرگ ارمینان شاه^{١٤}، آذربايجان شاه^{١٥}،
سجستان شاه^{١٦}، مروشا، کرمان شاه، بدشوار کرشاه^{١٧}، یمن شاه^{١٨}،
تاتار شاه^{١٩}، کاش شاه^{٢٠}، بجران شاه^{٢١}، اموگان شاه^{٢٢}، سبیلان
شاه^{٢٣}، مشکریان شاه (بخراسان)، اللان شاه (موغان^{٢٤})، براشکان
شاه^{٢٥} (بالذربجان)، قص شاه (بکرمان)، مکران شاه (بالسند)،
توران شاه^{٢٦} (بالتترک)، هندوان شاه^{٢٧}، کابلان شاه^{٢٨}، شهبولان^{٢٩}

B^٥ a. p. B الصقالبة B^٦. A قنار، B قباد، Be-
rānt ١.٢، ١، قباد، pro quo ad vorā. p. 399 propositum est quod edidi
i. o. Knas, Knas («a derivatum from the Teutonic cuninga»).
Idem suadet Kern. d) B شخا شاه e) B کوسان شاه f) B
شاه i. o. جیلان. g) B یویندارسمران شاه of. Tabart I, ٨٧،
12, Nöldeke p. 20. Addidi voc. Pro يعنى B وهى A. يعنى الموصل
in margine habet. A) B میسان وهى شاه. Videtur legen-
dum امیران شاه، of. Jākūt IV, ١٦، 1. d) A ارمینان شاه B
امیران شاه. B) اذربايجان شاه. n) Cf. Nöldeke, Gesch.
des Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Putaschwargar. A بدشوارکر شاه B بدشوارحوشاه n) B
برمینان شاه. An forte سیدان Jākūt in v. ٢. o) B
امیرکانشاه B^{٢١} بجران. q) B کارس شاه B^{٢٢}
سبیلان شاه. e) B مشکریان شاه. Quod in parenthesi sequitur A
inter lineas scriptum habet, B in textu. u) Non certum est utram
hir an post کاش ponendum sit. B non habet. v) B براسکان
shino gloss. w) B مودان شاه. x) B بالهند. y) B add.
نکابا.

شاه (بالديججان)، ربحان شاه (من الهند)، فيقان شاه (بالسند)، بلاشجان شاه، داروان شاه (بلاده الداور)، تخشبان شاه، قشمران شاه، بگزان شاه، كذابت شاه، فهذه أسماء الملوك

خبر المشرق

٥

ثم نبدأ بالمشرق وهو رُبُع المملكة وليدًا بذكر خراسان وكانت تحت يدى اصبيها بالوسيان، واربعة مازيا الى كل مروان رُبُع خراسان (18) فبيع الى مروان مرو الشاهجان واعمالها وربع الى مروان بلخ وطخارستان وربع الى مروان قرابة وبوشنج، واذغيش وسجستان

١٠ قَالَ ابْنِ مُقَرَّرٍ

وَبِمَرِّ قَرَاةٍ اَسْتَعَدَّ الْمُنَادِي لَهَبَّتْ ثِيَابُهَا وَنَعَا يَمِينًا
وَرُبُعَ إِلَى مَرْوَانَ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ

الطريف من مدينة السلام الى أقصى خراسان

من بغداد الى النهروان اربعة فراسخ، ثم الى دهر بارما واربعة فراسخ، ثم الى الدسكرة شمالية فراسخ، ثم الى جلولاء سبعة فراسخ

قَالَ الشَّاعِرُ

(ح) A. e. voc. et gloss. (A) B. شاه. (ب) شيران شاه B. (ج) دجسان B. (د) بلاد B. (هـ) بلاشجان شاه B. (و) فغان شاه B. (ز) قال ابو القاسم ابن B. (ح) كذابت شاه B. (ط) Voo. in B. (ي) شاه. (ك) et mox وكان تحت يد B. (ل) addidi خبر المشرق Titulum. (م) خردانده B. (ن) بوشنج. (س) ووشنج. (ع) نادوسنان B. (ف) sine و. (ق) اربعة B. (ج) B. ins. بلاد. (ح) B. ذكر الطريف. (ط) وسجستان B. (ي) Codd. nota Bārimma. (ك) e; Kod. a. p. Rōrist II, 159. (ل) componi nequit. (م) Ibn Rostah f. 188 r. habet تيرمه. (ن) Codd. Tab. II, 1.3, 16, 1.1, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent حلو. (س) B. male. (ط) بيزما. (ي) sed optimus cod. Peterm.

يَوْمَ خُلُوْءٍ وَنَحْنُ رُحْمٌ رُحْمٌ زَحَبَ الْمَلِكُ الْمَقْدَمِ
 ثَرَى الْخَالِقِينَ سَبْعَةَ فَرَسَاجٍ، ثَرَى الْفَرَسَاجِينَ سَبْعَةَ فَرَسَاجٍ
 قَالَ حَمَادٌ مَعْبُودٌ

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فَبَدَأَ لِنَاخِلَتِي خُلُوفَ
 فَنَ ارَادَ شَهْرُزُورَ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيوَكْرَانَ فَرَسَاجِينَ، وَمِنْ
 دِيوَكْرَانَ إِلَى شَهْرُزُورَ ثَمَانِيَةَ عَشْرِ فَرَسَاجِينَ وَصَدِجَتْنِهَا بَيْنَ أَرْزَاءِ أَيْ
 نَصَفِ الطَّرِيفِ مِنَ الْمَدَائِنِ إِلَى بَيْتِ قَرَارِ الشَّيْخِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى خُلُوفَ خَمْسَةَ فَرَسَاجٍ، ثُمَّ حَقَبَةُ خُلُوفَ وَمِنْ خُلُوفَ إِلَى مَلَكْرُوسْتَانَ
 (20) أَرْبَعَةَ فَرَسَاجٍ، ثُمَّ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سَبْعَةَ فَرَسَاجٍ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ بَيْدِ
 أَرْبَعَةَ فَرَسَاجٍ، ثُمَّ إِلَى الزُّبَيْدِيَّةِ سَبْعَةَ فَرَسَاجٍ، ثُمَّ إِلَى خَشْكَارِشِ ١٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَاجٍ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ عَمْرٍو أَرْبَعَةَ فَرَسَاجٍ، ثُمَّ إِلَى قَرْمِيسِينَ ١٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَاجٍ وَهَبْنَارِ الْإِلَهِ مِنْ فَرَسَاجِينَ مِنْهَا يَسْرَةً وَآلَتِ تَبِيدِ طَرِيفِ
 خَرَّاسَانَ، ثُمَّ إِلَى الدُّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَسَاجٍ، فَنَ ارَادَ نَهْلُودَ وَأَتْبَعَهَا
 أَخَذَ مِنَ الدُّكَّانِ عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَلَكْرَانَ ثُمَّ إِلَى نَهْلُودَ وَهِيَ أَحَدَى
 كَبِيرِ الْجِبَلِ ١٥

a) Tabari ed. Kosegarten III, v. الكوفة. b) See. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwân esse 41 Par. c) Aghânî XIII, ١٢. d) B ديوكران; Ibn Rosteh في ٨، ٣٤. e) Cf. Mis'ar ibn Mahalhil apud Jâkût III, ٣٤، ٨. f) السار. g) ابن رستة. h) وقتنا هذا يقال لها نيم ارزاي. i) ماركوسيان. j) B ماركوسيان. Kod. ماركوسيان. k) Jâkût in v. et Kaswini II, ٣٠٢، unde restitui ماركوسيان apud Mokaddas ١٣٥، ٨. l) حشكارين. m) Kod. حشكارين. n) B ماركوسيان. o) A et Kod. عمر; B ut rec. Vid. Mokadd. ١٣٥، ٨ et f. i, 5. p) B سبعة. q) B et Kod. سبعة. r) Ibn Rosteh سبعة، sed lectio constat eo quod Kod. inter قرميسين et ماركوسيان distantiam dat 31 Par.

وكرر للجبل مسبدان^٥ ومهرجانتقدى^٦ ماء الكوفة^٧ وهي الدينور^٨ ماء
البصرة^٩ وهي نهالوند^{١٠} وقملان^{١١} رخم^{١٢}، وخراج الدينور ثلثة آلاف الف
وخمان مائة الف درهم^{١٣}، وكنت الفرس قسطن على الجبل وأنريجان
والرق^{١٤} وهندان^{١٥} والمخين^{١٦} وطبرستان^{١٧} وديابند^{١٨}، واسبندان^{١٩} ومهرجانتقدى^{٢٠}
٥ وحلون^{٢١} وقوس^{٢٢} ثلثين^{٢٣} الف الف درهم^{٢٤}

وكرر اصبهان^{٢٥} ثمانون فرسخا في ثمانين فرسخا وهي سبعة عشر
رسنكا في كل رسنكا^{٢٦} ثلثمائة وخمس وستين قرية قديمة سوى
المختصة^{٢٧} وخراجها سبعة آلاف الف درهم^{٢٨} وهي واسعة الارض كثيرة
العبارات^{٢٩} وطيبة الهواة^{٣٠}

ذكر رساتيق اصبهان

10

رسنكا ملويين^{٣١}، وفيه قلعة بناها طهمورث فيها بيت نار^{٣٢}، رسنكا
كروان^{٣٣}، رسنكا بخرخواره^{٣٤}، رسنكا اولان^{٣٥}، رسنكا الار^{٣٦}، (21)
رسنكا الابران^{٣٧}، رسنكا الجاده^{٣٨}، رسنكا قهستان^{٣٩}، رسنكا
لقمندان^{٤٠}، رسنكا برآن^{٤١}، رسنكا الرود^{٤٢}، رسنكا رويشت^{٤٣} وفيه
28 يغيص^{٤٤} رنوند^{٤٥} ويخرج بكرمان^{٤٦} وبينهما تسعون فرسخا^{٤٧}، رسنكا

٥) A hic et mox مسبدان (B) مسبدان. Habet haec alio loco, ed. Par. p. 42). ٦) Additamentum in B واما افقت

١) الكرج. ٢) B (qui haec his habet, ed. p. 36 et 42). ٣) B sexual. وقوس mox omisso نهالوند وقوس. ٤) B sexual. العبارة. ٥) Additamentum in B رساتيق اصبهان عشرون سوى رسنكا قم B ina. وهي. ٦) B ina. ثلثمائة. ٧) A. ما رس. Vid. ad Ibn al-Fakih ١٣٠٠ c. ٨) فيها كنت من اصبهان. ٩) ابن روسته. ١٠) Ibn Rosteh al-Fakih, codd. ١١) ابن روسته conjectura). ١٢) A. لابل. Secutus sum Ibn R.; Jákút I, ٢١٤, 11. ١٣) Sic. Apud alios non invenio nomen. Forte legendum الراز (Ibn R., Abú Nessim; Jákút sed Jakút ol ann. e habet البراز). ١٤) Cf. Jákút in v. Lectio ultimae litterae

incerta est, forte est ن, forte ف. ١٥) A. قهستان. ١٦) A. رويشت.

ارند، رستاق اُرستاق، رستاق سُرْد كلسان، رستاق سِرِه
كلسان، رستاق قَم، رستاق ساو، رستاق تيمُر انصغري، رستاق
تيمُر الكبري، رستاق قايق، رستاق جابلق، رستاق بَرِي
الرو، رستاق مرانقان، رستاق كيدمين، رستاق وَدِه، وخرن
انفصل بين مرون انه قبله اصبلان ولم يستع عشرين الف الى دره،
باللغة على انه لا موهلة على السلطان وكان كيقاوس ملك جنوز
عليها

ومن الدكان الى قصر النصوص سبعة فراسخ، ثم الى خندان
سبعة فراسخ، ثم عقبة فندان الى قرية العسل وثلثة فراسخ،

ثم الى هندان خمسة فراسخ 10

من هندان الى قزوین

ومن فندان على رستاق الخرقان الى قرين اربعين فرسخا

ومن فندان الى دَرَنَاء خمسة فراسخ، ثم الى بوزنجرد خمسة

فراسخ، ثم الى زَرَه اربعة فراسخ، ثم الى صَرَه اربعة فراسخ،

a) Alibi non invenio. Forte l. بَرَزَاوند Ibn al-Fakh ḥ, 6.
b) A قايق, Abū No'aim II f. 57 v. قايق, Ibn Khallīq. n. 382
p. 4 (vers. Slane II, 101). c) Habet quoque Jākūt l. 11.
d) Alibi non invenio. e) A قبل. Vid. ad vers. f) Kod. اسدابال
quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Hoc jam conjectura
statuit Sprenger, Routen p. 11). B habet primum ante الدكان
ومن الدكان

ثم الى خندان ستة فراسخ، ثم خندان سبعة فراسخ

g) Ibn R. انكبين. h) In B signum verbi omisi, quod vero
in marg. vix legi potest. Videtur esse حومة. Sic annotaveram, sed
quia supra هندان in B non exstat, forte h. l. supplere vo-

luit عقبة. i) Voc. soc. Jākūt; A الخرقان. k) A ديورا، B دَرَنَاء،
Ibn R. دير، Kod. دَرَنَاء، Edrīsi II, 165. Vora locutio est
incerta; cf. Tomaszok Zur hist. Topographie von Persien I, 13.

l) A بَرَزَاوند forte ex بَرَزَاوند. m) Sic A ant بَرَزَاوند B بَرَزَاوند، Kod. بَرَزَاوند، Ibn
R. بَرَزَاوند، Edrīsi soc. Sprenger Routen, p. 12. In mappa Kieport Zerre.

n) Sic A et Ibn R.; B et Edr. بَرَزَاوند، Kod. بَرَزَاوند; cf. Tomaszok p. 14.

ثم إلى الأساورة أربعة فراسخ، ثم إلى بؤسته وروقه ثلاثة فراسخ، ثم إلى داوداباد أربعة فراسخ، ثم إلى سوسنقين ثلاثة فراسخ، ثم إلى دروده أربعة فراسخ، (22) ثم إلى سلوة خمسة فراسخ، ثم إلى مشكوبه تسعة فراسخ، ثم إلى قسطاذة ثمانية فراسخ، ثم إلى الرق سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستون فرسخا، قال أبو العتافية

لِيَصْلَحَ الرِّقُ وَأَقْطَارُهَا وَيُمِطَّرَ الْخَيْرُ بِهَا مِنْ يَدِهِ
وخرج الرق عشرة آلاف فرسخا

ومن الرق إلى قزوين ذات اليسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن قزوين إلى أبهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبهر إلى زنجان خمسة عشر فرسخا

ومن الرق إلى مقصل أبادة أربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ستا فراسخ، ثم إلى اثريذنين ثمانية فراسخ، ثم إلى الخوار ستا فراسخ، ثم إلى قصر البلج سبعة فراسخ، ثم إلى رأس القلب

a) B (وروده) A quoque وروده. Apud Ist., Ibn H. et Mokadd. سوسنين. Edr. سوس. Kod. سوسنيس B b) جوسنه male recepi سوسنين. (سوزنقين) of. Tomasschek f.. ult. سوزنقين. Ibn R. سوزنقين (et سوزنقين) p. 14. c) B et Edr. non habent; Kod. درود. Ibn R. درود. d) Voc. sec. Jákút, Ibn R. مشكوبه B; مشكوبه e) Sec. B, Kod. et Ibn R.; A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhân-Ray esse 64 Paras-f) B haec habet alio loco, ed. p. 42. g) Locum laudat Abulf. f11. h) B مقصل اباد. Kod. فصلاباد. Edr. male اباد. Hi stationem ponunt inter اثريذنين et الخوار et sic Edr. (II, 175) et Istakhrî Mo, qui vero eam suncupant كهند a. كهند. k) Lectionem confirmant Ibn R. (اثريذنين). Kod. (امريذنين), Merdeid et codd. Istakhrî I. et B. Edidi ibi اثريذنين sec. textum editum Jákúti et Edr.; B habet فرخدين

ویدیق

واریعون فیسخا

خمسة. فاسط، فذلك ثلثاثة وخمسة وسبعون فاسطاً ٥

esse 140 Par., nempe a حسن ابله ad habet, 4 Par. Of.

vero petius urbi نوبل competit, ut habent Mokadd. et Ist. fow

seq. Djordjant in tabulis الطوبى. قصبة الطوبى. f) Kod. "مروج"

مقدوران; v. Mokadd. ٣٥, 9 et Jakôb. ٥٦, 4 ubi: المقدوران (ل. العقبه

h) Sio. اوکینه. Mokadd. ارکسه. Kod. لکینه. B. 9) موروکان. B

quoque Kod.; B s. p. ١) استرمغان، B حمل، Jakubi et

Kod. اسم معان. Vid. Mokadd. ٢٢٨, 8. E) A ناسفة; B ناسفة;

[illegible]

Taharati II, III, 3. *Alimuz. Lectioni Mokachani A plus auctoritate*
 Tribuit. *monasterii hi est ad Tek^{har} zekha yhi yali monasterii*

tribuit, quapropter in ann. c ad ian. venit, ubi aliam respon-
dum esse docentur. D. A. 300. B. 300. C. 300. D. 300. E. 300.

at : كك (Takut) = Mokaddad : Badam sultimur

divoratus est in: divoratus est in

MEYERSON, GUY, JR. 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2

ولرو قهندز كل الشعراء

أدارت مؤرأس إلى الشرايا وأبقت عيرة للعارينا

ومن مرو طوقان احدا إلى الشلس وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
وطخارستان.

(24) قلما طوق الشلس والترك

فن مرو إلى كشمافس خمسة فراسخ، ثم إلى الديوبند ستة
فراسخ، ثم إلى المَنَصَف ستة فراسخ، ثم إلى الأحساء ثمانية
فراسخ، ثم إلى بشر عثمان، ثلثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية
فراسخ، فن مرو إلى أمل ستة وثلاثين فرسخا

ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قَبْر فرسخ، ثم
إلى حصن أم جعفر مفاة ستة فراسخ، ومنها إلى بيكند ستة
فراسخ، ثم إلى باب حشطو بخارا فرسخان، ثم إلى ماشين،
فرسخ ونصف، ثم إلى بخارا فرسخ ونصف، فن أمل إلى بخارا
تسعة عشر فرسخا

وبخارا قهندز ولها من الحصن كيميية وطوكيس ومجكث وورقانة
وبيكند مدينة التجارة وقبور

ومن بخارا إلى شرع أربعة فراسخ، ثم إلى طوكيس ثلثة

a) Vid. Tabari III, 161 ult. seq. b) Sic A et B perspicue.
Kod. al-Fakih ٣٢٥, 9. Pro ستة
B سبعة. c) Kod. بشر عمر B، نهر عثمان. d) B ستة. e) A
افرن. f) B om. g) B
Kod. على قرية cf. Jákút III, ٨٧, 10. h) In A hic repetuntur verba ستة
منها إلى بيكند ستة. i) A s. p., B ملسس، Kod. بلسر. Vid. Jákút IV, ٣٤٣, 22.
j) A, qui hoc habet post شرع: مدينة النجار: B s. p. Cf. Ibn
al-Fakih ٣٢٥, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descrip-
tione Djaihan: مدينة النجار. Sark al-Oyân p. ١٠٠, 1. 8
a f. مدينة النجار. m) A et B
وخرين B، وأفرين A. بيكند -- مدينة النجار. n) A et B
سوع. Istakhrî. Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupto. (سوع B) s. p.

فراسخ، ثر ال كوكشيتقي، ستا فراسخ، رجا يلى الجنوب من عذا
للجوع جبل الصين، ومن كوكشيتقي الى ترمينيه اربعة فراسخ،
ثر الى القنيسية خمسة فراسخ، ثر الى ارنبجن، خمسة فراسخ،
ثر الى زمرن، خمسة فراسخ، ثر الى قصر علقنة خمسة فراسخ،
ثر الى سمرقند فرسخان، (26) ثر بخارا اليها تسعة وثلثون
فرسخا.

ال لير التقي و المباس بن طرخان

سمرقند گند متد جريخت كى آگند

آر شلى تده تهي تهي شده، نه جهي

20 و سمرقند قهندر ولها من اللين القنيسية و ارنبجن و كشانيه و اشتيتي
وكس و نسف و خجندة.

ومن سمرقند الى باركت، اربعة فراسخ، ثر الى خشوقن، مغار.

اربعة فراسخ، ثر الى بورتكند، خمسة فراسخ، ثر الى زامين

جرج. Vid. Jákút III, IV, 18. Deinde A habet البخارا، vid. ann. n; B ins. قهندر ولها quod post non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B كول نسفى، Kod. كول، Edr. كول. Forte idem est كاشغى apud Mokadd. Fl., 1. b) A sine و.

c) A h. l. ارنبج، B ut rec. a. p. d) A om. e) B زمرن; A in textu sed subscriptum est زمرن. f) Sic correxi, licet A, Kod., Edr. omnes habeant سبعا; B haec hic dat et habet utramque lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakih 370 & Kodama autem inter المسمى P a. g) زمرن et inter ارنبجن et زمرن 6 Par. h) A ارشلى نه. i) Sic pro عيشه ut acute observavit Houtsma. Pro نه A نه. k) A om. و كس. Contra decideratur apud Ibn al-Fakih et B qui habet و كس (supra omisso واربناكن و كس). l) B addit الخشب و كس. m) A نباركت، B نبارك، Kod. نباركت; Ist. interdum, Mokaddasi semper نباركت; Edr. II, 204 ut rec. n) A خشو للين، B جسر نعى، Kod. جسر نعى. et جسر نعى. Vid. Jákút in v. et Abulf. ف. o) In A sequitur الى ا. اتموريه، B انوريه. p) A جسر مثل لك. q) اتموريه، Kod. فوره. Scribitur quocumque.

اربعة فراسخ مفاضة، ورامين مفرق لتريقين الى الشاش والترك
والى فرغانة ٥

طريق الشاش من رامين الى خلاص سبعة فراسخ مفاضة، ثم الى
شط ٥ نهر الشاش جسر تسعة فراسخ، ويعبر الى بنات ٥ فيها
الى نهر ترك ٥ اربعة فراسخ، ثم يعبر نهر ترك الى شطوركث ٥ ظلي ٥
بنوكث ٥ ثلثة فراسخ، ثم الى الشاش فرسخين، في سمرقند
الى الشاش اثنان واربعون فرسخا ٥

ومن الشاش الى معدن الفضة ٥ سبعة فراسخ وهى ايلان
وبلانكنكة ٥، ثم الى باب الحديد ٥ ميلان، ثم الى كابل ٥
فرسخان ٥ ثم الى غركرد ٥ ستة فراسخ، ثم الى امبيجب مفاضة ١٥
اربعة فراسخ، في الشاش اليها ثلثة عشر فرسخا ٥

a) B شهر. b) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
fac, ? locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خلاص ايضا الى خوسكت: Sec. Abulf
fac legendum videtur خوسكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Num-
merum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakh, qui (٣٦٧, 9)
habet distantiam inter Zāmin et Shāsch 25 Par. c) A نباركب. d) Voc. in A, cf. Istakhrī ٢٢٢ ult.; B نبرك; Edr. نبرك et sic Ibn
Ijās (cod. Leid. 741 p. 203; cod. 818 p. 209 a. p.). e) Scribitur
quoque اشتوركث et استوركث, شتوركث, ستوركث. In B Itinerarium
manum et turbatum est. f) A دینوکب, B دینوکث, Kod. دینوکب. g) Lectio incerta est; locus in itin. Ist. ٢٢٢, 6 eadem distantia
a Binkat jacet, sed diversus esse videtur. h) کوسیم Istakhrī. i) A الفنجیهیر. j) Ibn al-Fakh ٣٦٧, 10 fodinam appellat. k) کوسیم
بلاين. l) apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum
Istakhrī. m) I. a. الشاش. n) In planitie القلاص, vid. Ibn
Haukal ٣٨٢, 10. De hac porta loquitur Abulfeda ٢٩١, 5 ubi laudat
Ibn Khord. o) Sic A; B کل. Forte leg. کتک. (Istakhrī
٣٣٠. h). p) A غركرد, B غركوك. Apud Istakhrī et Mokadd. recepi

عن کرب Kod. غركرد (vid. Ist. ٣٣٧ b ubi adde L, O, F. a. p., Mokadd. ٢٢٢ c), sed
propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia sit. Edr. II, 211
عن کرب Kod. غركرد

الى بروكى * قرية عظيمة اربعة فراسخ. * ثر الى آسره اربعة
 فراسخ. ثر الى نوزكت، قرية عظيمة ثمانية فراسخ. ثر الى
 خنجران، قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثر الى جبل اربعة فراسخ،
 ثر الى سارغ، قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثر الى مدينة خنكلان
 التركشى، اربعة فراسخ، * ثر الى نواكت اربعة فراسخ، ثر الى
 كابل، ثلثة فراسخ، ثر الى نوحجان الاعلى وهو حد الصين (27)
 مسيرة خمسة عشر يوما للقوافل في الارض لما ليريد الترك مسيرة
 ثلثة ايام

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى سلط = فرغانة، ثر الى اشروسنة سبعة فراسخ 10
 منها فرسغان في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جاري من ناحية
 المدينة، ثن سمرقند الى اشروسنة ستة وعشرين فرسخا
 ومن سلط الى غلوكه ستة فراسخ، ثر الى خجندة اربعة

a) A et Kod. بروكى، B لبركى، Edr. et hinc dicit appellari quem noster نهر تبه appellat. Mokadd. ١٣، ٤ et ١٧٠، 12. Etiam hunc Merke vocatur. Pro غناء B عظيمة. b) A haec om.; B habet اسير، Kod. اشير، Edr. اشير. c) A s. p., B et Kod. نوزكت، Edr. نوزكت. Conject. scripsi coll. nomine نوزكت. d) A, B et Kod. خنجران، Kod. خنجران. e) A, B et Kod. s. p. (B c. voc.); Edr. جرك. f) A et Kod. سارغ، B سارغ، Edr. سارغ. g) A اربعة، Edr. 21 M., Kod. تسعة. h) B et Kod. التركشى. i) A haec ponit post stat. seg. cf. Tabari II, ١٣٨، 8. البركشى. j) A haec ponit post stat. seg. Pro نواكت A نواكت، B بنوكت، Kod., Edr. et Tab. II, ١٦١³ ult. ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ١٣، 1 appellat. نيكث.

k) A et Kod. s. p.; B لناد، Edr. نابل. Apud Mokadd. l. 1, 2 edidi كنفك، sed cod. B semel كنفك. Pro ثمانية B ثلثة، Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. l) B male فرسخا. m) B h. l. ut Ibn al-Fakh ١٣٨، 3. n) B male تسعة. Hic habet اشروسنة. o) A علها B. s. p., Kod. علها انداو، Ibn al-Fakh ١٣٨، 4. غلوك. In mappa Kiepert Gulak Anduz.

فراسخ^١ ثم انى صامغاره خمسة فراسخ، ثم الى خاجستان^٢ اربعة فراسخ، ثم الى ترمقان^٣ سبعة فراسخ، ثم الى مدينة باب ثلثة فراسخ، ثم الى فرغانة اربعة فراسخ، فمن سمقند الى فرغانة ثلثة وخمسون فرسخا، * وكان انوشروان بناها ونقل اليها من كل بيت قوما وسماها اهرخانه اى من كل بيت وخاجنة من فرغانة ثم الى مدينة قبا^٤ عشرة فراسخ، ثم الى مدينة اوش^٥ عشرة فراسخ، ثم الى اوزكند^٦ مدينة خورتكين^٧ سبعة فراسخ، ثم الى العقبة مسيرة يوم، ثم الى اطمش^٨ مسيرة يوم، ثم الى نوشاجان^٩ الاعلى مسيرة ستلا ايلم لا قوى فيها، واطمش هذه مدينة^{١٠} على هكيلة مرتفعة بين التبت وفرغانة، ونوشاجان الاعلى والتبت وسط المشرق

(28) ومن نوشاجان الاعلى الى مدينة خاكن التغرغر^{١١} مسيرة ثلثة

a) A persipione; B (in marg.) صابر (ut Kod. s. p.); Mokadd. ٣٣١, 5 صابر. Nano Sangar. b) B حاحان, Kod. hio حاحان, alio loco حاحسان, Mokadd. جاجستان. c) A نيمغان, B ut rec., Kod. يرمقان et s. p. (cf. ad Mokadd. l. 1. e). d) B من كل اهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. فرغانة بناها انوشروان. f) وكان انوشروان. A et Edr. II, 205 haec collocant ante قبا. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Jak. III, ٨٧١, 20. g) A et B اوش. h) B يوركيد, Kod. نوركند, A اوركند. i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et s. p. k) Codd. et Edr. I, 489 اطمش hio et mox; Kod. اطمش, Mokadd. ٣٣١, 2 نيماس s. p. In tabula Djordjāni (Olima VI) invenimus ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B البعرج, B التغرغر. m) B مبنية. n) بخرجان, mux اندرجان. o) البعرج et البعرج. Alibi semper recepi تَغَرَّغَر; vid. ad vera. Kod. مدينة بخرجان. Deinde habet ايلم, ut Mokadd. ٣٣١, 3, in alio capite vero habet البعرج مدينة (et البعرج et distantiam 45 dierum.

أشهر في قرى كبار وخصب وأهلها أتر فيهم مجوس يعبدون
النار وفيهم زنادقة وللك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
حديد وأهلها زنادقة وعن يسارها كيماك وأهلها الصين على ثلاثمائة
فرسخ، وللك التفرغ خيمة من ذهب على أعلى قصوه تسع مائة
رجل ترقى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيماك في خيام يتبع
اللاء بين طراز وبين موضع مسيرة أحد وخمسين يوما في مغازي
ويملأ الأثر التفرغ ويملأ أوسع بلاد الترك حذم الصين والتثبت
والخرلنج، والكيماك، والغز، والبجرا، والبيجانا، والتركش،
وذكرش، وخمشاخ، وخرخيز، * وبها مسكن، والخرلنج،
والخارج وفي من هذا الجانب من النهر، فلما مدينة قارب فان
فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للأتراك الخرلنجية، وجميع مدائن
الترك ست عشرة مدينة

- a) B hic et mox من. b) Jākūt IV, ٨٣, 19, qui
hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut. rec. c) A ins.
quod B et Jāk. non habent et نسع a. p. et voc. Post
an يدخلها مائة Jāk. رهاء مائة رجل يجلسون فيها تسع
pro تسع مائة et على I. وعلى 14, ٨٤, I. Aprd. Jāk. I, ٨٤, 14
انسان. Aprd. Jāk. I, ٨٤, 14 pro تسع مائة et supra sic in textu
habuit. d) In marg. B بتقديم للمم. e) التسعة
للوحيد et mox وللوحيد B مغارة f) اللام A
cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٣٩, 3 sqq., Jākūt VI et Jākūt
I, ٨٣, 1 sq. h) A ولاغر B ولاغر Jākūt ut rec. (Ibn al-Fakih
non habet), Edr. I, 498 لاغر Mas I, 288 للعربية. Probabiliter l.
جابر = جابل (Jākūt II, ١٥, III, ٤٤١, Kasw. II, ٣٩١). i) Addidi
voc. coll. Edr. II, 351 ann. الحقيقة على الحقيقة. j) B وأركش
Apud Ibn al-Fakih male recepi اركش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
351, 417 (I, 408 اركش). k) B وحقلس; Ibn al-Fakih
خججانب. l) B وحجب B وحجب m) A وحجب B وحجب
n) Forte latef nomen proprium. o) A om. وللج B halot وللج ut semper Edr. De
hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque
للج hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad praecedens
حذم. p) A هذه B من هذا جانب النهر q) عشرة عشر

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قازه سبعة فراسخ، ثم الى مهديك آياك ستة فراسخ،
ثم الى يحيى اباد سبعة فراسخ، ثم الى القريتين، خمسة
فراسخ، ثم الى آستابك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى حوران^d
ستة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الأخلف بن قيس أربعة فراسخ
على النهر، ثم الى مسرود خمسة فراسخ، ثم الى آرسكن^e
خمس فراسخ، ثم الى الأستاب سبعة فراسخ، ثم الى (29)
كندكباد ستة فراسخ، ثم الى الطالقان^f ستة فراسخ، ثم الى
كندكباد خمسة فراسخ، ثم الى ارغين^g خمسة فراسخ، ثم الى
قصر حوط خمسة فراسخ، ثم الى الفارياب خمسة فراسخ، ثم
الى القلج من عمل الجوزجان^h تسعة فراسخ، ثم الى الشبوقان^m
تسعة فراسخ، ثم الى السقوة من بلخ ستة فراسخ، ثم الى
تشت كودⁿ خمسة فراسخ، ثم الى الغوره اربعة فراسخ، ثم الى
بلخ ثلثة فراسخ، فن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسخا،
18 قلّ الأحوص

a) A فر، B فر، Kod. s. p.; vid. Mokadd. ٣٢٧, 8. b) Sic A et
Kod. بحيراباد، Mokadd. جراباد B; (بحري) Kod.
جوران A. القريتين B، القريتين A. c) A
aut forte حوران B، حوران. Vid. ad Mokadd. l. l. n. Pro ستة Kod.
كندكباد B. d) ستة B. e) على النهر et addit برك B. خمسة
Kod. (كندكباد) كندكباد B، كندكباد A. الفارياب A. f)
Kod. كندكباد. Mokadd. ٣٢٨, 1. كندكباد A. كندكباد B. g)
Pro خمسة B. ارغين. h) الشبوقان A. الم. الشبوقان. Elio addit
عمل القوركان n) من عمل القوركان. B. دسب كود A. الوشكوك
o) Sic A cum voc.; B الغور، العور، Kod. Tab. II, sub arino 180. p) Rovera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B ستة pro
سبعة، aut l. 5 cum Kod. خمسة pro ستة esse legendum.

نَسَجَتِي لَهُ بَلْعٌ وَجِلْدُهُ كُلُّهَا وَلَهُ الْفَرَاتُ وَمَا سَفَى وَالنَّيْلُ
 فِي الْيَمِينِ جُودٌ خَمْسَةُ فَرَسَاتٍ، فِي الْيَمِينِ شَطْرُ جَهَنَّمَ نَهْرٌ بَلْعٌ
 سَبْعَةُ فَرَسَاتٍ، لَدَاتُ الْيَمِينِ عَلَى الشَّطْرِ كَرٌّ خُلْمَةٌ وَنَهْرُ الْيَمِينِ
 وَذَاتُ الْيَمِينِ مَرَوْ وَخَوَارِجُ وَحَمَاهَا فَيْلٌ وَهِيَ جَانِبَانِ عَلَى نَهْرِ بَلْعٍ
 وَأَمْلٌ وَرَجُلٌ وَجِبَالُ الطَّالِقِينَ وَالْقَاتِلِينَ وَالنَّخْدَةَ وَالْجُورَجَانَ،
 كَلَّ كَتَبُوهُ

سَقَى مِنْ السَّحَابِ إِذَا اسْتَقْبَلَتْ مَصَارِعَ فَيْمَةٍ بِالْجُورَجَانِ
 وَأَلْصَقَ قَرْنَى بَلْعٍ وَجَبَر نَهْرُ بَلْعٍ إِلَى التَّيْمُودِ وَالنَّهْرُ يَصْرُبُ سَوْرًا
 وَمَدِيْنَتَهَا عَلَى حَجَرٍ ٥

10

طَبَقُ الصَّغْتَانِ

مِنَ التَّيْمُودِ إِلَى مَرْمَنَجَانَ سِتَّةُ فَرَسَاتٍ، فِي الْيَمِينِ دَارُ رَجُلٍ م سِتَّةُ
 فَرَسَاتٍ، فِي الْيَمِينِ سَبْعَةُ فَرَسَاتٍ، فِي الْيَمِينِ الصَّغْتَانِ خَمْسَةُ

- a) *Correxi* see. *Ist. et* ساحرود Kod. سار حور B, سبار جود A
 Mokadd. b) *et sic recepi* Ibn al-Fakih ٢٢٢, 16. c) A
et Ibn al-Fakih ut rec. *Vid.* quoque Tab. II, 101, 7. الصَّغْتَانِ
 d) In A *inseritur* حسن e) *نيل* cf. Ibn al-Fakih l. l. h.
 f) *ut quoque alibi.* والفرات B, والفرات A g) *حور* B, *وَجْ* A
 h) *Vid.* Ibn Haikal ٣٢١ ult. Deinde B ut
colit والكوركان i) *Taschid* in A; *Jākat* II, ١٢١, 15
 الغريز *sed quoque* Ibn al-Athir III, ٢١, ١٠, *الغريز* X, ١٠, *الغريز*
et sic Hamdan ٢١ (ubi *الغريز*) *et* Belādhorī f.v. TA IV, ٢٢, 4 a.f.
 واق (واين l.) *غرير* مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن مالك بن
 هبيرة الدارمي شاعر مخصص وحرير أمة وقيل جندته
 استقلت Jāk. مصوب Bel. *et* IA مزون Pro p. ٢٢, 4 a.f. *غر*
 k) Ibn al-Fakih *junxit* cum طَبَقُ الصَّغْتَانِ *sed* lectionem codd.
confirmat Kod. *qui habet* على صخره l) *خان* مصربم A
Vid. *Ist.* ٣٣١ m. m) *خان* رلجني B n) *جرلجني* Apud
alios nomen non exstat. Kod. *ejus loco* العامل.

فراسخ، ثم إلى بولذاه (80) ستة فراسخ، ثم إلى قوران^١ سبعة فراسخ وبينهما واد^٢ عرضه ثلاثة فراسخ وخرستان واقف^٣ وأكثر، ثم إلى ابن كسوان^٤ ثمانية فراسخ، ثم إلى شومان^٥ خمسة فراسخ، ثم إلى واشجورد^٦ أربعة فراسخ، ثم إلى الراسنة^٧ مسيرة أربعة أيام والرأسنة أقصى خراسان من ذلك الوجه وهي بين جبلين كان منها مدخل الترك للغارة فعلى^٨ الفصل بين يحيى بن خالد بن برمك هناك بلخ^٩

الطريق من بلخ إلى طخارستان العليا

من بلخ إلى واري^{١٠} خمسة فراسخ، ثم إلى مدينة خلم^{١١} خمسة فراسخ، ثم إلى بهار^{١٢} ستة فراسخ، ثم إلى بكباليل^{١٣} خمسة فراسخ، ثم إلى قارص علم^{١٤} سبعة فراسخ، وبقيها قري يستطام بين سورة^{١٥} بين طهر بن مساور^{١٦}

الذي وقف على ابن العباس عبد الله بن طاهر^{١٧} من خروج

خراسان والأعمال المضمومة إليه لسنين إحدى واثنين عشرة ومائتين
18 البرق عشرة آلاف ألف درهم، قويس ألفا ألف ومائة ألف وستة

a) Sic A; B بيدا, Kod. مولد et مراند, Edr. I, 481. Pro

قوران, Kod. semel قوران, Edr. همواران B b) ut Kod. B ثلاث 22
نار سكوان B d) Nempe وخشاب ut docet Edr. e) انا كسوان, Kod.
سومان, B et Kod. سزمن A e) ابار كشرا, Edr. ابار كسوان
f) Ist. ٣٢٠, 2 et Ibn Hank. ٢٠١, 16 hic interponunt stationem انديان

فغلب B g) على B d) الراسنة Vulgo. h) واش جرد B g)
وادي A d) Ibid. ٢٢٠, 1 ut rec. Ibn al-Fakh ٢٢٠, 20. Jákút II,

B et Kod. ut rec. m) A بهار B; male, nam est statio
in deserto; Kod. a. p. n) A بكباليل ut vid., sed forte
طاجن طاهر, Kod. قارص علم A e) اركنا نعل, Kod. اركنا نوك B

Jákút in v. طارص. p) B بين طهر et سورة B q) B qui haec
habet alio loco (ed. p. 37) add. بين الحسين r) B om.

وتسعون ألف درهم، جُرْجَانٌ ولها من المدن ثمانية وخمسون
 ووجله عشرة آلاف ألف ومائة ألف * وستة وسبعون ألفا وثمان
 مئة درهم، كَرْمَلٌ خمسة آلاف ألف درهم وكَرْمَلٌ مائة وثمانون
 فرسخا في (81) * مئة وسبعين فرسخا وكانت تحتجى لئلا يسرى ستمين
 ألف ألف درهم، سَجِسْتَانٌ بعد المنكسر من خراج قري مَرِي ٢٠
 وأربعة وخمسة وثلثون ألف درهم وثلثون ألف درهم وهو نسع
 مئة ألف وسبعة وأربعون ألف درهم ستة آلاف ألف وسبع مئة ألف
 وستة وسبعون ألف درهم، الطَبْسِين مئة ألف وثلثة عشر ألفا وثمان
 مائة وثمانون درهما ومن الطَبْسِين الاخلاف خمسة عشر ألفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، قَهِسْتَانٌ سبع مئة ألف وسبعة وثمانون ألفا 10
 * وثمان مائة وثمانون درهما الاخلاف مئة ألف واحد وعشرون ألفا
 وثمان مائة وتسعة وسبعون درهما المعاون الفان وستمائة درهم.
 تَبَسْلُورٌ * أربعة آلاف ألف ومائة ألف وثمانية آلاف وتسع مائة درهم
 منها الاخلاف سبع مائة ألف وثمانية وخمسون ألفا وسبع مائة
 وأربعة وعشرون درهما ومنها غلات المعاون ثمانية آلاف درهم، طَبْسِين 15
 سبع مئة ألف وأربعون ألفا وثمان مئة وستون درهما منها الاخلاف
 مائة ألف وتسعة وثلثون ألفا وعشرون درهما ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درهم، تَبَسْلُورٌ ثمانية مئة ألف وثلثة وتسعون
 ألفا وأربع مئة درهم منها الاخلاف مئة ألف وستون ألفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثة وخمسة درهم، أَمِيرُودٌ سبع مئة ألف درهم 20

a) B نالبيد، B ناب. Vid. Ist. ٢١٩ g et Ibn al-Fakh (index). B
 hanc male sub كرمال collocat. b) Sic A; B ووجه (textus editus
 (ووجه). c) وتسعون B. d) ut مثليها B. e) Addidi. In A ante
 manu deinde correctum ab alio cum (١٠٠٠). f) Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 polluti pugi. g) قوهستان B. h) B om. i) B hic ina. ولها قهندز.
 k) A ألف; vid. quoque Jakûbi oo, 5 u. f. l) Addidi. In A ante
 درم scriptum fuit ألف deinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(82) منها الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا وسبع مائة واربعه
 درم، سَرَحْس ثلثمائة الف وسبعة آلاف واربع مائة واربعون درهما
 منها الاخلاف مائة الف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرَو الشاهجان^ه
 الف الف ومائة الف وسبعة واربعون الف درم منها الاخلاف سبعة
 وستون الفا ومائة واربعه واربعون درهما وثلاثة ديوانيق ومنها عن
^ه الاجمة ثمانية واربعون الفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمس
 درم، مَرَو الرود اربع مائة الف وعشرون الفا واربع مائة درم منها
 الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا ومئتان وخمسة وعشرون درهما
 ونصف، وبأخيس^{*} اربع مائة واربعون الف^د درم منها الاخلاف
 ستون الف درم، قَرَاة^ه وأسفراره^ه وإنديج^ه الف الف ومائة الف
 وتسعة وخمسون الف درم منها الاخلاف خمسة واربعون الفا واربع¹⁰
 مائة واربعه وخمسون درهما، بُوشَنج^ه خمس مائة الف وتسعة
 وخمسون الفا وثلثمائة وخمسون درهما منها غلات للعون تسعة
 وثمانون الفا ومائة واربعه وخمسون درهما، الطالقان احد وعشرون
 الفا^ه واربع مائة درم، غَرَسْتَان مائة الف درم من الغنم الفا
¹⁵ شاه، كور طخارستان^ه م^و مائة الف وستة آلاف درم، الغاروب
 (83) خمسة وخمسون الف درم، الجورجان^ه مائة الف واربعه
 وخمسون الف درم، الخطلان، بلخ وسعد خرو^ه وجبلها مائة
 الف وثلاثة وتسعون الفا وثلثمائة درم، خُلم اثنا عشر الفا وثلثمائة
 درم، قَبْرُوش^ه اربعة آلاف درم، ترمذ^م الفا درم، السروپ^ه

مائة الف واربعه وعشرون الف B د) ولها قهندز B ina ا)

(واسفیدنج. edit. واسدنح B; Sic A. د) واسره B، واسفره A. ا)

يوسنك B ه) (of. Mokadd. ٢٩٨، 4). كنم رستاي Intelligi videtur

الكوركان B ه) كورة طخارستان B و) الف A ف) جيوشك i. e.

ا) A. وسعت جر B; Sic A. ك) بلخ et om. الفتلان B د)

(antea قبروش sed unum punctum deletum est)، B قبروش

فتروش m) ترمذ B نomen corruptum esse debet، nam mox

وسنجان ه اثنا عشر الفا وستمائة درهم، السريوشاران ب عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجوميس والبيجزر،
 مائتا الف وستة آلاف وخمسة مائة درهم، الترمذ سبعة وأربعون ألف
 درهم ومائة درهم، البينكن د ثلثة آلاف وخمسة مائة درهم، كران،
 اربعة آلاف درهم، شبلان ز اربعون ألف درهم، دقان و عشرون ألف
 درهم، الهندجان ه الفا درهم، آخرون، اثنان وثلثون ألف درهم،
 الكسب ه عشرة آلاف درهم، نهم، عشرون ألف درهم، النصفليان
 ثمانية وأربعون ألف درهم وخمسة مائة درهم، باسارا م سبعة آلاف
 وثلثمائة درهم، الوشجرد الف درهم، العندجين واليمنان ن اثنا
 عشر الفا وثلثا عشر دابلا، كابل الفا الف درهم وخمسة مائة درهم 10
 ومن السبي الغزبية الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم *
 وكابل من ثغر طخارستان (84) ولها من المدن فاراب و اوزان و

بولندا *habemus*. Forte designatur locus supra (p. ٣٢, 1) *appellatus*.

- a) الروب وسنجان B، الروب وسنجان. *Of. Tab. II, ١٢٩, 7 seq.*
 ب) الرونساوان B، السريوشاران A. *Infra p. ٩.* الرونساوان B؛ الرونساوان A
 ريوسانان *Jakūt II, ١٧, 12 ex eodem* الرونستان ٣٧٢, 6
 ب) برمجان وجوميس والسكان B، برمجان *Sic A nisi quod habet*
 B. *Probabiliter est البندجار* Deinde B مائتا d) السبعان B
 e) B om. *Vid. Ist. f) شبلان B، سيمان* *Of. Bibl. Geogr. IV,*
 426 *ad Ist. p. ٧١.* Pro اربعون B، اربعة A. g) وچان A. *Etiam*
 خرون *scribitur*. آخرون B. h) B s. p. عشر B، عشرون
 عشرون الف et التنب B. h) عشرة الاف B *Deinde B* *Sic*
 A؛ B s. p.; Mokadd. *semper* بهم sed Ibn R. f. 108 v. ut *reo.*
 m) *Jakūbi* ١١ باساران n) العدمان والرمان B. *Forte of*
 عندميس (Ibn al-Fakh apud *Jakūt II, ١٧, 18.*) o) والغزبية A (om. *السبي*)
 العربية p) *Sic A؛ B non habet, nec* Ibn al-Fakh apud *Jak. IV,*
 ٧٧. ult. q) B، درازان، *Jak.* ولان.

وَحَوَاسٌ هـ وَخَشَكٌ هـ وَخَبِرٌ هـ وَكَبِيلٌ عود ليس بِكَبِيدٍ وَتَرْجِيلٌ وَزَعْفَرَانٌ
وَهَلِيلٌ ج لَاتَهَا مَتَاخِمَةٌ * بِلَدِ الْهِنْدِ هـ

نَسَفٌ ف تسعون ألف درم، كَسٌ و مئة ألف واحد عشر ألف
وخمسة مئة درم، الْبَيْتَمُ ه خمسة آلاف درم، الْبَاكِكِيْنَ ز ستة
آلاف مائتا درم، رَسْتَانِ ط جَاوَان سبعة آلاف درم، رَسْتَانِ الرَّجُلَانِ
ألفان ومائتان وعشرين درهما، أَقْتَمٌ م ثمانية وأربعون ألف درم،
خَوَارِزْمٌ وَكُزْدَرٌ أربع مائة ألف ه وتسعة وثمانون ألف درم خَوَارِزْمِيَّةٌ،
أَمَلٌ مائة ألف ومثلثة وتسعون ألفا وأربع مائة درم هـ

وَرَادٌ ز النهر بِخَارًا وَلَهَا قَهَنْدَرُ الْف ألف ومائة تسعة
10 وثمانون ألفا ومائتا درم غَطْرِيفِيَّةٌ، وَالسُّغْدُ و سَائِرُ كُرٍ عِل نُزَحِ بْنِ
أَسَدٍ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتَّةٍ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِائَةٌ دَرَمٌ مِنْهَا عَلَى قَرْغَلَةَ
مِائَتَا أَلْفٍ وَثَمَانُونَ أَلْفٌ دَرَمٌ مُحَمَّدِيَّةٌ وَعَلَى مَدَائِنِ التُّرْكِ سِتَّةٌ أَلْفٌ
وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِائَةٌ دَرَمٌ خَوَارِزْمِيَّةٌ وَمَسِيْبِيَّةٌ وَنَ الْرَيْسِ الْغَلَاظِ
الْثُنْدَجِيَّةِ أَلْفٌ وَمِائَةٌ وَسَبْعَةٌ وَثَمَانُونَ قَرًا وَنَ الْوَرِ وَصَقِيقِ الْحَلِيدِ
15 أَلْفٌ وَثَلَاثُمِائَةِ قِطْعَةٍ نَصَقَيْنَ فَالْجَمِيعُ أَلْفًا أَلْفٌ وَمِائَةٌ وَأَتْلَنَ وَبِعِيعُونَ
أَلْفٌ (35) * وَخَمِيسٌ مِائَةٌ ر دَرَمٌ مُحَمَّدِيَّةٌ مِنْهَا عَلَى السُّغْدِ وَالْعَدَنِ
بِالْبَيْتَمِ ه وَمَعْدَنِ الثَّلَاجِ بِكْسٌ ه وَكَسٌ وَخَسَفٌ وَبَيْتَمٌ وَغَيْرَهَا مَن كُرِ
السُّغْدِ ه أَلْفٌ أَلْفٌ وَتِسْعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفٌ دَرَمٌ مُحَمَّدِيَّةٌ، أُنَرُوشَتَا

a) A cum panoto sub ج Jāk. خَوَاس ut Ist. b) B a. p. Voo.

c) Jāk. d) B وَهَلِيلٌ ه. e) B وَخَبِرٌ Jāk. وَحَبِيرٌ B. f) B

الْبَاكِكِيْنَ B. g) B وَكَشٌ A et B. h) B الْبَيْتَمِ. i) B جَيْسَتٌ B. f)

ج. كُرْدَنَ B، وَكُزْدَرَنَ n. اَقْتَمَ B. m. الزَّجْوَانِ B. l. رَسْتَانِ B. k)

o) A om. p) B مَا وَرَاءَ B. q) B الحِو السُّغْدِ B. r) Hoc

addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. s) A.

بِالْبَيْتَمِ B om. t) A نَكَسٌ (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.), B

وَالسُّغْدِ. u) A et B a. p. v) A h. l. السُّغْدِ. Deinde A وَشَ بَكْسَرِ

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف « درهم محمدية وثمان
مسيبية، الشاش ومعدن الفضة ستمائة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبية، خجندة مائة ألف درهم مسيبية »
فجميع خراج خراسان وما ضم إلى أبي العباس عبد الله بن طاهر
من الثور والأعمال أربعة وأربعون ألف ألف وثمان مئة ألف وستة
وأربعون ألف درهم ومن اندواب للركوب ثلثة عشر رأسا ومن الغنم
الفا شاة ومن السبى الفرية الفا رأسه قيمته ستمائة ألف درهم ومن
الكرابيس الكندجية ألف ومائة وسبعة وثمانون ثوبا ومن المرور وندكج
الحديد ألف وثلثمائة قطعة نصفين »

١٧ القلب ملوك خراسان والمشرق

ملك نيسابور كنار، ملك مرو مافريد، ملك سرخس زالدويه،
ملك أبييون بهمنه، ملك نسا ابراز، ملك خرشتان بوز
بند، ملك مرو الرود كيلان، ملك زابلستان قيروز، ملك كابل
كابل شاه (88) قل أبو العداثر
١8 لم يندك كابل ولا زابلستان لما حوّلها إلى الترخمين
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان، ملك السغد

a) A ألفا، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
b) A ألف ألف مئة أربع quod sine dubio falsum. Cf. Kremer

Chituyesoh. I, 381. c) A om. d) B ذاب. e) B رأسا (sic) ثالث (sic) رأسا
ومن المرور ceteris omissis ad 19. f) Voc. in A; Ber.
runt 19. g) كنارنك. Cf. ap. Vullers. h) كنارنك. Cf. quoque Holádh. f. 5. A) بهمنه، B بهمنه، Ber. 13 ut rec.
h) A potius ابراز. Non differro videtur a ابراز coll. بوز بند، quod
Tab. III, 10, 7; 11, 1 (IA VI, 11, 4, 18) legitur ابراز بند (ut
ibi corrigatur), et infra ابراز. k) B corrupto انسل et deinde
شاه sed cod. lacunosus est. Titulus superesse videtur l. seq. in
مراييد، quod furto in هراييد corrigandum esse proposuit Nöl-
deke, Gench. p. 76 Ann. 2. l) In B tantum superest اسبار (i. e.
شارباميان. i. e. سارباميان B m) مراييد habet قيروز et pro (استن)

قِيَّوَزَه، ملك فرغانة اخشيد، ملك الريوشاران، الريوشار، ملك
 الجوزجان، كوركان خذاه، ملك خوارزم خسرو خوارزم، ملك
 الختل * ختلان شاه ويقل شير ختلان، ملك بخارا بخارا خذاه،
 ملك اسروشنه اتشين، ملك سمقند طرخان، ملك سيجستان،
 والرخج بلاد الداور رتييل، قل عبد الملك بن مردان
 يا بعد مصرع جنة من راسها راس بمصر وجنة بالرخج
 ملك قزاق ووشنج، والغييس برازان، ملك كس نيدون،
 ملك البتم ذو النعنة، ملك ورنانه ورنان شاه، ملك جرجان
 صبل، وملك ما وراء النهر كوشان شاه، وملك الترك قيلوب،
 10 خلكن جبغويه خلكن شاهه خلكن سنجيو خلكن مقوش خلكن

a) A ut habet Jak. Hist. II, ٢٧١ i. اخشك B، عمرو A
 (الخشيد). b) B اخشيد. c) A الريوشاران، B الريوشارون؛ vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur، B الريوشان؛ con-
 jectura scripsi. d) B كوركان et deinde كوركلان sine خذاه؛ cf.
 Berant I, ٢, 11. e) B شاه i. e. خوارزم شاه ut Berant. f) B حسين
 خذاه confiatum est) شير forte ex حسين (illud حسين خذاه
 g) B طرخون ut Berant I, 1, 20. h) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet الملك الداور والبسم نو والرخج sed mox بلاد الداور
 A. i) A. ووشونك B. ii) A. هيهات موضع Tabari II, ١١٣، 1. iii) A.
 s. p., B اركان. Edidi coll. supra ايزاز (يزاز) et بنده (براز) m) A كسر،
 B كس n) A s. p., B مَدُون، Ber. I, 1, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ٢٧٢، 8 ubi receptum est نيدون
 o) A النعيم ذو النعنة (B habet voc.). p) A شاه. q) B
 جبغويه B. r) هيلوب B. s) كوشان شاه
 aberravit sub x et punctum hujus super. t) B وساب، et i est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. u) B سنكو؛ in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٦، 12, Noldeke p. 158. v) B ومانوس.

ومن البرقة إلى قَم ثلث سكة، ومن قَم إلى أصبهان ست عشرة
سكة، ومن ملان إلى نهاوند ثلث سكة، ومن مدينة السلام
إلى واسط العراق خمس وعشرون سكة (40) فقال أبو نُخَيْلَة
أَصْبَحَتِ الْأَنْبَارُ دَارًا تُعْمَرُ وَخَرِبَتْ مِنْ الْبَقَايَةِ أَدْوَرُ
جَمْعُ وَتَنْسِيهِهُ وَالْمَقَرُّ وَوِاسِطٌ لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرْقَرُ
وفيما بين واسط وحد سوي الأهواز عشرون سكة، ثم إلى أرجان
عشرون سكة، ثم إلى اللُبْدَجَان سبعة عشر سكة، ثم إلى شيراز
اثنى عشر سكة، ثم إلى أصفخر خمس سكة ٥.

كورة الأهواز

10 كورة سوي الأهواز، ورام فرمز، وابنج، وعسكرمكرم، ونستر،
وجنتيساير، والشوس، وبرى وهي توري، وتور قيرى، ومناير
الكبرى، ومناير الصغرى، وخراج الأهواز ثلثون ألف ألف درهم
وكانت الفرس تقاتل على خورستان وهي الأهواز خمسين ألف ألف
درهم، وكان الأهواز واسعة وهي سبع م كور وخبرى الفصل بن مروان

٥) A. B. البرقة، Kod. الدور. Ubi haec statio jacuerit, non patet. ٦) B ملان (أ. ملان). ٧) A s. g. (vid. Moschisibik ٥٢٢). Cf. Ag. XVIII, ١٥. ٨) A. الملقى. ٩) A. الشام. ١٠) A. باب. ١١) B. A. om. ١٢) B. A. خمس عشر سكة. ١٣) B. تسع. ١٤) A. التين. ١٥) B. A. qui provincias bis et alio ordine enumerat (ed. p. 41; eum A. facit J. I. I, ٢١, 15 seq.) addit كورة الزط (ed. كورة) وسنبل (ed. وسنبل) et porro وستاي اسار i. e. ut recte ed. p. 41 ويقال إن تستر وستاي من جندى سابور وابنج ليست بكورة وإنما هي من رام فرمز وعدد كور جندى سابور quas deinde enumerat e duabus ملان unam faciens et وكان خراج الأهواز ٦ خمسون. ١٦) A. male. ١٧) B. وخبرى عسكرمكرم. ١٨) A. تسعة. Non patet utrum ut B, an ut Mokadd. eas computet.

كرة سائر * ومدينتها النهندجان

رسايقها *a* الخشت *b* واليبرج *c* ولازوين *d* وخرد *e* ويندجان *f* ونست
باريس *g* والهندجان والدرخويد *h* وقنوب *i* والخرندان *k* والمندان
وماهان والجنبد *l* والراميجان *m* والديبجان *n* والشاهجان *o* وموز
ودانين *p* والشادو *q* ودرختجان *r* والسيه *s* مص *t* وابنوران *u* وخارجان *v*
السفلى وخارجان العليا *w* وتيرمرتان *x*
كرة اصطخر * وفي المدينة

a B. ولست *et deinde* مدينتها رسايقها النهندجان *B* *e*
d A. كبرج. Ist. والكيملخ *B*، والكملاج *A* *c*، لست *B*، لست
vid. ad Ibn al-Fakih ٢٢٩. *Edr.* ويندجان *B*، ويندجان
ونستدراين *B*، وسب لارين *A* *e*، جيندر *Forle lectio est* سدومان
وسوكى *B*، وتنبيل *A* *g*، والدرخويد *B*، *ut supra*، والدرخويد *A* *f*
B *om.* *B*، والجنبد *A* *i*، والخرندان *B*، والخرندان *A* *k*
Edr. الراميجان *Ibn al-Fakih*، الراميجان *Apud Ist.* *h*، *2*
elidi الرينجان *Edr.*، والريصجان *B*، والديبجان *A* *j*
lectiones codd. Ist. vid. III ann. q. *u* *Edr.* *B* *hanc*
cum seq. Jungens جمر نادين *vid. Ibn H. l. g* (Jahât III, o, 22
Ibn al-Fakih، والسندرون *B*؛ *Sic A* *e*، ورايس *A* *n*، *توز*
B *a. p.*، *codd. Ibn al-Fakih* *p*، الشاه بوزان *Edr.*، (الشادور) السادر
A *g*، *المختلجان* *Of nomen lacus* درنججان *Edr.*، مصبحان
Recopi lect. Ibn al-Fakih *lect*، والسبله *مص* *B*، والشاه حين السفلى
Additamentum A السفلى *e* *dittographia ortum videtur.*
Apud Ist. *Abnuran* *Hâfiz Abrâ* *B* *a. p.*، وابنوران *A* *r*
vid. II, k *recopi* انبوران *u* *Sic A* *hic et mox.* *Ceteri omnes*
ut quoquo *ut* *تيرمرزان* *A* *f*، *ut* *خمايجان* *B* *a. p.* *ut* *forte recipiendum.* *quod*
Deinde B *addit* *وحو مرزان* *B*، *تيرمرزان* *Hâfiz Abrâ*
aliunde illustrare nequeo. *u* *A* *اصطخر* *Pro المدينة* *B*،
ومدينتها.

ورساتيقها المدينة البيناء ونهران *b* واسن *c* وابرج *d* وصقن *e*
 وخبر امطخر وابزد *g* وايرقوس *h* والبرجان *i* والميلان *k* والكنسكن *l*
 والهزار *m* *
 ومن شيراز الى مدينة قسا * من كورة درابجرد قلثون فرسخا،
 ومن *p* قسا الى درابجرد ثمانية عشر فرسخا *
 ورساتيق درابجرد
 كرم *q* ودهر *r* وديريز *s* والبستجان *t* والابجرد *u* والاندلن *v* وجونم *w*
 وفرج *x* وتار *y* وطمستان *z* *
 كورة أرجان ورساتيقها

a) B ins. اسم، quod non intelligo. E nomine Urbis Albae
 نسا corruptum esse vix admitti potest. b) Sic A et B.
 Forte corruptum e رهنان Ist. 1.1, 6. Edr. I, 392 جهور. c) B
 اسان ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسان،
 sed L اسان، B et F اسار. d) A وابرج، B وابرج. Vid. Ist. 1.7, 5.
 e) A ومانيس، B ومانيس، Edr. منيلين. f) A وخبر، B وخبر. Ad-
 ditur امطخر ut distinguatur a خبر ارنشهرخو؛ cf. Ist. 1.7 ann. e.
 g) A وابزد، ceteri om. Pro يزود coll. Ist. 1.2, 18, Ibn H. 1.1.
 h) Altera manus in A correxit وايرقوس l. e. وايرقوس؛ B corrupta
 قير حلقوس. i) B والبرامجار، Edr. المدينة. Apud Ibn al-Fakh
 1.3, 1 recepi والبونفجان، sed codd. lectioni h. l. receptae magis
 favent et infra in itinerao recurrit. k) B والماوان، Edr. المتادوان،
 codd. Ibn al-Fakh الميلان et الميلان. Recepi ibi رهنان
 sed vereor an jura. l) Sokan e Jak؛ B والكنسكن؛ v. Ist. 1.7, 7.
 m) B والزار. n) B hic et deinde نسا. o) B ودرابجرد. p) B ins.
 مدينة. q) A كرم. In B praecedit درابجرد، sed sine q et sorbi-
 tor. r) A وديريز، B وديريز. s) A والبستجان sed alia manus
 correxit والبستجان ut rec. B وديريز. Vulgo البستجان، vid. Ist.
 1. v o. Hafs Abrú فشيجان. t) B والاندلن، Edr. والابجرد، codd.
 Ibn al-Fakh والابجرد. u) B والابدلن، Edr. والابدلن؛ cf. Ibn
 al-Fakh 1.3, 1. v) A وجونم، sed alia manus primam litteram in
 ج correxisse, punctum litterae i delevisse videtur؛ B وجونم. w) A
 فرج. Hafs Abrú فرج et نوح. Of. Ist. 1.1, 2. Hafs Abrú فرج. x) B وفرج،
 y) A et B وطسان؛ vid. Ist. 1. v, 3.

باس، ويشهره واسلجان، والمَلْجَان، وقورك، *

ومن شيراز الى مدينة (48) جُرْ عشرون فرسخا، ومنها الى البَيْضاء
سبعة فراسخ، ومن التُّهَنْدَجَان الى شيراز ثلثة وعشرون فرسخا،
وبين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
فرسخا، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن
شيراز الى زَرَقَان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخر ثمانية فراسخ *
رُم، الاكرك بغارس

وفي اربعة رُمم وتفسير الرُمم محل الاكرك فملها رُم الحس، * بين
جبلجيه يسمي البازنجان م من شيراز على اربعة عشر فرسخا، رُم
اردام بين جوانه م من شيراز على ستا وعشرين فرسخا، رُم القاسم 20
ابن شهرتازة يسمي الكروان م من شيراز على خمسين فرسخا، رُم
الحسن م بين صالح يسمي السوران م من شيراز على سبعة فراسخ *

وكور فارس خمس كور

اصطخر، وسنبر، وارتشيرخره، ودرابجند، وارجان، وقسا،

a) B s. p., Edr. باس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A
ويشهر B، وسنبر، Edr. شينيز quod quoque conveniret. c) B
(وانسكان م)، Edr. l. l. et p. 400 المَلْجَان; cf. Ist. 113 et ann.
Bibl. geogr. IV, 392. d) A والمهاجان، B، والمَلْجَان، Edr. المَاجَان;
vid. Ist. 112, 4. e) A وقورك، B، وقورك، Edr. قور، p. 400 alias
lect. vid. Ist. 113 d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B
النومجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt.
h) B haec om. i) B رُم et mox رُم. k) B hic et deinde رُم،
A sine voc. ut rec. l) B جبلجيه et الحسین m) A المَلْجَان، B
J&K. اردمراي جوانه n) B ارجام بين خوانك، Ibn al-Fakih 2.3 m. o) A شهرتازة،
J&K. et Ibn al-Fak. شهرتاز; cf. Ist. 118. p) B s. p.
q) B الموزان ut Ibn al-Fak. et Ist., sed. J&K. ut rec. r) B الموزان.
Voc. in A, Ibn al-Fak. et J&K.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا،
وخارج فارس بالكفاية ثلثا وثلثون ألف ألف درم وخمسون الف الف
مروان انه قيلها بخمسة وثلثين ألف ألف درم بالكفاية على انه لا
مرونة على السلطان وكانت الفرس تسطت على كور فارس اربعين ألف
ب ألف درم مثاقيل *

(44) الطيول من شيراز الى كيمان ثم انى «جستان
من شيراز الى الرادين ب سبعة فراسخ، ثم الى خرمة فرسخان،
ثم الى البرجان اربعة فراسخ، ثم الى كبد سبعة فراسخ، ثم
الى الحيرة سبعة فراسخ، ثم الى بئر عقبة خمسة فراسخ، ثم
الى الميسكان ثمانية فراسخ، ثم الى صالحك ثمانية فراسخ، ثم
الى سرشك سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك سبعة فراسخ، ثم
الى قصر النعجان ثمانية فراسخ، ثم الى قرية آبان اربعة فراسخ،
ثم الى المرجان اربعة فراسخ، ثم الى يميند من كور *

في خمسة وخمسون فرسخا habet فرسخ سبعة supra post
مايه superinscriptum est في خمسة verbis; في مائة وخمسين فرسخا
expuncta sunt. Deinde verba فرسخا وخمسون فرسخا
H. l. habet وخمسون وخمسة in quibus وخمسة و
corruptum est in وخمسين et additum est فرسخا B
ولارس مائة B فرسخا et sic fore Ibn al-Fak. ٢، ٤ et JAk.
III, ٨٣، 3. Conjectura odidi. Deinde multa in B desiderantur, sed
alio loco (ed. p. 41) habet فارس ثلاثين ألف ألف درم
داربان 7 فو Mokadd. ٢٥٥. وكانت الفرس — وتلقطت على البحر
Hāfīs Abrā ٢. 98 r. دونه وداران. e) Mokadd. كبد. ut Hāfīs
Abrā). d) Apud Mokadd. recepi conj. خير (edd. حين
Hāfīs Abrā حبر. Deinde Itineraria differunt. e) A
الميسكان A. (ميسكانات Hāfīs Abrā المسكانات A. Vulgo
Ist. ١، ٢، 4. f) Ist. ١، ٢، 2 male recepi madd, apud Mo-
kadd. ٢٢٢ ult. مائد. Of. Houtsma, Recueil de textes relat. à l'hi-
stoire des Seljoucides I, ٩١. h) A السيرجان, contra mox البرجان
pro السيرجان. Apud Mār. I, 410 in cod. Il uulom corruptola est,
A et versio latina habent quod coniectura recepi. Alibi non invenio.
Ist. ٢، ٨ in vicinia habet كوركلن. i) A تيمنيك.

ولكرمان من المدن

القنص والبارزة والمركبة والبُلوص وجيرفت وهي اعظم مدنها غير

ان الوالي ينفذ السيرجان. ٥

ثم الى مدينة السيرجان اربعة فراسخ، ثم الى قهستان ستة
فراسخ، ثم الى قرانندف ستة فراسخ، ثم الى رستاق و ستة
فراسخ، ثم الى مدينة خناب اربعة فراسخ، ثم الى القبير
خمسة فراسخ، ثم الى خان جوزن خمسة فراسخ، ثم الى خان
خروج ستة فراسخ، ثم الى سرخستان سبعة فراسخ، ثم الى
مدينة ديروزن خمسة فراسخ، ثم الى بسم تسعة فراسخ، ثم
الى كرمشيرة سبعة فراسخ، ثم الى القهرج و هي على طرف 10
المقارة سبعة فراسخ، والمقارة سبعون فرسخا الى جستان، ثم
الى الاحساء والآبار ثمانية (45) فراسخ، ثم الى جرج و منارة تسعة
فراسخ منزل بغير ملة، ثم الى رات بعيدة و سبعة فراسخ، ثم

٥) A) والمارز B) والمارز. Codd. s. p. et voc., vid. Ibn al-Fak. ٢٠٩, 4. ٦) A) (الشيرجان) B) بالسيرجان. C) السلطان. ٧) B) haec non habet. ٨) Kod. (Mok. ٢٧٣ و كوع) ٩) Kod. ثمانية habet ستة et pro سبعة. ١٠) A) دستاب sic, Kod. ساهوي, Mokadd. لاغير. Ist. ١٧٨ inter Kāhistān et Khannāb habet urbem ١١) A) جناب. Itinerarium manent est, Kod. اربعة. ١٢) الى ارمين Mokadd. فراسخ ومن امسر الى خناب ستة فراسخ ١٣) جيريدين ثم الى خناب مرحلة Vid. Ist. ١٧١ c. Hodio Sarwistān. ١٤) A) ديروزين. Vulgo دارجين sed quoquo (Mokadd. ٢٧٥ ult.) دارجين. Apud Jāk. II, ٥٢, 11 forte دارجين restituendum est, sed cf. p. ٥. ann. f. Hodio Darztn. ١٥) A) بملشيت. (cf. Ist. ١٧٢ u. 173 u. 174 u.) ١٦) Addidi على, sed pro وهي auton. in eod. على fuisse videtur. Vid. Mokadd. ٢٧٤, 5. ١٧) Videtur lo-gondum اربعة. ١٨) A) s. p., Edr. I, 431 حرج Mokadd. ٢٧٤, ٢٧٥ كرك. Hodio Gurg, v. Tomuscheck, Zur hist. Topogr. Persiens, II, 30. ١٩) Edr. معبد.

فرسخان، ثم إلى اصطخر أربعة فراسخ، ثم إلى بُردَه ثلاثة فراسخ، ثم إلى منزل فيه بئر تسعة فراسخ، ثم إلى جِه خمسة فراسخ، ثم إلى الكرجار أربعة فراسخ، ثم إلى كركولان خمسة فراسخ، ثم إلى هندسك سبعة فراسخ، ثم إلى مهربان ثلاثة فراسخ، ثم إلى أبركويه ثلاثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة (46) عشية فراسخ، ثم إلى قصر الأسد خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر الجوز سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة خمسة فراسخ رمل، ثم إلى مدينة يَزْد ستة فراسخ، ثم إلى أَلْبَجِيرَة ستة فراسخ، ثم إلى خَرَانَة ثلاثة عشر فرسخا، ثم إلى سَلْمَنْدَة اثنا عشر فرسخا، ثم إلى رباط محمد بن يَزْداد ثمانية فراسخ، ثم إلى خَلن أَشْتَرَان^m ستة فراسخ، ثم إلى التَّحْبَلَك سبعة فراسخ، ثم إلى جَوَارَان^o

a) Sic. Apud Ist. ١٢١ et Mokadd. فبر recepi. Forte autem duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad Abarkāh in itinerariis nostri et Istakhrī differunt. b) Nadum nomen apud Jāk. IV, ٢١٣, 2. c) Sub من punctum in cod. existit. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De achir. Pro قصر hic et mox Ist. قریة. f) Nunc Dēhgirdā (Ouseley, *Travels* II, 451). g) = قلعة البحیرس. h) أ اندجیرة. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 58). i) أ الحجرة. Hodie Kharānek. Apud Ist. male recepi خَرَانَة. جواران. k) أ خَرَانَة. Lectio recepta certa est. l) Hic exiit پُشت. ثم إلى مَسَاخِد. Lectio recepta certa est. m) Hic exiit پُشت. ثم إلى مَسَاخِد. Lectio recepta certa est. n) أ رباط آب شتران. Mokadd. استران. o) أ خواران. Mok. خواران. Lectio non certa est. Nunc appellatur شرواب.

اربعة فراسخ، ثم الى طمحرهان اربعة فراسخ، ثم الى الطَّبَسِين
ثمانية فراسخ، ثم الى قرية محمد بن خُرَزَان اربعة فراسخ، ثم
الى سرخذه اربعة فراسخ، ثم الى افينون اثنا عشر فرسخا،
ثم الى رَجِي ٥ اثنا عشر فرسخا، ثم الى الطَّرِيبِيث ٥ اربعة فراسخ،
٥ ثم الى خاكسير ٤ ثمانية فراسخ، ثم الى قري قهستان ٥ اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار ستة فراسخ، ثم الى اقبرسه ٥ ستة فراسخ،
ثم الى نيسابور ستة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة هَرَكَه
ثمانون فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى درلجند

١٥ من شيراز الى قرية بَكَارَة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَان ٤
اربعة فراسخ، ثم الى خُورِستَان تسعة فراسخ، ثم الى كُرم ٥
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قَسَا اربعة فراسخ، ثم الى

a) Sic. Locus ab Ist. ٣٣٦ اتشكهان, hodie چارد appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سريش appellat, nunc Schirgist s. Schirgisch (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٣٦, ٣٣٦ بن appellat, hodie Deh-Nôbend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Cod. رَجِي. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٣٦ ريجن

male recepi. e) الطَّرِيبِيث. f) Cod. جاكسير. Unum punctum sub

٥ expunctum videtur. Alius locus ejusdem nominis in via inter Naisâbûr et Sarakhs, v. Jakûbi ٥١, 4 coll. Mokadd. ٣٥٥. Itinerarium nostri apud alios non invenio, nisi quod Edrist p. 454 inter Torsahiz et Naisâbûr collocat quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٧, 9—11 aliam viam describit et rursum aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a noto Kohistân quod a meridie Torsahizi jacet. h) Sive

i) Haec statio ab Ist. ٣٣٦ et Mokadd. fco non memoratur.

k) Vid. Mokadd. 11. ann. 2. هافز آبره. l) A حورستان. Vid. Ist. 1.1 o. Mokadd. Sarwistân ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. ٩ habent. m) A كرم.

ثم إلى ثمانية سبعة فراسخ، ثم إلى القهوج وهو طرف الغار
اربعة فراسخ، والغار سبعون فرسخا
ومن المرجان إلى مدينة بيتند من جبل كومن اربعة فراسخ،
ثم إلى مدينة السيرجان اربعة فراسخ، ثم إلى الأرحه ستة
فراسخ، ثم إلى استور اربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
فراسخ، ثم إلى باغده ثمانية فراسخ، ثم إلى وادي قهندز اثنا
عشر فرسخا، ثم إلى سبيذيه اربعة فراسخ، ثم إلى النعدين
اربعة فراسخ، ثم إلى الزباط اربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت اربعة
فراسخ، ومن جيرفت إلى تيم، مشرق (48) فرسخا، ثم إلى نور
سليمان ١٢ مشرق فرسخا، ثم إلى الدهقان خمسون فرسخا، ثم
إلى مكران والمنصورة وبلاد الهند، من جيرفت إلى أول جبل
مكران احد وأربعين فرسخا

للطيف من القهوج إلى الهند

a) Patet aut hie exordisse distantiam inter Siradjân et Hamm
(v. supra p. ٢٦), aut haec male h. l. repetita fuisset. B h. l. habet
من جيرفت إلى التيم مشرق
البلد واس B، القهوج A. اربعين A et B. فرسخا ثم إلى
ut السيرجان pro المرجان، السيرجان A iterum. الغار
supra. e) محمد A. f) المرجان A. g) باغده. Vid. Tomaschek I, 28. h) Ist. ١٦. ج. ج. ١٦. Tomaschek I, p. 40. i) A. ج. ج. h) Mokadd. ٢٨٦, 8 id., alibi
سليمان. Idem nomen Mokadd. ٢٨٦, 10 scribitur
An cum درفان (درفان). Mokadd. ٢٧١, 8, ٢٧٧, 8 componendum
sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
rario Mokadd. ٢٨٦, scripsi pro إلى ut eod. habet, sed
sive ibi (quod mihi videtur), sive hie stationes الدهقان et درفان
transponendae sunt. m) A hie et max القهوج. Itinerarium apud
alios non exstat. Vid. Tomaschek I, 56, qui vero minus recte de
eo loquitur.

من انقهرج^٥ الى الطائران^٦ من عمل مكران^٧ عشرة فراسخ^٨، ثم
الى باسرجان^٩ مدينة الفرون^{١٠} اربعة عشر فرسخا، ثم الى قرية
يحيى بن عمرو عشرة فراسخ^{١١}، ثم الى هذاران^{١٢} عشرة فراسخ^{١٣}،
ثم الى مدرو^{١٤} عشرة فراسخ^{١٥}، ثم الى مومارة^{١٦} تسعة^{١٧} فراسخ^{١٨}، ثم
الى درك ياموند^{١٩} تسعة فراسخ^{٢٠}، ثم الى تجين^{٢١} عشرة فراسخ^{٢٢}،
ثم الى^{٢٣} مقاطعة البلوص عشرون فرسخا، ثم الى الجبل الملح ستة
فراسخ^{٢٤}، ثم الى الفخل^{٢٥} تسعة فراسخ^{٢٦}، ثم الى قلمان ستة
فراسخ^{٢٧}، ثم الى سراي^{٢٨} خلف اربعة فراسخ^{٢٩}، ثم الى قنزيبور^{٣٠}
ثلاثة فراسخ^{٣١}، ثم الى حيس^{٣٢} على طريق قنزايل مغارة عشرون
فرسخا، ثم الى سراي^{٣٣} داران عشرة فراسخ^{٣٤}، ثم الى الجيلا^{٣٥}
عشرة فراسخ^{٣٦}، ثم الى قصدار^{٣٧} عشرة فراسخ^{٣٨}، ومن قصدار الى
الجوه اربعون فرسخا^{٣٩}، ثم الى اسرجان اربعون فرسخا^{٤٠}، ثم الى
قرية سليمان بن سميع^{٤١} ثمانية عشرون فرسخا^{٤٢}، وقرية سليمان
هذه^{٤٣} فرسخة^{٤٤} من جنة^{٤٥} من خراسان^{٤٦} فيريد السند والهند^{٤٧}، ثم الى

٥) B. طبرستان. Edr. I, 166, 170. الطائران B. ٦) B. العهل. ٧) Pro. ومن الطائران من عمل كرمين B. Pro. واحد واربعون فرسخا
Kerman bis Kerman, sed legendum esse ut feci patet e summa ad
finem itinerarii. ٨) A s. p., B. نامر، Edr. 170. باسرجان. Conje-

tura edidi. ٩) B s. p. ١٠) هذاران B. ١١) مدون B. ١٢) عشرة A. ١٣) Patet e summa ad calcem itinerarii lectionem B esse veram. ١٤) B
درك ياموند. Edr. 170. درك ياموند. Hic pro puncta asperposita legit
S. nam habet a باسرجان ad hunc locum 141 Mill. ١٥) B. تحير.

١٦) B om. ١٧) A. جيراقي. Deinde A et B. خلف A. ١٨) A a prima
manu subscripta sunt et litterae primae unum punctum superpositum
est, duo subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta asperposita
sunt. B. فيروز، Edr. فيروز. ١٩) Sic A; B. لافس (s. forte

لحسيه B; A. ناراقي B، داران Pro. سراي A. ٢٠) (الحفر
B. قصران. In A desideratur. ٢١) A hic et mox الحسيه.
جانب خراسان B. ٢٢) B. هي. ٢٣) A. مع. ٢٤) B. قصدين

وَسَنْدَانُ وَالْمَنْدَلُ وَالْبَيْلَمَانُ^٥ وَسَرْشَتُ^٦ وَالْكَبْرِجُ^٧ وَمَمْدَه^٨ وَكَلَه^٩
وَلَقَنْجُ^{١٠} وَبَرُوسُ^{١١} وَكَانَ^{١٢} عَمْرَانُ بْنُ مُوسَى الْبَرْمَكِيُّ^{١٣} مِمَّنْ السَّنْدُ
عَلَى (50) أَنْ يَحْمِلَ مِنْهَا بَعْدَ كُلِّ نَفَقَةٍ أَلْفَ أَلْفٍ دِرْهَمًا^{١٤}
بِلَادِ الْبَهْلَوِيِّينَ^{١٥}

الرِّقَى، وَأَصْبَهَانَ، وَهَمْدَانَ، وَالْبَغْدَادَ، وَبَهْلَوَانَ، وَمِيزَجَانَقَلَتِي^{١٦}
وَمَسْتَدَانَ، وَقَرْوِينَ وَبِهَا مَدِينَةُ مُوسَى وَمَدِينَةُ الْمُبَارَكِ^{١٧}، وَبَيْنَ
قَرْوِينَ وَبَيْنَ الرِّقَى سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا وَقَرْوِينَ وَغَرِ الدَّيْلَمِ^{١٨} وَزَنْجَلِ
وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ قَرْوِينَ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا، مِنْ زَنْجَانِ إِلَى^{١٩} لَبِيرِ
خَمْسَةِ عَشَرَ فَرَسَخًا، * وَنَ ابْهَرِ إِلَى قَرْوِينَ اثْنَا عَشَرَ فَرَسَخًا،
وَالْبَبْرِ^{٢٠} وَالطُّيْلَسَانَ، وَالْبَغْدَادَ، وَخَرَجَ قَرْوِينَ^{٢١} أَلْفَ أَلْفٍ وَمِائَتَا
أَلْفٍ دِرْهَمًا^{٢٢}

الطريق من الأهواز إلى أصبهان

مِنْ ابْدَجِ^{٢٣} إِلَى جَوَارْدَانَ^{٢٤} ثَلَاثَةَ فَرَسَخٍ^{٢٥} ثُمَّ إِلَى رَسْتَاغَرِ^{٢٦} أَرْبَعَةَ
فَرَسَخٍ^{٢٧} ثُمَّ إِلَى سَلِيحَسْتِ^{٢٨} سِتَّةَ فَرَسَخٍ^{٢٩} ثُمَّ إِلَى بُونِ^{٣٠} خَمْسَةَ

a) A. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. b) B. والمسلمان. c) A. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. d) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. e) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. f) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. g) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. h) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. i) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. j) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. k) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. l) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. m) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. n) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. o) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. p) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. q) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. r) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. s) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B.

f) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. g) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. h) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. i) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. j) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. k) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. l) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. m) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. n) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. o) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. p) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. q) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. r) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. s) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. t) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. u) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. v) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. w) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. x) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. y) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B. z) B. فهرست 12, 44. Beládh. وبيروسيب B.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قارص^١ تسعة فراسخ، ثم إلى * قس^٢ ستة فراسخ، ومن قارص إلى الدجيرة سبعة فراسخ، ثم إلى ديرة^٣ سبعة فراسخ، ثم إلى البرق^٤ سبعة فراسخ.

الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن قال حنيد بن سعيد

يا ديار المدائن أنت زائن التماكين

ثم إلى دير العاقيل، ثم إلى جرجرا، ثم إلى جبيل، ثم إلى قم القلج، ثم إلى واسط، ثم إلى قهرمان^٥، ثم إلى الفاروث^٦، ثم إلى دير العمال، ثم إلى الحويثية، ثم تسير^٧ في النكر، ثم في البتائيج، ثم في د. نهر إلى الأسد، ثم في دجلة العواء، ثم في 10 نهر مغيل، ثم * في قبص^٨ البصرة.

(52) الطريق * من سر من رأى إلى واسط على البريد

من سر من رأى إلى هكرا تسع سكاك، ثم إلى بغداد ستة سكاك، ثم إلى المدائن ثلث سكاك^٩، ثم إلى جرجرا ثمانية سكاك، ثم إلى جبيل خمس سكاك، ثم إلى واسط ثمان سكاك^{١٠}، وجوالى واسط ثلثين ألف درم وصدقات العرب بالبصرة ستة آلاف ألف درهم.

الطريق من البصرة إلى طبرستان على الساحل

a) A semel الأرض، semel a. p., B a. p. ut Jāk. o., 12. Ibn R. قارص et قارص. Pro تسعة A habet سبعة a. p. b) B om. c) B a. p., Ibn R. بغداد B بغداد A. ديرة Ibn R. ديار B. d) A a. p., دجيرة دجيرة. Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsit. g) A الفاروث. Cf. Jāk. III, ٨٢, 7 seqq. h) B ثم إلى. n) B ina. ومنها B. i) A om. j) حص B. k) إلى. quod si in textum restitueretur, locutio tamquam B quoque habet mutanda foret. Kod. utiam stationem intermodiam om. n) Gudil. طبرستان.

عَدَن مائة فوسخ و^١ من المراق^٢ العظام ولا زرع بها ولا ضرع وبها
العنبر والعود والسمك ومتاع السند والهند واليمن والزينج والخيش
وفارس^٣ والجمرة وجُدَّة والقُلُوم، وهذا البحر هو البحر الشرقي
الكبير ويخرج منه العنبر الجيد وعليه الزنج والخيش وفارس وفيه سمك
طويل السمكة مائة بلع^٤ ومثله بلع يخاف منها^٥ على السفن فتتفرق^٦
بضرب^٧ الخشب على الخشب، وفيه سمك^٨ مقدار اندراع يطير وجوفه
كروج^٩ البوم، وفيه * سمك طويل السمكة^{١٠} عشرين ذراعا في جوفها
مثلها وفي الاخرى مثلها الى اربع سمكات، * وفيه سلاحف^{١١} استدارة
السلاحف^{١٢} عشرين ذراعا وفي^{١٣} بطنها مقدار الف بيضة وظهره
الذيل الجيد^{١٤}، وفيه سمك على خلفة^{١٥} البقر * تلد وترضع وتعمل^{١٦}
من جلودها الدرق^{١٧}، وسمك على خلفة الجم^{١٨}، وفيه طير * تجمع
من فدى البحر عند سكونه فتبيض وتفرخ على وجه الماء لا تخرج^{١٩}
الى الارض^{٢٠}

الطريق * من البصرة الى المشرق مع ساحل فارس^{٢١}

(٥٤) من البصرة الى جزيرة خارك^{٢٢} خمسون فرسخا وهي فرسخ^{٢٣}
في فرسخ بها^{٢٤} زرع وكرم ونخل، ومنها الى جزيرة لاون^{٢٥} ثمانون
فرسخا وهي فرسخان في فرسخين وبها زرع ونخل، ثم الى جزيرة
ابرون سبعة فراسخ وهي فرسخ في فرسخ بها زرع ونخل، ثم

a) B ponit d) لزراع B hic et mox c) المراق B b) السفن post
sed deinde f) سمكة et mox g) تصرب B e) تلد وترضع. ut rec.

h) A سمك lector correxit B ب) طولها g) السلاحف i) الواحدة B السلاحف A
A et B في B k) الواحدة B السلاحف A i) تلد وترضع. sed B om. post
البقر. In A oxpuncta fuerant, deinde de novo scripta. m) B in textu هي، in marg. ut rec.
n) B insa تلد وترضع o) B tantum على وجه الماء p) تلد وترضع

من الابل^{٢٦} B q) من جانب فارس الى المشرق B r) ويفرخ ولا يخرج
لاقت Du legendo. من A، B لاين. f) ويريب B s) جازل A r)
gitari nequit, non لاقت est nomen insulae Ibn Kāwān.

الى جزيرة حنين، سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
ولادة ساكن بها، ثم الى جزيرة كيس، سبعة فراسخ وفي اربعة
فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع وملحية ولها غوص اللؤلؤ للبيد،
ثم الى جزيرة ابن كاوان، ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
فراسخ واحلها شرابا لباحية، ومن جزيرة ابن كاوان الى ارموز سبعة
فراسخ، ثم الى ثارو مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين فارس والسند،
ومن ثارو الى الدجيل مسيرة ثمانية ايام، ومن الدجيل الى مصب
مهران نهر السند في البحر فرسخان

ومن السند يحيى القسطن والقنا والخبيران

10 ومن مهران الى اوتكين في وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديتها واحلها
"عتا مردلة لصوص"، ومنها على فرسخين البيد لصوص، ومنها
الى كوك فرسخان، ومن كوك الى سندان ثمانية عشر فرسخا وفيها
ساج وقنا، ومن سندان الى ماني مسيرة خمسة ايام وفيها الغلغل
16 والقنا، وذكر البحريون ان على كل حقل من حناقيد الغلغل ورقا

فرسخ في مثله لا B. *Solan* in B. Hodie Ken. *خير* A. *Scribitur quoque* ابركاوان. B h. l. *طيس* A. *لانت* (s. *Nomen insulae proprie est* ابركاوان et ابركاوان، *ابرمون* A. *Fortasse intelligitur* B. *vero conjungens eum vocab. seq. habet* h. l. *تير*

الدجيل B. *omisso* *مسيرة* *post* *الدجيل* *لارمسيرة* *ميسيرة* *Edr. I,* *ابكر* B، *اوتكين* A. *B om.* *الدجيل* *et* *الدجيل* A. *اوتكين* 91. *Spranger p.* *Berunt ap.* *اوتكين* 160، 170، 171

Voc. in A. *Est* *insula* (vid. *Edr. I,* 172)، *quinque* *Mill. a* *terra* *Indiae*، *ubi* *jacet* *nota* *urbs* *Kûlam*، *ab* *ea* *quoque* *كول* *dieta*، *ut* *tota* *regio* *al-* *Molebâr* *appellatur* (Malabar) v. *Ibn* *Batûta* *IV,* 71. *Edr. I,* 178

In *annalibus* *Sinensibus* (Yule *Cathay*، LXXXVIII) *quoque* *Molai* *appellatur.*

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ملك عذب *a* من كامرون وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين *e* اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة *d* ودواب وجواميس وامتنعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى ابينه *e* مسيرة اربعة ايام وبها فيلة *d* ايضا *e*
5 ومن * اخذ من *f* بليين الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم *g* وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا *d*
وبها الجبل الذي عبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحر، من مسيرة ايام *e* فذكرت
10 البراقعة *g* وعبد الهند ان على هذا الجبل اكر قدم آدم صلى الله
عليه مغموس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبقر ابدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا للخطوة الاخرى (86) في الحجر *m* وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة، وعلى هذا الجبل وحوله *n* الياقوت الوانه كلها والاشباه كلها
16 وفي واديه الماس وعلى *p* الجبل العود والفلل والعطر والافواه ودابة
انمسك ودابة الزباد، وسرنديب *q* النارجيل وارضها السبلانج الذي
يصلح به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ

a) Amnis Brahmapâtra. *b*) كامرون، B، كاموت، Edr. كاموت
ut اورشين 185، Edr. I، اورشيم et mox اورشير B
Ibn Iyâs in Chrest. Arnold. p. 71 أوريشين. Videtur intelligi Orisea.

d) بلاد الاغياب in اورشين 155 r. loquitur de regione
coll. Edr. p. 170 جزيرة fort جد B *f*) ابينه B *e*) افيلا
« De cette île ». *g*) وفي مسيرة يومين B، Edr. « 1 journée et plus ».

Mokadd. عشرين يوما واقل واكثر B *h*) المركب B *i*) مثلها B
11، 12، Edr. I، 71 et Jâk. III، ٨٣، 20 lectionem receptam in suis
codd. habuisse videntur. Deinde B *l*) دخل الى A. *m*) B
B *q*) هذا. *p*) B ina. *o*) وحواليه B *n*) الهند.
Deinde A النارجيل. وسرنديب

ويعد سرنديب جزيرة الرامي فيها الكركدن * وهو نابتة دون الفيل
وفوق الجاموس يأكل الخشيش ويحتر كما يحتر البقر والغنم وفيها
جواميس لا انقلب لها وفيها الخيزران والبقمه وعروق دواء من سم
ساعة قد جرد الكركدن من لحيته ابقى بيهاء ناس عراة في غياض
لا يغم كلام لانهم صغير * ولم يسموا يستوحشون من الناس طول
الانسان منهم اربعة اشيز * للرجل ذكر صغير والمرأة فرج صغيره نعر
رووسم زهب احمر ويتسلقون على الاشجار بايديهم * من غير ان
يصعدوا ارجلهم عليها *

وفي البحر تأس بيض يلحقون في المراكب سياحة المركب في سرعة
الريح يبيعون العنبر بالخلد يد حملونه بالفواقم، وجوزيرة فيها تأس 10
سود مفلون، يأكلون الناس أحياء * يشرحونهم تشريعا، وجبل
طينة فضة أنا أصابته النار.

وحي جبل الزاوية حبات عظام تبلى الرجل والحموس ومنها ما
يبتلع الغلب بها شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر واقطع
منقلب اعلى الشجرة فيسيل منها ماء الكافور * هذه جزاره ثم
ينقر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينساب (57) منها قطع * الكافور
وهو صمغ تلك الشجرة غير انه داخله ثم تبطل تلك الشجرة
فتجفف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة لا تحصى * ٥

a) Sic cum *tachādā* in ultima litt. A et B. b) *الباقم والخيزران*. B tantum *الباقم*. Correxī coll. Edr. p. 75, Kazw. II, 19, Ibn al-Fakih I, 11 seqq. c) *السم الغاتل*. d) *لحاح* B. e) B *والمزائر بها*. f) *وهو* B. g) B om. h) A om. nec exstant apud Kazw. I, 10, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B *شعور*. i) B et Kazw. sino cop. k) A *يلعون*. l) B *والمراكب*. m) B *معلقون*. n) A s. p. nisi quod habet *مسنجا* ut Kazw. I, 10, 11. o) B *تبتلع* at Kazw. I, 10, 11. p) In A supplevit alia manus cum *صمغ* ut Kazw. I, 10, 11. q) B *وفيهما*. r) B et Kazw. *يتقلب* (sed p. 78, 2 ut roc.). s) Addidit B et Kazw. t) B *ويؤخذ منه ما جرى*. u) A primum *ذلك السحجر* deinde *librarius expunxit* *ذلك* et scripsit B. v) A non habet.

ومن أراد الصين عدل من بلين^a وجعل سينديب عن يساره فن
 سنديب إلى جزيرة النيكبالوس^b مسيرة عشرة أيام إلى خمسة عشر
 يوماً وأهلها عراة وطعامهم الموز والسكك الطري والنارجيل واموالهم
 الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النيكبالوس إلى جزيرة نكد^c
 ٥ مسيرة ستة أيام وهي مملكة جلانة الهندية وفيها معدن الرصاص
 القلعي ومنابت الخيزران، ومن يسارها جزيرة بالوس^d على مسيرة
 يومين وأهلها يأكلون الناس وبها كافر جيد ومز وارجيل وقصب
 سكر وازر، ومنها إلى جزيرة جلانة وسلاط^e وهرج^f فرسخان وهي
 عظيمة وملكها بليس^g حليبة الذهب وقلنسوة الذهب ويعبد المدة
 10 وبها النارجيل والموز وقصب سكر^h وشلاطⁱ الصندل والسنبل
 والفلفل وجانية^j جليل في ثروته فار تتقد مقدار مائة فرسخ في مثلها
 سمها قيد رشح فهي بالنهار دخان وبالليل نار، ثم^k مسيرة خمسة
 عشر يوماً إلى بلاد منبت العطر، ومن جانية وميط^l قريب
 ١٥ ملك الهند وأهلها يبيعون الزنا ويحرمون الشراب إلا ملك قمار^m

a) A s. p., B بلين. b) Sic A h. l., mox النيكبالوس, B ليكبالوس

et mox ليكبالوس. Vulgo لنيكبالوس. Ibn al-Fakih
 ١٢ ann. c. Nicobar. c) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation
 p. la l. paen. وهي مملكة الزابج. f) A s. p., Edr. I, 77, 79
 جالوس. Secundum hunc jacet inter Nian insulam (Nias) et Lang-
 balds (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
 jecturam quam fecit van der Lith, *Ajātib al-Hind*, p. 263, intel-
 ligi Baros. g) B وفيها. h) A وهرج, B وهرج, Edr. 80, 81
 وبلية (سلاط) جزيرة يقال لها هرج وانما تسمى r. 159 Ibn R. f.
 الجزيرة باسم قاندها وليس هذا اسمها وهرج هذا صاحب جيش
 المهرج. i) B et mox iterum sine art. h) B
 السكر. j) B على. k) B ins. mox
 omissio. l) A et B ينبت. p) A hic et infra ميط, B h. l.
 وسلاط, infra ماط, Edr. 81 ماط; cf. *Ajātib* p. 253 seqq.

q) A s. p.; B يجالون. r) Voc. in A. *Khamér*. Ibn R. قمار ut plo-
 rumque scribitur.

ومن الصنف الى لوقين^{١٠} وهي اول مراكى الصين مائة فرسخ فى البر والبحر وفيها * الخجر الصينى والبربره الصينى والغصار الجيده الصينى وبها ارز^{١١} ومن لوقين الى خانقوه وهي المرقى الاكبر مسيره اربعه ايام فى البحر ومسيره عشرين^{١٢} يوما فى البر وفيها انغواكه كلها والبقر والخنطة والاشعير والارز وقصب^{١٣} السكر ومن خانقوه الى خارجيه مسيره ثمانيه ايام وفيها مثل ما فى خانقوه ومن خارجيه الى قلطو مسيره * عشرين يوما وفيها مثل ذلك، ولكل * مرقى من مراكى الصين (٥٠) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه المذ^{١٤} والجز وقد روى^{١٥} فى نهر قلطو الدقيق^{١٦} والبط^{١٧} والدجاج^{١٨}، وطول بلاد الصين على البحر من ارميل^{١٩} الى آخرها مسيره شهرين^{٢٠}

والصين ثلاثمائة مدينه عاصره كلها منها تسعون مشهوره وحد الصين من البحر الى التبت والترك * وغيا الى الهند، وفى مشارق الصين بلاد الواقواق^{٢١} وهي كثيره الذهب حتى ان أهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطراف قروهم من ذهب ويأمنون بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والواقواق^{٢٢} الانبوس الجيد^{٢٣}

a) B. hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijās in Obhest. Arn. p. 71. b) B. الجديد. c) A om. d) وفيها B. e) A hic et deinde لوقين وهو المرقى الاكبر male ponit post حاقوا; Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقوه praeferenda est, quam habet Abulfeda ٣٦٥ hunc locum laudans. f) A. عشرون. g) B. وانقصب. h) A hic et mox جاقوا B. حاقوا et جاقوا, Edr. I, 85. Abulfeda ٣٦٤ ut voc. Richtofen I, 575 seq. Hang-tshou(-fu). i) B. قنصو (قنطوا) قلطو. Pro ستة ايام B. ut infra scribitur. Richtofen Kien-tshou in Shantung. k) B من مرقا من مراكى. l) B. مرقا من مراكى. m) A الدقيق. n) B a. p. In edit. p. 67 ارميل B. ارميل. o) B conj.itura forte recipienda est. p) B. وعربا B. q) B h. l. الواقواق, A h. l. الواقواق. r) B. والجمين.

وسئل * اشتيامو البحر عن المذ * ولجزر فذكروا انه انما يكون في بحر فارس على مطلع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا مرتين في السنة مرة يمد في شهر الصيف شرقا بالشمال ستة اشهر فاذا كان ذلك طبا الماء في مشارق البحر * بالصين وانحسر عن مغارب البحر ومرة يمد في شهر الشتاء غربا بالجنوب ستة اشهر فاذا كان ذلك طبا * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين *

وهي آية ر...
بلاد الشيلا فيها الذهب الكثير ومن دخلها من المسلمين استوطنها لطبيعتها ولا يعلم ما بعدها *

10 والذى * يحى في هذا البحر الشرقي من الصين؛ للحرير والفند (61) والكميتخو والمسدك والعود والسروج والسمر والغضار والصيلنج والدارصبي والولنجان، ومن الواقوت الذهب والابنوس، ومن الهند الامداد والصندان والكافور والمالكور والجبوزيا والقرنفل والتافلا والكبابه والناجيل * والثياب المتخذة من الخشيش والتهاب 15 القطنية المتخذة والفيلة، ومن سندية الياقوت الوانه كلها واشباهه والماس والدر والبورو والسنيدج الذى يعالج به الجوهر، ومن ملى *

a) اشتيامو البحر et mox فذكر. Cf. Mas'ûdî I, 251 seq.
b) واذ. A. c) والصين والجزر B in ed. p. 67 recte.
d) B om. Pro مشارق A male مغارب. e) B om. f) بانصوا A، يعرف و. g) B om. h) السيل. A. Deinde B بها، in A fere exesum. i) بحر منها B. j) والكنجار. k) A a p., B القريب. Cf. Kasw. II, 39, 8 a l. l) والكميتخو. Cf. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectioni A subesse potest (kinco). m) B الستور. n) والصيلنج A. o) والغفرة i. o. والغفر B. p) B sine art. q) B om.; A اللسس. Cf. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen unter der Regierung des Hâran al-Raschîd, p. 5. r) حلى A.

وسندان الفلفل، ومن كذا الرصاص القلعي، ومن ناحية الجنوب،
البقم والدالي، ومن السند انقسط والقنا والحيزون،
وتشمل هذا البحر من القلوم الى الواقوى، اربعة آلاف وخمس مائة
فرسوخ.

الى الفخيمه ستة فراسخ، ثم الى النهاية اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى الداروقه (63) ستة فراسخ، ثم الى الغرضه ستة
فراسخ، ثم الى وادي السيلع ستة فراسخ، ثم الى خليج بني
جميع خمسة فراسخ، ثم الى الفلأف حيل فقيسيا سبعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجردان اربعة عشر
فرسخا، ثم الى المبارك احد عشر فرسخا، ثم الى الرقة ثمانية
فراسخ * وفي بالرومية كلاتيوس * والرقه * في واسطة ديل مصر وهي
الرافقة وحران * وهي بالرومية عاليبولس * كل سذيفه

قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُنِي جَلْدًا فَصَصَعْنِي

قَبْرٌ بِحَرَّانَ فِيهِ عَصَمَةُ الدِّينِ
والرها وسميساط p وروج ورأس كيفا والارض البيضاء * وتدل موزن
والروابي والملاحين والمندبير * * وخراج ديل مصر خمسة آلاف

a) A الفخيمه, in B incertum utrum a. a. exstet; Kod. الحجيمه
ut Edr., Mokadd. ut rec. b) B البهيه, Kod. المهمه, Mokadd.
النهيه, Edr. تهنيه. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ina.
الدوايق et الدواقي B c) الداري v. supra p. ٧٤, Kod. اللدنيه

في سد supra في البر B hic add. العومه. Kod. d) دروق. Edr.
بني جمع. Edr. بني pro ابن. Kod. حليج. B tantum om. البريه
f) B s. p., Kod. العسر. Pro حيل. A جبال ut Edr., B s. p. (cf.
Sprenger p. 92). g) Voc. in A; B الفرير, Kod. اللوران, Edr. ut rec.
h) In B alia manus haec adscripsit, sed male كلاتيوس. l) B om.
m) Sequ. usque ad الدين B om. n) 'Ελληνιστικῶς, Syriaco
receptam mihi proposuerunt Nöldeke et G. Hoffmann. Land addu-
bitat quia ut affirmat tantum occurrit tanquam versio cognominis
Syriaci, non ut ipsum urbis nomen. o) Vid. Jāk. II; ٢٣١, 16.
p) A وشمشت. q) بوحن كيفا B r) Vid. ad Ibn al-Fakih
١٣٣. s) A et B الزابى, sed in A punctum a manu recent. est
additum. Vid. Ibn al-Fakih ann. y. t) A والنارجين, B والمازجان.
u) A والمندين, B lac.

الف وستمائة الف درهم، تقدير الرصافة والزيتونة وكفر حاجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار *

عمل الفرات

تُقيمياً وهي على الفرات وعلى كباير والرحبة والدالية وعات
* وهييت والحديثة والرب *

* ومدن كور الحابور

الصَّوْرَةُ والقُدَيْن * وماكسين والشَّسَّانِيَّة *، (84) قُلِّ الْأَخْطَلُ
أَصْبَحَتْ إِلَى جَانِبِ الْأَشْجَا حَبِيقَتُهُ وَرَأْسُهُ نَوْبَةُ الْحَبَابِ وَالصَّوْرُ
وَالشَّكْرُ وَكَرْبَلَانُ وَكَلْبَانُ وَتَنْبَيْرُ الْعُلْبَا وَتَنْبَيْرُ السُّفْلَى وَسُلْطَا
10 فَعَلِمَ الْمَدِينِ عَلَى الْحَابُورِ *

والمنال من رَقَّة * إلى نَوْسَر * ثم إلى بَالِس * وقد عبرت الفرات، ثم
إلى خُشَلَى *، ثم إلى النَّصْرَا *، ثم إلى حَلَب *، ثم إلى قَنْسَرِين
وكروها *

وتقدير الرصافة والزيتونة (lae.) وخرج B haec habet
الجزيرة اربعة الف دينار قل الاصبهاني عقد خراج ديار مصر مع
الاعشار بتسعة آلاف ألف وخمسمائة الف دينار codd. Ibn al-Fakih
وتقدير الرصافة وكفر حاجر والجزيرة وخراج ديار مصر الف الف وستمائة
الف درهم. Nomen الجزيرة in A s. p., corruptum esse videtur. Debet
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Verum in B
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Dimascae agitur. Kod. dicit ستا لوسط العبر ستا
وارتفاع ديار مصر على لوسط العبر ستا
الاف الف درهم. Correxī igitur in textu درهم pro دينار quod cod. A
nunc habet. Observandum autem tantum esse a prima manu, ut
ab alia manu suppletum est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakih ١٣٣, 8 والزاب B. Vid. supra v. ٦. c) B om. d) A
Ibn al-Fakih الغدير ut quoque Kod. in itin.,
والصبيانية A. Etiam nunc exstat locus. e) A
والصبيانية B. f) Ják. II, ٢٧٦, 20 corrigendum e III, ٢٣٤, 17.

والشككن A. g) فالسر et الحشأ. In B versus more solito deest.

h) A hic et mox وتنبس B، وتنبير. i) Sic A; B وسلا ut Dimaschki
١١١, Ibn al-Fakih. j) B الرقة. k) وسلا.

* كورة قنسرين *

كورة معرة مصريين، وكورة مرتخولان^د، وكورة سمين^ه، * وحيار
 بى القعقاع^د، وكورة نلوك^ه، وكورة زغبان^ف، وكورة حلب^و
 والعوامم كورة قورس^و، وكورة الجومة^د، كورة منبج، كورة
 أنطاكية، كورة تيرين^ز، وجوقا^ز، ولس^ز، وصافنة هشام^ا،
 خراج قنسرين والعوامم اربع مئة ألف دينار
 ثر من قنسرين الى شيز، ثر الى حبات، ثر الى حصص

- اقليم حصص -

ثما اقليمها دوى اقليم حبات، واطليم^ه شيز كل امرؤ القيس
 تقطع خلان الصبابة^ه والصبي عشيبة جاورا حبات وشيز^ا
 واطليم قاميلا^ه، واطليم معرة النعمان، واطليم صررين، واطليم
 لطمين، واطليم قل منس^و، * واطليم الغلاس، واطليم كقرطاب،
 واطليم جوسيلة^و، واطليم لبنان، واطليم الشعيرة^ز، وخمسة اقليم

a) B om. b) B جرجان c) A سيمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Eadem manus وحيار pro وحيار d) B حبار
 e) A دليل B نلوك f) B زغبان g) B قورس h) In
 A lector male ج sub ج posuit; B الخدمة i) B يبرين. Of. Ibn
 al-Fakh II m. k) B طوبنا l) B add. الملك m) B
 tantum اقليم حصص اقليم دوى Abulfeda ١٣٣ male codice Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العوامم
 referri dicit. n) خلان المدامه o) اقليمية B. p) الالبنة والهوى
 q) بل ميسرة B منس sed corrector super-
 inscriptio sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo ut
 etiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Jāk. in v.). r) B السفرة.

التمعة، ^a واقليم البعلس ^b، واقليم البارة ^c، واقليم البستين، واقليم
زمين ^d، واقليم القسطل، واقليم سلميية، واقليم عقبرتا، واقليم
الجبيل ^f، (65) واقليم * الشيدا، ورفنية ^g، وتدمر، والسواحل
كورة اللانجية ^h، وكورة جبلة، وكورة بلنيس، وكورة أنطرسوس ⁱ،
⁵ وكورة مرقية، وكورة ^j، والسقي، وجربنة ^k، والحولة، وعملوا ^m،
وزندك ⁿ، وقتراته وخراج حص ثلثمائة ألف وأربعون ألف دينار ^o
والطيف من حص * الى دمشق

من حص ^p الى جوسية ^q ستة عشر ميلا، ثم الى قارا ثلثون
ميلا، ثم الى التبة اثنا عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرون
¹⁰ ميلا، ثم الى دمشق اربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي ارم ذات
العياد وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
مبتدا سفينة ^r واستوت على الجودي * جبل قرقى ^s ولما كثر ولد

- a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec
nempe ad واقليم البارة in marg. scripta sunt. In textu superest
الب. Jak. III, 6 a. p. Editor suspicatus est البمة ut Lexic. Geogr. IV,
495 in loco apud Quatremère, *Sult. maml.* II, 1, 14 ubi optio da-
tur inter بما، تما et يما (quod editor praefert). b) العلس B.
c) B. زمين. Cf. Jak. I. I. 8 a. l. et Jak. in v. d) B. اناوة. Cf.
B. الجبل f) B. ابن اس-سحينا f. 88 r. ? g) تل علبون. Cf. عصبوا
B. A super ر, sub ا et super ي etiam puncta habet.
h) B. الكلكل a. الكاكل. Vid. quoque Ibn al-Fakh III, 7 seqq.
i) Pro لاطرطوس ut saepe; B. النطرون. k) Ibn al-Fakh كسرة.
l) B. وحنبة. m) Sic quoque Ibn al-Fakh. n) B. وزندك. o) B.
قل الاصبهاني. p) B. اذبت. q) B. وزندك. r) B. سفينة نوح. s) B. قرقى.
t) B. حرا. u) A. s. p. v) B. اذبت. w) B. وعلوا كانت

نوح نزلوا * بليل السواد في ملكه * ثمرد بن كوش وهو أول ملكه كان
في الأرض ٥٥

كورة دمشق وإقليمها

سهل القوتلة، وإقليم سنير،^d ومدينة بعلبك، والبقع،^e وإقليم
لبنان،^f وكورة جونية،^g وكورة طرابلس،^h وكورة جبيل،ⁱ وكورة
بشروت،^j وكورة صيدا،^k وكورة البتنية،^l وكورة حوران،^m وكورة
الجزلان، وظهر البلقاء، وجبل القوز،ⁿ وكورة ملب،^o وكورة
جبيل،^p وكورة الشراة،^q وكورة بصرى،^r وكورة عمن،^s والجابية،^t قل
حسان بن ثعلبة * (66)

من ثون بصرى ودونها جبيل السقلج عليه الشعب القند
وقل آخر

سلم على نبي اقوت بعثان واستنطق الربع قل يرجع بتبين
وخراب دمشق اربع مائة الف دينار ونيف ٥٥
الطريق من دمشق الى طبرية

على اليهود و. B add. c) B add. ملكا B. d) السركند ملك B. e) اهل التروية
sine و sod etiam B. سنير B، سليم A. f) A s. p. g) لميلان B. h) A s. p. i) A s. p. j) A s. p. k) A s. p. l) A s. p. m) A s. p. n) A s. p. o) A s. p. p) A s. p. q) A s. p. r) A s. p. s) A s. p. t) A s. p. u) A s. p. v) A s. p. w) A s. p. x) A s. p. y) A s. p. z) A s. p. aa) A s. p. ab) A s. p. ac) A s. p. ad) A s. p. ae) A s. p. af) A s. p. ag) A s. p. ah) A s. p. ai) A s. p. aj) A s. p. ak) A s. p. al) A s. p. am) A s. p. an) A s. p. ao) A s. p. ap) A s. p. aq) A s. p. ar) A s. p. as) A s. p. at) A s. p. au) A s. p. av) A s. p. aw) A s. p. ax) A s. p. ay) A s. p. az) A s. p. ba) A s. p. bb) A s. p. bc) A s. p. bd) A s. p. be) A s. p. bf) A s. p. bg) A s. p. bh) A s. p. bi) A s. p. bj) A s. p. bk) A s. p. bl) A s. p. bm) A s. p. bn) A s. p. bo) A s. p. bp) A s. p. bq) A s. p. br) A s. p. bs) A s. p. bt) A s. p. bu) A s. p. bv) A s. p. bw) A s. p. bx) A s. p. by) A s. p. bz) A s. p. ca) A s. p. cb) A s. p. cc) A s. p. cd) A s. p. ce) A s. p. cf) A s. p. cg) A s. p. ch) A s. p. ci) A s. p. cj) A s. p. ck) A s. p. cl) A s. p. cm) A s. p. cn) A s. p. co) A s. p. cp) A s. p. cq) A s. p. cr) A s. p. cs) A s. p. ct) A s. p. cu) A s. p. cv) A s. p. cw) A s. p. cx) A s. p. cy) A s. p. cz) A s. p. da) A s. p. db) A s. p. dc) A s. p. dd) A s. p. de) A s. p. df) A s. p. dg) A s. p. dh) A s. p. di) A s. p. dj) A s. p. dk) A s. p. dl) A s. p. dm) A s. p. dn) A s. p. do) A s. p. dp) A s. p. dq) A s. p. dr) A s. p. ds) A s. p. dt) A s. p. du) A s. p. dv) A s. p. dw) A s. p. dx) A s. p. dy) A s. p. dz) A s. p. ea) A s. p. eb) A s. p. ec) A s. p. ed) A s. p. ee) A s. p. ef) A s. p. eg) A s. p. eh) A s. p. ei) A s. p. ej) A s. p. ek) A s. p. el) A s. p. em) A s. p. en) A s. p. eo) A s. p. ep) A s. p. eq) A s. p. er) A s. p. es) A s. p. et) A s. p. eu) A s. p. ev) A s. p. ew) A s. p. ex) A s. p. ey) A s. p. ez) A s. p. fa) A s. p. fb) A s. p. fc) A s. p. fd) A s. p. fe) A s. p. ff) A s. p. fg) A s. p. fh) A s. p. fi) A s. p. fj) A s. p. fk) A s. p. fl) A s. p. fm) A s. p. fn) A s. p. fo) A s. p. fp) A s. p. fq) A s. p. fr) A s. p. fs) A s. p. ft) A s. p. fu) A s. p. fv) A s. p. fw) A s. p. fx) A s. p. fy) A s. p. fz) A s. p. ga) A s. p. gb) A s. p. gc) A s. p. gd) A s. p. ge) A s. p. gf) A s. p. gh) A s. p. gi) A s. p. gj) A s. p. gk) A s. p. gl) A s. p. gm) A s. p. gn) A s. p. go) A s. p. gp) A s. p. gq) A s. p. gr) A s. p. gs) A s. p. gt) A s. p. gu) A s. p. gv) A s. p. gw) A s. p. gx) A s. p. gy) A s. p. gz) A s. p. ha) A s. p. hb) A s. p. hc) A s. p. hd) A s. p. he) A s. p. hf) A s. p. hg) A s. p. hh) A s. p. hi) A s. p. hj) A s. p. hk) A s. p. hl) A s. p. hm) A s. p. hn) A s. p. ho) A s. p. hp) A s. p. hq) A s. p. hr) A s. p. hs) A s. p. ht) A s. p. hu) A s. p. hv) A s. p. hw) A s. p. hx) A s. p. hy) A s. p. hz) A s. p. ia) A s. p. ib) A s. p. ic) A s. p. id) A s. p. ie) A s. p. if) A s. p. ig) A s. p. ih) A s. p. ii) A s. p. ij) A s. p. ik) A s. p. il) A s. p. im) A s. p. in) A s. p. io) A s. p. ip) A s. p. iq) A s. p. ir) A s. p. is) A s. p. it) A s. p. iu) A s. p. iv) A s. p. iw) A s. p. ix) A s. p. iy) A s. p. iz) A s. p. ja) A s. p. jb) A s. p. jc) A s. p. jd) A s. p. je) A s. p. jf) A s. p. jg) A s. p. jh) A s. p. ji) A s. p. jj) A s. p. jk) A s. p. jl) A s. p. jm) A s. p. jn) A s. p. jo) A s. p. jp) A s. p. jq) A s. p. jr) A s. p. js) A s. p. jt) A s. p. ju) A s. p. jv) A s. p. jw) A s. p. jx) A s. p. jy) A s. p. jz) A s. p. ka) A s. p. kb) A s. p. kc) A s. p. kd) A s. p. ke) A s. p. kf) A s. p. kh) A s. p. ki) A s. p. kj) A s. p. kk) A s. p. kl) A s. p. km) A s. p. kn) A s. p. ko) A s. p. kp) A s. p. kq) A s. p. kr) A s. p. ks) A s. p. kt) A s. p. ku) A s. p. kv) A s. p. kw) A s. p. kx) A s. p. ky) A s. p. kz) A s. p. la) A s. p. lb) A s. p. lc) A s. p. ld) A s. p. le) A s. p. lf) A s. p. lg) A s. p. lh) A s. p. li) A s. p. lj) A s. p. lk) A s. p. ll) A s. p. lm) A s. p. ln) A s. p. lo) A s. p. lp) A s. p. lq) A s. p. lr) A s. p. ls) A s. p. lt) A s. p. lu) A s. p. lv) A s. p. lw) A s. p. lx) A s. p. ly) A s. p. lz) A s. p. ma) A s. p. mb) A s. p. mc) A s. p. md) A s. p. me) A s. p. mf) A s. p. mg) A s. p. mh) A s. p. mi) A s. p. mj) A s. p. mk) A s. p. ml) A s. p. mm) A s. p. mn) A s. p. mo) A s. p. mp) A s. p. mq) A s. p. mr) A s. p. ms) A s. p. mt) A s. p. mu) A s. p. mv) A s. p. mw) A s. p. mx) A s. p. my) A s. p. mz) A s. p. na) A s. p. nb) A s. p. nc) A s. p. nd) A s. p. ne) A s. p. nf) A s. p. ng) A s. p. nh) A s. p. ni) A s. p. nj) A s. p. nk) A s. p. nl) A s. p. nm) A s. p. nn) A s. p. no) A s. p. np) A s. p. nq) A s. p. nr) A s. p. ns) A s. p. nt) A s. p. nu) A s. p. nv) A s. p. nw) A s. p. nx) A s. p. ny) A s. p. nz) A s. p. oa) A s. p. ob) A s. p. oc) A s. p. od) A s. p. oe) A s. p. of) A s. p. og) A s. p. oh) A s. p. oi) A s. p. oj) A s. p. ok) A s. p. ol) A s. p. om) A s. p. on) A s. p. oo) A s. p. op) A s. p. oq) A s. p. or) A s. p. os) A s. p. ot) A s. p. ou) A s. p. ov) A s. p. ow) A s. p. ox) A s. p. oy) A s. p. oz) A s. p. pa) A s. p. pb) A s. p. pc) A s. p. pd) A s. p. pe) A s. p. pf) A s. p. pg) A s. p. ph) A s. p. pi) A s. p. pj) A s. p. pk) A s. p. pl) A s. p. pm) A s. p. pn) A s. p. po) A s. p. pp) A s. p. pq) A s. p. pr) A s. p. ps) A s. p. pt) A s. p. pu) A s. p. pv) A s. p. pw) A s. p. px) A s. p. py) A s. p. pz) A s. p. qa) A s. p. qb) A s. p. qc) A s. p. qd) A s. p. qe) A s. p. qf) A s. p. qg) A s. p. qh) A s. p. qi) A s. p. qj) A s. p. qk) A s. p. ql) A s. p. qm) A s. p. qn) A s. p. qo) A s. p. qp) A s. p. qq) A s. p. qr) A s. p. qs) A s. p. qt) A s. p. qu) A s. p. qv) A s. p. qw) A s. p. qx) A s. p. qy) A s. p. qz) A s. p. ra) A s. p. rb) A s. p. rc) A s. p. rd) A s. p. re) A s. p. rf) A s. p. rg) A s. p. rh) A s. p. ri) A s. p. rj) A s. p. rk) A s. p. rl) A s. p. rm) A s. p. rn) A s. p. ro) A s. p. rp) A s. p. rq) A s. p. rr) A s. p. rs) A s. p. rt) A s. p. ru) A s. p. rv) A s. p. rw) A s. p. rx) A s. p. ry) A s. p. rz) A s. p. sa) A s. p. sb) A s. p. sc) A s. p. sd) A s. p. se) A s. p. sf) A s. p. sg) A s. p. sh) A s. p. si) A s. p. sj) A s. p. sk) A s. p. sl) A s. p. sm) A s. p. sn) A s. p. so) A s. p. sp) A s. p. sq) A s. p. sr) A s. p. ss) A s. p. st) A s. p. su) A s. p. sv) A s. p. sw) A s. p. sx) A s. p. sy) A s. p. sz) A s. p. ta) A s. p. tb) A s. p. tc) A s. p. td) A s. p. te) A s. p. tf) A s. p. tg) A s. p. th) A s. p. ti) A s. p. tj) A s. p. tk) A s. p. tl) A s. p. tm) A s. p. tn) A s. p. to) A s. p. tp) A s. p. tq) A s. p. tr) A s. p. ts) A s. p. tt) A s. p. tu) A s. p. tv) A s. p. tw) A s. p. tx) A s. p. ty) A s. p. tz) A s. p. ua) A s. p. ub) A s. p. uc) A s. p. ud) A s. p. ue) A s. p. uf) A s. p. ug) A s. p. uh) A s. p. ui) A s. p. uj) A s. p. uk) A s. p. ul) A s. p. um) A s. p. un) A s. p. uo) A s. p. up) A s. p. uq) A s. p. ur) A s. p. us) A s. p. ut) A s. p. uu) A s. p. uv) A s. p. uw) A s. p. ux) A s. p. uy) A s. p. uz) A s. p. va) A s. p. vb) A s. p. vc) A s. p. vd) A s. p. ve) A s. p. vf) A s. p. vg) A s. p. vh) A s. p. vi) A s. p. vj) A s. p. vk) A s. p. vl) A s. p. vm) A s. p. vn) A s. p. vo) A s. p. vp) A s. p. vq) A s. p. vr) A s. p. vs) A s. p. vt) A s. p. vu) A s. p. vv) A s. p. vw) A s. p. vx) A s. p. vy) A s. p. vz) A s. p. wa) A s. p. wb) A s. p. wc) A s. p. wd) A s. p. we) A s. p. wf) A s. p. wg) A s. p. wh) A s. p. wi) A s. p. wj) A s. p. wk) A s. p. wl) A s. p. wm) A s. p. wn) A s. p. wo) A s. p. wp) A s. p. wq) A s. p. wr) A s. p. ws) A s. p. wt) A s. p. wu) A s. p. wv) A s. p. ww) A s. p. wx) A s. p. wy) A s. p. wz) A s. p. xa) A s. p. xb) A s. p. xc) A s. p. xd) A s. p. xe) A s. p. xf) A s. p. xg) A s. p. xh) A s. p. xi) A s. p. xj) A s. p. xk) A s. p. xl) A s. p. xm) A s. p. xn) A s. p. xo) A s. p. xp) A s. p. xq) A s. p. xr) A s. p. xs) A s. p. xt) A s. p. xu) A s. p. xv) A s. p. xw) A s. p. xx) A s. p. xy) A s. p. xz) A s. p. ya) A s. p. yb) A s. p. yc) A s. p. yd) A s. p. ye) A s. p. yf) A s. p. yg) A s. p. yh) A s. p. yi) A s. p. yj) A s. p. yk) A s. p. yl) A s. p. ym) A s. p. yn) A s. p. yo) A s. p. yp) A s. p. yq) A s. p. yr) A s. p. ys) A s. p. yt) A s. p. yu) A s. p. yv) A s. p. yw) A s. p. yx) A s. p. yy) A s. p. yz) A s. p. za) A s. p. zb) A s. p. zc) A s. p. zd) A s. p. ze) A s. p. zf) A s. p. zg) A s. p. zh) A s. p. zi) A s. p. zj) A s. p. zk) A s. p. zl) A s. p. zm) A s. p. zn) A s. p. zo) A s. p. zp) A s. p. zq) A s. p. zr) A s. p. zs) A s. p. zt) A s. p. zu) A s. p. zv) A s. p. zw) A s. p. zx) A s. p. zy) A s. p. zz) A s. p.

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم اربعة
عشرون ميلا، كل حسان بين ثابت
قد عفا جاسم الى بيت رأس فلجوابي فحارث التجران
ثم الى عيف اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الأردن
5 ستة اميال

كورة الأردن

كورة طبرية، كورة السامرة، كورة بيتان، كورة فحل، كورة
جبر، كورة بيت رأس كل حسان
كان سبيته من بيت رأس يكون موارثها قسلا وما
10 كورة جدر، كورة آبل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
عكا، كورة قدس، كورة صور، وخارج الأردن ثلثمائة الف وخمسون
الف دينار

الطريق من طبرية (87) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
15 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا
كورة فلسطين

* كورة الرملة، كورة ايليا وفي بيت المقدس وبينها وبين الرملة
ثمانية عشر ميلا، وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
السلام ورجعهم بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) B جاسم b) اللولاني. In Dho. non exstat hic versus.
c) A cum art. d) Vid. Ibn al-Fakh 119 f. An haec reote h. l.
sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (cf. Dimaschkt
2., affirmare nequeo. e) A حوض B حوم. f) B ننداس g) Dho. p. 8 ubi خبيصة Jdk. I, w¹, 20,
Bekr 186. h) B addit: قط نصف هذا. وكذلك خارج فلسطين
ميل واحد B om. i) Addidi. m) A رجعيم. In B deest. Cf. Ibn al-Fakh
1.2, 7.

الى مساجد ابراهيم صلى الله عليه وقبره ٥ ثلاثة عشر ميلا مما يلي
القبلة، وكورة عَمَواس، قَالَ ابن كَثِيرٍ الكندي
رَبَّ خَيْفٍ ٥ مِثْلُ الْهَلَالِ وَبَيْضًا ٥ حِصَانًا ٥ بِالْجَزْعِ مِنْ عَمَواس
وكورة لُدَّ، قَالَ الشاعر ٥

٥ يا صَاحِبَ اِنِّي قَدْ خَافَجْتُ وَزُرْتُ بَيْتَ الْمَقْدِسِ
وَنَخَلْتُ لُدَّ عَمَدًا ٥ فِي عَيْدِ مَرْيَمَ ٥ جَرَّسِ
وكورة يَبْنِي ٥، وكورة يَلَا، وكورة قَيْسَارِيَّة، * وكورة نَابِلَس ٥، وكورة
سَبَسْطِيَّة ٥، وكورة عَسْقَلان، وكورة عَمْرَا، وكورة بَيْتِ جَبْرِين،
وخرُاجَ فلسطين خمس مِثْلَ الف دِينَار ٥

١٥ من الرملة الى يافا وهو اقرب ثغر يلبث وهو على البحر من الرملة
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى الجيزة المِثْنَةُ بلا
شك اربعة اميال ويخرج من البحيرة المِثْنَةُ ملح م..... يصلح
للصفاة وغيره ٥ يَسْتَبِي الْحَمْرُ وهو قفره الْيَهُود، ويقال لَأَرْضِ الدَّقِ
يَصْبُ فِي الْبَحِيرَةِ ٥ المِثْنَةُ يخرج بارض الهند رجلا منهمرا
١٥ جاء فغاص فخرج شِيَمًا ٥
والطريق ٥ من الرملة الى القسطنطية ٥

Jāk. ٥) امير القيس بن عابس ٣١١ Bekri ٥) B ins. ٥) B
لعوب Bekri ٥) sed jam correxit Fleischer. ٥) ult. III, ٧١

٥) vid. Agh. VI, ٣٩ seq., Jāk. IV, ٣٥٩, 10. الملعى بن طريف

٥) Agh. et Jāk. ٥) واتيت ٥) Agh. ٥) Sie quoque Agh.; Jāk.

٥) Jāk. corrupte ٥) سرجس Agh. جرجس (Fleischer). ماري ١. ماوي

٥) B s. p. ٥) B om. ٥) B سَسْطِيَّة Cf. II, ٣١١, 20. سرخس

٥) Vocabulum abscissum. Intelligitur borax الصفاة Secun-
dum Kasw. II, ٦٥. الحاجر اليهودي inde provenit. ٥) Cod. وفير

٥) Cod. حجر Cf. de Sacy, Abdallatif, p. 274. ٥) Supplevi. Perit

٥) Hæc omnia inde a الرملة A in margine
habet, forte non in textum recipi debuerunt. Vocabulorum الهند
et ultimas littoras abscissae sunt. ٥) Supplevi.

من الرملة ^a إلى أَرْدُودَة اثنا عشر ميلا، (68) ثر إلى غَزَة عشرون ميلا، * ثر إلى رَفَح سِتَّة عشر ميلا، ثر إلى العَرِيش اربعة وعشرون ميلا * في رمل ^d، ثر إلى الوَرْدَة ثمانية عشر ميلا، * ثر إلى التعمامة ثمانية عشر ميلا، ثر إلى العُدَيْب ^f في رمل عشرون ميلا، ثر إلى القَرَمَا اربعة وعشرون ميلا ^g، كَلَّ ^h المأمون

لَمَلِكْ كَلَّ بِالْمَيْدَا نِ أَقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَرَمَا

غَرِيبٌ فِي قَرْيَ مِصْرٍ يُقَالُ نَاسِي الِهَمَّ وَالسَّخْمَا

ثر إلى جُزَيْرٍ، ثلثون ميلا، ثر إلى الغاصرة ⁱ اربعة وعشرون ميلا، ثر إلى مَسْجِدِ قُضَاعَة ثمانية عشر ميلا، ثر إلى بَلْبِيسَ اِحْدَ عَشْرُونَ ميلا ^j، ثر إلى القُسْطَاط مَدِينَة مِصْر اربعة وعشرون ميلا ^k، وَكَلَّ ^l سُمِّيَتْ مِصْرُ بَعِصْرُ بَنِ حَامِ بَنِ نُوحٍ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلَدَهُ انْقِطُطَ وَالْبَيْتُ وَارِضَ مِصْرَ مَحْدُونَة مَسِيرَة اربعين لَيْلَة فِي مِثْلِهَا، وَكَانَتْ مِصْرُ دَارِهِ الْفَرَاغَة وَاسْمُهَا مَقْدُونِيَّة وَالْقُسْطَاط فِي قُسْطَاط

a) A رمله. b) A اردودا. c) Haec om. Makr. tum p. ٢٧v tum p. ١٨f. d) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العَرِيش. e) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrāda ad Faramam per Bakkāram (البقارة) describunt. f) A العَرِيب، B العَرِيب، Makr. ١٨f، الغَرِيب ١٨f، sed ٢٧v أَمُ الْعَرِيبُ qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jāk. s. v. v. Ibn Ijās (apud Arnold *Chres.* p. 62) inter Warrādā et Faramam habet الْعَرِيبَ et quidem nomine Ibn Khordādbēhi. Deinde B et Makr. om. في رَمَل. g) B h. l. ins. في رَمَل. h) Makr. ١٨f add. لَلْمَلِكِ (B ut semper talia om). i) Makr. bis male جَزِيرٍ. j) B الغاصرة، Makr. utroque loco habet. Cf. Mokadd. ٢٢f، 12 et ann. l. k) Ibn Ijās (Cod. Leid. 741 p. 116، Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. inā: مَدِينَة بَلْبِيسَ سَمِيَتْ. l) Locum laudat Makr. I، ١٨٣. m) Locum laudat Makr. I، ١٨٣، 4 a f. seq. n) Nampo وَاكَلِيصِي vid. Ibn al-Fakth ٢١ nlt. o) B منازل. p) B وَكَانَ اسْمُهَا B Jāk. 1V، ٢٢، 21 sq. locum laudans sic: وَمِنْ جَمَلَتُمْ مَلِكْ كَلَّ اسْمُهُ. q) B موضع.

عمرو بن العاص بجانب أليون ملك الروم قال
أعني أين لي عبد العزيز بيا ب أليون تغلي جفانه ركناه

كور مصر

كورة منب ووسيم، كورة يلاص، كورة الشرقية، كورة بوهير،
كورة الفهم، كورة أهناس، كورة القيس، كورة طحنا، كورة
الأشونين، (68) كورة سيوط، كورة قهقي، كورة البهنسي،
كورة اخميم والدوير، كورة أبشاية، كورة هو وقي، كورة قفط
والقصر، كورة أسنى وأمنت، وسبابا، كورة أسوان، كورة
سبابا المغرب، كورة باب النوبة، كورة الاسكندرية، والقلم والطور
وأبلا، كورة مصيل والمليدس، كورة قوطسا، كورة خربنا، 10

a) Cogitavit de Leona. b) A. ربما. Deinde codd. كورة. c) B non ha-
bet, neque Ibn al-Fak. ٧, 11. d) A. أخلبس. e) A et B القس. Vid.
quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l. l. ann. f. Notandum est codd.
Leidenses Makr. habere القيس (non القيس). g) A. سيوط. f) A.
لهقي، B. كهقا، codd. Ibn al-Fakh. لهقا; coll. Jak. ١٩ paen. eum.
Jak. IV, ١٢, 1, ٥٩, 10 et Makr. ٧, 15 a. f. appellatur quoque
لهقا et قهقا. A) A. سانه sed altera manus videtur suppluisse
ا; B. انسايه. d) A. هورقي، B. id. a. p. Vid. Ibn al-Fakh. l. ult.
et ann. ٤. Pro قى Jak. IV, ٥٩, 11 habet اقنى ut quoque saepe
scribitur. Pro هو apud Dimaschki ١٣٣, 8 legitur هور. e) A. والاقسين.
B. والاقصير. f) B. وراميت. Deinde A. سبابا sine cop., B. om. Makr.
٧, 3 a. f. السبابا، وكورة السبابا، ubi vero codd. Leid. recte ابشاية habent.
Forte in textu quoque ابشاية legendum est, nam duo saltem sunt
loei hujus nominis (vid. Lexis. Geogr. IV, 21), et verba post وراميت
ita restituenda sunt: كورة ابشاية المغرب كورة اسوان باب النوبة.
m) In A inter lineas scriptum est اسوان اخر الصعيد. n) B om.
ut quoque Ibn al-Fakh. o) A. وأبلا. p) A. مصيل والمليدس. B.
مصل والمليدس. Soribitur quoque القوسطا. q) A. قوسطا. B. حربنا.
حرنا.

كورة البدقون ^a، كورة صا وشباس ^b، كورة سخا، كورة تيدك ^c،
 كورة الأترجون ^d، كورة نويبا ^e، كورة الأوسيد ^f، كورة طوة،
 كورة منوف السفلى، كورة تمسيس ^g، كورة منوف العليا، كورة
 أقيب ^h، كورة عين شمس، كورة ترسطا ⁱ، كورة *تتا ونمي ^k.
 كورة سمند، كورة صان وأبليل ^m، كورة البجوم ⁿ، كورة صعبير ^o،
 كورة لرحلة ^p، كورة اختا ورشيد، والخوف الشرقي، والخوف
 الغربي، والبخير، وأسفل الارض، ووطن اليث، وأنشود ^r،
 والصعيد، وتيس، ودمياط على البحر، والقرما، ونهله ^s،
 وبطيرة ^t، ونقيزة ^u، وبسط ^v، وأطراية ^w، وقربط ^x، ولنجيس ^y.

^a) A الملعون. Vid. Ibn al-Fakih v^o g. Codd. Makr. Leidenses
 et البدقون quadpropter lectionem Ják. recepi.
 In B hoc nomen et seq. كورة desunt (superest ^b) B
 لوتيا ^c) A. الاف ^d، الأترجون ^e A. جند ^f B. وسان ^g A. n. p.;
 ut الاوسيد ^h B، الاوسيد ⁱ A. نوسا ^j. Vera lectio fortasse est
 لبينا B. Ibn al-Fakih. ^g) A قسيس، B قسيس; vid. Ibn al-Fakih l. 8
 et ann. n. ^h) A اقريب، B اقريب; Ibn al-Fakih
 فرطسا Dimaschkt ١٣١، ٦، فرسط; cf. apud Ják. ⁱ)
 بى ونمي ^j v^o Makr. ٨٧٤ et ٨٧١ I. Ják. I. ^k) B وما يوم A
 نما et نمي I. Ják. I. 3. (نما). Codd. Ibn Ijäs sed antea
 صان ^l) B. Makr. صا' وأبلى، صر وأبلى A ^m) B om.
 habet, sed codd. Leid. ut rec. ⁿ) A النجوم. Sic A. et B.
 Forte corruptela nominis لقيز quod infra reocurrit. ^p) Sic A;
 B om. Corruptum videtur e نهله quod mox reocurrit. ^q) A n. p.;
 E ^r) ودهله A. والسرود B، والسرود A ^s) احيى ورسند B
 B، ونقيز A ^t) جصره I. 8 Dim. Cf. (نقيز) p. 74 solo B (editio
 B، وأطراية A ^u) جسيطة I. Ják. ونسيطة B ^v) ونقيز
 sed Makr. وقربط، وقربط A ^w) طراية Vulgo. وأطراية
 codd. Leid. recte ut rec. ^x) Scripsi conject. sec. Makr. I. 8 a f.;
 A ^y) والجر B، والجر Ják. ١٢٧، B a f. الجر (جر non convenit).

والبَدَقُون، ^a، والشراد ^b، ونَرْشُوط ^c، وشَطْنُوف ^d، وِزْنِيل ^e،
وَأَنْصِنَا ^f، وشَطْب ^g، وِدْبَر ^h، وِجْمِينَا ⁱ، وِقُونَة ^j، وشَصَا،
وَحْيَيْف ^k

وكان أهل المقرب والقيبط في ملك الروم ونزل مصر من الشَّجَرَتَيْنِ
اللتين بين رَفَح والعَرِيش إلى أُسْوَان وعرضها من بَرْقَة إلى أَيْلَة فبقي
مسيرة * أربعين ليلة في أربعين ليلة ^l

فمن بغداد إلى مصر خمسة مائة وسبعين فرسخا (70) يكون الغا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال ^m

وفي أعلى مصر التُّبَيْلَة والنَّجَاحَة والحَبَشَة وكان هُتَمَان بن عُفَّان
صالح اللبنة على أربع مائة رأس في السَّنَة ⁿ

وكان خُرَاج مصر في أيام فرعون سِتَّة وتسعين و ألف ألف و دينار
وجباها عبد الله بن الحَكِيمُحَاب في أيام بني أمية ألفي ألف و سبع
مائة ألف و ثلثة وعشرين ألفا و ثمان مائة وسبعاء و ثلثين ديناراً

البيدقون. Jak. s. p., Makr. والبَدَقُون، B، والمدقور A ^a (odd. Leid. البدقون). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra memorata est necne, effice nequeo. Dimaschki ut rec. ^b A. ونولوط. Vid. Jak, Makr. et Dim. qui habet شراد ^c. A. ونولوط B. Forte legendum ونولوط. ^d A in textu expunctum ونولوط in marg. وسفلوط B. ^e A. ويزنيا B، ويزنيا A. ^f A. ونصبت B، وشطب A. ^g وأنصبا et. ^h ويزنيا A. ⁱ B non habet. Videtur intelligi دمبرة ut دبقو pro ديبق scribitur. ^j A. ويزنيا B non habet. Vid. infra ad itiner. ^k A. ويزيد B non habet. Apud hunc quoque وشطا doct. ^l B (ed. p. 76) مملكة. ^m Ibn al-Fakih v, 13, Jak. 11, 1. ⁿ شهر في شهر B. ^o وأعلى B. ^p A. وتسعون A. ^q A add. ألف، sed of. Makr. I, v, 22, v, 12 et imprimis 11, 12 seqq. ubi hunc locum laudat. ^r A malè add. ألف. Pro Makr. 11, 6 habet ألف، sed hoc vitium videtur coll. 11, ult.; Ibn R. f. 138 r. ut rec. B ins. دينار وتسعة Makr. I, 14. ^s ألف دينار B. ^t وسبع مائة ألف sed om. ^u sed of. I, 6.

وجمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الف الف ومائة
الف ومائتين الف دينار *

الطريق من القسطنطين إلى المغرب

من القسطنطين إلى ذات الساحل، أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى
٥ تَرْطُوط، ثلثون ميلا، ثم إلى كَرْم شَرِيك، اثنان وعشرون ميلا،
ثم إلى الرافضة، أربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم إلى قرطسار
ثلثون ميلا، ثم إلى كَرْيُون، أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى الاسكندرية
أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى بُوَيْيْنَة، عشرين ميلا، ثم إلى ذات
الْعَمَام ثمانية عشر ميلا، ثم إلى حَلِيَّة السَّوْم، أربعة وثلثون
10 ميلا، ثم إلى الطاحونة ثلثون ميلا، ثم إلى كَنْقَس الحديد، أربعة
وعشرون ميلا، ثم إلى جُبِّ الْعَوَسِج، لا ماء فيها إلا ماء السماء
ثلثون ميلا، ثم إلى سَكَا الْعَمَام ثلثون ميلا، ثم إلى قصر الشُّمْلَس
خمس (71) وعشرون ميلا، ثم إلى خَرْبَة الْقَوْم، خمسة عشر ميلا،
ثم إلى خَرْابِه، أبى حَلِيَّة خمسة وثلثون ميلا، ثم إلى الْعَقْبَة
15 عشرون ميلا، ثم إلى مَرْج الشَّيْخ عشرون ميلا، ثم إلى حَرْق عبد

a) B ina. دينار. b) Sic quoque Makr. I, ٢٢. Cf. Nowairt cod.

٢٨, p. 26. Kodama et Mokadd. ٢٢ ذات السلاسل. c) تَرْطُوط A.

B om. شَرِيك Seqq. ad مَرْطُوط. Kod. مَرْطُوط. Makr. اَرْطُوط B.

d) A. الرافضة. Kod. A. سعيد. e) B et Mok. ut rec. Makr.

hanc et duas seq. stationes om. f) وسط فرسطا A. فرسطا B.

Vid. Ibn Hauk. ١, 8. g) كَرْيُون B. كَرْيُون A.

h) نَوَيْيَة A. نَوَيْيَة B. cf. Mokadd. l. 1. i et ٢٢, 5. Edr. (Descript. de l'Afrique et

de l'Espagne) ١٢٧, 8. ثَوَيْيَة A. حَنْيَة B. حَنْيَة A.

i) Sic A; B, Mokadd. ٢٢ et Edr. للزور. Kod. لالزور. B. وعشرون

Jak. et Bekri ed. de Slane p. ٢. لَكَنْقَس m) DeSet in A. n) A.

حَوَانِيَت. Edr. خراب B. جَوَابِي A. o) خرائب القوم Alii. حَرْبَة الغم

sed Bekri et Mokadd. ut rec. p) المسقية B. q) Edr. حَب

الله ثلثون ميلا، ثم الى جيباده الصغير ثلثون ميلا، ثم الى *جُب
 المبدان ٥ خمسة وثلثون ميلا، ثم الى وادي تحييل ٥ خمسة وثلثون
 ميلا، ثم الى جُب حليمان ٥ خمسة وثلثون ميلا، ثم الى الغارة
 خمسة وثلثون ميلا، ثم الى تاكنيس ٥ خمسة وعشرون ميلا، ثم
 الى اللذمنة ٥ خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي
 مدينه في صحراء حمراء كلها بسره حسنة وحولها جبال بين الجبال
 والمدينه ٥ ستة اميل قال الشاعر
 السَّفْحُ مِنْ بَرْقَةٍ أَوْطَأَتْهُ حَيْثُ يَحْمِلُ الصُّنْعُ وَالْجِبْ
 الطريق من برقة الى المغرب ٥

ثم من برقة الى ملبته ٥ خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر القسل 10
 تسعة وعشرون ميلا، ثم الى ابروان ٥ اثنا عشر ميلا، ثم الى سلوى
 ثلثون ميلا، ثم الى برسمت ٥ على الساحل اربعة وعشرون
 ميلا، * ثم الى بلبد على الساحل عشرين ميلا، ثم الى اجدابيه

جَدَد. Edr. جعار et جفار. codd. Mokadd. جاد A, B. a) Meo-
 non datum esse opinor de nomine الصغير (الجيبان) المبدان. Edr. جاب المبدان. cf. Mokadd.
 ١٢٢ ult. b) In B lac.; Kod. جاب المبدان. Edr. جاب المبدان. c) A et B s. p., Kod.
 حليمان. Edr. حليمه. d) A s. p. Edr. مغار الرقيم. Jak. مغار الرقيم. e) A s. p. Edr.
 وفي قرية. sed hic add. ما كسب. Kod. ناكسيت B, ناكيسيت A. f) Mokadd., sed lect. A et
 codd. Mokadd. suadere videntur plenior formam. g) الهدامة A. h) B sine
 nop. i) جبين المدينه B. j) Inscriptio in solo B. k) ملاله B. l) ter s. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. ١٣٥,
 sed lectio non certa est. m) اوبرا. Edr. اوبرا. Kod. ابروان A. n) اوبرا. Mokadd. ut s B rec.
 Edr. ut rec. In vicinia Berenices jacere debet. o) A om. p) A
 huc om.; B ما فيه. Conject. edidi coll. Napr apud Jak. I, vi, 18.
 Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o.
 Jacere debet in vicinia antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris
 pars in cod. desideratur. Edrisi itinerarium mancum est, et apud
 Mokadd. desist Adjābia.

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى حبرة^١ عشرين ميلا، ثم الى سبخة
منهوشة^٢ ثلثون ميلا، ثم الى قصر العطش اربعة وثلثون ميلا،
ثم الى اليهوديتين^٣ اربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم الى قرية
العبادى اربعة وثلثون ميلا، (72) ثم الى سرت^٤ اربعة وثلثون
ميلا، ثم الى القريتين^٥ ثلثة عشر ميلا^٦، ثم الى قصر حسان
ابن الثعلبى^٧ الفسلفة ثلثين ميلا، ثم الى المنصف اربعون ميلا،
ثم الى قرغاء^٨ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى رغوفا^٩ عشرين ميلا،
ثم الى ورناسا^{١٠} ثمانية عشر ميلا، كل الشامر
قد لقي البئر يوما هائلا^{١١} وصلها الخيول الى ورناسا
ثم الى لاحتى^{١٢} ثلثين وعشرون ميلا، ثم الى وادى الرمل عشرين
ميلا، ثم الى طركلس اربعة وعشرون ميلا، ثم الى سيرة^{١٣} اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى بئر الجملان^{١٤} عشرين ميلا، ثم الى قصر
الزرق^{١٥} ثلثون ميلا، ثم الى البردخت^{١٦} اربعة وعشرون ميلا،
ثم الى القارة^{١٧} ثلثون ميلا، ثم الى تليس مدينة الآققة^{١٨} الاجم
ثلثون ميلا، ثم الى بئر الزيتونة^{١٩} ثلثة عشر ميلا، ثم الى كتانة^{٢٠}

a) vid. Edr. حتى يكون حتى دخو، Kod. جبر، B حرف، A
b) Marg. A منهوشة (ل. سنانة) منهوشة. In vicina jacet
(Jak., Bekri et Edr.). c) B a. p. d) Sic quoque Kod.;
ceteri قصر. e) A سب، B شرب f) Kod. et Edr. القريتين. Kod.
habet dist. h. Melius. g) Hic exidit مغمداش. h) (= الاصنام) ثلثون ميلا
مناحب الوليد بن عبد الملك. B add. i) ورناسا. B a. p. j) B
hoc uno loco versum habet، سلسا et mox سلسا. k) Sic A، cum
h. quarta littera; B et Kod. a. p., Edr. n. المتجنى. o) A
B بئر Pro. p) Secundum Edrnt; ceteri a. p. بئر، B
q) الزرق، B الرزق، Kod. الرزق. Vid. Edr. p. 142 ann. 2.
r) البردخت (var. 1. البردخت)، Kod. بارح، B بارح، A
codd. Mokadd. بارح et بارح. Lectio incerta est. s) Quae se-
quantur usque ad القيروان in B deunt. t) Alii عين
a. simplicitur الزيتونة، vid. Mokadd. ١٢٦ d. u) كباد،
Kod. s. p.; vid. at-Tidjant in Journ. asiat. 1852, II, p. 166.

أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى اليسر^a ثلثون ميلا، ثم إلى القيروان
 * مدينة المخلدة أربعة وعشرون ميلا وفي مدينة القيروانية وفي وسط
 المغرب وفي في يدي ابن الأَعرابي
 وفي يده فلبس وجَلُولا وسَيِّطَلَّة مدينة جَرْجِير الملك وكان روميا
 وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وزُرد وقُدَامَس^b وقَلَسَانَة وقَفَصَة
 وقَصْطَلِيَّة^c ومدينة الرُّبَاب^d وتَهَوَّه^e وسَلَمَان^f وِدَّان وظَفَرَجِيل^g
 وزَعْرَان^h وتُونُسⁱ وبين القيروانية وبينها مرحلتان على (78) نَبْغَال ولم
 مدينة تُونُس قَرْطَاجَة^j وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احدى
 وعشرون ألف فرسخ، وبين تُونُس وبين تَرْمِ الاَنْدَلُس عرض البحر
 وهو هناك سِتَّة فَرَاسِخ، ثم إلى قَرْطَبَة مدينة الاَنْدَلُس * مسير^k
 خمسة أيام

وفي يدي الرُّسْتَمِيّ الْإِبِلَاقِيّ وهو مَيِّمُون^l بين عبد الوَهَّاب بين
 عبد الرحمن بن رُسْتَم وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعد

a) Sic A; Kod. اللس، Jak. للى، Mukadd. القلبس. b) B non habet; probabilitur corruptum out ex الماخي (vid. Gloss. Geogr.).
 c) A وسنبلديه، B وسنبلده. Cf. Ibn al-Fakih v1, 16. d) A وعداس.
 e) A وبهرور. f) B وقصطلية. g) I. o. طَبْنَة. h) A وبهرور. i) A in textu وسلمسان correctum in وسلمان، cui super-
 inscriptum est وتلمسان in marg. . . و. ceteris abscissis; B وسلمان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. k) A
 وظهرجيل، B وظهرجيل; vid. Ibn al-Fakih l.1. 8; Jak. in v. pron.
 طَفَرَجِيل. l) A et B وزعران; Ibn al-Fakih ut roo. m) Marg. A
 وتونس من غرب الوسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد
 احدى B. n) Von. in A. o) A. المون بن علي على فتح المغرب
 p) A om. q) B أرض. r) B ستة. s) Ibn al-Fakih alterum ejus
 nomen halot, cf. mon Descriptio al-Magribi p. 102.

وسلمه وسلميه و تأخرت وما والاها وبين افريقيلا وبين تأخرت مسيره
شعر على الايل *

ومدينه سبتة الى جانب الخضراء وملك سبتة ليمان *
وفي يدى ابن صغير البربري المصنوق خلفائه الى وادى الرمل
■ وادى الزيتون وقصر الاسود بين الهيثم الى طرابلس وما وراء ذلك
الى بحر الاندلس *

وفي يدى الخارجى الصقرى و قرعة * وفي مدينه كبيره * كثيره
الاول وفيها معدن فضة * وفي * ما الى الجنوب الى بلاد الحبشة ومدينه
تدعى زير *

10 وفي يدى ابراهيم بن محمد البربري المعتزلى مدينه تلى تأخرت
تدعى الزير *

وفي يدى ولد اندريس بن اندريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن علي بن ابي طالب رجا الله عليهم و تلمسين ومن
تأخرت اليها مسيره. خمسة وعشرين يوما صران كلها و طابحة ولس *

a) Sic A; B وشلمه وسلميه. Vid Ibn al-Fakh l.l. m. Pri-
mum nomen quod apud Ibn al-Fakh بغيره, a Jak. ut vid. ينقروا
scribitur, forte e لغوا corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. b) A النان, B ليمانى. c) A سبيه et سبيه, B a. p. d) A للنار (lectio ibi recepta non admittenda videtur).
Secundum Bekri l.f principatum tenebat familia Herberica e tribu

Ghomâra. e) A ابن صغير Ibn al-Fakh ابن صغر omisso B. f) A خلفاء, B خلفاءه, cf. Ibn al-Fakh a. a. g) B الصعري. Intelligitur princeps Sidjilmâsae. Of.
expuncta est. h) A ut eqdd. Ibn al-Fak. مدعه, Tab. III, ٣٧١, 2 ابو ثرة الصقرى. h) A om. B مدعه a. مدعه. Vid. ad Ibn al-Fak. l.l. d. i) A om. B

om. j) Conject. addidit. m) A زرين, B زرين. Apud Dimaschki ١٣, 4 a f. legatur زير pro زير. n) A محمد بن, Ibn al-Fak. محمد بن محمد. Vid. ibi ann. f. o) A الزورج, B الزورج, vid. ib. g. p) B
والحسن بن الحسن الطائى. q) B وفارس.

وبها منزله ومن تافرت اليها مسيرة أربع وعشرين ليلة وخلفها طنجة
 وخلف طنجة السوس الأدنى وفي من القبروان على الفى مبل ومائة
 وخمسين مبلًا وأهلها بربور، وخلف السوس الأدنى السوس الأقصى
 وبينهما مسيرة ثيف وعشرين يومًا، وفي يديه وليلة ومذكرة
 ومتروكة ومدينة زقور * وغزة ومغيرة والحاجر وتاجراة وفنكور
 المختصر، وفي على الحجر وعرض الحجر عندها ستلا فراسخ وأوراس
 وما يتصل ببلاد زاقى من زاقى والسوكان العراء الى ما يجنيه،
 من نواحي الحجر، ولهم، يسلم عليه بالخلقة وألما يقاتل السلام عليه
 بالرسول الله ﷺ

وفي يدى * الأمتى وهو من: ولد عبد الرحمان بن معاوية بن
 هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ما وراء البحر بلاد
 الأندلس وفي قرطبة وبينها وبين الساحل مسيرة خمس ليل ومن
 ساحل قرطبة غرناطة الى أربونة وفي آخر الأندلس ما يلي قرطبة
 الف مبل، وطليطلة وبها كان (75) يندول الملك ومن طليطلة الى
 قرطبة عشرون ليلة، وللاندلس أربعون مدينة فمنها مائة وسوق سنة ١٥

(Mok. مذكورة = مذكورة. Videtur esse pro مذكورة B، ومبركة A.)

زقور A. c) وسروكة B، ومبركة A. d) راقون B، حاجرة وحاجيرة A. d) حاجرة وحاجيرة B، حاجرة وحاجيرة. Vid. Mokadd. e) وماجرا B، وماجرا A. f) لاكر كرى ١، 4. ap. Mokadd. et Ibn al-Fak. Bekri ١، 4. g) Sic A et B; de legendo vid. ad Ibn al-Fak. l.l. g. h) In A hic sequitur primum expunctum والسود، deinde الجنوب ما يلي الجنوب quoque cum signo delendi. i) حاربه B. k) In A sequitur على الله على A om. m) B ins. من. n) Odd. وبين (A s. p.). o) A ins. B et Ibn al-Fak'ih om. وطبطلة B. q) أربونة p) الى أربونة contra in A deest؛ غرناطة et طبطلة B. r) وسوق سنة B، وسوق سنة A.

وَأَوْتُونَاهُ وَجَرْتَدَةً وَالْبَيْضَاءُ، وَجَمَّاورَهُ الْإِنْدِلِسَ فِرْتَجَةً وَمَا وَالْإِهَاءُ
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْكِ، وَالْإِنْدِلِسَ مَسِيرًا أَكْثَرَ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرِهِ وَفِي
 خَصْبَةٍ كَثِيرَةٍ لِقَرٍّ كَثِيرَةٍ الْغَاكَةِ ❖

وَمِمَّا بِيَلَى الشَّمَالَ وَالرُّومَ وَفِرْتَجَةَ مِنْ جِبَالِ الْإِنْدِلِسَ تَنْلُجُ وَفِي آخِرِ
 ذَلِكَ الرَّجَّةِ جَبَلٌ فِيهِ نَارٌ تَنْقُذُ فِي حَاجَتِهَا وَتَبَابُ لَمْ تَنْقُضْ قَطُّ ❖

وَكَانَ مَلِكُ الْإِنْدِلِسَ حِينَ هُوَ فَتَحَتْ يَقُولُ لَهُ لِيُزِيغَ هَذَا مِنْ أَهْلِ
 أَصْبَهَانَ وَيُصَيِّبُهُانِ سَتَى، أَهْلُ قَرْطَبَةَ الْإِسْبَانِ هَذَا، وَيُسَلِّمُ عَلَى هَذَا
 الْأَمْرِ السَّلَامَ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْخَلَائِفِ وَلَهُكَ أَنْفَاقٌ لَا يَسْرُونَ اسْمَ الْخَلَائِفِ
 إِلَّا لِمَنْ مَلَكَ الْخَطَمَيْنِ ❖

لَمَعَضُ الْبَيْتِ

10

فَرَارًا وَفَرَاتَةً وَامْتَاغَةً وَهَرِيَسَةً وَمَغِيلَةً وَفَرْتَجُونَةً وَفِي
 لُقْيَا هَذَا وَلِبَهْلَةً وَمَطْمَاطَةً وَمَنْتَهَاجَةً وَلُقْيَا هَذَا وَكَلَامَةً رَ لُقْيَا هَذَا وَمُزَانَةً
 وَوَرْتَجَةً وَلُقْيَا هَذَا وَلِبَهْلَةً وَمَنْتَهَاجَةً وَمُصْبُونَةً وَغَمَارَةً هَذَا وَوَرْتَجَةً

- a) واورتوتة B، واروتوتة A. b) واورتوتة B، واورتوتة A. c) واورتوتة B، واورتوتة A. d) واورتوتة B، واورتوتة A. e) واورتوتة B، واورتوتة A. f) واورتوتة B، واورتوتة A. g) واورتوتة B، واورتوتة A. h) واورتوتة B، واورتوتة A. i) واورتوتة B، واورتوتة A. j) واورتوتة B، واورتوتة A. k) واورتوتة B، واورتوتة A. l) واورتوتة B، واورتوتة A. m) واورتوتة B، واورتوتة A. n) واورتوتة B، واورتوتة A. o) واورتوتة B، واورتوتة A. p) واورتوتة B، واورتوتة A. q) واورتوتة B، واورتوتة A. r) واورتوتة B، واورتوتة A. s) واورتوتة B، واورتوتة A. t) واورتوتة B، واورتوتة A. u) واورتوتة B، واورتوتة A. v) واورتوتة B، واورتوتة A. w) واورتوتة B، واورتوتة A. x) واورتوتة B، واورتوتة A. y) واورتوتة B، واورتوتة A. z) واورتوتة B، واورتوتة A.

مبلا، ثم رجع الأفرق واليوم إلى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنهضوا للجهل والرمال فعادت المدن روميا حتى
افتتحها المسلمون. ✽

وروميا طرجان * وبلدان الصقلاب * والأثر شمالي الأندلس ✽
والذي يسمى من البحر الغربي للبحر الصقلاب * والروم * والأفريقيين
والعبرانيين * ولجوارى الروميات والأندلسيات وجلود لقا والبحر ومن
الطبيب للبعث ومن الصيدلة * المصطكى، ويقلع من قعر هذا البحر
بقرى فرجة البسدة وهو الذي تسميه العامة المرجان ✽

..... بن قبط بن حام وكلوا سكا بفلسطين: In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Haukalis pauca folia exstant (p. 288 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordādhbihī pertinent. Praecedunt autem sequentia quae
aliam habent originem:

أدركهم إبراهيم بن قسطنطين (addidi) موضع قبره بسميرين شاء فلم
تول البربر ملوكا حتى تغلب ملك من ملوك حمير فارتفعوا إلى أعلى بلاد
المغرب ومن سكن على النيل فاما هم ولد حام سودان وبنو وقبتان بهير
وأحواهم (وأخر أمه ل) عن على النيل القبط ومخرج النيل من بلاد النوبة
إلى مدفع النيل في البحر الاخصر وليس على النيل أمه ألا وهم سدو
للإسلام ما خلا القبط والنوبة فمن بينهم موانع على شرط عثمان بن
عقيل حين وجه عليه بن نافع إلى النوبة فدخلت خيل المسلمين
منهم إلى بلادهم فلقوا رما لحدي فقتلت عيون كثيرة فسموا بذلك
رما لحدي فلما وليهم عبد الله بن سعد بن أبي سرح صالحهم على
ثلاث مئة رأس هدية (Cod. a. p.) ليست بحرية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على الموانع ولم احتل الزرافة التي تهدي إلى
الغناء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. b) والصقلاب B. Seq. in
B corrupte إلى الأبرج et iten. in codd. Ibn al-Fak. (٣٨). A. والأثر
والبحر السودان B. d) الصقلاب ٤. Ibn al-Fak. الصقلابين B. e)
B non habet. A. والغلمان الرومية. Ibn al-Fak. والغلمان الروم
والعبرانيين. Vulgo الأنكيريون scribitur. f) B et Ibn al-Fak. om.
السبد B، البسد A. h) التحيدنة pro الدلة B. g) الروميات و

فما البحر الذي خلف اصفالية وعليه مدينة تولى فليس يحرق فيه مركب ولا كرب ولا يحرق منه شيء وكذلك البحرة التي فيه جزائر اسعلاء لا (77) يركب فيه ولا يحرق منه شيء وهو غريب ايضا *

كل ووجدت الارض كلها مسيرة خمس مائة علم ثلث منها ٥
عمران مسكون مأهل وثلث يراى غير مسكون وثلث بحار ووجدت
ارض ليشة والسودان مسيرة سبع سنين قرص مصر جزو واحد من
ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين
جزوا من الارض كلها *

١٥ الطريق من بغداد الى القزعة على الموصل
من بغداد الى القزعة اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة
فراسخ، ثم الى باحشاء ثلثة فراسخ، ثم الى القادسية سبعة
فراسخ، ثم الى سمرقان ثلثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرسخان،
ثم الى جيتنا سبعة فراسخ، ثم الى السوفلية خمسة فراسخ،
ثم الى بزماء خمسة فراسخ، ثم الى السنين ودهاء الزاب الاصغر ١٥
خمس فراسخ، ثم الى الحديثة * ودهاء الزاب الاكبر اثنا عشر
فرسخا، ثم الى بى طميله سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصل
سبعة فراسخ *

وهو غريب ايضا *mox omnes* الى القزعة B ina. ٥) B سفينة ٦) B
الثلث B ٥) سنة هذا القول على (79) B (ed. p. ١٨٣). السفار B ٥)
hic et *mox*. f) B بحر ٦) B om. Cf. Ibn al-Fak. ٥, 3 seqq.
Locum laudavit Makr. I, ١٢ ult. seqq. ٦) B بغداد A ٦)
ut solent. ٥) B لا تجرأ ٦) B Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn
Serapion f. 30 v.; B حلتنا et a. p. Kod. h. l. om., infra bis a. p.,
Mokadd. ١٢٥, 1 حيلنا B male Pro سبعة B male
سبعة, Edr. 18 milles; i.e. 6 Par. Cf. Hoffmann's *Aussage*, p. 183.
٦) A لاوما B لاوما ٦) B لاوما et om. الاصغر ٦) B om. ٥) B
طميله Kod. طهمان (sine voc.) Edr. ut rec. et sic quoque *Djiz*.
Nama. p) B موصل

انطويك من الوصول * الى نصيبين *

من الوصول الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى باعينا ستة فراسخ،
ثم الى بوقعيد ستة فراسخ، ثم الى اترمة ستة فراسخ، ثم الى
نل قرشة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة *

كور ديار ربيعة
نصيبين دوزن وآمد وراس عين وميالكين، قال الشاعر
بآمد مرة وراس عين وأخينا بميالكيننا
واردين وبعيلنا وكلد وسنجار وقري وارتدي، قال الشاعر
يقري وارتدي مصيف ومرتع وعذب يحاكي السلسيل يرد
(79) ظهر عيدين، قال الشاعر

ملك العضر والفرات فما دجلة شرقاه فلطور من عيدين
وخارج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وبيع مائة الف درم
ومن نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى تفرقونا سبعة
فراسخ، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجارود خمسة
فراسخ، ثم الى حصن مسلمة ستة فراسخ، ثم الى باجروان سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليغ وقتل بحري واجروان قارعة المطريق
ثم الى الرقة ثلثة فراسخ *

الطويك من نصيبين الى أرزن ذات اليمين

a) Addid. b) B, Kod. et Edr. فراسخ. Cf. Bekri 18, 5, vi., 5.

c) Probabiliter الى دوزن الانادي d) JAk. III, 5, 5, 5. ابو دوزن الانادي
e) B ins. درم. f) Hic debet videtur statio g) Kod.
بنو جارود. Nomen habere potest a familia. الحارور. Edr. p. 151. للزور
Ibn Haukal 144 m. h) Fort. eod. habet مجرى. Dicitur aequo bene
ut infra in itin.) بحري et بحري

الطريق من الرقة الى الثغور الحجازية

وفي سلفوس * وكيسوم وشمشاط * ومانليّة * وزيطرة * والحدّث ومرعش
وبينهما ثلاثين ميلا * وكمّج * وحسن متصو * وقورس * ولوك * ورعيان *
فمن الرقة الى عين الروميّة ستة فراسخ، ثم الى قلّ قيدا سبعة
فراسخ، ثم الى سروج سبعة فراسخ، ثم الى المنيّة * ستة فراسخ،
ثم الى سنيّسلط سبعة فراسخ، ثم الى حسن متصو ستة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى يظرة خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحدّث اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عناق مرعش والعنف كل مرج حوله جبال، ومن ملطية الى
كندج اربعة فراسخ *
10

الطريق من عين الثغر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَحْتَ مِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ الثَّغْرِ يَنْشَقُّ كُلُّ فَيْصَةٍ وَثَغْرِ

فمن عين الثغر الى الأحنمية *، ثم الى الحفيلة *، ثم الى،

الحلطة *، ثم الى سوي *، قال

لِلَّهِ عَهْدًا * رَافِعٌ إِلَى أَهْتَدَى فَوْقَ مَنْ فَرَّقَ إِلَى سَوَى

ثم الى الأجيّفة، ثم الى انقريّة *، ثم الى بصرى *

الطريق من الجزيرة الى الساحل

a) A et B s. p. b) A et B. ومعشيط. Locum de ملطية laudat Abulf.

الحديّة. c) B om; A ورعيان. d) B اللخية ut vid., K. اللخية. ١٢٥.

Voc. addidi. e) B زيطرة (A sine voc.). f) A مهج. g) B

الأحنمة. Iter Kbalidi ibn al-Walid cum hoc itinerario tantum

commune habet. h) B الحنمة. Addidi voc. d) A om.

k) B s. p. l) B سرا. m) Vulgo در. n) B العود، in A littera A

fero prorsus perit; vid. JAk. III, vol³, 4, 16.

من الرقعة الى توسره، ثم الى دافين^د، ثم الى جسر منيم، كل
تعقب بن جعيل

من جسر منيم انتهى حبث عسرة في تحل مسكن تنلي حوله الشور
ثم الى منيم، ثم الى حلب، ثم الى الأقارب، ثم الى عتف، ثم
الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرانيلس
الشمية، ثم الى بيروت، (82) ثم الى صيدا، ثم الى صور، ثم
الى قدس، ثم الى قيسارية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى
بافا، ثم الى صقلان، ثم الى عولا

الطريق من الرقعة الى حصن دمشق على الرصافة

10 من الرقعة الى الرصافة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الزاوية اربعون
ميلا، ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلا، ثم الى سلمية ثلثون
ميلا، ثم الى حصن اربعة وعشرون ميلا، ثم الى شمسين ثمانية
عشر ميلا، ثم الى قارا اثنان وعشرون ميلا، ثم الى النيك اثنا
عشر ميلا، ثم الى القطيفة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى دمشق اربعة
وعشرون ميلا

الطريق من حصن الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد

من حصن الى جوسية اربع سكاك، ثم الى بعلبك ستة سكاك،
ثم الى دمشق تسع سكاك

ا) B. توسره. ب) A. دافين e corr. pro دافين. Conjectura script. In vicinia urbis Bālis quaerendus est locus. Edr. II, 186 habet viam per Bālia. ج) B. الأقارب. د) A. a. p. حبث. E. Vid. Jāk. in v. ه) A. malo بيروت ثم الى صيدا. A. الى صيدا بيروت. B. A. Apud Kod. et Mok. in الرافعة depravatum; Edr. II, 187. A. haec malo ponit post ثلثون ميلا. B. ثم الى سلمية ثلثون ميلا. A. سلمية. B. B. a. p. C. B. a. p. D. A. سلمية. E. القطيفة. B. العطفية. F. البريد. G. B. a. p. H. A. سلمية.

الطريق من الكوفة الى دمشق

من الحيرة الى القطيفانة، * ثم الى البغداد، ثم الى الأيبس،
ثم الى الحوشة، ثم الى الجمع، ثم الى الحطية، ثم الى النجدة،
ثم الى القلوفية، ثم الى الرواق، ثم الى السليمة، ثم الى
البقيعة، ثم الى الأعنابة، ثم الى الأرك، * ثم الى (88) منزل،
ثم الى دمشق *

السكك من حلب الى الثغر الشامي

من حلب الى قنشرين سبع سكك، ثم الى الطائفة اربع
سكك، ثم الى الاسكندرية اربع سكك، ثم الى القيصية سبع
سكك، وجهتان يشقها واسم المقيصة ميسبستيا،¹⁰ ومن
المقيصة الى أذنة ثلاث سكك واسم الة انائم وفي هه شيخان،
قال الشاعر

يا من جبال الروم دون لقاية وعلاؤها ومخاضها سباحان
فالدرب معتصفا ففرج طوائف فيركلها فالحصن حصن سنان
ثم من الة الى كترسوس خمس سكك واسم طرسوس بالرومية¹¹
لارسه، قال ابو سعيد:

خلفوا بعرضتكم كترسوس مثل ما خلفوا لها بطوس
وقال فرج بن عثمان المقيمي

يا ليتها لئد قبضت كترسوسا وزنت نهرا بها ملوسا

Additi محنه B. c) B n. p. d) B الجوى. e) B non habet. f) Sic A et B (sed in B legi posset voc. العلى B. g) B البقيعة. h) A الاعباد; of. Jak. I, 1319, 22. Exstat in mappa Wetstein: 'Enak. i) B om. k) B duo art. l) B يسقيها. m) A حامسنيقا n) A دنانيم sed fort. prior a postea est addita. o) A برسم p) A سعد Rocopi سعيد secundum Tabl. III, 116, 8. Apud Kotli addit, Chron. Mekh. III, 17, 18. ابي سعيد الخزومي.

حَمَلُ خُوتَا سَكَنَتْ تَعْرُوسَا هـ مِنَ الرِّقَمَاتِ ا الحِيسَانِ البَيْسَا

نَدْلُ زَنَاجٍ تَسْلُبُ النُّفُوسَا

عَوَادِلُ الثُّغُورِ الشَّامِيَّةِ

(14) عَيْنُ زَيْنَا هـ وَالْهَارُونِيَّةُ وَكُنَيْسَةُ السُّودَاءِ وَنَدْلُ جُبَيْرٍ مَسْ

طَرُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امْيَالٍ ٥

ثَرْبُ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيفِ ا إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ

مِنْ طَرُوسٍ إِلَى الْعُلَيْفِ و اثْنَا عَشَرَ مِيَلًا، ثُرَ إِلَى الرَّقْمَةِ هـ ثُرَ

إِلَى الْجُزُرَاتِ؛ اثْنَا عَشَرَ مِيَلًا هـ ثُرَ إِلَى الْجَرْدَقِوبِ ا سَبْعَةَ امْيَالٍ، ثُرَ

إِلَى الْإِذْنَدُونِ سَبْعَةَ امْيَالٍ، كَلَّ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ

10 يَوْمَ الْبَيْتَانَدُونِ نَمَا أَنَّهَا بِنَاتُكَ فِي يَوْمِ الْبَيْتَانَدُونِ

ثُرَ إِلَى مُعَسْكَرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ ٥ لَوْلُوهُ وَالصُّفْتَانِ عَشْرَةَ امْيَالٍ،

وَتَمْبِيرٍ ٥ إِلَى مُعَسْكَرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قُنِيعَتْ الدَّرَبُ وَاجْمَعَتْ، وَمِنْ الْمَعْسَكِ

إِلَى وَادِي الطَّرْفَةِ اثْنَا عَشَرَ مِيَلًا، ثُرَ إِلَى مَيِّ عَشْرُونَ مِيَلًا، ثُرَ

إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مِيَلًا، قَلَّ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَخْلَفِ

15 هَوَتْ هِرْقَلَةُ لَهَا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَمِي بِالنَّقْطِ وَالنَّارِ

ثُرَ إِلَى مَدِينَةِ الْبَيْتِ ٥ ثَمَانِيَةِ امْيَالٍ، ثُرَ إِلَى رَأْسِ الْغَابِلَةِ ٥ خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A العدميات; in marg. scriptum est.

c) A زَيْنَا B زَيْنَا. A scribit الشَّامِيَّةِ. d) العَوَادِلُ الثُّغُورِ B عَوَادِلُ A

جُبَيْرِ B جُبَيْرِ. f) B sino nop., tanquam si السلامُ a) omot no-

men urbis praecedentibus annumerandae. g) Prior voc in A,

altiora in B. Edr. II, 308 ut voc. h) B رهبر. Vil. BelAdh. VI.

Apud Edr. A in الرهبر corruptum est, B potius الرهبر. Hic addit

dist. 12 m. i) B الجوارب (B) et الجوارب (A). k) A

a prima manu فرسخا. l) B الجروب, Edr. حرزروب et ut voc.

Infra A الجروب. m) B وجه. n) B om. o) Sic restituatur

Agh. XVII, f. 4 a f. et f. 6 pro حوائجا et Jdk. IV, 11, 21

pro جو السمة. p) Edr. اللين. In B hoc et seq. statio desido-

rantur. q) A پورسپوس العانة cum ع subscripta.

عشر مهلا، ثم إلى المسكنين ٥ ستة عشر مهلا، ثم إلى عين برفوت ٥
اثنا عشر مهلا، ثم إلى نهر الأحساء ثمانية عشر مهلا، ثم إلى رص
قوية ٥ ثمانية عشر مهلا، ثم إلى القلمين ٥ خمسة عشر مهلا، ثم
إلى ابومسمالة عشرون مهلا، ثم إلى وادي الجوز ٥ اثنا عشر مهلا،
ثم إلى حمورية ٥ اثنا عشر مهلا ٥

(81) وداريك آخر

من القلمين إلى قري قصر الأبريطي ٥ خمسة عشر مهلا، ثم إلى
رأس بحيرة الباسليين ٥ عشرة أميال، ثم إلى السنداء ٥ عشرة أميال، ثم
إلى حصن ساداء ٥ ثمانية عشر مهلا، ثم إلى معلة ٥ خمسة وعشرون
مهلا، ثم إلى غابة ٥ حمورية ثلثون مهلا، ثم إلى قري القراب ٥ 10
خمس عشر مهلا، ثم إلى صافري نهره حمورية ميلان ٥، وكان
المعتمد اخب ٥ ألفرة واذبح حمورية قل حسين بن الصفاك
لَمْ تُبْشَفْ مِنْ أَلْفَرَةِ لَقَوَا وَابْتَدَأَتْ قَمُورِيَةَ الْكُبَرَى
ثم إلى العليج ٥ اثنا عشر مهلا، ثم إلى فلامى ٥ الغابة خمسة عشر
مهلا، ثم إلى حصن اليهود ٥ اثنا عشر مهلا، ثم إلى سندابري ٥ 15

(المشكى) المشكين sed p. 805 حصن المشكى، Edr. المسلس B ٥
p. 801. مشكينين B. ٥. عيون برقا B. Edr. quoque habet.
Vid. Jāk. sub برفوت ٥. Edr. ثمانية pro ثلاث ٥ نوم B ٥. جرفوت
A. الدوسباله Edr. الدوسباله B ٥. (B) المالحيس، (A) المالحس
البحر. Tab. III, 1700, 2, 7, 15. (A) الجوز، Edr. الجوزا B، الجوز
الباسليين ٥ الباسليين B ٥. نصر الأبريطشى I. e. نصر الأبريطشى B ٥.
B. مصلح A; B. (Zuvāḥ) سبار B ٥. الست B ٥.
(A) قري القراب (B) قري القراب Edr. p. 806. بجى القراب B ٥. جانب
B. ٥. أحدث B male ٥. ثلثون مهلا B ٥. وادي I. e. وادي B ٥.
Edr. ٥. فلامى B et Edr. A. (الفصح) ut Edr. I. e. الفصح
sed alio loco B ut rec. w) Jaubert « *Sinitabaria*, aujourd'hui
d'hui Sūd al-Ghany » (Sidi Ghān). خمسة B ثمانية

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج خمر الملك بذرولية خمسة وثلاثون ^a
ميلا، ثم الى حصن غرويللي ^b خمسة عشر ميلا، ثم الى كنائس
الملك ثلاثة اميال، ثم الى التليل ^c خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
الأكوار ^d خمسة عشر ميلا، ثم الى ملاجئة ^e خمسة عشر ميلا،
ثم الى اصطبل الملك خمسة اميل ^f، ثم الى حصن الغبراء ^g ثلاثون
ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، وثيقيئة ^h ازاء الغبراء
ومن نيالية جمد البقرة الى قسطنطينية ⁱ وبينهما ثلاثون ميلا ^j
(86) وطريق آخر

من البلندون ^k الى الكرم ^l ثم الى النوبة ^m ثم الى الكنائس اثني
عشر يومين ⁿ كوكب، ثم الى وفرا ^o، ثم الى بليسة ^p، ثم الى مرج
الأسقف، ثم الى فلغري ^q، ثم الى قرية الاصنام، ثم الى وادي

(A) جسمه (B) جمه Edr. مرج طبه (ملبه) ثلاثون B tantum
pro. ^b A عوديل، B عوديلي، secatus sum Edr. Infra apud
A idem nomen videtur significari lectione in qua ^c in-
certa est. ^c B التليل، Edr. الملون. ^d Edr. الاغراي (Acorate).
^e A ملاخيه، B ملاحه، Edr. املاجة Jaubert: «l'ancienne Mole-
gina, près la moderne Ainigheul». *Maldyux* erat prima statio in
itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid.
Constant. Porph. *De Cerimoniis*. I, p. 444 et 476 (Bonn). ^f In
A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. ^g B
ثلاثون et mox انقيرا، Edr. p. 302 pro ميلا ^h. habet ٣٠، sed
h. l. ut rōc. ^h A وبيقيد hic et mox. Deinde B بحذاء. ⁱ B
انقل. ^k B cum art. ^l A الفرديدور. ^m B et Edr. الكرم.
Edr. addit distantias. ⁿ B انمعبية، Edr. النوبة (B)، القرية (A).
^o B زند، Edr. زنده (B)، زنده (A); addit Jaubert: *ancienne Laranda*
(Abulfeda ^h لارندة)، *varior an jura*. ^p Edr. بالقيه ^q (B) بالقسه (A).
Apud A potius جاسيه. ^q B فليعى (A) فليعى (A). Edr. بلوعرى
(B; بلوعرى A).

الربيع، ثم إلى نمرتى، ثم إلى الصيدة، ثم إلى عابنوا،
 ثم إلى مروجيس، ثم إلى مخلص، ثم إلى قرية الجوز، ثم
 إلى الغساسين، ثم إلى قرية البطريك، ثم إلى مرج ثاقوليا، ثم
 إلى دنوس، فمده بطريك إلى دروليتا وطرريك آخر متباشر منه إلى
 حصن بلومين، ثم منه إلى قنطية، فتباشر إلى الرنداق، ثم
 إلى أبندوس، على المصب، ثم إلى خليج فلسطينية، وهو
 البحر الذي يسمى بطنس، من بحر البحر وعرض موضع
 هناك ستة أميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسندا، والخليج
 غربي، ويجري غربا حتى يمر بفلسطينية، على ستين ميلا من
 مدخله، قل ابن أبي حفصة

أطاعت فلسطينية الروم مسندا إليها انقلنا حتى اقتسى الكلد سورها
 * وهرضة عندها أربعة أميال، لذا بلغ موضعا يدعى أبندوس، صار
 بين جبلين وضائق حتى يكون عرض غلولا سائر وبين أبندوس وبين

a) Sic A, Bdr. ملوحي. a. ملوحي. (p. 305 ملوحي) B om. hano
 stat. An forte كبر نسي logoudum, Καβουρι (Constant. de Germ.
 p. 444) b) A n. p., B الصبة, Bdr. الصنبه. c) A n. p., Bdr.
 طامرا. d) Bdr. مولونوس (B; A لوندروس) B stat. om. e) A n. p.,
 B stat. Bdr. مجامه. f) A الجوز. g) A الغساسين. h) B
 أرنوس. Bdr. Naxosia. بالوقية. Bdr. بالوقية. B بالوقية. A
 ut roe, B دنوي. k) A ot B بلومين. Bdr. B ut roe. (أ. بلومين)
 l) المصب. Bdr. ملوحي. Bdr. حصن. B om. indo a ثم ad
 Intelligitur Korymbos. m) A الرنداق. Bdr. الرنداق. Puvaxos
 fluvius. n) A دنوس. Bdr. ut roe. (أبندوس). o) B
 p) A ليدش. B ليدش. ut forte alio falo scriptat ipse auctor.
 q) B huc om. Bdr. p. 302, 301 urbem quoque مسندا appellat
 (cum var. L. مسندا). Vocabula addidi, opinatus esse vocem Arabi-
 cam, non nomen Graecum. r) B cum art. hie et deinde. s) A
 فلسطينية. B n. p. t) B om. sed vid infra p. l. f. ann. r et g. u) B
 موضع. v) A أبندوس, mox أبندوس ut ابنس. B ubique
 صار. w) B. ابنس. 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

الجنوبي^٥ ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصب
بالحديد الممودة بالذهب ولها نحر من مقلة باب^٦، وذكر (88) ان
البطارقة^٧ * الاثنى عشرة مع ملكهم بقسطنطينية ومن خيلها اربعة
آلاف ورجالها اربعة آلاف *

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم الخرمي^٨ قال ان اعمال الروم التي^٩
يوليها الملك عماله اربعة عشر عملا منها خلف الخليج^{١٠} * ثلثة اعمال
اولها عمل طافلاء وهو بلد القسطنطينية وحده من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور المني^{١١} من بحر الفجر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الفجر^{١٢}، والعمل الثالث خلف^{١٣}
هذا العمل هو عمل تراقية^{١٤} * وحده من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية ومن المغرب بلاد برجلن ومن الشمال بحر الفجر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية^{١٥} * وحده من المشرق السور وما الى
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالية ومن الشمال برجان^{١٦}
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلثة حصون *

ودون الخليج احد عشر عملا عمل افلاجونية^{١٧} وفيه خمسة

Hinc restitui من خمسة اولها الجانب الجنوبي الى البر B a)
ابواب كثيرة B ins. c) ممودة B b) in A. جانب pro. الجانب
المعروف بالخرمي B f) في القسطنطينية وان B e) والاتباع B d)
Hic om. praec. et ان A g) فيها A h) البعوض B i) A ut
rec.; B طافلاء Kod. طافلاء Jāk II, 11, 11 (ubi laudat Ibn al-
Fakih) Est Graecum Τάφρας (Τάφρος). h) الى السور B
المبني ومن المغرب i) Haec in A male ante scripta sunt.
خلف B neqq. ومن الجنوب في الشام ومن الشام بلاد B
m) ابراقية A n) Abulfeda rīl^{١٨} مقدونية o) Lac. in B. p) B
افلاجونية (Παφλαγονία) Kod. ابلاخونية Edr. p. 290، افلاجونية

حصون، عمل الأقطى ملقى *a* وتفسيره الآخر والعين *b* وفيه ثلثة
 حصون ومدينة لُقُودِيَّة *c* وفي اليوم خراب، (*AB*) وصل الأسييف *d*
 وفيه مدينة لِيَقِيَّة ولها عشرة حصون والبحر من لِيَقِيَّة على ثمانية
 أميال ولها بحيرة هذبة تكون اثني عشر ميلا طولاً *e* وفي البحيرة ثلثة
 أجبل ومن المدينة إلى البحيرة باب صغير فلما دخلنا خربا خرجوا
 الدراق من الحصن إلى الروايف في البحيرة لمحمولم وألقوا بالجبيل
 التي في البحيرة، وصل تَرْقِسِيْس *f* وفيه من الحصون أفسيس *g* في
 رستاق الأولى *h* وفي مدينة أصحاب الكهف أربعة حصون ولد قري
 في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مسلمة بلاد الروم *i*
 10 فلما أصحاب الرقيم فبخرمة رستاق بين عبورية وليقية، وكان
 الوثاق بالله، وجه محمد بن موسى المدقم إلى بلاد الروم لينظر إلى
 أصحاب الرقيم وكتب إلى عليهم الروم بتوجيه *j* من يسوقه *k* عليهم
 فحدثني محمد بن موسى أن عليهم الروم وجه معه من صار به
 إلى قُرَّة *l* ثم سار أربع أو مواحل وأما جبيل فقلر أسفله أقل من ألف
 18 إراع وله سرب من وجه الأرض ينهد إلى الموضع الذي فيه أصحاب

a) Jâk. II, الانطباط Kod. الانطباطلي B, الاقطنلي ملقى A *b*) Jâk. II, ٨٣, الانطباط Edr. ملقى (Ὀστρατον). Edr. hinc font. وصل
 اقصاء حصن ملقى *b*) *adri mari* (Harb. de Moyn. p. 225 ann. 2).
c) A (Ὀψίσιον), الاسيف B, واليسيف A *d*) عبورية B, تعمورية A *e*)
 Anonima locum. *f*) ترقسيس B, ترقسيس A *g*) *fragmontum Bodolanum* (C), ubi ترقسيس Kod. ut Ibn
 Hauk. III, 4 ubi vid. ann. Apud Jâk. corrupto البرقسيس. *h*) A
 at (C) افسيس. *i*) Sic quoque Edr.; B hoc om. Porto inest no-
 mon montis Guloeli, qui inter Ephraim et Olophon Jacok. *j*) Bo-
 rûnt (*Chron.* ٢٩, 10 quem quoque p. ٢٩, 14 substituit
 Wâthiko. *k*) B et (C) ملك الروم في توجيهه *l*) Apud B in قُرَّة
 corruptum. *m*) In B praeo. محمد بن خرداذبه. *n*) الملك (C), صاحب B

البرقيم قال فبدلاً بمعود الجبل الى نروته فلما بهر محفورة لها سعة
 تبيتنا الماء في قعرها ثم نزلنا الى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلثمائة خنوقاً فصرنا الى الموضع الذي اشرنا عليه فلما رواق في
 الجبل على اسنكين منقورة وفيه عدّة (90) ابيت منها بيت مرتفع
 اعتبة مقدار قامة عليه باب حجر منقورة فيه للوق رجل موكل بحفظهم
 ومعه خصيلان رقة ولذا هو يحيد عن ان نراهم او نفتشاهم ويرغم
 ناس لا يأمن ان يصيب من الشمس ذلك افة يريد التوبة ليدوم
 كسبه بل قللت له دعني انظر اليك وانت يري فصعدت بشعاع
 غليظة مع غلامى و فنظرت انيهم في مسرح فتفرق في اليد ولذا
 اجسادهم مطيعة بالصبر والنير والكفر ليعفظها ولذا جلودهم لاصقة 10
 بعضهم غير اتى امرت يدى على صدر احدهم فوجدت خشونة
 شعرة وقوة نباته واحصر الموكل بل طلعنا وسألنا الغداة عنده فلما
 نكنا طعامه انكرنا انفسنا فتعشعنا وانما اراد ان يقتلنا او يعضنا
 فيصيح له ما كان يخفيه عند ملك الروم من انهم اصحاب البرقيم
 قتلنا له انما ظننا انك تريدنا موت يشبههم الاحياء وليس هؤلاء 15
 كذلك

وحمل الناطلوس وتفسيره المشق وهو اكبر لعل الروم وفيه مدينة
 عمورية وعدد بروجها اربعة واربعون P برجاً ومن الحصون العليين Q

a) Ják II, حجارة منقورة C حجارة منقورة B et Edr. d) ولذا C
 no paen. tantum حصى in حصيان A e) حجارة
 d) B ويتشاهم B Ják. quoque و sed C ut roa.)
 e) A om. f) Sic restitatur Ják. n. 1, 2 pro بيشقة g) غلام B
 تتقتت شعري Ják. add. h) غلام من غلامى Ják. لى
 i) واحد منهم B k) Apud Ják. corruptum in ثيليه Deinde B et
 او C او يعضنا B m) انكروا عنا B corrupte
 n) B et pro او Hine in A correxi او قتل بعضنا Ják. بعضنا
 o) A الناطلوس et sic Edr.; Kod. الناطلوس Ják.
 p) وحشرون C q) القلمى A

ومرج الشَّعْم « وَتَرْفُوثٌ » والمسكرين وفلثون حصنا والبحن
 والبسطلين، وجبل خَرْسِين ^د على درب ملتبة وفيه من الحصون
 خَرْشَنَة « وأربعة حصون ^ز، وجبل البُقْلَار وفيه مدينة أَلْبَرَة وقبيلة
 وثلاثة عشر حصنا (81) وبليد جبل الأرمينية وفيه من الحصون
 « فُلُولِيَّة وستة عشر حصنا، وجبل خَلْدِيَّة وحده أرمينية وفيه
 ستة حصون، وجبل سَلُولِيَّة من ناحية بحر الشام إلى قَرْسوس
 والألمس وتولاه جبل الدروب وفيه من الحصون سَلُولِيَّة وعشرة حصون،
 وجبل القَبْدَانِي وحده جبل طرسوس وأتلة والمضيصة وفيه من الحصون
 قَرْه وحصن ^م وأَطِيْفُوا « والأجوب « وهو جبل عليه قلاع
 10 فاستند العرب في القلاع في الحرف الاسم إلى نو. الكلاع واسمها
 جَبْسُطُون ^ز وتوأملها مَبْعِيَا الكوكب وأربعة عشر حصنا ومن الظاهر
 ماجد « وبليسا « بملندسا « وقَرْنِيَّة « ومَلْقُوبِيَّة « وبالد « وبارلوا
 وسلون وتفسير مَلْقُوبِيَّة مقطع الأرحاء تقطع حجارة الأرحاء من
 جبالها »

a) B وحرج المسحوم sed Hdr. p. 301 et Ják. ٨٩^ق 15 ut rec.
 b) A وجرش وهو حصن برفوث. Ják. وجرشوت. b) Bithynia? Forte
 hinc apud Ják. L. 17 بليس. B et C non habent neque seq. d) A
 forte خرسين. Hdr. خرسين. e) B خرسلا. f) Hic
 fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. g) A البقلان،
 B البقلان. Boukellaplan. h) B وستلا. i) A فلولية et om. seq.
 Onlonia. h) A s. p., B بعلندة. l) A القبادني، B القبادي.
 Kawaadonia. m) A وحصر، B وحصر. Ják. IV, ٣، 4 وحصر.
 n) A وأطيفوا، B وأطافوا. Vid. Tabari III, ١١.٢، 18 et ann. 3. Apud
 Hdr. (801) corruptum in الطيفوا (A)، الطيفوا (B). o) B والأجوب،
 Hdr. الأجوب. p) Cf. Beidh. iv. Theophanes agens de expe-
 ditione ar-Raschidi anno ١١. urbem appellat Σιδυρόπολις. q) A
 نو. r) جيسسطون in B haec desunt, Vult δὲ γὰρ
 διεύρον. s) A et B s. p., vid. Tab. III, ١١.٣، 10. t) B وبليسا.

u) B وبليسا. v) A ولرنية، B ولرنية. w) A hic et mox et B
 وبارلوا ut Ják. in v.; vid. Tab. III, v. 1، 11. Derivatio nominis
 probat me recte edidisse. x) B وتولاه. y) A وبارلوا، R وبارلوا.

من البطارقة اليوم

اثنا عشر بطارقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون
بالقسطنطينية حصرة الطغية وستة في الأعمال بطريق عميرية بطريق
أنقرة بطريق الأرمنيين بطريق تراقية وفي خلف قسطنطينية مما
يلي بـرجان وبطريق سقلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة باراه
البريكية وبطريق سربانية وهو صاحب جزائر البحر كلها *

ومدينة اليوم العظمى التي في (98) حرز قسطنطينية وتسمى
البيدروم والملوك أكبر اليوم في القسطنطينية وعمره عظيم وليس الملك فيهم
وثلاثة ولا كتاب متبع إنما هو غلبة وقد ملكهم رجال وساء ملكهم
بديع باسيلى ولهابة القفر صنف من الثور فيه لمع للسرور قليل
لا بليس القفر وللف الاسمر ألا الملك ومن تعرض لذلك قد لا ومن
ذكر له الملك ليس خفاً أحمر وخفاً أسود، ولهذه المدينة البيدروم
أربع مئة رجل لباس الطيالة قصير للثوب بالذهب وفي مشورة
الملك والقائم بأمر وأمر البطارقة منهم من يتولى امر القسطنطينية
وحاجبة الملك وهؤلاء يستأجر السيف على ولد اسماعيل يهتفون القفل
وربما صوبوا الاسارى بالقوس والحجارة والفرق في الفرس وهو مستولد
لر، والتخيل القيمة على باب الملك أربعة آلاف ليرة وأربعة
آلاف راجل *

ولعسكر الملك مقيما كن أو راجلا أربعة يهتف عليها أربعة بطارقة
في الليل كتيبة كل واحد منهم اثنا عشر ألفاً ستة آلاف موقوف
وستة آلاف شاجرده من خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بدوية
على أربعة أيام من قسطنطينية وهو مجمع العرب واليوم وهو مرج
أخضر فيه نهر ضلبي عرضه نحو من ثلثين ليرة (98) يخرج من

a) A سربانية. In B haec sectio doct. b) Nomen coloberrimi
hippodromi (Ibn Rostah البيدروم et البيدروم i. e. (البيدروم).
c) شاجرد A

عيون ويصب في صلتقى البحر الاخصر ويصب الصاغرى في البحر
الاعظم في قناة قسطنطينية وفي ذلك حبات ماء ستخس عذب وقد
وضعت عليها الملوك البناء والازاج يسع البيت الف انسان وفي سبعة
ايام فيها من الماء الى صدر الانسان يجري فيصير فضوله الى
بحيرة ٥

وتخرج الخارج من درب السلاما فينزل العلياء ثم ينزل الجوزات ثم
البرقوب ثم حصن الصقلاب ثم الرقوة ثم البنكندون وعين
البنكندون التي مات عليها المؤمن تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم معلومة ماء باردا لا يئلى من برده ثم ارعبنا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين ثم تفرس النهر نوحا من عشرين مراً
حتى تأتي لخمعة وتجزع عليه لينة ثم تظهر لك لؤلؤة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ولية وفي بحيرة المسكين ١٠ ثم تأتي هوة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار مائتي ذراع في مائتي ذراع مشقوقا
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بهوت
15 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها مثل
القصة ٢٤ واخرجوا الى علي بن يحيى ٢٠ جزءاً من ماء البحيرة
وخبر فنية وجينة هدية ٢٠ ولوا نحن ضعفى الروم لا نقاتل انما
لخدم هؤلاء القيم الذين جعلهم الله عاونا والقيم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوة بسلم لعله ان يكون ثمانية اذرع ونحو ذلك
فان ٣ ثلثة عشر رجلاً وفيهم غلام احمري عليه جناب صرف واكسية

a) Sub ٤. b) قتل A. c) In marg. lector adscripsit. صلتقى. d) Supra
scribitur ٥ i. e. correctura. حبات e) الجوزات. f) تسلك A. g) الجوزات
٥. 7 recto ponitur inter العلياء et الجوزات. h) المسكين A. i) In codice
hac sunt collocata auto. الارجمى. l) A. s. p.

صوف وعليهم خفاف ونعل فتناولت شعرات في جبهة احدكم فمددتها
لما تبعى منها شيء ٥

وخارج اليوم مساحة على كل مائة مدى ثلاثة ذلغير في كل سنة
والمدى ثلاثة مكاييكه وأخذ عشر الغلات فيصير في الاغصان
للجيش ٦ وأخذ من اليهود والحبوس ديناراً في السنة ويؤخذ من
كل بيت يوقد فيه نار في السنة * ستة دراهم، وقمار اليوم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، ويؤخذ مرسوم على مائة الف وشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل يطريق مع كل بطريق
طومان ٢ كل طومان على خمسة آلاف رجل ومع كل طومان خمسة
طومان ٣ كل طومان على الف رجل ومع كل طومان خمسة ١٥
قمانية كل قومان على مائة ومع كل قومان خمسة قنطريخين ٤
كل قنطريخ على اربعين مع كل قنطريخ (٥٥) اربعة قنطريخين ٥ كل
قنطريخ على عشرة رجال، والعطا يختلف اكثره اربعين رطلا ذهباً ٦
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وشرين رطلا الى اثنى عشر الى ستة
ارطال الى رطل وأعطيات ٧ فليد ما بين ثمانية عشر ديناراً الى اثنى ١٥
عشر ديناراً هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox جيروخذ. Cf. Ibn al-Fakih ١٢٧. b) A s. p.
c) A من كل رجل ديناراً. Ibn al-Fak. ويؤخذ — دينار ديناراً. B
طومان طومان et deinde طومان. B f) درج. B et Ibn al-Fak. بولاد
et طومان طومان et deinde طومان. A g) طومان طومان. B طومان
Graecum δρουγος. طومان. Kod. طومان et طومان طومان. B طومان
A h) A hic et mox قومان. Comes. i) B مائة رجل. A
s. p., mox قنطريخ. B قنطريخ et mox قنطريخ. Kod. قنطريخ et s. p.
In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur رجل مائة et mox عشرة
pro اربعين non convenit. Correctio in B probat lectionem
اربعين. i. e. δρουγος. j) A قنطريخ et mox قنطريخ. B قنطريخ
et قنطريخ. Kod. قنطريخ. Hat δρουγος. m) B رطل ذهب. B
والمطا.

ثلاث سنين وربما كان في أربع سنين وربما كان في خمس سنين وربما كان في ست سنين مطقة واحدة، وأكبر البطارقة خليفة الملك ووزير في القنيطه صاحب ديوان الخراج وصاحب عرس الكتب وللأجب وصاحب ديوان البريد في القاضي في صاحب الخرس في
 ٥ المرقب ٥

وجزائر الروم المشهورا

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة أقيطس، ودورها خمسة عشر يوما، وجزيرة الذهب فيها كان يخصى القدم، وجزيرة الفصلا، وجزيرة سقاية ودورها خمسة عشر يوما ٥

١٤ قال العالم ببلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلثة ابطال ذهب الى رطل والرطل تسعون مثقالا وإنما يقبض في الروم في ديوانها الغلمان المردان فيأخذ الغلام في السنة الاولى ديناراً وفي الثانية دينارين في وفي الثالثة ثلثة دنانير حتى يتم اثنتي عشرة سنة (٩٥) فيأخذ اثني عشر ديناراً ٥

١٥ يريد الروم بالذين لطف محبة الأتراك خلف وحلبتم غيرة النار يجرى الملك خيله ويخيل امرأته بباب الذهب وفي خيل من فرسين عجلة عليها الغلمان، الوصفاء قيل بالسماء ٥ وليس الروم في مساكنهم اسواقاً إنما يحمل الرجل من منزله كعكه وزينته وخبره وجنبه ٥

et sic Ibn al-Fakih. (a) B صاحب B (b) القنيط B (c) B om. Teachdid apud Ibn al-Fak. d) B ست ut Jāk. IV, ٢١, 1b. e) اقريطس A. f) A quae lectio forte praeforonda est, nam جزيرة الرأهب est insula quam memorant Ibn Djohair p. ٢٢٠, ٢٢٠, Edr. II, 72, 88. «Aujourd'hui Faighana» (Barb. de Meyn). Cf. tamen quae de الجزيرة السيارا ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardī p. v, 3 a.f. g) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قوسرة Kósurpa (Jāk. in v., Edr. II, 73) nunc Pantellaria. h) A a. p.; in B haec non sunt. i) A اول السنة k) A ديناران l) A مر به m) A a. p.

والحنيف المتباس

من لُؤْلُؤَة إلى وادي الطُّرْفَة، ثم إلى هَرَقْلَة، ثم إلى زَبْرَلَة، ثم إلى
 سَدْرِيَة، ثم إلى بُرْعُوث، ثم إلى الاحْسَة، ثم إلى قُورِيْلَة، ثم
 تدخل وادي لَمَارَى إلى قَبِيْلَة دَقْلِيَّاس، ثم إلى قَرْيَة البُرْج، ثم
 إلى مَس قَوْمَس، ثم تَلَى العَلَكَيْن، ثم تصير إلى قَبَات لُطَيْلَة،
 ثم تصير إلى اِيْلَعِي، ثم تصير إلى ذَرَوِيَّة وفي مجمع العساكر
 للعرب والروم، ثم إلى حصن هُنْدَسِي، ثم إلى قَبِيْلَة اِفْسُوس،
 ثم إلى بَاسَلَاكِين وَمَلَاچَنَة وفي اصطبلات الملك وموضع ثَلَلَة ومِيرَة،
 ثم إلى حَكِيْرَة نِيْلِيَّة، ثم تَصَدَّر منه إلى نَقْمُوچِيَّة، ثم إلى
 المعابر، ثم إلى الزُّمْلَة، وفي بِلَاد الملك

10

ومن أَرَاد حُمَيْرِيَّة من درب السَّلَامَة

فَعَلَى لُؤْلُؤَة، ثم إلى نَهْر الطُّرْفَة، ثم إلى خَرِيْلَة فَرْطَة، ثم إلى
 حَصْن قَنْدَلَة، ثم إلى (97) عَمْقُوس، ثم إلى حَمْر فَرِيْدَة الأَهْلِي،
 ثم تَلَى بِلَاد الهَدَى، ثم تَلَى مَلَف م وَقَرِيَّة تَدَى فَرْطَة، ثم
 تَلَى حُمَيْرِيَّة كَمَاس، ثم تَلَى لَاطَة، ثم تَلَى حُمَيْرِيَّة

15

مَلَف رُمِيَّة وما فيها من الحِجَاب

لَهَا ثَلَاث جَوَانِب مِنْهَا الشَّرْقِيَّة وَالْجَنُوبِيَّة وَالْغَرْبِيَّة فِي الْحَجَر وَالْجَنِب
 الشَّرْقِيُّ يَلِيهِ النِّمْرُ وَطَوَّلُهَا مِنَ السَّبَاب الشَّرْقِيِّ إِلَى الْجَانِبِ الْغَرْبِيِّ

a) Cotyaeum. A) اقطم. b) A. فريد. c) Vid. p. 1, 2. d) الاحياء. e) Non differre videtur a loco supra 1, 3, 5 appellato, quo casu ibi legimus legendum est. f) Littera m incoerta est, revera tantum exstat. Cf. ad p. 1, 2. g) Sic. Forte l. Kúδισσος. h) A.

بَلَسَلَاكِين وَمَلَاچَنَة. i) Sic. Probabiliter legendum est. j) Hela s. 'Hpla s. 'Hparón (cf. Theoph. Contin. p. 371 cum p. 365 ed. Bonn. et Codinus De Aedificiis, p. 117). Cogitari posset quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. k) A. s. p. l) A. s. p. Fat Korma, Mannert VI, 2, p. 205 seq. m) Sic. n) Forte Hyde, Mannert ib. o) Veterum Porta, Mannert l. l. p. 204. p) B. وانی C. وجانب الشمال في O

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما ضنا ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا وسمكه اثنتان وسبعون ذراعا
وعرض السور الخارج ثلثا اذرع وسمكه اثنتان واربعون ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ست واربعون
ذراعا يقال لهذا النهر قسطنطينس^٥، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنا عشر ميلا وسوق الطير بها فرسخ وسوق مائة من الباب الشرقي
الى الباب الغربي ثلث^٦ اصطوانات وحنيتاه الوسطى^٧ منهم بعد
نحاس اصفر رومى^٨ قصبه^٩ اعيند وقاعدته ورأسه مفرغ منه وفيه
حواليات التجار وسمك الاعمدة^{١٠} ثلثون ذراعا ومقدم^{١١} هذه الاعمدة
والخوابيت^{١٢} * نقير^{١٣} لهرة من نحاس اصفر من شرقها الى غربها يجرى
(98) فيه لسان من^{١٤} الحجر وتجرى السفى فيه بحمولتها^{١٥} فتأجى^{١٦}
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت^{١٧} المشتري^{١٨}
وحديثي ابو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن ابي طالب القرشي
من كورة تونس بالغرب^{١٩} لا ان بمنارة اسكندرية ثلثمائة بيت وستة
وستين بيتا دائره بها والمسجد بها في اصلاحها ويركب الفارس
والفارسان^{٢٠} الى اصلاحها بغيب^{٢١} اثم^{٢٢} يدور الفارسان والرجالة الى

a) A وسمكه. b) Sic A (B et C non habent), Ibn R. f. 151 r. قسطنطينس. Vid. ad Ibn al-Fakh lo. d. c) A باثنا، B
متن، Ibn R. متن، Kasw. H, O et Jak. II., ٨٦١, 5 مان (وسور) et مآر
ممتد. Edr. *Italia* ٧٣ معترض. d) A وثلث، B وثلث. e) A
وحنيتى، B وحنيتان، C وحنيتى (sed habet عبد sine ea)، وحنيتا
، وبين مقدم B. الفعمود C. وقي A. وقي مقدم B. وحنيتا
، نقيرة Jak. دهر B. وقي. Ibn R. وقي مقدم. Edr. وبين Jak.
بحمولتها B om. n) A om. m) في A. d) نهر. Edr. نقير. C et Ibn R.
o) Additur in A انها، a correctore mutatum. In B et C
hanc pericope, quae loco suo non est, omittitur. p) والفارسين A.
q) لا.

اعلاها مثل منارة سر من رأى وفي على ساحل البحر يضرب موجها
اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل البلاد *
وفي داخل المدينة كنيسة نمت على اسم بطرس وبولس القواريين
وقا فيها في جيون. وطول هذه الكنيسة ثلثمائة ذراع وعرضها مائة
ذراع وسكها ثمانون ذراعا مبنية بقلطره نحاس اصفر واركان نحاس
اصفر مفرقة وسقف هذه الكنيسة وحيطانها من نحاس اصفر رومي،
وبروميله الف ومائة كنيسة واسواقها كلها مبجلة برخام ابيض وفيها
اربعمائة الف حمام وفيها كنيسة شيت بيت المقدس طولها
ميل وفيها مسبح يقرب عليه القربان من رمدة اخضر طوله عشرون
ذراعا وعرضه ستة اذرع بحملة اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز
طول كل تمثال منها ذراعان ونصف * وكل تمثال هينار. من بالوت
امر تصلى منها الكنيسة ولهذه الكنيسة ثمانية (88) وعشرون بابا
من ذهب ابريز عظم والى باب من نحاس اصفر مفرغ سوى ابواب
* ابليس وابقسيمون واصناف جيد الخشب المنقوش الذي لا يدري
ما لايمته، وحبل سيز ومائة الف ومائتان وعشرون عميدا فيها 18
رهبان *

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

جانب الدنيا اربع *

منارة كانت معلقة بمنارة الاسكندرية كان يجلس الرجل تحتها

فيرى من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر *

ماتى A. b) وقا مدخولان فيها J&K. جيون. Edr. A. a) من B ina. d) مائة ذراع B et O. e) ثمانين A. s. p. f) In A pars prior vocabuli perlit; O ut rec. J&K. ٨٧، 4. جيهيون بيت. g) طول A. h. l. حوله B. i) ستة A. رخم B. j) In C superinscribitur. k) وابعينها B. l) In B الابنوس والستر واصناف جيد النبط O. m) وابعينها B. n) A et C اربعه. o) ut Ibn Bosteh فكان B. p) B et O لئلا ut Ibn R. f. 90 r.

سكك، ثم الى البرقة خمس عشرة سكة، ثم الى القبيزة عشرة
 سكك، ثم الى متنج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
 الى قنشرين ثلاث سكك، ثم الى صوري عشرة سكك، ثم الى حماة
 سكتان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية اربع سكك،
 ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى يمشق تسع سكك، ثم الى نبر
 أيوب سبع سكك، ثم الى الطيرة وفي قصبة الأرن ست سكك،
 ثم الى اللجون اربع سكك، ثم الى الرملة وفي قصبة فلسطين تسع
 سكك، ثم الى الجفار سبع عشرة سكة، ثم الى الباروت تسع
 عشرة سكة، ثم الى الفسطاط، ومن الفسطاط الى الإسكندرية
 ثلاث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلاثون سكة 10
 ومما يلي برقة فوق طرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
 القراب قليبة على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش على
 عشرة اميال من قليبة، (101) ثم قراسية على اربعة اميال من
 قرقيش، ثم اسكندرية على اثني عشر ميلا من قراسية، ثم سبطية
 على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 15
 البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل
 فروا، ان اليوم لما اخذت بيت المقدس كتب الله عليهم السبي
 في كل يوم فليس يمر يوم من أيام الدهر الا وامة من الامم المظفة

a) B et Kod. s. p. Hic add. مصر. b) Sic A sine voc.,
 B ضر، Kod. صوران v. Jak, III, 893, 5 sqq. et supra vo, 11.
 c) A جوسنة، B جوسنة. d) B انباردة، Kod. اللباروت. Alius ejusdem
 nominis locus in vicina Tyri est (vid. Juynboll, *Lex. Geogr.* IV,
 289). e) Sic A (B hanc peric. non habet). Videtur esse corrup-
 tum e لبرق vel talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
 biliter propter lectionem corruptam بركة. f) كورنوس. A درفش.
 g) Conj. A فراسية et s. p. h) Σαβόστη. i) Cf. Ibn al-Fak. l'fo, 4.
 C دروي et mox خبيت. k) C السبه.

بالرؤم بسبون من الروم انسلناه وان يعقوب النبي صلى الله عليه كان
يفرق من اخيه العيص فرقا شديدا فأوحى الله اليه لا تخف فألقى
احفظك كما حفظت اباك فألقى يعقوب العيص عشرين غنمة رعياء
والتمسا لدفع معرفته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
٥ وخميس مائة شاة فكان العشر خمس مائة وخمسين فأوحى الله الى
يعقوب عليه السلام لم تظلمني الى قسوى فأعديتني عشر غنمة
العيص فلكذلك اجعل ولد العيص يملكون ولذلك خمس مائة وخمسين
لما فكان لذلك منذ يوم اخرجت الروم بيت المقدس واستعبدت
بني اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رحمة الله عليه بيت
١٥ المقدس ونفى عنه الروم *

القضى خبر المغرب

خبر التجري

التجري بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصبيد الشمال * على
هذه الفرس يسمى و الذي كان اصبيد، وفي هذا التجري ارمينية
١٥ وأذربيجان (102) والروم وأماوند وسديلا دماوند شكنة، قال
بهرام جور

متمم شير شكنة وتمم ببرقلا *

حتى O d) خمس A e) O add. منه. f) من سيبا O g) اعطيت
titulum (n. p.) supplevit. B وسمى اصبيد. In A oxosum
ent. h) Voc. in A; B ot دنباوند ot pro souq. habet
i) A متمم. k) Sie codex perspicuo, sed vera
loctio videtur esse. Of. Porlach, Grammatik, Poetik und Rhetorik
der Perser, p. 56 ubi يتمم ان شير يتمم. ut vortum tradunt secundum Abū, Ohaid al-Kāsim ibn Ballām.
Dolco locum amioianimo Houtama.

وفيها طبرستان والرجل وأمل وسارية وشانوس^٥ والندرة والشيز وطعيس
 ودهستان، والكلار وجيلان وندشوارجره وملك طبرستان وجيلان
 وندشوارجره يسمى جبل جيلان خراسان قال محمد بن عبد الملك
 قد خصب الفيل كعادته ليحمله جيلان خراسان
 والفيل لا تخصص أعضائه إلا لذي شأن من الشاه^٦
 وفي هذا السقع البئر والطيسان والخزر والاندلس والصقلاب^٧ والأبر^٨

الطريق إلى آذربيجان وأرمينية

تعدل من طريق خراسان من سبي سمية، فمن سبي ميرة إلى
 الدينور خمسة فاسم (سكتان^٩) ومن الدينور إلى راجان تسع
 وعشرون سكة، ثم إلى المرقاة إحدى عشرة سكة، ثم إلى التبالج^{١٠}
 سكتان، ثم إلى آرتنبيل إحدى عشرة سكة، ثم إلى وركان وفي آخر
 مهل آذربيجان إحدى عشرة سكة^{١١}

المدن والساتيف في كورة آذربيجان

المرقاة والتبالج وآرتنبيل وركان وسيسر ورتة وسارخاس^{١٢} وتبريز
 محمد، بن الروان الأديب ومرتد لابن البعيت^{١٣} وخوق^{١٤} وكوسر^{١٥}
 وموسون (108) لشكلا^{١٦} ورتزنده وجنة مدينة آرتيز وجانروان وآرتيز
 لعلي بن مرس وأرمية مدينة زرتشت وستلس والشيز بها بيت لار

a) B a. p. b) والار، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣١، ٥. c) ودهستان d) A hic et mox بدشوارجي a. p.; B بدشوار، Tabari III, ١٣٨، 11 seq., Tabari III, ١٣٨، 11 seq. e) B والصقلاب f) In A et B ab eadem manu superscriptum. g) وسارخاس، Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٠. h) Frater aut filius principis الوجة quem memorant Beládh. ٣٣١، Tab. III, ١١٢، 1, Ibn al-Fak. LI. 7. De ipso loquuntur Jak. Hist. II, ٥٩٤، 6 et Tab. III, ١٣٨، 6. i) محمد. j) B e. az. k) وكوسر، B وكوسر. l) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). m) ورتزنده. Infra nomen in التبريد corruptum est. n) Cf. Beládh. ٣٣١، 9.

أَنْزَجُسْنَس هـ وهو عظيم القدر عند المجوس كان إذا ملك منهم الملك
زاره من المدائن ماشيا وأَجْرُونَ ووستای السِّلَف ووستای سِنْدِيَا
والْبَكَّة ووستای أَرَم، وِلَوَانَكِرَج د ووستای سَرَاة وِدِسْكِيَاور / ووستای
مِلِينِهَرَج و

الطابق من الدينور الى بوزند

* من الدينورة الى الخارجان، سبعة فراسخ، ثم الى تَلْ وان سِتَّة
فراسخ، ثم الى سِبْسَرَة سبعة فراسخ، ثم الى اندراب / اربعة
فراسخ، ثم الى البَيْلَقَان m خمسة فراسخ، ثم الى بَرْزَة سِتَّة
فراسخ، ثم الى سَابَرْخَاسْت n ثمانية فراسخ، ثم الى الفَرَغَة سبعة
10 فراسخ، ثم الى دَاخَرْقَان هـ احد عشر فرسخا، ثم الى تَبَرْزَة تسعة
فراسخ، ثم الى مَرْتَد د عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى خَوَق سِتَّة فراسخ و

ومن الفَرَغَة و الى كُوسِرَة r عشرة فراسخ، ثم الى سَرَاة عشرة
فراسخ، ثم الى النيرة خمسة فراسخ، ثم الى أَرْتَبِيل خمسة
15 فراسخ ثم الى مَوَّكَن عشرة فراسخ و

a) A انرخش ut J&k.III, ٣٥٩, 4, B انرخسيس; cf. Ibn al-Fak.

٢٨٩, 8. b) والنبيّة A, B om.; cf. Ibn al-Fak. l.I. 5 et 6. c) A

شِزَاة B. d) B om.; Belâdh. ٣٩٨ peon. s. p. e) B اوزم. i. o. اوزم.

f) B om., alibi non invenio. g) مبيهرج B, مبيهرج. Of. Ibn

al-Fak. ٢٨٩, 5 et ٢٤٠, 2. h) A om. i) A الفارجان, B s. p., Edr.

سيس A. k) الجاريا 4, Mokadd. ١٣٨٣, Kod. الجورحان. B

hic et infra. l) Kod. اسمران. Edr. ut rec. m) B habet

et addit ارمينية false, hae statione confusa cum urbe

al-Bailakân (Phaidngaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. f. n) A

خوااسب B tantum. Hinc corrigatur Mokadd. l.I. 8.

o) A داخلان B, داخلان v. Istakhrî ١٨٠ o. p) A مرنه. q) A h. l.

كولسرة i. o. كولسرة B. r) A مرفا. Male ponit loco Ardabli.

s) Sie A, B اليبير ut Mokadd. ٢٨٩, 13, Kod. s. p. Apud Edr. in eor-

ruptum.

ومن اربيل الى خُشَه ثمانية فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد سِتَّة فراسخ،
وكانت بَرْزَنْد خراباً فعرها الاثني مدينةً ونزلها، فمن بَرْزَنْد الى
ساراسب وبعه خندق الاثني الاول فرسخان، ثم الى زهرکش،
وبه خندقه الثاني فرسخان، ثم الى دو البرد وبعه خندقه الثالث
فرسخان، ثم الى البَدَّ مدينة بلك فرسخ، (104) قال حسين بن
الصنعاك

لَمْ يَنْتَهِ لِبَدِّ بْنِ سَائِدٍ غَيْرَ امْتِلٍ لَمْثِلٍ اِمٍ
والطيف من بَرْزَنْد الى صحراء بَلَّاحجان والى قَرْشان وفي آخر عمل
آذربيجان اثن عشر فرسخاً

ومن المرافعة الى جَنْزَة سِتَّة فرسخ، ثم الى موسى اباد خمسة 10
فرسخ، ثم الى بَرْزَنْد اربعة فرسخ، ثم الى جَلْبَرْزَنْ ثمانية
فرسخ، ثم الى تَرْيز اربعة فرسخ، ثم الى اُرْمِيَّة اربعة عشر
فرسخاً، ثم الى سَلَمِس في * البر وفي بحيرة ارمية سِتَّة فرسخ،
وخارج آذربيجان الفا الف درم

15 * الطيف الذي سلكه محمد بن حميد
في البرَّة حين حمل اصحاب الجيوع بالآذربيجان ركب من المرافعة الى
بَرْزَنْد ثم الى سَيْسَر ثم الى شِيَزَا على اربعة فرسخ من الدينور ثم
الى الدينور

a) A حش، B خس، Kod. (بابل (بابل) I. Vid. Tabart III, IV, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, om. Tab. V.1, 11 خندق

كلان رود. c) B زهرکش. Apud Tab. I.1. et alibi haec fossa B (11, 11 seq.) appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud Tab. 111, 6 seq., 11, 18 est. appellatur رود. In B lac. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 11, 16. f) A غير. g) A s. p., B جبله. h) B ابن الطوسي. i) B om. j) مدينة زردشت. k) B add. Expeditio Ibn Homaidi facta est anno 212 (Tab. III, 1, 11, Jak. Hist. II, 113). l) A سير. m) In B sequitur الف وخارج الدينور. n) الف درم.

الطريق إلى ارمينية

من وِثْان إلى بَرْدَعَة ثمانى سَكك، ثم إلى منصورَة ارمينية ^a
 اربع سَكك، ومن بَرْدَعَة إلى تَغْلَيْس عشرة سَكك، ومن بَرْدَعَة
 إلى الباب والابواب خمس عشرة سَكك، ومن بَرْدَعَة إلى دُبَيْل
 سبع سَكك ^b

ومن مَرْتَد إلى الوادى عشرة فراسخ، ثم إلى تَشَوَى عشرة
 فراسخ، ثم إلى دُبَيْل عشرين فرسخاً ^c
 (105) ومن وِثْان إلى دِرمِل وثلثة فراسخ، ثم إلى البَيْلَقان تسعة ^d
 فراسخ، ثم إلى بَرْدَعَة اربعة عشر فرسخاً، ومن بَرْدَعَة إلى اليَد
 10 ثلثون فرسخاً ^e

ارمينية الاولى السيسْتَجَان وَاَرَان وتَغْلَيْس ^f وبَرْدَعَة والبَيْلَقان وقبلا ^g
 وحرّوان ^h

ارمينية الثانية حرّوان ⁱ وصَغْدَيْيل وباب قَبُوز قَبْلَهُ ^j والكُز
 ارمينية الثالثة البُسْفَرْجَان ^k ودُبَيْل وسراج طَيْر ^l وبَغْرَنْد ^m وتَشَوَى
 ارمينية الرابعة شِمَشَاط وِخْلَاط وَاَلَيْقَلَا ⁿ وَاَرْجِيش ^o وَاَجْنَيْس ^p
 وكَلَنْس كور اَرَان وحرّوان ^q والسيسْتَجَان في مملكة الخَزَر وكانت

a) Kod. المنصورة. b) خمسة عشر et mox عشرة A. c) Kod. اربيل B. d) لسوى A, B et Kod. السرى على الوادى.
 f) In B deinde correctum in فراسخ. g) Sic A; B جدان, Kod. قوم. Componi nequit cum quod inter Bailakán et Bardha'a jacet (Ist. 112), sed distantia inter Warthán et Bailakán apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلة. h) B et Kod. سبعة, sed. Edr. II, 323 dicit inter Warthán et Bailakán esse 36 M. i. e. 12 (8 + 4) Par. i) B et Kod. ثلثة فراسخ. j) وبغليس B. Of. Beládh. 114, Ibn al-Fak. ٢٨٧, Ják. I, 110. k) وديله A. l) حوران B, حرران A. m) وديله A. n) B om. قباد (A habet قباد). Deinde B والكبد. o) A السفرجان. p) A h. l. الطير B, وسراج طى. q) A h. l. وبغرنند B, وبغرنند. Deinde B والسوى. r) واخلنيس B, واخلنيس A infra. s) وخرزان.

كور دُيَل وِشَوَى وسِرْج وِبَهْرَتَد وِخَلَاط وَاِجْتِيس في ملكة الروم
 فافتتحتها الفرس إلى ارض شروان التي فيها صخره موسى التي فيها
 عين لايوان، وشمسان فيها قبر صفوان بن العطل السلمي صاحب
 رسول الله صلى الله عليه بيته وبين حصن وكان قريبه عليه شجرة
 لا يعرف احد من الناس ما في لها حمل يشبه اللوز يؤكل مع قشره
 فهو اذليب من الشهد، وبني قنبل مدينة البيلقان ومدينة بركة
 ومدينة قبله وبني سد اللين، وبني القشرون مدينة الشايران
 ومدينة كرتوة ومدينة الباب والايوب قصير على طرق في الجبل وفي
 قلعة وستون قصرا وبني بلنجير وسمندر وبني بارض جزران مدينة
 صفديبل (106) وبني بها ايضا قصر وسماه باب فيروز قبله
 ومن ارمينية ايضا خرقه والصنارية والبقية وكسار وتاخار وقلعة
 انجرتمان وخيزان وشكي ومدينة الباب
 فلما الايوب

فهى في اثناء شعاب في جبل القباب فيها حصين منها باب برك
 وباب الكن وباب الشايران وباب لالكة وباب بارقة وباب سمنسخي

Jak. I. 1. 21. الفرس sed eadem manus superscripsit الروم a)

habet falsam lectionem. Hic ias. doinde B haec non
 habet. وهو قرب حصن. زاد 17 coll. Jak. 17

b) Addidi conjectura, coll. Jak. 17 بينه 10 Apud Ibn al-Fakih I. 1. 10

c) Cf. Ibn al-Fakih I. 1. 10. Ibn Iyas idem habet. جلدني A d)

e) Est Aghpag, magna ciuitas, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 363,

429), cf. Boladh. IV, 3, Tabari III, 141, 3. f) et doinde

et Kassar g) Ad seqq. of. اناليف A et B

ه) فلها B ب) والكرمان B و) ولها

Ibn al-Fakih. apud Jak. I, 131. k) ب) ضل A

l) ا. السابريان A m) Sic A et Boladh. IV, 4; B

الاركة i. o. لا في Jak. I, 132, 3, 134, 4 et Ibn Iyas الاركة (Cod. Leid. 741,

p. 324, (cod. 818, p. 322). n) B em. Voc. n Jak. o) سمنسخي

Jak. 134 sed recte ut voc.

وباب صاحب السرير باب فيلان شاه باب كارتان * وباب كبير سرائشاه *
 وباب ليرانشاه باب ليرانشاه * وباب انوشروان ومدينة سمندر
 خلف الباب وما وراءها في ٢ ايدي الخزر، وفي قصص موسى عليه
 السلام * رأيت اذ اوتينا الى اصفه فثني تسببت الحوت الذي
 * حتى والصفه صفه شروان والبحر بحر جيلان والقفية قرية باجروان
 حتى اذا لقيا غلاما فقتلوه في قرية خميران، وخراج ارمينية اربعة
 آلاف ألف درهم *

الطيب بين جرجان وخمليج * مدينة الخزر
 وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان الى
 10 خمليج وفي على شفير النهر الذي ياتي من بلاد الصقالية وهو
 يصب في بحر جرجان في البحر اذا طلعت الريح ثمانية ايام، ومدن
 (107) الخزر خمليج، وبلنجور والبيضا، كل البعثى
 شرف تشيد بالعرب الى احدى هذه في خمليج او بلنجور *
 وخارج الباب ملك سمر * ملك الكز وملك اللان وملك فيلان * وملك
 15 المسقط وصاحب السرير * ومدينة سمندر *

a) A et Ibn Ijās, كارتان, B, جارتان, Jāk. ٢٣٩. Aliunde illustrare nequeo. b) A, طبرسأشاه, B, طبرسأشاه, A et Jāk. c) A et Jāk. طبرسأشاه, B, طبرسأشاه, vid. Belādih. ١٣٩ ult., Ist. ١٨٦, ١٨٧, ١٨٨; Masūdī II, 5 etc. ليرانشاه. d) A, ليرانشاه, B, ليرانشاه, Conjectura scripsi. e) وبني انوشروان بن قباد مدينة B. f) B, وفي. g) Kor. 18 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. ١٨٧, 14. h) Kor. vs. 73. i) جيزان A, fere exesum, Jāk. III, ١٨٦, 12. j) Sic A bis, sed infra bis ut Jāk. in v. et I, ٧٣, 14, ٧٤ ult. (in ed. Diw. Bohtortī I, p. ١٢٢ lectio البيضا exstat), sed cf. Fraehn de Chasaris p. 41 sq., Mokadd. ٣٥٥, 2. Edr. II, 402 ult. خمليج. In B haec pericope non est. Hic autem hic habet بعد سندر رزم باجوج et sequitur descriptio itineris Sallāmi. l) A h. l. خمليج, in versu خمليج. m) A, بلنجور. n) Vulgo سوار. o) جيلان A. p) A, السيرة.

انقصى خبر الجبى * وهو بلاد الشمال

(108) خبر التيمن

والتيمن * بلاد الجنوب ربع المملكة واصبهذه * نيمروز اصبهذه،
وكانت الجوالى بمدينة السلام مئة الف وثلاثين الف درهم وغللات *
الاسراى والارجاء ودور الضر. بها الف الف وخمس مئة الف درهم *
العليق من مدينة السلام الى مئلا
من بغداد الى جسر كرقى سبعة فراسخ، ثم الى قصر ابن هبيرة
خمس فراسخ، ثم الى سوي أسد سبعة فراسخ، ثم الى شاهى *
سبعة فراسخ، * ثم الى الكوفة خمسة فراسخ *، فذلك احد 10
وثلاثون * فرسخا *

طريق البادية

اذا خرجت من الكوفة ولغيت العذيب وقمت فى نجد وانت
فى نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع فى تهامة وعن يمينك الى
خرجت من الكوفة الى الشام نجد وعن يسارك اذا خرجت من 15
الكوفة العيص الى الطائف تجد *
ومن الكوفة الى القلاسية خمسة عشر ميلا، ثم الى العذيب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata denuo adscripta sunt ut quoque sequens الخبر التيمن. Sub charta in hac pagina exstat pericope الرانانية et quidem eadem pars quae infra in eod. p. 129 a manu recentiori exstat. Deinde eod. p. 108 manus antiqua habuit الشمال. b) C s p. In marg. الجبى. c) Statim transit ad اصبهذه واصبهدها يسمى B. d) Haec in B ut multa alia alieno loco sunt posita (ed. p. 69). e) Ibn Rosteh كت، Kod. et rec. f) Kod. et Ibn B. سابق. Pro سبعة، B كت، Kod. خمسة. g) Haec in B his leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur ركيذ. h) A وثلثين a. p. i) Forte inserendum est الى.

البادية ستة اميال، (109) قال الشاعر

يا صالح لا نَسُوًا ولا قَسَارًا حَتَّى تَرَى لِي بِالْعَذِيبِ نَارًا
 ثُرَ اِلَى الْمُغِيثَةِ وَفِيهَا مَاءُ السَّمَاءِ اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ ٥ مَيْلًا وَالتَّعَشَّى وَادَى
 السَّبَاعِ عَلَى خَمْسَةِ عَشَرَ مَيْلًا، قَالَ جَرِيرٌ
 ٥ لَنْ اَنْزِلَ مِنْ تَصَمَّنَ قَبْرَهُ وَادَى السَّيْلِ لِكُلِّ جَنْبٍ مَصْرُغٌ
 ثُرَ اِلَى الْفَرَفَرَةِ فِيهَا اَبَارُ اثْنَلْنِ وَثَلْتُونَ مَيْلًا وَالتَّعَشَّى مَسْجِدَ سَعْدٍ
 عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مَيْلًا، ثُرَ اِلَى وَقْفَةٍ فِيهَا بَرْكٌ وَابَارُ اَرْبَعَةِ عَشْرُونَ
 مَيْلًا * وَالتَّعَشَّى بِالْطَّرَفِ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مَيْلًا، ثُرَ اِلَى الْعَقْلَةِ فِيهَا
 اَبَارُ تِسْعَةِ عَشْرُونَ مَيْلًا وَالتَّعَشَّى الْقُبَيْبَاتِ ٦ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مَيْلًا،
 10 قَالَ لَهْرَانِيُّ

قُلْ لَنَا مِنْ زَمَانِنَا بِالْقُبَيْبَاتِ مَرْجِعٌ
 ثُرَ اِلَى الْقَاعِ وَفِيهِ بَثْرُ اَرْبَعَةِ عَشْرُونَ ٧ مَيْلًا وَالتَّعَشَّى بِالْجَلْعَلَةِ ٨ عَلَى
 ثَلَاثَةِ عَشَرَ مَيْلًا، ثُرَ اِلَى زَبَلَةٍ ٩ وَفِي كَثِيرَةِ الْمَاءِ اَرْبَعَةُ عَشْرُونَ مَيْلًا
 وَالتَّعَشَّى بِالْجَوَيْسِي ١٠ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مَيْلًا، ثُرَ اِلَى الشُّقُوفِ فِيهَا بَرْكٌ
 15 وَابَارُ اَحَدٍ ١١ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالتَّعَشَّى الثَّنَائِي ١٢ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مَيْلًا،
 ثُرَ اِلَى الْبُطَانِ ١٣ وَفِي قَبْرِ الْعَبَادِي ١٤ فِيهِ بَرْكٌ تِسْعَةُ عَشْرُونَ مَيْلًا

a) B et Kod. اَرْبَعَةُ عَشَرَ، sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantiae Hamdānī (ed. Müller p. ١٣) aasep a nostris differunt.
 b) اَرْبَعَةُ B. c) سَبْعَةُ B. d) اَبَار، B. e) B om. f) سَبْعَةُ B.
 f) B بالعصيات، Ibn R. انشاء. Sec. -Jāk. IV, ٣٤, 19 sq. haec statio esset inter المغِيثَةَ et وادى السَّبَاعِ، 5 M. ab hoc loco. g) عِشْرُونَ، aperte lapsus calami. h) بِالْجَلْعَلَةِ، quod in marg. corrigitur in بِالْحَلَلِ B s. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, ١, 16 seqq. i) B اَرْبَعَةُ. h) B اِلَى زَبَلَةٍ et om. و. j) بِالْجَوَيْسِ A. k) اَبَارُ B. l) اَبَارُ B. m) ثَمَانِيَةُ عَشَرَ. Kod. n) ثَمَانِيَةُ عَشَرَ. Vid. Jāk. in v. o) Ibn R. et marg. A. ثَمَانِيَةُ. In textu A. بَطَانِ sine art. ut Jakūbī ٩١, Pro و. B، و.

والتعشى بدين* على اربعة (110) عشر ميلا، ثم الى التعشبة وفي
 ثلث الطريق فيها برك تسعة وعشرون ميلا والتعشى باللهبية* على
 اربعة عشر ميلا، ثم الى التقيمية* فيها برك وسبواي اثنان وثلثون
 ميلا والتعشى الغميس* على اربعة عشر ميلا، ثم الى الاجفرة فيه
 برك وآبار اربعة وعشرون ميلا والتعشى* بطن الاعرف* على خمسة
 عشر ميلا، ثم الى قيد وفي نصف الطريق فيها عين تجرى* ويغيد
 منبر واسواي وبرك وعيون جارية ستة وثلثون ميلا والتعشى القرائن
 على عشرين ميلا، ثم الى ثمر فيها برك وآبار احدى وثلثون ميلا
 والتعشى بالقرنتين* على سبعة عشر ميلا، ثم الى سبراء فيها برك
 وآبار عشرون ميلا والتعشى بالفحيمة* على ثلثة عشر ميلا، ثم الى 10
 الحاجر فيها برك وآبار* ثلثة وثلثون* ميلا والتعشى العباسية* على
 خمسة عشر ميلا، ثم الى معدن القزى والعلة تسمى* معدن
 النقرة* فيها آبار اربعة* وثلثون ميلا والتعشى قريوة* على سبعة
 عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل الى صاحب طريق مكة وفي ثلثة
 آلاف درج* 18

a) A ut recipi, litteris in fore excisis, in marg. بدرين, Ibn R. مبرين, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non invenio, in vicina Jākāt II, vii, 13 memorat التسمية. b) A باللهبية, Ibn R. باللهبة, Jākāt I, vii, 7 seqq. in vicina enumerat العنق et duas alias aquas. Conjectura edidi. c) B بالبرية ut vid. d) In marg. A male corrigitur in العريش; B بالبرية, Ibn R. العين. e) فيها حتر et deinde برك. f) B بالقرنتين, Ibn R. بالقرميس, Jākāt III, v, 11 seqq.; Bakr autem vii, 7 a f. seqq. habet القرائن. Cf. Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 51. B hanc cum praec. et seq. om. g) Sic A cum ج; B باللهجيمة, Ibn R. بالحبيبة. h) على احدى عشر ميلا et بالبلابة B. i) ثلثون B. j) تسميها A. k) على احدى عشر ميلا et بالبلابة B. l) اثنان B. m) B المتعشا, sed quoque بقرورا, Ibn R. قرورا A. n) اثنان B. scribunt.

الطريق إلى المدينة والحديقة حجازية نجدية

فمن أخذ على المدينة فمن المعدن إلى العسيلة فيها آثار مائة سنة وأربعون ميلا، ثم إلى بطن نخل كثير الماء سنة وثلثون ميلا، (111) ثم إلى الطرف فيها مائة السمة اثنان وعشرون ميلا ثم إلى المدينة في كتيبة خمسة وثلثون ميلا، قال صرمة الانصار^١، قلنا ألا أظهر الله دينه وأصبح مسرورا بطيبة راضيا وقال العباس بن الفضل العلوي^٢

وحلى طيبة التي بارك الله عليها لخاتم المرسلين
ويقال لها يقرب أيضا وكان عليها وعلى تهامة في الجاهلية عامل
10 من قبل مروان البلادي^٣ يحيى خراجها وكانت قريظة والتصير ملوكا
ملكوها على المدينة على الأوس والتخزيم وفي ذلك يقول شاعر الانصار
نوحى العزج بعد خراج كسرى وخرج من^٤ قريظة والتصير
أعراس المدينة

ومنها تيماء وبها حصنها الألف في بين الشام والحجاز وكان
15 ملكها السمو^٥ بن عدي اليهودي الموصوف بالوفا الذي يقول فيه
الشاعر^٦

١) B بالفتح. ٢) Ibn Hishām ٣٥٠, 8, Jāk. III, ٥٧, 8. ٣) Jāk. I, 9 substituit العباس بن العباس باللهي false, nam hic tempore Omayyadarum floruit (Agā. XV, ٢ seqq.), hic autem versus pertinet ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢٠٥ seq. Postea ibi appellatur الفضل العلوي ابو العباس بن الفضل العلوي, ab Ibn al-Athir vero العباس بن العباس. ٤) Apud Tab. substituit خاتم oum Jāk. et I.A. ٥) سلمان. ٦) Jāk. IV, ٣٩, 11 الزارة (cf. II, ١٧, 5, Belādh.

١٥ seq.); quoque in traditione (Falk, I, 508) أن الجارود لما أسلم ubi Zamakhsh. وثاب عليه انخطم فآخذة فشدته وثابا وجعله في الزارة. مروان الزارة per الأجمة addens leonem appellari male explicat الزارة

السمل^٧ A. ٨) Jāk. بنى. ٩) Jāk. للزج. Deinde A. نوحى. B et Jāk. السمو. Pro عدي, A a prima manu, altera add. oum Jāk. مع. ١٠) الأدهى. Vid. Jāk. I, ١٥, 15.

بالأبلك الفسوف من تيممه منزله حسن حنين وجار غير قذار
ومنها ذومة الجندل ومن المدينة على ذلك عشرة « مرسله ومن
الكوفا على عشر مراحل ومن دمشق على عشر مراحل وحصنها مائة
(112) كَلِمَاتُ أَنْبَاءِ

تَمَرْدُ مَرْدٌ وَعَزُّ الْأَبْلَكِ

وبندومة النقي الحكمان قلَّ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ
لَوْ كُنْتُ فِي ذُومَةِ أَوْ فِي فَارِجٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَيْبِ الْمُنُونِ الرَّاقِعِ
ومنها الْفُرُوعُ وَأَوْدُ أَنْبَرُ وَوَادِي الْقَرَى وَمَتْنٌ وَخَيْرٌ قَلَّ مَرْحَبُ
قَدْ عَلِمْتُ حَبِيرَهُ أَنَّى مَرْحَبُ شَكَّ السَّلَاحِ بِطَلِّ مُجَرَّبِ
ومنها فَذِكْ وَفُرَى عَصِيَّةٌ وَالْوَحِيدُ لَمْ يَمِرْ وَالْحَدِيدُ لَمْ يَدَلَّ وَوَادِي 10
وَخَصْرٌ وَالسَّائِرُ وَالرَّحْبَةُ وَالسَّيَالُ وَسَائِبُ وَفُظْ وَفُرَابُ وَالْأَكْحَلُ 11
وَالْحَمِيَّةُ 12

الطربك الذي سلكه رسول الله صلى الله عليه وآله حين هاجر
أخذ به الليل في أسفل مكة حتى جاء إلى الساحل أسفل من
عسفان ثم طار به الطربك حتى جاز فذئذ أسلك في الحجاز 13

a) A هشرة ot mox hin هشرة. b) B يارد. (cf. ad seq. J. Ak. IV, 381, 7. O وقال الشاعر. c) Tab. I, 100, 10. d) Sin cum ج. Vulgo خبيبر. e) Vid. Bokri 'ov seq. (ubi vero male عربيه editum

est), Holâdh. 31 ult, 24, 6 a f. A غربية ad puncta superna deleta

sunt, B عربية. f) B والوحيد. g) A وتمر. Vid. Sam- hâdi 3. 7. A) A والريف. B والريف. O والريف. Ibn R. ut res.

i) Kto A, B et Ibn R.; (جندل). k) A et Ibn R. «حصن» B om.

l) Quoquo أسائر appellatur. B om. m) A ولا أكحل. Cf. Bokri 9.

n) Ibn R. idem habet; ab alia non memoratur. o) O جاز.

p) A جاز ot quia praecepsit في prohibito est auctorum volumine

pluraliom volu. حارة (الحارة, C الحراب). Traditio vero satis constat h. l. terminum esse de al-Kharâr in vicinia al-Djulfâ, vid. Tab. I, 100, 4, Ibn Hishâm 333, 1, Bokri 40, 8, J. Ak. I, 33, 8, Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثُرَ عَلَا ثَنِيَّةُ الْمَرْأَةِ ٥ ثُرَ اسْتَبَطْنَ بِهِ ٥ مَذْلُجًا مُعَاجِلَةً ثُرَ سَلَكَ
مَرْجَحًا ٥ مَن *مُجَاجٌ ثُرَهُ بَطْنٌ مَرْجَحٌ ٥ ذِي الْفَضِيصِينَ ثُرَ بَطْنٌ ذَاتِ
كُشْدٍ ٥ ثُرَ اخَذَ الْأَجْرَدَ ثُرَ سَلَكَ لَا سَمْرَةَ ثُرَ بَطْنٌ أَعْدَاءُ مَذْلُجَةٍ
تَعْتَمِنُ ٥ ثُرَ بَلَغَ الْعَتَبَانَةَ ٥ ثُرَ اجَارَ الْقَاحَةَ ٥ ثُرَ هَبَطَ بِهِ ٥ انْعَرَجَ
٥ ثُرَ سَلَكَ ثَنِيَّةُ الْأَعْيَارِ عَنْ يَمِينِ رُحْبَةٍ ٥ (١١٣) ثُرَ هَبَطَ رُتَبًا
ثُرَ إِلَى بَيْتِ ٥ صَرَدَ بَيْنَ عَرَفٍ بَلْبًا ٥

طَرِيفٌ لِلَّذِي مِنَ الْمَمِيدَةِ إِلَى مَثَلِ

مِنَ الْمَدِينَةِ إِلَى انْشَاجِهَا وَفِي مَهَلَاتِ اِعْمَلِ الْمَدِينَةَ سِتَّةَ اَمِيَالٍ، ثُرَ
إِلَى مَثَلٍ فِيهَا أَبَارَ اثْنَا عَشَرَ مِيَلًا، ثُرَ إِلَى السَّيَّالَةِ فِيهَا أَبَارَ تِسْعَةَ
10 عَشَرَ مِيَلًا، ثُرَ إِلَى الْوَهْجَةِ فِيهَا بَرْقٌ أَرْبَعَةَ وَثَلْثِينَ مِيَلًا، ثُرَ إِلَى
السَّقِيَا فِيهَا نَهْرٌ جَارٍ وَبِسْتَانٍ سِتَّةَ وَثَلْثِينَ مِيَلًا، ثُرَ إِلَى الْأَبْوَاهِ فِيهَا

quod مَذْلُجًا A om Pro. Vulgo. على ثَنِيَّةِ الْمَرْأَةِ B. ex Ibn Hish. et Tab. reposui, A, B et O مَذْلُجًا ut quoque Edr. I, 140. c) Sic A hic et mox ut Ibn Hish.; B a. p.; U مُجَاجٌ; Bokri f١٥ مُجَاجٌ, Jákút, IV, f١٥ seq. praefert مُجَاجٌ sed memorat quoque مُجَاجٌ et مُجَاجٌ. d) A et B a. p. Vid. Ibn Hish., Jákút IV, f١٥, 5 seqq. et Samhódt f١٥ ult. e) B om. f) Ibn Hish. et Ják. I. I. et III, ٨٦, 3 ins. من B om. ذِي الْفَضِيصِينَ. A a. p. g) A a. p., B كُشْدٌ. Pro ذَاتِ Bokri f٨. et Ibn Hish. ذَاتِ habent (U om.). Ják. IV, f١٧, 1 بَطْنٌ تَشْرُ. h) Ibn Hish. سَلَّمَ. Pro ثُرَ idem من. i) A doinde in الاعْدَاءِ correctum. k) A نعمان, C نعمان, B om. Ibn Hish. et Ják. I, f١٥, 8 تَعْتَمِنُ, of. Ják. in v. et Samhódt f١٥. l) A العَمِيَانَةُ, B العَمِيَانَةُ, O العَمِيَانَةُ. m) Sic quoque Ják. in v. et Samhódt f١٧. B الفَاحَةُ i. e. الفَاحَةُ (non Samhódt f١٧, O a. p. n) A om. o) In traditione الْعَائِلُ (تَصْغِيفٌ), sed of. Ják. III, ٥٩١, 12. Apud Tab. I. I. 6 receptum est الْعَائِلُ. p) A مَرْكُولُهُ. q) B رَمَاهَا, B om. Ibn Hish. et Tab. بَطْنٌ رَمَ. r) B hic et infra الْعَيْنَةُ. Edr. بِرَرٍ B. حَى.

أبار تسعة وعشرون ميلا، ثم إلى الجحفة وفي من تمامها وفيها أبار
والبحر منها على ثمانية أميال * وفي ميقات أهل الشام سبعة
وعشرون ميلا، ثم إلى قديد فيها أبار سبعة وعشرون ميلا، ثم إلى
عسغان فيها أبار أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى بطن مزة فيها عين
وبركة ثلاثة وثلاثون ميلا، ثم إلى مكة ستة عشر ميلا ٥

طريق الحجاز من معدن القارة إلى مكة

منها إلى مغيث المأون فيها برك وأبار وما نزل ثلاثة وثلاثون ميلا
والمتعشى السبعة على ستة عشر ميلا، ثم إلى تربة فيها برك وأبار
أربعة وعشرون ميلا والمتعشى أربعة على أربعة عشر ميلا، ثم إلى
معدن بنى سليم ٥ فيها برك ما أقل ما يوجد فيها الماء أربعة وعشرون
ميلا ٥ كل الشاهر

هذا أحسن من ميل بالنسبة إلى القربى والقراب بمكي
(114) والمتعشى شروقي، على الذي عشر ميلا، ثم إلى السليخة ٥
ستة وعشرون ميلا والمتعشى بالكناسين ٥ على ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى
العمق فيها بركة وأبار أحد وعشرون ميلا والمتعشى السليخة ٥ على ١٥

a) O ponit sub قديد. b) Ibn R. تسعة، Kod. ستة، Hamdānī
١٥، 2 أربعة (sed apud hunc plurimae distantiae diversae sunt).

Deinde A موعشرون c) I. ممر الظهران B finem itinerarii non
habet. d) Ibn R. أربعة وثلاثون، Hamd. ثلاثة وعشرون، Kod. ستة
ستة sed hoc est manifestum vitium. e) Jāk. et Bekrī non habent.
f) أروجه B أروجه e. أروجه A أروجه. Hic jacent monti ouli
أرام et أرام (Bekrī ٣٩٧، 6، Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 39)،
sed affirmare nequeo nomen nostrum eum alterutro componendum
esse. g) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Sallia,
vid. ad Mokadd. ١٨ g et cf. Wüstenfeld l. l. 86. Pro seqq. B إذا
ما وجد فيها ماء. Apud Ibn R. السليخة recte anteponitur.

h) A مازلا i) A سرور B سرور j) Ibn R. non habet. k) B et
Ibn R. بالكناس. l) A a. p. B بالكناس. Conjectura
edidit, coll. Jāk. IV, ٣٩٩، 16 cum III, ١٣٦، 7. m) Bjo A et Ibn
R. (a. p.) B ممدحة.

اثنى عشر ميلا، ثم الى الأقيعية فيها بركة وأبار اثنان وثلثون ميلا
 والمتعشى الكراع على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلح فيها
 برك وأبار وفي ميقات أهل العراق أربعة وثلثون ميلا والمتعشى البراندة
 على أربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة فيها برك وأبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصير على ثمانية أميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى أولس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عمر * كثيرة الماء اثنان وعشرون ميلا
 والمتعشى * عمر نو، كندة على احدى عشر ميلا، ثم الى مكة
 أربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاف على احد عشر ميلا
 10 في بغداد الى مكة مئتان وخمسة وسبعون فرساجا ولثنا فرساج

تكون اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة أميال، ومن طريق جدة على
 عشرة أميال، ومن طريق اليمن على سبعة أميال، ومن طريق
 الطائف على احد عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة
 أميال

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلاثمائة (115)
 وخمس عشرة ذراعا وطول الجيبت أربع وعشرون ذراعا وشبر في ثلاث

a) Voc. sec. b) بالكراع، Ibn R. non habet. c) ثلاث B

Mokadd. l. l. k. d) الكرام، Ibn R. العبره e) الف. f) B
 non habet. g) دمر (sic) كسر الما B h) وثلثون A i) B
 B ج. ب. k) اثنى B l) A et B s. p.; Ibn R. non habet. m) B
 يكون ذلك B n) B haec non habet) i. e. ج. س. ع. o)
 sed Ibn al-Fak. ٧١ ult. (ubi l. ثلاثة), Mokadd. w, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakl ٣٦. paen. et Ibn Djohair II, 5
 فرساج. Secundum nonnullos (Chron. Mekk. II, ٧٨, 11 seq., Jāk. I, ٨٧١, 20)
 a Mekka distat 6—4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est.
 p) Azrakl سبعة، Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذراعا وشبر وذراع ثور النجايم خمسين ذراعا وذراع النواف
مائة ذراع وسبع الذرع وسبع الكعبة في السماء سبع وعشرون ذراعا،
وكانت مكة دار آدم صلى الله عليه وآله في نزول الامم تعظم الحرم
حتى بوا الله عز وجل لابراهيم عليه السلام مكان البيت فرفع هو
واسماعيل عليهما السلام قواعده وبنياه *
فخالف مكة بمجدد

الطائف وذهران في الشاعرة
ومغشاة لجران حتم عليك حتى تسليح يابواها
وآرن المنازل في الشاعرة
ألم تحسب الربيع أن يتخلها بآرن السمارل قد أخلفا ١٥
والفلفل ومكاط والريشة والريشة والريشة والريشة والريشة
وجرش والعشراة *

ومخالفها بتيمة

فمكنان وقشم ونبش وقشم *

- a) Mokadd. v, 2 وعشرون; of. Asrakī fī paen. seq.
b) الاعشى, vid. Jāk. IV, v, 1, 7. c) مصر بن ابي ربيعة, vid. Jāk.
IV, v, 7. d) A et B الذهب. Of. Hamd. ١٩, ١٧ et Jāk. in v.
Edr. habet الحليل. e) A et Edr. ولهم, B id. s. p. Of. Hamd.
l. 1, ult. et Jāk. in v. Pronuntiandum esse ut feci, non ^{الريشة}, pat-
et e versu Jāk. II, ٣٣, 2 et utiamus ita appellatur, teste Doughty.
Non probabile est, legendum esse لبيبة aut لبيبة (Hamd. ١٩, 1).
f) A وريشة, B وسيدة. g) Voc. apud Hamd. ol, 11, ١٩, 3 a f.
(Edr. om.). h) A s. p. (logi posset وريشة), B وكسة, Edr. وكيشة
(tres msa, unus كيشة), Ibn Rosteh وكسبة i. e. كنبه a. potius
كنبه (Hamd. ol, 11, ١٩, 6, ١٩, 20, ٢٥, 22, 25; Bekri f. ٧ et alibi
كنبه; of. Müller ad Hamd. ol). j) B وجرش ut quoque infra in
itin. k) B وانشراة. Deinde habet منها pro مخالفها. l) A صدكان,
B وعليهم. Deinde B صيكان.

الطريق من مكة الى الطائف

قَالَ النَّبِيُّ

تَشْتَوِي بِمَكَّةَ نَعْبَةً وَتَصِيفُهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بئر ابن المرتفع، ثم الى قرن المنازل وفي ميقات
 اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن اراد من مكة الى
 الطائف على طريق العقبة يأتى عرفت، ثم بطن ثعلبان، ثم يصعد
 عقبة حراء، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد عقبة خفيفة^د،
 ثم يدخل الطائف ٥

الطريق من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بئر ابن المرتفع فيه بئر، ثم الى قرن المنازل قرية
 عظيمة، ثم الى الفتق قرية كبيرة، ثم الى صفحة فيها بئران،
 ثم الى قرية كبيرة، ثم الى حوى فيها نخل وعيون، ثم الى
 رتبة فيها نخل وعيون، ثم الى تباله مدينة كبيرة فيها عيون،
 ثم الى بيشة بطنان كبيرة فيها ماء طاهر، قَالَ حُمَيْدُ بْنُ ثَوْرٍ

A العيق، B عقيب حقيب B ٥) حوى A ٦) العيق، B
 Edr. non habet, Kod. العيق. Apud Hamd. ٣٩٣, 2 et 12
 male العيق. ٧) صقر A, (B et D) صقر Edr. صقر B ٨)
 Hamd. ١٠٧ ut rec. sed ٣٩١, 19, 25 habet صقر. Apud Mokadd. ١١٢, 1
 receperam صقر. ٩) B كذا ut Kod. Apud Mokadd. recepi كذا.
 Jāk. et Bekri in v. praescribunt كذا, sed Hamd. l. 1. 7 et ٣٩١, 12,
 19 habet ut rec. et sic Edr. cod. B. ١٠) A et B ربة, Kod. ربة,
 Edr. الروبة. Jāk. et Bekri praescribunt ut rec., Hamd. ١١٩, 6 est.
 habet ربة sed ٢٥٩, 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit ربة
 (cf. ١١٩, 4, ١١٩, 12, ١٢٣, 9 et ٢٥٩, 12). Cf. Mokadd. l. 1. a. Jākāt (in
 v.v.) quoque habet lectiones ربة, ربة, ربة. ١١) B لعطان A
 Edr. يقطان. Hamd. ut rec. nisi quod pro لعطان legendum sit يقطان
 ut recte ib. ٢٥٧.

الهلالى

أَذَا شَيْئٌ غَنَى بِأَجْزَاعٍ يَيْشَى إِلَى التَّخْلِيفِ تَثْلِيثٌ أَوْ يَيْتَمْنَا
 ثُمَّ إِلَى جُسَدَاءَ فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُمَّ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ قَرْيَةٌ
 عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَبَثْرٌ، ثُمَّ إِلَى يَيْتَمٍ وَلَا أَهْلٍ فِيهَا، ثُمَّ إِلَى كُنْزٍ
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا آيَارٌ، ثُمَّ إِلَى انْتِجَاعٍ فِيهَا بَثْرٌ، ثُمَّ إِلَى سُورٍ رَاحٌ
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَكُرُومٌ * وَجُرُشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيلٍ
 (117) ثُمَّ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ * وَفِيهَا بَيْنُ سُورٍ
 رَاحٌ * وَالْمَهَاجِرَةُ تَلْجَحُ الْبَلَدُ شَجَرَةٌ عَظِيمَةٌ تَشْبهُ الْقَرْبَ وَغَيْرِهَا
 أَكْثَرُ مِنْهُ وَفِي الْخُذِّ مَا بَيْنَ عَمَلٍ مَكْنَى وَعَمَلٍ الْيَمِينِ، ثُمَّ إِلَى قَرْيَةٍ
 وَمَاوَاهَا قَلِيلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُمَّ إِلَى صَعْدَةِ مَدِينَةٍ عَظِيمَةٍ يَدْخُلُ فِيهَا 10

- من يَيْتَمْنَا. Ják. IV, 1. v. 1. a) تَثْلِيثٌ. b) A. جُسَدَاءَ. l. جَسَدٌ. c) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 119, 8. d) A om. ut quoque Bdr.; in B statio desideratur. Scripsi sec. Hamd. et Ják. (in v. حَرْبٍ), sed forte cum Kod. et Mokadd. scribendum foret حَرْمٌ, quae est antiquior forma nominis. f) A minus recte de Bdr. annotavi). g) A. كَتَبَ. s. كَتَبَ. B. كَشَ. s. كَشَ. Edr. Kod. et Mokadd. كَتَبَ. Vid. supra p. 133 h. Apud Ják. l. 5, 8 idem reponendum est pro كَبِيَّةً. h) A. اللّاحِظُ. In B statio desideratur. Apud Edr. in اللّاحِظُ (الناظر) corruptum. i) A. سُورٌ. B h. l. om. Kod. et Ják. سُورٌ habent; cf. Mokadd. l. l. a. k) Kod. haec ad كُنْزٍ habet, B ad بَعْثَانٍ, sed apud hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. l. 22 seq. Edr. ut noster. l) A et B om. m) A om. n) In carmine peregrinationis Hamd. 10., 21 الطَّلَحُ vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B; Edr. substituit اللّاحِظُ. q) A et Edr. (cod. B) ut res. sec. Hamd. 14., 17, 18, 19, 20, unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. مَرَقَةٌ. Apud Mokadd. edidi عُقْلًا l. عُقْلًا coll. Ják. III, 11, 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). r) B (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). s) A et Edr. (cod. B) ut res. sec. Hamd. 14., 17, 18, 19, 20, unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. مَرَقَةٌ. Apud Mokadd. edidi عُقْلًا l. عُقْلًا coll. Ják. III, 11, 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). t) B (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). u) A et Edr. (cod. B) ut res. sec. Hamd. 14., 17, 18, 19, 20, unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. مَرَقَةٌ. Apud Mokadd. edidi عُقْلًا l. عُقْلًا coll. Ják. III, 11, 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). v) B (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). w) A et Edr. (cod. B) ut res. sec. Hamd. 14., 17, 18, 19, 20, unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. مَرَقَةٌ. Apud Mokadd. edidi عُقْلًا l. عُقْلًا coll. Ják. III, 11, 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). x) A et Edr. (cod. B) ut res. sec. Hamd. 14., 17, 18, 19, 20, unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. مَرَقَةٌ. Apud Mokadd. edidi عُقْلًا l. عُقْلًا coll. Ják. III, 11, 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). y) B (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ). z) A et Edr. (cod. B) ut res. sec. Hamd. 14., 17, 18, 19, 20, unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. مَرَقَةٌ. Apud Mokadd. edidi عُقْلًا l. عُقْلًا coll. Ják. III, 11, 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ جُرُشٍ وَصَعْدَةٍ).

الاديم^١، والمعد، ثم الى الأعشيش^٢ لا اهل فيها وفيما عين صغيرا،
ثم الى خيروان وفي قرية عظيمة كثيرة الثروة عظيمة المنايايد وفيها
بركتان واحلي^٣ الثعربون^٤، ثم الى أثافت^٥ مدينة فيها ثروم وزروع^٦
وعيين^٧، ثم الى صنعه مدينة اليمن، فلان الراجر
لا بُدَّ مَنْ صَنَعَا وَإِنْ لَدَلِ السَّفَرُ وَإِنْ تَخَشَّيْتُ كَيْ غَوِيٍّ وَانْعَلَقَ
وَقَالَ أَبُو نُؤَيْسٍ^٨

وَنَحْنُ أَرْبَابُ نَاعِطٍ وَلَنَا صَنَعَا وَالْمِسْكُ فِي تَحَابِهَا
ويشتك صنعاء^٩ وادبها السرا^{١٠} يجري اذا جاء انظر في شهر الصيف
ويصب في سيوان^{١١} فيكون كلها بغير^{١٢} قل الشاعر
١٠ وَيَلِي قَلَى سَابِي سَطِ السَّرَارِ يَسْكُنُهُ رِيحٌ شَدِيدُ النِّفَارِ
مخالف اليمن

(118) مخالف صنعه والخشب^{١٣} ورحابة ومثل، ومن هذا المخلاف
خرجت النار التي احققت الجنة التي ذكرها الله عز وجل في كتابه
فَأَصْبَحَتْ كَالْعِشْرِيمِ، وبصنعاء كان غمدان مسكن سيف بن ذي
١٨ تيزن الحميري وفيه يقول أمية بن ابي الصلت الثقفي
أَشْرَبَ قَنِيْفًا هَلِيْلَكَ التَّلُجُ مُرْتَفِقًا فِي رَأْسِ غَمْدَانٍ دَارَاهُ مِنْذُ مَحَلَلَا
ومخلاف صنعه^{١٤} فمن صنعه الى خيروان اربعة وعشرون فرسخا،
ومن خيروان الى صنعاء ستة عشر فرسخا، ومن صنعاء الى المهجر^{١٥}

١) B الاديم. ٢) Hamd. الأعشيش. B a. p. ٣) Hamd. الاديم. ٤) B. ٥) Hamd. اثافت. ٦) B. ٧) Hamd. عين. ٨) B. ٩) Hamd. صنعاء. ١٠) B. ١١) B. ١٢) B. ١٣) B. ١٤) B. ١٥) B.

١) B. ٢) B. ٣) B. ٤) B. ٥) B. ٦) B. ٧) B. ٨) B. ٩) B. ١٠) B. ١١) B. ١٢) B. ١٣) B. ١٤) B. ١٥) B. ١٦) B. ١٧) B. ١٨) B. ١٩) B. ٢٠) B. ٢١) B. ٢٢) B. ٢٣) B. ٢٤) B. ٢٥) B. ٢٦) B. ٢٧) B. ٢٨) B. ٢٩) B. ٣٠) B. ٣١) B. ٣٢) B. ٣٣) B. ٣٤) B. ٣٥) B. ٣٦) B. ٣٧) B. ٣٨) B. ٣٩) B. ٤٠) B. ٤١) B. ٤٢) B. ٤٣) B. ٤٤) B. ٤٥) B. ٤٦) B. ٤٧) B. ٤٨) B. ٤٩) B. ٥٠) B. ٥١) B. ٥٢) B. ٥٣) B. ٥٤) B. ٥٥) B. ٥٦) B. ٥٧) B. ٥٨) B. ٥٩) B. ٦٠) B. ٦١) B. ٦٢) B. ٦٣) B. ٦٤) B. ٦٥) B. ٦٦) B. ٦٧) B. ٦٨) B. ٦٩) B. ٧٠) B. ٧١) B. ٧٢) B. ٧٣) B. ٧٤) B. ٧٥) B. ٧٦) B. ٧٧) B. ٧٨) B. ٧٩) B. ٨٠) B. ٨١) B. ٨٢) B. ٨٣) B. ٨٤) B. ٨٥) B. ٨٦) B. ٨٧) B. ٨٨) B. ٨٩) B. ٩٠) B. ٩١) B. ٩٢) B. ٩٣) B. ٩٤) B. ٩٥) B. ٩٦) B. ٩٧) B. ٩٨) B. ٩٩) B. ١٠٠) B.

وفي تحت عتبة المنصع عند طلوع الملك التي في أثر عمل
 اليمن ٨ عشرون فرسخا، فبين للمجرة ٩ صنعاه ستون فرسخا
 ومخلاف الجون ١٠ وفيه ريشة ١١ وفيها اثني المعلقة والقصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى، ومخلاف خيوان، ومخلاف نجدى و
 خولان ذي سحيم ١٢ وغريها، ١٣ وفيها ريشة النار التي كان يعبدونها
 أهل اليمن ١٤، وعلى اليمن من صنعاه مخلاف شابر ١٥ ووليعه ١٦ ولم
 وأرحب ومخلاف الحجرة ١٧ وقندان ومخلاف جوف قندان ومخلاف
 جوف مراد ومخلاف شرو ١٨ ومندى ١٩ وجعفى ومخلاف الجسرة ٢٠ ومخلاف
 المشرق ٢١ وبوشان ٢٢ وغندر ٢٣ وفيه لعل ٢٤ ومخلاف أعلام ٢٥ وأنعم

- a) A s. p., B المنصع, U ut rec. (voc. sec. Hamd. ١٥, 6, ٢٥, 6). b) B البر, B اليمن, A صعدا. c) Codd. (مك ١٠٨ editio p. 108). d) Kor. 22 vs. 44. Cf. Hamd. ٦١, 3. B في القرآن. e) الذي في القرآن. f) E solo C. Pro 22 خولان (quod B om.) habet. g) خيو... h) Sic B et C, cf. Edr. I, 146 (ubi sic codd.). i) شابر. j) A شابر, B وعريها, C وعريها. k) A s. p., B ربا, C وعريها. l) A om.; C التي كانت اثنين تعبدوها. m) Ibn Hishām ٤, ٥٦, Jāk. II, ١٢, Bokri ٣٨١ et ٣٨٢, Hamd. ١٢, 2 et ejundem Ikhil apud Müller, *Südar. Studien*, p. 26 et quidem in cacumino montis اتوا (of. Hamd. ١١ ult.). Haec itaque verba inde a suo loco esse videntur post موهمان n) B النار. o) Sic B, Mokadd. ٨, 8 et Jāk. ٢٧, ٢٣٨, 21; A, C et Jāk. in v. وناعة. Of. Hamd. ١٥, 4. p) A et B s. p. (ولم), U ولم. q) A الجرد, B الجرد, C الجرد. r) B h. l. وصدا sed infra ut semper A et C. s) صداء. t) Jāk. praenot. (ومخلاف مندى). u) Marg C نسخة المرق. v) A ووشان, B ووشان. w) A et C اعلى, C اعلاقى. x) B وعين. y) Vid. ad Mokadd. r. In A initium vocis اعلا exesum est, superest. Pro واعنم B وعنم. Mo recte legitur اعلا. z) probat voraus apud Müller, *Burgen und Schlösser* II, 90. Voc. انعم apud C et Jāk. (Hamd. ٢٥, 6 انعم).

وَدَارُ بَنِي سُرَاسَةَ فِي رَعِيٍّ تَجْرُ عَلَى جَوَاتِبِهِ الرِّجَالُ
 وَمُخْلَفُ صَنْكَلَانَ، وَذُجْلَانُ، وَمُخْلَفُ نَفْعٍ وَمَصْحَى، وَمُخْلَفُ
 حُجْرٍ وَبَدْرُ / وَأَخْلَةُ / وَالصَّهِيْبُ، وَمُخْلَفُ لَحْيٍ، وَمُخْلَفُ آيَيْنَ
 وَفِيهِ عَدْنُ، (120) وَمُخْلَفُ بَغْدَانَ، وَوَيْمَانَ وَمُخْلَفُ الثَّجْبَةِ وَالزُّرْعُ
 وَمُخْلَفُ لَبِي مَكْلَبٍ وَالْأَمْلُوكُ
 وَمِنْ صُنْعِهِ إِلَى تَمَارِ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ تَمَارِ إِلَى نَسْفَانَ
 وَكَثْلَانَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ نَسْفَانَ إِلَى حُجْرٍ وَبَدْرٍ عَشْرِينَ
 فَرَسَخًا، وَمِنْ حُجْرٍ وَبَدْرٍ إِلَى قَرِيَةِ عَدْنِ وَفِي مُخْلَفِ آيَيْنَ أَرْبَعَةَ
 وَعَشْرِينَ فَرَسَخًا، فَمِنْ صُنْعِهِ إِلَى عَدْنِ ثَمَانِيَةَ وَسِتِّينَ فَرَسَخًا
 وَمُخْلَفُ السُّلَفِ وَالْأَنْمِ، وَمُخْلَفُ نَجِيلَانَ وَدَهَبٍ وَمُخْلَفُ 10

- سُرَاسَةَ a) Jāk. II, ٧٣, 8, IV, ١٢٠, 15 et Ahlw. *Divans* ٢٠٦
 b) Ahlw. تَجْرُ pro quo Fl. propos. Jāk. تَجْرُ — الشَّمَالُ c) A
 restituatur B s. p. d) وَذُجْلَانُ C وَذُجْلَانُ A وَصَنْكَلَانَ B s. p.
 apud Mokadd. ١, 1 pro وَجْلَانَ Cf. Hamd. ١٠, 24. e) Sic A, B
 et Mokadd. C وَصَحْيٍ An forte بحصب legendum? f) B حَجَّ
 A s. p. C وَجْدَى g) A وَاجِلَةُ et sic in C superinscribitur
 lectioni واحد Mokadd. B et Mokadd. واحد. Vid. Bekri ٨ et Hamd.
 ١, 16, 21 ubi أَخْلَةُ Versus apud Ahlwardt ٧ post vs. 18 desi-
 deratur. h) B وَالصَّهِيْبُ Mokadd. والصهب. Voc. sec. Hamd. ٥٢,
 24 sq., ٧, 24. i) A وَوَيْمَانَ Pro وَوَيْمَانَ B وَوَيْمَانَ C وَوَيْمَانَ Cf.
 Hamd. 100. k) A et C (ultima littera exesa) a. p., B om. Sic re-
 ponatur Mokadd. ١, 2 pro لَحْيَةٍ l) Jāk. in v. الْمُبْتَرَعِ C وَفِيهِ عَدْنُ
 O الْمُبْتَرَعِ Jāk. in v. لِكَلَمٍ cf. Mokadd. II. a. m) A وَوَيْمَانَ B وَوَيْمَانَ
 et mox. o) Voc. *dhakama* in A et C; Jāk. in v. habet primo
 loco pronuntiationem السُّلَفِ ut Hamd. ٧, 2 et alibi. p) A, B
 s. p., C وَجْلَانَ Mokadd. ١, 3 (cf. ann. g) ut rec. Attamen lectio
 falsa esse videtur. Hamd. ١٠, 8, ٧, 18, ١١, 23, ١٠, 14 وَجْلَانَ sed
 ١١, 2 وَجْلَانَ quod praefert Müller (ann. ad p. ١٠, 3). q) B وَدَهَبُ
 C وَدَهَبُ Mokadd. ut rec.

البحر δ ومختلف السندسك وهو آخر اليمين δ
 فمن صنعته الى كيمار كما قلنا ستة عشر فرسخا ومن لمار الى
 ملوه يحصب ثمانية فراسخ، ويحصب مدينة ظفار وقصرها زبدان
 قال امرؤ القيس δ

٥ تَمَسَّكَ قَائِمًا وَبَنَى طَيْرًا عَلَى زَبْدَانٍ أَهْبَطَ لَا يُنَالُ
 وبظفار كانت تغزل ملوك النهم، ومن ملوه يحصب الى السحول،
 ثمانية فراسخ، ومن السحول الى اللجة ثمانية فراسخ ومن اللجة
 الى البحر ثمانية فراسخ، فمن صنعته الى البلد ثمانية واربعون
 فرسخا δ

10 ولدت الشمال راجعا الى صنعته مختلف لى شعبتين δ ومختلف
 الدياقى، ومختلف المغائر، ومختلف بنى مجيد δ وهذه القرائن
 للهند، ومختلف الرنب، ومختلف صلب δ ولقد (181) والايغار،
 ومختلف المناخير m وهذه المنخير قلعة حصينة يسكنها آل

الهند C، البلد B δ Ootora in C desunt. δ A hic et mox
 Pro Hamd. يحصب ١٠١، sed Ják. vult ut reo. (B
 semel يحصب ut Ják. in v. زبدان. δ Ahlwardt *Dione* ٢٠٩،
 Ják. II, ٨٥، 11. δ A السحول. δ A hic et mox اللجة، B
 اللجة. δ Ex corr. in A, ubi prior manus صنعته الى صنعته. In B haec desunt. δ A شعبتين a prima manu، شعبتين ab
 altora، B شعبتين (لى) sine. Cf. Ják. III, ٢٢٩، 10، ٢١٠، 14 seq.
 δ Soc. Mokadd. ٩١، 1 et Hamd. ٦٨، 5؛ A الدياقى، B a. p. δ A
 محسر، B المجيد، Mokadd. ut reo.; cf. ann. a et Hamd. ٦٨، 28،
 ٩١، B. Soc. Hamd. ١٠٥، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Anis, ubi Jacot onatellum Dámigh inter Qan'a et
 Dhimár, cf. *Burgen und Schl.* I, 77. δ A صلب، B سلب، Mo-
 kadd. سلق. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scriptae
 يند componendum لى in eod.). Forin oum لى Hamd. ١٠٨، 21. m A المناخير، B المناحسى.

نرى متلخ وفيها منزل ابن أبي جعفر المَنَاحِي من حَمِير، ومُخَلَّاف
 حَمَل وَمَثَد، وشَرْعَب ومُخَلَّاف عَنَّة وعَنَابَة، ورجيع، ومُخَلَّاف
 السَّجُول، وبنى صَعْب، ومُخَلَّاف وَخَلَّاف، ومُخَلَّاف سَفَل يَتَحَصَّب،
 ومُخَلَّاف عَلُو يَتَحَصَّب، ومُخَلَّاف القَفْلَة، والوَرِيَّة، والعَجَبَة،
 ومُخَلَّاف زَيْد وبازيد ساحل عِلَاقَة وساحل المُنْدَب، ومُخَلَّاف
 رَمَع م، ومُخَلَّاف مَقَرى م، ومُخَلَّاف الْهَار م، ومُخَلَّاف جُبْلَان م وفيه
 الجُبْلَانِي م من آل نبي شرح م، وجُبْلَان شَقْل م شَقْل الطامَة وشَقْل
 العصية، ومُخَلَّاف نبي جُرَّة، ومُخَلَّاف الحَقْلَيْن، ومُخَلَّاف العَرَق
 والأخْرُوت م

a) B اللون; Ják. IV, f. 1, 14 ut rec. Viros ex hac familia me-
 morat Hamd. I., 24 seq. b) E solo A; B om. a كل ومُخَلَّاف ad
 Hamd. vo, 11, I., 18 نَمَت c) Sic A et Mokadd. cod.
 C; recepi ibi e B عَنَابَة. Sequens رجيع e solo A; cf. forte Hamd.
 I., 6 رَجَاع d) A بالسَجُول e) In Mokadd. h. l. inseritur ومن
 الوجه الآخر f) A a. p., B وَخَلَّاف. g) A donno علق cum voo.
 h) A الأقباع، B القباعد، Mokadd. cod. B ut B, cod. C القنلعة
 quod perperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed
 Ják. in v. et Hamdání v. 22, vo, 6, I., 6 ut rec. i) A والورِيَّة،
 B والورِيَّة ut Mok.; vid. Jakábi I. f. 6, Hamd. vo, 11, Ják. in v.
 k) B a. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. v. 17 coll. v., 22.
 Voc. conjectura apposui. l) A اللندف. m) A رَمَع، B رَمَع ut
 Jakábi I. f. ult. quoque habet رَمَع n) B مَقْدَى e) A الهار et
 in B ut vid. الهار. Pro seq. ومُخَلَّاف، B وفيه. p) A h. l. a. p., B
 حَبْلَان. q) A الجَبْلَان، B الجَبْلَانِي. r) A سَرَج، B سَرَج. Cf. Hamd.
 II, 11 et I. f. 9، الشراحيين، Mas'údi III, 177، ذو سحر s) A
 taschád defendit Müller ad Hamd. v., 20. u) A الأحروف sed lit-
 terae ف alterum pnnotum deinde est additum, in B optio inter
 أَحْرُوت et الاحيوب. Cf. Ják. in v.; Hamd. v. 22, I., 24 أَحْرُوت.
 Forte lectio cum ف bona est, permutatione hujus litterae cum ث.

فمن صنعاء إلى العُرف ثمانية فراسخ، ومن العُرف إلى ألبان «عشر» فراسخ، ومن ألبان إلى جُبلان ٥ أربعة عشر فرسخًا، فمن صنعاء إلى جبلان اثنتان وثلاثون فرسخًا، ومن جبلان إلى زبيد وربع اثنا عشر فرسخًا ⑤

٥ ومختلف حُولان ⑥ في ظهر صنعاء، ومختلف جدد ⑦ وخوشب، ومختلف عاك بحذاء مرسى دهل ⑧، ومختلف ميساع ⑨، ومختلف خراز وقوزن ⑩، ومختلف الأخريج ⑪ وتجدع ⑫، ومختلف حضرة ⑬، ومختلف ملكن ⑭، وحملان وفيه مدينة (128) صهر ⑮، ومختلف شاكِر ⑯ وشبنام، وتبيت ألبان ⑰ والمصانع يسكنها آل لى حُولان ⑱ وم ولد 10 لى مقار ⑲ ومنهم يعفر بن عبد الرحمن بن كُزيب الحوَالى ⑳ قل امرؤ القيس

و. sine ① A. الحبلان B. جُبلان. ② A. h. l. الهار B. الهار. ③ Hamd. حَكِد. Forte l. وحسب et deinde حدد B ④ جُولان. ⑤ من A. (حصن في مختلف جعفر ⑥ Ják. II, ٩٥, 22 seq. ⑦ ١٧, 17 seq. ⑧ ومقابلته ميساع ⑨ Cf. Ják. III, v. ١, 2. من سار هلك B. ساد ملك دهل. ⑩ حوار وهوار. ⑪ A. p. ميساع. Mokadd. بهشاع B. ⑫ ذلك. ⑬ A. et B. s. p., Jakúbi l. ٩, 5 s. p., sed Hist. I, ٢٨, 2 cod. ⑭ صحيح. Hamd. ٨, 18, ١٥, 10. صحيح. Secutus sum Mokadd. et Ják. IV, ٩٢, 8, ٩٣, 12. ⑮ A. et B. s. p. ⑯ ملان B. ملان. ⑰ A. et B. s. p. ⑱ ملان. Cf. Hamd. l. ٩, 21 seq. Ják. habet in v. et sub ملان et sic Mokadd. ٩, 1, sed Ják. IV, ٩٣, 18. ملان. ⑲ Burgen und Schl. I, 60. ⑳ A. forte شاكِر B. ساكن. ㉑ A. اثنان B. اثنان. ㉒ Voc. in Kámas (كسحاب) et sic Ják. IV, off, 4. Contra Hamd. l. ٩ ult. (Burgen und Schl. I, 20). حُول. Deinde A. وهو ㉓ B. مغفر B. مغز. جعفر.

وَالْحَلَفَ بَيِّتَ أَفْيَافٍ وَخَافِرِهِ وَلَمْ يَنْفَعْنَهُمْ هَذَا وَمَلَّ
وَقَالَ ابْصَاهُ

- أَوَّلُ مِنَ الْمَصْلُوحِ ذَا أَرَسَ، وَقَدْ مَلَكَ السُّهُلَةَ وَالْحَبِيلَةَ
ومخلاف واضح *a*، والمَعْلَى وهو بين صنعاء وشبلم، ومن صنعاء إلى
شبلم ثمانية فراسخ، قال الشاعر *a*
ما زال ذا الزُّمْنِ اللَّحْبِيثُ يُدْفِنُنِي حَتَّى بَنَى لِي خَيْنَةَ بِشْبِلِمَ
ومخلاف الصغرى، ومخلاف خُنْش *a* وملحان. ومخلاف خُتَمَ وَجْزَلِمْ،
ومرسى للشرجة *a*، ومخلاف حَبُور *a* والمغرب *a*، ومخلاف قُدَم وهو
بحالي قرية مَهَجَرًا، ومخلاف حَيَّةَ وَأَقْلِس *a*، ومخلاف مَسْمَع *a*
ومخلاف كَنْدَةَ وَالسُّكُونِ ومخلاف الصَّدَفِ *a*
السكك

- بين غَمْرَةَ، وصنعاء تسع وأربعون سَكَّةً، ومن صنعاء إلى لِمَرَ
أربع سَكَك، وبين لِمَرَ وَعْدَن سبع سَكَك، وبين لِمَرَ وَالنَّجْدَ
أربع سَكَك، وبين صنعاء وأَرْب (123) سبع سَكَك، وبين أَرْب
وَعْدَن *a* وفي خَصْمَتٍ عَلَى الْأَبْلِ تَسَع سَكَك *a*
15

a) JAk. II, 12 جيت أحول بخنجر Versus portinet ad puum
oujus tros versus habet Ahlw. ٢٦. *b*) Ahlw. p. ٢٠٤. *c*) Ahlw.

واطع *d*) أول مصلحا من لى JAk of Hamd. ٢١, 16.

e) B وللفك vid Hamd. ١٦, 19 seqq. *f*) JAk. III, ٢٤١, 10.

g) Sic A; B الصعد، Mokadd. العصبية. An forte of. Hamd. ١٦, 2

الصعيد والنشأت *h*) A et B حاشأ. Of. Mokadd. ١٢ f et fort.

Hamd. ١٨, 17 seq. اللغات. *i*) A et B a. p. *k*) A et B a. p.

(A a. subscripta). *l*) A حجون، B id. a. p. *m*) B والمعرب

n) A ثم، Mokadd. ١٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. *o*) A

قرية حنة JAkât in v. ut res. Of. tamen Hamd. ١٦, 22

الكودون. *q*) Sic A، Mokadd. مسبح of. Hamd. ١٦, 6, 7,

وعدل B، وعدل A *r*) أرض بني مسيح ١٦, 20, ١٨, 22

Hamd. ١٨, 22 seqq.

ووجدته في ديار الفراج رفع لبعض عماله اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا اكثر ما ارتفع منها في هذه الدولة، وكانت احوال
اليمن في الاسلام مقسومة على ثلاثة ولاا فوال على التجند ومخاليفها
وفي اعظمها، ووال على صنعاء ومخاليفها وفي اوسطها، ووال على
حضر موت ومخاليفها وفي الاماها

البنين باليمن

وقال اهل اليمن بنت الشباطين لذي بتع له ملك قمدان حين
زوجته سليمان عليه السلام بآليس قصورا وكتب في حجر ابن
بنينا بينين وبنينا سلكين وصرواح وبنين وبنين * برحاضه
10 ايدين وبنينا وبنينا وبنينا وبنينا وسبعة ارجلا وبنينا قال
ابن لى جتن

a) B ووجدنا b) B الحال على c) B hin et doindo d) A
ot B g) In وكتب B وابنية B add. f) B زوج n) B جمع B ات
A iogi parant B n. p. aut جلس. dAk. III, Ho, 44. infra بينين
omino et Nowulri Ma. وبنين B. v. 3 a f. وبنين B. v. 3 a f.
p. 99 وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين
oao soq. ot Müller, Burgen und Schl., I, 79 (411), 88 (420), 11, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdāni servata, patet
h. l. revera بينين suo loco oao. Cf. infra. h) B وبنينا i) B
وبنينا; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakih 3^a ann. p. k) B وبنينا
'Ar. وبنين. In inscript. Himjar. h. l. oao وبنينا, sed revera non
hoc castellum, neque بينين in terra وبنينا (ut propria pro وبنينا
legendum est) sita sunt; cf. Burgen und Schl. I, 85, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro وبنينا inserendum oao tam وبنينا, tum no-
men castelli in وبنينا. l) A n. p., B وبنينا وبنينا m) Hamd.
et Tabari وبنينا; 'Ar. quous ut roe. n) A وبنينا وبنينا وبنينا
'Ar. وبنينا. Vid. ad Ibn al-Fakih l. l. r. o) A n. p., B non habet.
p) A وبنينا. B non habet. Probabilior est a sing. وبنينا, quod in
uno loco Hamdāni legitur. q) Notus verum nomen laudatur. A
جتن pro وبنينا.

أَيْفَقَ بَيْنَهُمْ لَا عَيْنَ وَلَا أَكْثَرَ وَبَعَثَ سَلْحِينَ يَبْنِي النَّاسَ أُبْيَانًا
وَقَرَى بِهَاطِلِهِ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبَ بَنِي هَذَا الْقَصْرِ سَنَةً كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قُلْ وَقَبْ بِنِ مَتَبَةٍ فَلَا نُنْكَ مِنْكَ أَكْثَرَ مِنَ الْفِ وَسَتَمَانَةِ
سَنَةٍ ٥

وَوُجِدَ فِي حَصْنٍ لَشَمِيرَ بَرُوعِشَ بْنِ تَلْشَرِ لَنْعَمَ كِتَابَ بِالْحَمِيرِيَّةِ ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَمِيرُ بَرُوعِشَ بَعُونَ سَيِّدَةَ الشَّمْسِ، وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ طَفَّارَ مَكْتُوبَ ٥

لَمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لَحَمِيرَ الْأَخْيَارَ، لَمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لَحَمِيرَةَ الْأَشْرَارَ،
لَمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لَفَارِسَ الْأَحْرَارَ، لَمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لَقُرَيْشَ الْأَنْجَارَ،
10 (124) لَمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لَحَمِيرَ يَحْكَارَ،

أَيُّ يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لَحَمِيرَةُ قَدْ هَابَتْ عَلَى الْيَمَنِ لِمَلِكِهَا،
مَلِكُ أَرْبَعَةِ مَلِكٍ اثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ٥

الطَّبِيفُ مِنَ مَسْجِدِ سَعْدَةَ إِلَى الْبَصْرَةِ

إِلَى بَارِيَّةٍ، ثُمَّ إِلَى الْقَلْعِ م، ثُمَّ إِلَى سَلْمَانَ م، قَالَ الشَّامِرُ
مَمِيَّتَ بَرْزَمَانَ وَمَمِيَّتَ بَسْلَمَانَ وَمَمِيَّتَ عِلْدَ غَرَاتٍ ٥
15

- a) مَبْرُوتَنَا A. b) Ex Ják. IV, ١٣١, 21. B. بهَاطِلَ B. مَبْرُوتَنَا
نَ، مَسْ A. hic et mox B. قصر B. c) بهَاطِلَ B. مَبْرُوتَنَا
B h. l. tantum لَشَمِيرَ infra عَسْ e. g. Ják. III, ١٢, 20, ١٣٣, 18 aut etiam saepius يُنْغَم
e. g. Tab. I, ٩٠. Cf. Cassin I, 77. f) بَعُونَ B. In hoc codice
e. g. Tab. I, ٩٠. Cf. Cassin I, 77. g) مَكْتُوبَنَا Vid. Ják. III, ١٠٧, 7 seqq. et lo-
cos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 306 imprimis Mas-ádd III,
178. A in seqq. طَفَّارَ In B quinque prima hemist. desunt. h) Ják.
الاحبار، Mas. ut rec. i) لِمَلِكِهَا B. j) Vid. supra p. ١٣١, 6. d) A
مَلِكُ Ibn Rostéh مَلِكُ B. a. p., B. الاصلع م. n) Ibn R.
سَلَمِسْتَلَن o) Bekrî ٢١٥ et Ják. II, ١٣٣, 17, ubi قبر pro مَمِيَّتَ.
p) غَرَاتٍ A

انقلب إلى الشجر ونج هَمَلًا إلا تجد نمرًا تجد لَبَلًا
 ثر إلى مخلاف كندة^e، ثر إلى مخلاف عبد الله بن مَدَحِم، ثر
 إلى مخلاف كعج^e، ثر إلى عكن آيين^e، ثر إلى مقاص اللؤلؤ،
 ثر إلى مخلاف بني مجيبد^e، ثر إلى المنجيلة^f، ثر إلى مخلاف
 الرُكَب، ثر إلى المنتب، ثر إلى مخلاف زبيد، ثر إلى غلافقة^g،
 ثر إلى مخلاف قلة، ثر إلى الحيرة^h، ثر إلى مخلاف حَكَم، ثر
 إلى هَتَرⁱ، ثر إلى مرسى صنكن، ثر إلى موسى حَلَى، ثر إلى
 السَّيْن، ثر إلى اغيار^j، ثر إلى الهرجاب^k، ثر إلى الشَّعْبِيَّة^m،
 ثر إلى منيل، ثر إلى جُدَّة، ثر إلى مَدَّة:

الطريق من خولان إلى سَحِيم إلى مَكَّة

10

(126) * من خولان إلى سَحِيم إلى العُشⁿ من جازان، ثر إلى
 بيشة بَعْطَان^p، ثر إلى وادي صنكن، ثر إلى حَلَى^q، ثر إلى
 بيشة ابن جازان^r، ثر إلى قَنَوَا، قل نصيب^s

a) A u. p. b) B قربة، Kod. تخليف. c) B جمع، Kod. مخرج.

d) Kod. corrupto برواس على. e) A محمد B محمد. Cf. Hamdānī ٥٢, ١١, ١٢, ١٥ et supra p. ١٢, ١١. f) Kod. المبحر. g) A الجورة B الجوة، Kod. المحب. h) Voe. in A; ساحر B. i) A حلى. Kod. الرجل B. j) A اعماد، Kod. اعناب B. k) B دحلى B حلى. l) A المرحان B المرجب; cf. Bekri et Jāk. in v., Hamdānī flo, 15. m) A السعينة B et Kod. u. p. Vid Bekri ١٢, 10, ١١, Chron. Mekk. I, l.v, 6. Apud Kotb oddin (Chron. Mekk. III, ١١, ١٢) appellatur

الشيبيبة. n) Addidi ex B, ubi rursus desunt verba seqq. ad ثر. واما من مخلاف خولان إلى مَكَّة فمنه إلى سَحِيم ثر Kod. القريتين. o) A et Jakūbī ١٢ ult. u. p.; Kod. القريتين; cf. Hamd. ١٨٨, 20. Quum in terra Džāzān jacent, saepe quoque جازان appellatur n. g. Hamd. ٥٢, ١3, ٥٢, 10, Whistonfold Jemen, p. 116. Edr. II, 145 حازان القريتين. In eod. Jakūbī malo جازان legitur. p) A بيطان، Kod. بيطان، Edr. جاس. Cf. supra p. ١٢٤ ult. q) B خلا. r) A u. p., B (tantum) بيشة، Edr. حازان (et حزان) sino

ابن سحر، Kod. ابو سحر. s) Recto Bekri ٧٢ ut quoque Jāk. IV, l.v, 20. Vid. Agh. XI, ٢٨.

الى وادى القري، ثم الى الرحيبة، ثم الى ذى القنوة، ثم الى
 القنوة، ثم الى السبيدة، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة،
 ثم الى المنازل التى قد مر ذكرها الى مكة
 الطباق من دمشق الى مكة

٥ (127) من دمشق الى منبل، ثم الى منبل، ثم الى ذات
 النبال، ثم الى سرغ، ثم الى تبوك، ثم الى المحدث، ثم الى
 الاقصر، ثم الى الحنيئة، ثم الى الصاجر، ثم الى وادى
 القري، * قَلَّ الشاعرة

أَبْلَغَ أَمَا بَكْرٍ إِذَا الْأَمْرُ اتَّبَرَ وَجَارَتْ الْخَيْلُ عَلَى وَادِى الْقَرَى
 10 ثم الى الرحيبة، ثم الى ذى القنوة، ثم الى القنوة، * ثم الى
 السبيدة، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
 التى قد مر ذكرها الى مكة

a) A hic et infra, B (الرحيبة et a. p.), Kod. (a. p.) et Edr. ut rec.
 (altero loco Edr. الرحبة); Mokadd. et Ibn B. الرَحْبَة ut Jāk. II, v, 15. Samhūdi 1v1 ult. الرَحْبَة. b) B h. l. om., infra ut Bekri
 o11, 1 (41, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) السوايدا A,
 B om. d) تقدم ذكرها من المدينة B. e) منال A. Nomen habet
 الكسوة, vid. Edr. ed. Gildemeister p. 2. Secunda ab Edr. appel-
 latur دما. f) A مرع, B مدرع, Kod. مدرع, Ibn B. يمدوع, Edrisi
 (II, 359) يمدوع cum. var. l. يمدوع et يمدوع. Vid. Jāk. III, v, Bekri
 v3. Idem locus significatur nomine سروج Jāk. I, 133, 14, III, 4, 4.
 Post hanc stationem Edrisi male ina. البثينة et دما (دمية).
 g) A s. p. h) الاثرع A. i) الخفية sed pars inferior litterarum
 fare evanuit, B الخفية, Edr. الخفية. Quod recepi (Kod. a. p.)
 nititur testimonio 'Abdarii apud Jākūt II, 135, 6. k) Haec cum
 versu rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poëta est Jāsīd
 ibn Mo'āwīa khalifa, vid. Dinawarī ed. Girgas, p. 23, 1. l) Di-
 nawarī الى الفيل الى وسارت (وجارت A). m) ذى المر B. n) A om.
 o) تقدم.

صاحك ونُجِيع والمُقَرَّاة، كَلَّ امرؤ القيس ٥
 فَنُصِصَتْ فَلَمَّ قَرَّاة لَمْ يَعْفُ رَسْمُهَا لِمَا تَسَاجَتْهَا مِنْ جَنُوبٍ وَشَمَالٍ
 وَالْمَجَارِاة، كَلَّ الشاعر
 مُقِيمٌ بِالْمَجَارِاةِ مِنْ قَبْلُنَا وَأَفْلَكُ بِالْأَجِيفِرِ فَالْثَمَانِ
 ٥ وِوَادَى قُرَّان ٥

قرى ٥ البحرى
 وَفَى الْخَطِّ وَالْقَطِيفِ وَالْآرَةِ وَهَجَرَ الْقُرُوفُ ٥ وَبَيْنُونَةُ، كَلَّ النابغة
 الْبَعْدِيُّ ٥
 عَلَمِيهِمْ مِنْ وَحْشٍ بَيْنُونَةٍ يَعْجَلُ مَطْفِئِلُ فِى رَتَبِ
 ١٥ وَالْمُشَقَّرِ وَالْآرَةِ وَجَوَاقِفَ، كَلَّ الشاعر
 مَا ضَرَّ أَشْنَأَسَ، لَا يَكُونُ لَهُ يَسْمُ جَوَاقِفًا وَبِسْمٍ لِي تَارِ
 وَسَائِرُونَ ٥ وَنَارِينَ وَالْغَلَبَةَ وَالشُّنُونَ ٥
 الطريف من اليمامة الى اليمن
 من اليمامة الى الخرج ٥، ثم الى تبعه ٥، ثم الى المجاورة، ثم

بيسان; vid. Ják. I, vii, 9 seqq. Hamd. فَيْشَان، quod etiam a Ják. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et vs. seq. in A male post والعطيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l.l. 20. B والنجاء. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. ١٤١, 1. A h. l. بالاجيفر et فنونا. c) A قنان, B القناب; vid. Hamd. l.l. 10 et Ják. in v. d) A om. Etiam Ják. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, o.v, 9). e) A et C والاروة, B الاروة. De الآرَةِ non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakih ٣٠, 12. f) B والعروق. Ibn al-Fak. et Ják. l.l. om. Cf. Hamdani ١٣٨, 7. g) Bekri ١٨٨, 2. h) B وحلثد i. o. جوكذ. i) Sic quoque pronunt. in versu Agh. XVIII, ٤٠, 7 a f. k) A وسائير, B وسائيرين. Jákút habet السابير et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Moksúdd. et Beládh. habent ut rec., sive cum, sive sine artic. l) E solo A. m) B للخرج. Cf. Hamd. ١٣١, 22, ١٥, 13. n) A a v, Kod. مععب, in B deést. Conjectura edidi.

إلى المعدن، ثم إلى الشف، ثم إلى الثور، ثم إلى القلج،
 ثم إلى الصفا، ثم إلى بشر الآبار، ثم إلى نجران، ثم إلى
 الحصى، ثم إلى برانس، ثم إلى مريع، ثم إلى المهاجرة،
 ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها في طريق الجادة التي صنعها
 انقضى خبر التميمين

8

(129) سكك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سكلاً ونفقات الدواب وأقامتها وأزاق البنادرة و
 والفرانقين لستة مائة ألف دينار وتسعة وخمسون ألفاً ومائة دينار
 مسلك التجار اليهود الرائيمة

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية والأفريقية والاندلسية
 والصقلية وإنما يسافرون من المشرق إلى المغرب ومن المغرب إلى
 المشرق براً وبحراً يحملون من المغرب الخدم والباري والعلبان
 والديبلج وجلود الفراء والسكر والسيوف ويركبون من فيحاء
 في البحر الغربي فيخرجون بالقيما يحملون تجارتهم على الظهر إلى
 القلزم وبينهما خمسة وعشرون فرسخاً ثم يركبون البحر الشامي
 من القلزم إلى الجار وجدة ثم يمشون إلى الهند والصين
 فيحملون من الصين المسك والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. المسمف, B non habet. b) A الثور, Kod. s. p., B non habet. c) A انفالج, Kod. البلج, B المرح. d) Sic B et Kod.;

A الحصى. e) Sic A et B; Kod. برانس. f) B et Kod. مريع, A واربعة. g) B اليهود. h) A في الحصى. i) B واحد. j) A in textu raiimae sic. k) A in textu raiimae sic. l) B in textu raiimae sic. m) B in textu raiimae sic. n) B om. o) B sine و; Makrizi I, 23, 10 تجارتهم. p) B c. ف. q) B et Makr. تجارتهم. r) B male ins. أيلم. s) B و. t) Makr. male جدة. u) B المسك.

عما يُحمل من تلك الفواحي حتى يرجعوا الى القلزم ثم يحملونه الى
السفها ثم يركبون في البحر الغربي فربما عدلوا بتجاراتهم الى
انقسطنطينية فباعوها من الروم وربما صاروا بها (130) الى ملك
فرنجة فيبيعونها هناك، وان شاءوا حملوا تجارتهم من فرنجة في
البحر الغربي فيخرجون بأنطاكية ويسيرون على الارض ثلث مراحل
الى الجالية ثم يركبون في الفرات الى بغداد ثم يركبون في دجلة
الى الأنبار * ومن الأنبار الى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
متصل ببعضه ببعض *

فما مسلك تجار الروس

10 ولم جنس من الصقالبة فانهم يحملون جلود الفرو وجلود الثعالب
السود والسيرف من أقصى صقلية الى البحر الرومي فيعشرون صاحب
الروم، وان صاروا في تنيس، نهر الصقالبة مروا بخمليج m مدينة
التنزة فيعشرون صاحبها ثم يصيرون الى بحر جرجان فيخرجون في افق
سواحله احبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فرسخ وربما حملوا تجارتهم
18 من جرجان على الابل الى بغداد ويترجم عنهم الخدم الصقالبة
ويشرونهم انهم نصارى فيؤمنون الجزية *

فما مسلكهم في البر

فان الخارج منهم يخرج من الاندلس او من فرنجة فيعبر الى السوس

a) A. sine. ب) حملوا بتجارته. ج) بتجارته. د) B. e. و. e) A. in textu السكيد، in marg. السكيد، B et Ibn al-Fak. Iv., 18 non habent. Loculo incertissima est. In vicina urbis Bālis locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicina jacet Abu Hanāya, sed nomen recens est nec cum nostro componendum. f) A. om. g) التجار الروسيون. h) صقلية، B. صقلية. Ibn al-Fak. ins. فيجيمين. i) B. ملك. Post الروم. Ibn al-Fak. addit: ثم يجيمين في البحر الى سمكوش اليهود ثم يحملون الى الصقالبة; vid. ibi Iv. ann. s. k) B. ins. شاوروا et mox habet خبروا. l) Taneis, A. تنيس، B. s. p. sive سسي. Ibn al-Fak. nomen non habet. m) B et Ibn al-Fak. بخمليج، A. بخمليج. n) B. السواحل.

يحمل منها شعلة لم تتقد^٥، وأنه ليس بسقاية النمل الكبار
الذي يسمى^٦ قسلا ولا في بلاد قرطبة^٧ قردة لكثرة السباع بها^٨
وفي بلاد الروم على بحر الخزر بلاد تدعى المستطيلة^٩ المطر بها دائم
الشتاء والصيف لا يقدر أهلها على ديلس زرع^{١٠}هم، وتذريتها وإنما
يجمعونها في البيوت في السنبيل فيخرجون^{١١} منها بقدر حاجتهم
فيفركونه بالأيدي (182) ثم يطحن ويخبز، وفي بلاد^{١٢} بوزة كثيرة
في كثرة الغراب عندنا أما في القطيع^{١٣} وليس يقدر^{١٤} مع كثرتها
على اتخاذ الدجاج^{١٥}

وأهل الحجاز واليمن يمطرون الصيف كله ويخصبون^{١٦} في الشتاء
٢٠ فمطر صنعه وما والاها^{١٧} حيران وتموز وآب^{١٨} وبعض أيلول من الزوال
إلى المغرب يلقى الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول عجل^{١٩}
قيل الغيث لأنه لا يث من المطر في هذه الأيام^{٢٠}

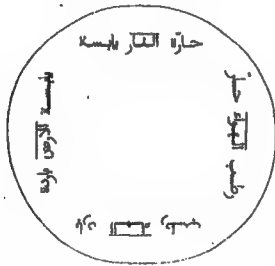
ومن العجائب بيتان وجدا بالاندلس عند فاكها في مدينة الملك^{٢١}
فتفتح أحد البيتين وهو بيت الملك فوجد فيه أربعة^{٢٢} وعشرون تاجا
٢٥ مئة^{٢٣} ملوك لا يدرى ما قيمة التاج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه
ومبلغ سنه^{٢٤} وكس ملك من السنين ووجد في هذا البيت مائة^{٢٥}
سليمان بن داود عليهما السلام^{٢٦} * ووجد على البيت الآخر أربعة

١) بلاد قرطبة B، فرنطية A. ٢) التي تسمى C. ٣) بنفد B. ٤) C ut rec. ٥) Sic 'odd; Kasw. II, ٣٧٨ ut Ibn Rosteh
f. 90 v. ٦) دراس زرعم B. In A littærae و fere perierunt; C
زرعم. Kasw. ٧) ديلس بيادرم. Ibn R. ut rec. ٨) B c. و. ٩) Kasw.
١٠) ابن R. ترى C إنما في Pro. لكنها ضعيفة رخوة ١١) hinc
١٢) B. ١٣) يخصصون C، ولا يمطرون B. ١٤) أخذ. Kasw. ١٥) أهلها
١٦) C ins. ١٧) Locum laudavit Borhni (Aron. ١٢٥, 17 sq. ١٨) C ins.

ووجد (ووجدنا) superinscr. بالاندلس بيتين عند فاكها C. ١) علم.
B. ٢) عدد C. ٣) أحد C. ٤) (فاكها) superinscr. مدينة الملك
١) B. ٢) قالوا مائة B. ٣) B, C, Ibn al-Fak. ٤) ١, ٣
٥) ابن R. وعلى.

وعشرون قفلا كان^٥ كلُّها ملك واحد منهم راد عليه قفلا ولا يدرون ما في البيت حتى ملك لأذربايج^٦ وهو آخر ملوك قفلا لا بد لي من أن أعرف ما في هذا البيت وتوهم أن فيه مالا وجوهرًا فاجتمع اليه الاساقفة والشمامسة لأعظموا له ذلك عليه وسألوا أن يأخذ بما فعلت الملك قبله فأبى إلا أن (183) يفتحه فقالوا انظر ما تخشى على^٧ بالك من مال تراه فيه فنحن نجمعه لك ونعطيه اليك ولا تفتحه فعصاهم وفتح الباب. فلما في البيت تصاویر العرب على خيلهم وبهائمهم ولعالمهم^٨ وقسمهم ونبلهم^٩ فدخلت العرب بلسانهم في الأسد التي فتع^{١٠} فيها للكم الباب^{١١}

ووجد قتيبة بن مسلم بمدينة تدعى بيمكند قدسيرا عظيما بمعد 10
اليها بسلامهم^{١٢}



وهذه دائرة صورتها للحكام على شكل الدنيا وأظهروا للعيان أن الله تعالى بلطف تدبيره جعل تمازج هذه الطبائع الأربع من أطرافها

a) Ibidem om. oxoopto U. b) B at C فلما ot mox c) A. قال B at C. كازو. II, ٣٦٠. لندريك U, Ibn al-Fak. at Ibn R. ut con. ادريك. Supra p. ٩, 6. لندريك d) B at C e. و. ا. خيلام a) B. جيلام f) B. جيلام g) B uld. وسلاحام. Doindo habot videtur. h) Tan- kum B hanc habet, nec auctori trilmenda videntur. i) Cod. u. p.

وحواشيها التي تشاكل بعضها بعضا كما تتراوح للحر بالبحر والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى. خلف منها هذا العالم مع ما بينهما من التعادى والتضاد^٥

الحمد لله كثيرا

وعليه توكلت

جميع ما في هذا الربع حار رطب	جميع ما في هذا الربع حار رطب
طبع الهواء والدم والبيع والصب	طبع النار والمرة الصفراء والصفير
وله المشرق وريجه الجنوب وساعته	والشباب ^١ واليمين ^٢ وريجه الصبا
الأول والثانية والثالثة ومن قوى	وساعته الرابعة والخامسة والسادسة
البدن القوة الطبيعية الهاضمة ومن	ومن قوى البدن القوة النفسانية
المذاقات الثلاثة ومن الكواكب القمر	والحيوانية ومن المذاقات المرارة ومن
والزهرة ومن البروج الحمل والثور	الكواكب الموضع والشمس ومن البروج
والجوزاء ^٣	السرطان والاسد والسنبلة ^٤

بالد الاستعانة	واليه الرغبة
جميع ما في هذا الربع بارد ورطب	جميع ما في هذا الربع بارد يابس
طبع الماء والبلغم والشتاء والكبر	طبع الأرض والمرة السوداء والجريف
والغرب وريجه الدبور وساعته العاشرة	والاكتحال والجرب ^٥ وريجه الشمال
والحادثة عشرة والثانية عشرة ومن	وساعته السابعة والثامنة والتاسعة
للمذاقات ما أشبه المالح ومن الكواكب	ومن القوى الباسكة ومن المذاقات
للتشتى وعطارد ومن البروج الجدى	القابضة ومن الكواكب زحل ومن
والدلو والحوت ومن القوى الدافعة ^٦	البروج الميزان والعقرب والقوس ^٧

باردة الأرض et يابسة النار حارة
 a) In circulo codex male habet التيمين. b) Addidi. c) Correxī e Masūdī IV, 2. Cod. d) Haec est pars secunda. e) Cod. l. l. f) Cod. n. p. g) Cod. وحقوى. Correxī e Masūdī. Haec est pars tertia. h) Cod. انقص. Mas. f) Mas. انقص.

ومن عجائب البنيان

الهرمان بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع دق
وقا رخام ومرمر والنبل اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
الملك مكتوب عليهما بالمسند كل سحر وكل عجب من الطب
والحجيم ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطليموس القلوني الملك
ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كن يدعى قوة في ملكه فليهدمها
فلن الهدم ايسر من البناء واذا خراج الدنيا لا يقوم بهدمها
قال والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما قال تحدثني اسماعيل
ابن يزيد الهلبلي كاتب لوزو غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابي
عبد الله الواسطي كاتب احمد بن طولون الى هرم من الاهرام الصغار 10
ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحة مرسى عشرة ابرص فتقدم بقلعه
فقلع الساف (184) الاول من حجارة فاقصى الى رمل مكسر ثم قلع
انساف الثاني فاقصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فقلع الساف
الثالث فنزل الى حفن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
وفيهِ اربع نيمحتاجات قبلية وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة 15
بابواب شبيحات حجارة ففحصنا انشريقية فوجدنا فيها جرة جرة لها
رأس جزع على صورة خنزير علوه موميلى وفحصنا الغربية والجنوبية
فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية الا ان صور رؤس
الجرار مختلف وكان في الصحن ثلثمائة وستون تمثالا على صور الناس

a) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 11^f, 11
بالذراع الهلشمى 1, 110, بالذراع السوداء b) Ibn 'al-Fak. 11, 11 et Ibn
R. 11, 11 et Makr. I, 11, 4 (ubi باليد pro بالمسند) quoque
ut reo. c) B استعاريد. Ceteri non habent. d) A s. p., ceteri
non habent. Cf. ann. ad Hamidant 18, 15. e) O et Ibn R. والى;

B et Makr. om. كان. f) Ibn R. ins. فافتدروا ذلك. Makr. ففتبر
Ibn al-Fak. هدمها. g) Haec et quae sequuntur in
solo A sunt. h) Fere peritit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
السمحتاجات, infra السمحتاجات. l) Cod. s. p.

شبيهة بالكفرة^٥ ثم فحمت النيبخاجة القبلية فوجدنا فيها جُرنا من
 حاجر اصم^٦ اسود مطبق مثله فعالجنا فحده فكن مسدودا برصاص
 فأوجدنا عليه حتى لب الرصاص وفكناه فلما فيه شيخ ميتة وتحت
 رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدعه النار التي اوجدنا على الجرن
 ٥ ولوححت اثوابا كانت على الميت فاحدنا اللوح وألفناه فوجدنا في
 جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
 والاخرى صورة رجل على حمار بيده عَكَاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
 على نقالة بيده قصيب فأخذنا ذلك اجمع وصرفنا به الى احمد بن
 طولون فلما بصانع فألف اللوح (١٨٥) وأجمعنا على ان الصور موسى
 ١٠ وهيسى ومحمد صلى الله عليهم اجمعين وأخذ احدي الجرار واعطى
 ابا هيد الله الكاتب جرّة واحدة واعطى واحدة فصوت بها الى منبى
 فاحدثت هودا فحركت المومياء التي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
 ازل احتاله حتى اخرجته فلما هو حواشي^٧ ثياب تدرج بعضها الى
 بعض فجعلت انشرها حتى انتهت الى قطعة من جلد ثور كانت
 ١٥ تلك الحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
 نقطة دم فلا ادري ما كان ذلك والله اعلم
 . وبناء رومية^٨ ، والاسكندرية يقال^٩ انها بنيت في ثلاثمائة سنة
 وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخي^{١٠} سود
 مخوفة على ابصارهم من شدّة بياض حيطانها ومنارتها العجيبة على
 ٢٠ سرطان من رجا في البحر، وكان فيها سوى اهلها ستمائة ألف
 من اليهود خولا^{١١} واهلها

٥) Cod. s. p. ٦) Cod. احدى. ٧) A ut solet رومية، Ibn Ijās
 من محاسن مدن الدنيا Cod. 741 p. 188 nomine Ibn Khord. dat
 أربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
 ٨) Ibn Ijās. ٩) B et C. ١٠) ومدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
 وسكنت ثلاثمائة سنة وخربت ثلاثمائة سنة: addit: Ibn Khord.
 Cf. locos laud. ad Ibn al-Fakhr v. k. ١١) B وانه كان B
 دخول، C خول.

بنا بالحشب ابهى من كنيسة متيج لانها بطاقت من خشب العتب
ولا بنا بالرخام ابهى من قسبان اأدلاية ولا بنا * بطاقت بالحجارة
ابهى من كنيسة حص، ولنا اقوله ما بنا بالحص والاجر ابهى
من ابوان كسرى بالذائب قل البختري.

٦ وكان الايون من عجيب المنفعة جوب في جنب ارض جلس
مشتخر تغلوه شرفات رفعت في رؤوس رضى وقنس
ليس يدرى اأصنع ائس ليحي سكونه ا أم صنع جني لانس
(137) وخزك بهام جور بالكوفة قل الشاعر

وبنت مبدعها قبائل قحط ن وأوالها بهرام جور
١٠ وياويله الخروك فيهم قرأوا رسم ملكهم والسدير
ولا بنا بالحجارة احكم ولا ابهى من هالروان تستر لاله بالصخر
واعدة الحديد وملاط الرصاص

وجوبه شيدار هو نقره في الجبل ورثم باجوج وماجوج

صلا سد باجوج وماجوج

١٥ فحدثى سلم الترجمان ان الوائف بالله لما رأى في منامه كان
السد الذى بناه نو القرنين بيننا وبين باجوج وماجوج * قد انفتح
فطلب رجلا يخرج به الى الموضع فيستخير خيره فقال اشتاس ما هاهنا

a) Diwan I, p. 101. b) B. بالحجارة ut quoque codd. Ibn al-Fak. et Ibn R. (qui addit ut quoque). c) In B praeo. قال ابو القاسم. Seqq. in A ut versus scribuntur. d) B et C ins. من. Ibn al-Fak. ١١٢, 18 ut res.

e) Diwan I, p. 101. f) JAk. I, ٢٢٨, 0. جوب. g) Id. 14. صنعوا. A) In B exidit ut quoque جور. h) B qui hos versiculos quoque habet اوائل. B) B. رشد. C) B. بالحجارة. m) Ibn R. ins. منصوب. n) B. وجرى. O. وملاط. n) بين الحاجبين. Cf. Ist. ٢١٣, 5. ما تجرى. O et Ibn R. و. q) قال ابو القاسم حدثني B. r) O, Mokadd. ١٣٢. مفتوحا. Mokadd. B. s) In seqq. hi et alii textum breviores habent, notabo tantum varias lectiones alicujus ponderis. t) A. اشتاس.

أحد يصلح إلا سَلَمَ الترجمان وكان يتكلم بثلاثين لساناً، قال فدا
في الواثق وقال أريد أن تخرج لي الأسد حتى تعالينه وتجيدي بحبوه
وضمَّ إلى خمسين رجلاً شباب أقوا، ووصلني بخمسة آلاف دينار
وأعطاني ديني عشرة آلاف درهم وأمر فططى كل رجل من الخمسين
* أنف درهم ب. ورزى سنة وأمر أن يهَيَّأ للرجال اللبانيد وتغشى بالانيم^٥
واستعمل لهم الاستبالات بالفراء والركب الخشب وأعطاني مئتي بغل
لحمل الزاد والماء فشخصنا (188) من سر من رأى بكتب من الواثق
بالد إلى اسحق بن اسمعيل صاحب ارمينية وهو يتفليس في انفالنا
وكتب لنا اسحاق إلى صاحب السريز وكتب لنا صاحب السريز إلى
ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه¹⁰
إلى طرخان ملك الكَزَر فلما عند ملك الفز بجما وأبلة حتى وجده
معنا خمسة أدلاء فسروا من عنده ستة وعشرين يوماً فأنتهيناهم إلى
أرض سوداء منتنة الرائحة وكنا قد تزولنا قبل دخولها * خلا نشمة^٥
من الرائحة المنكرة فسروا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
خراب فسروا فيها عشرين يوماً فسألنا عن حال تلك المدن فخيرنا¹⁵
أنها المدن التي كان ياجوج وماجوج ينتظرونها فخرّبوها، ثم صرنا
إلى حصون بالقرب من الجبل الذي في شعبة منة الأسد وفي تلك

وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخارزمي. Mok. his ina.

ديتد C b). وضمَّ إليه-Deinde male. المناجم إلى طرخان ملك الفز

B a). خمسة et mox بوجه B d). وألغى. Ibn R. f 170 r. ina. بسعة. Edr. II, 417 textus sec. Nowairt Cod. Lugd. 278 p. 97 seq.

ثم صرنا بلاد ب. سبع وعشرين يوماً في تخوم بلاد بساجرت f) B, C et alii

B, h) شيئا نشمة خولا Edr. quoque شيئا نشمة ينفع. Ibn R. g) B, C et alii

Edr. (بسعة B) سبع وعشرين B, C et alii. المكروهة a) B, C et alii

Pro. وذلك في ستة أيام. Edr. add. مدد شهر. b) C et J&k.

sed in C mox حصون et J&k. deinde nonnullis verbis ad-

ditis correxit. d) A om. Inserendum esse patet quia cod. شعبه

المحمرون قسم يتكلمون بالعربية والفارسية مسلمون يقرءون القرآن لهم
 كتابات ومساجد فسألوا من ابن اقلينا فاجابهم انا رسل امير
 المؤمنين فاقبلوا يتعجبون ويقطعون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
 شيخ *d* هو ام شاب فقلنا شاب فاجبوا ايضا فقالوا ابن يكون فقلنا
 بالعراف في مدينة يقال لها سر من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا
 قط *f*، وبين كذ حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسوخ
 الى فرسخين اقل واكثر، ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها *ابكتا*
 تسمى *عاشور* فراسخ ولها ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
 وفيها مزارع وارحاف داخل المدينة وفي التي كان ينزلها ذو القرنين
 10 بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايام ويبلغها وبين السد
 حصن وقرى حتى تصير الى السد * في اليوم الثالث، وهو جبل
 مستدير ذكروا ان ياجوج وياجوج فيه ولها صنفان ذكروا ان ياجوج
 اطول من ماجوج ويكون طول احدهما ما بين ذراع الى ذراع ونصف
 واقل واكثر، ثم صرنا الى جبل عال عليه حصن *m* والسد الذي بناه

(Mdr. sine شعب. Apud omnes
 A et Mdr. exceptis) الذي ponitur post السد.

a) Mdr. ina. ادكش واهلها. (بن) ادكش ملكها خاقان (بن).

b) B ina. عن حالنا و. c) Mdr. add. باله. الدائق باله.

d) B ina. فتنجبوا *f* Mdr. h. l. habet quae incolae narraverunt

de sua conversione ad Islamum. Seqq. ad جبل الى في solo

A. g) Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Igu, ho-

dierum Hami (Richthofen I, 540). h) Cod. حرمه. i) Charta

agglutinata prohibet efficere utrum olim scriptum fuerit (cf.

نزيهه), an post exciderit numerus portarum. Superest enim

k) Sic cod., sed Mdr. فرسخين نحو من فرسخين.

l) Con-

jectura supplevi, in codice post السد est signum aliquid omissum

fuisse, sed margo lacera est. m) B, O et ceteri امليس

جبل امليس عليه خضره; codd. Mokadd. habent حصن، sed Jlk. ليس

وانا جبل مقطوع بواد عرضه Pro seqq. iidem عرضه عليه من النبات شيء

(مقدار. Ibn R. add. مائة وخمسون ذراعاً وانا عصفان مبنيتان)

لو القرنين هو فتح ه بين جبلين عرضه مئتا ذراع وهو انظرىف الذى يخرجون منه فينتفرون في الارض فحفر اسلحه ثلثين ذراعا الى اسفل وبناء بالحديد والنتحاس حتى * ساقه الى ه وجه الارض ثم رفع عضدتين ما يلى الجبل من جنبتى الفتح عرض كل عضدة خمس وعشرون ذراعا * في سمك خمسين ذراعا، الظاهر من تحتها عشر ٥ الذرع خارج انباء. وثله بنالا بلبن من حديد مغيب في نتحاس تكون البنية ذراعا ونصف في ذراع ونصف في سمك * اربع اصابع ه ودروند حديد طوله على العضدتين طوله مائة وعشرون ذراعا قد رتب على العضدتين على كل واحدة بمقدار عشر الذرع في عرض خمس الذرع وليف الدروند (140) بناء بذلك اللبن للحديد في النتحاس الى رأس 1٥ الجبل وارتفاعه بمذ البصر يكون البناء فوق الدروند ناكوا من ستين ذراعا وليف ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قرنتان تنشئ كل واحدة منهما على الاخرى طوله كل شرفة خمس الذرع في عرض اربع الذرع وليف سبع وثلاثون شرفا، والذات باب حديد مصرعين m

(لكن بعضا من مبدئين Ibn B. ما يلى للجبل من جنبى الوادى ما يلى C، جنبتى B et Ibn al-Fak. جنبتى Pro عرض الذرع

a) In marg. هو السوادى. b) superscriptum وجه A سافى. c) Hæc apud B, C, et alios (excep̄to Ibn R.) inopto loco inserita sunt. d) U et ceteri ut sæpius in seqq. talia vitia occurrunt. e) O et ceteri منها B tantum تحتها B om. habens. f) Mokadd. et Jâk. مبدى. g) Ibn R. وكل ذلك alio loco habent, h. l. addunt ذراعا خمسين. Doinde iidem ذراعا. h) A والدروند للعتبة العليا. In Edr. additur explic. والذات باب حديد مصرعين. i) Edr. ins. Dimaschkt add. eum signo delendi. j) Edr. ins. المغيب. k) O et ceteri (B et Mok. يلى. l) O et ceteri (B et Mok. صاحبها (sic). Seqq. ad in solo A sunt. m) Abû Hâmid al-Andalusi Cod. Havn. 92 f. 11 وبين العضدتين B مصرعين. O et Jâk. مصرعين. ceteri ut rec.

معللين ه عرض كل مصراع خمسون ذ ذراع في ارتفاع * خمس وسبعين ه
 ذراع في فخص خمس الذرع والامتداد في توارا على قدر الدرند * لا
 يدخل من الباب ولا من الجبل ربح كانه خلخ خلف خلفه وعلى الباب
 لفل طوله سبع الذرع في غلط بلغ في الاستدارة * والفل لا يحتصنه
 ه رجلان ه ارتفاع الفل من الارض خمس وعشرون ذراع وفوي الفل
 بقدر خمس الذرع خلخ طوله اكثر من طول الفل والبراه كل واحد ه
 منهما ذراعان وعلى الغلاف مفتاح معلل طوله ذراع ونصف وله اثنا
 عشرة ثلثا خلفه كل ذنانكه * في صفة نستج الهواوين * واستدارة
 المفتاح اربعة اشباره معلل في سلسلة * ملحوم بالباب طوله ثمان
 10 الذرع في استدارة اربعة اشبار والفل الذي فيها السلسلة مثل حلقة
 المنجنيق وعتبة الباب عرضها عشر الذرع في بسط مائة ذراع
 سوي ما تحت العضدين والظاهر منها خمس الذرع (141) وهذه
 الذراع كلها بالذراع السوداء ومع الباب حصنان * يكون كل
 واحد منهما مئتي ذراع في مئتي ذراع وعلى باب هذين الحصنين

a) A s. p., B et Ibn R. nt res.; octuri معللين. b) Ibn al-Fak. et Jak. خمسون. c) O, Mok. et Ibn al-Fak. ستون. B et Edr. non habent. d) B والبراه O, Jak. nt Jak. والامتداد. e) E solo A. f) A على et mox عرض A. Recepti lectionem octerorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post in hac charta partim superesse videtur. g) B واحدا. quod vitium irrepsit Mokadd. l. l. ult. h) O ذنانكه Edr. كاستج اعظم ما يكون من B (corrupte), O et Ibn R. كاستج. Mokadd. id., sed pro كيد كيد الهواوين. i) B, O et Mok. كلفط ما يكون من نتائج الهواوين. Edr. الهاون. Mokadd. B, O et Mok. السفلى. Edr. ins. عتبة. Post ارتفاع عتبة. Jak. om., B ut وهذا الذراع كله O. بسط Edr. بسط. Ibn R. بسط. Mok. وهذا الذراع كله. n) Mok. بالذراع السوداء. Edr. بالذراع السوداء. o) A (in charta agglutinata). Omnes (A exoepto) hanc pericopam ponunt infra post وبالقراب الخ.

شجرتان وبين الحصنين عين عذبة وفي احد الحصنين انة البند
التي بنى بها السد من القصور الحديد والمغارف الحديد على كل
بيكندان اربع قنور مثل قنور الصابون وهناك بقية من البن
الحديد قد التوى بعضه ببعض من الصدأ، ورئيس تلك الحصن
يركب في كل يوم اثنين وخميس ويترارون تلك الباب كما
يتوارث الخلفاء للخلافة يجي، راكبا ومعه ثلاثة رجال على عذبة كل
رجل مرزبة ومع الباب درجا فيصعد على اعلى الدرجة فيضرب القفل
ضربة في اول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كور الزنابير ثم يخمدون
فلما كان عند الظهر ضربة اخرى ويصغى بانته الى الباب فتكون
جلبتهم في الثانية اشد من الاولى ثم يخمدون فلما كان وقت العصر 10
ضرب ضربة اخرى فيضجون مثل ذلك ثم يبعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف القرض في قرع القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان هائلته لم يحدثوا في الباب

وعن سبهما قبة يكون A sed partim in charta agglutinata

في ماقتى Osteri ut rec., nisi quod واحد من الحصن شجرتان
وعلى B habet وعلى باب apud O et Mokadd. desideratur. Pro
والى باقى J&k. كىل واحد من ابواب
والديكندات Ibn R. ina. الذى — عليه Ibn R. الذى — به
A. دكان B، دكانان O. والقصور فوق بيكندات Edr.
B, C. راكب A. ا. أكبر ما يكون من B ina. f. اربعه A et O
ورئيس تلك الحصن يركب فى (B om.) كل جمعة et osteri pro his:

فى عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة (ارزبة Edr.) من (B, Mok. et J&k. om.)
حديد فى كل واحدة (مرزبة B) خمسون امنا (Edr. ap. Now.)
خمسة امنا (من B) فيضرب القفل (والباب Ibn al-Fak. et J&k. ina.)
بتلك المرويات (الارزبات Edr.) فى كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.;
كل واحد منهم J&k. et) ثلاث ضربات (مرات Ibn R. et Ibn al-Fak.)
مرارا B) ليسمع من وراء الباب (من وراء B) الصوت فيعلموا
(فيعلمون B, C et J&k.) ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك الخ

حدثنا، ^a والقرب من هذا الموضع حصن كبير يكون عشرة فراسخ
 في عشرة فراسخ تكسيرة مائة فرسخ، ^b قل سلام، قللت لي كان
 بالحصنة من أصل الحصون (142) هل عاب من هذا الباب شيء قط
 قلوا ما فيه ألا هذا الشق والشق كان بالعرض مثل الخيط دقيق
 قللت مخشون عليه شيئا فقلوا لا إن هذا الباب ثخنه خمس الذراع
 بسدراع الاسكندر يكون ذراعا ونصفا بالاسود كل ذراع واحدا من
 ذراع الاسكندر قل فدنوت واخرجت من خفي سكيننا لحكمت موضع
 الشق فخرج منه مقدار نصف درهم وأشد في مدبيل لأرته انوافك
 بالله، وعلى فرد مصراع الباب الايمن في اصلاه مكتوب بالهيدم
 10 باللسان الاكل فاذا جاء وعد ربي جعله نذرا وكان وعد ربي حقا
 ونظر الى البناية واكثره مخظوظ ساف اصفر من نحاس وساف اسود
 من حديد، وفي الجبل محفور الموضع الذي صب فيه الابواب
 وموضع القنور التي كان يخلط فيها النحاس والموضع الذي كان
 يغلي فيه الرصاص والنحاس وقنور شبيهة بالصفر لكل قدر ثلث
 15 عرق فيها السلاسل والكلايب التي كان يمد بها النحاس الى فوق
 السر، وسأنا من هناك هل رأيتم من ياجوج وماجوج احدا فذكروا
 انهم رأوا مرة هذا فوق الجبل فهبت ريح سوداء فلقنت الى جانبهم
 * وكان مقدار الرجل في رأى العين شبرا ونصفا ^m والجبل من خارج

واذا ضرب اصحابنا (صبروا) O et Ják. اصحاب، Hlo idem add. ^a
 اصحاب الاروات (Edr. القنور وصعوا. ايانام) على. Ibn R. ins.
 الباب يتسمعون فيسمعون لمن (من) Edr. et Ibn al-Fak. (Ibn R.)

Seqq. ad ^c يكون فرخا في مثله Ják. مثله 1. مثله B ^d داخل دوتا
 A ins. ^f واحد. Cod. ^e تكون ذراع ونصف. Cod. ^d in solo A. وسأنا
 من لباب ^g Koran. 18 vs. 98. ^h Littera l fere evanuit, ut primo ob-
 tutu legendum censeas. Idem accidit litterae v voolis seq. ⁱ Cod.
 فرمت من ذلك Edr. ^j اشرف C et alii omnes B ^k كانت
 الى ناحيتنا ^m Haec in A non sunt. Post الرجل Ibn R., Ják.
 et Edr. ins. من. Pro plerique ونصفا sed Ibn R. add.
 Pro شبرا Edr. habet شبرا. Seqq. ad فلما in solo A.

التي كانت معنا إلا ثلثة وعشرون بغلاء، وورثنا سُر من رأى
فدخلت على الوائظ فأخبرته بالقصة وأرته للجديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وأمر بصدقة يُتصدق بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار، وكان وصولنا إلى السد في ستة عشر شهرا
ورجعنا في اثنى عشر (144) شهرا وأتلم *

⁸ فحدثني سلام الترجمان بجملة هذا الخبر أنه أصلاه على من
كتاب كان في كتيبه للوائظ بالله *

ومن عجائب طبائع البلدان

ان من دخل في التبت لم يزل صاحكا مسرورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وان من دخل من المسلمين بلانا في آخر
الصين تدعى الشيلا بها الذهب الكثير استوطنها لطبيعتها ولم يخرج ¹⁰
عنها البتة، ومن أقام بالموصل حلا * وجد في قوته فعلا بينا،
ومن أقام بقصبة الاهواز حولا، فتفقد عقله وجده نلقا ولا يوجد
بها احد * له وجنة حمراء ولحمى بها دائمة * وقد ذكره الجاحظ
ان هذه من قوايل الاهواز خبرته انهن ربما قيلن المولود فيهنه
¹² محمدا، وقد جمعت قصبة الاهواز الاثني في جبلها الطامس في
منزلها المطل عليها وهي بيوتها العقارب الحارات القتالة وازن الغالية
والطبيب يتغير بها بعد شهرين وكذلك بالطاكية *، ومن دخل
* بلاد الزنج فلا بد من ان يحرق، ومن اطلق الصوم بالمصينة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad B, C, Ibn R. et Edr. habent: ورجعنا B، فرجعنا (Ibn R. et Edr.) إلى سر من: رأى بعد خروجنا (عنها) (Ibn R. et Edr. add.) بثمانية وعشرين شهرا
b) Cod. دبرا. c) B و. In C haec non sunt. d) B om. e) A et B الوائظ. f) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. g) C ina. المدينة

المسما. h) B الشبلا، C كسيلا B. Vid. supra p. v., 8. i) B و. k) B. فيفقد C، فيفقد B. l) B و. m) B ل. n) C ina. المصية. o) B فوجدته. p) B ادلم B et C. q) B sine. r) B الراجح. s) B et C. t) B و. u) B و. v) B و. w) B و. x) B و. y) B و. z) B و.

وجهه، وتَصَيَّبِينَ ولها الهَرَمْلِس والصَّيْبَرَة ولها ما يَجْعَى « الحَصْنان،
والْبَصْرَة ولها النهران ^د، وطرَس ولها شَعْب بَنَان، وَمُسْتَشْرِف شَهْرُور
وبَاكْرُخَى ولها من هاهنا بستان ومن هاهنا بستان، ونهرٌ في
المِيان ^د، والمدائن والسُّوس وتُسْتَر ولِ بَيْن أربعة أودية ذُجِيل
^د والمَشْرُوقَان ومَهْرُوبَان والبَاسِيَان ^د، ونهاوَلَد وَاصفَهَان وِلَجْج، ونهرها
وأجمعها طَبِيباً وحسناً مستشرف سمقند من جبل السُّفْد ^د وقد
شَبَّهها حُصَيْن ^د بن المنذر الرقاشي فقال كأنها السماء للخصرة وقصورها
الأكواب للأشراق، ونهرها الجُرَّة للاعتراض وسورها الشمس للاطباء،
(146) وقال قَبَل الملك اجود مملكتي فأكهة المدائن وسابور وأرجان
10 والرُّو ونهاوَلَد وحُلَوَان ومَسْتَبْدَان *

ومن عجائب استكالة المياه

جبل باليمن ينبع من ثَلَاثَة مَآئِيسِيل على جانبيه وقيل ان
يصل الى الارض فيجعد فيصير هذا الشَّيْبُ اليماني الابيض، وواد
بَلَكْرِيحَان يجري ملؤه ثَر يسكنه جَرَم فيصير صفائح صخره
11 ومن عجائب الجبال

جبل القَرْج الذي بين مَكَّة والمدينة يمضي الى الشَّام حتى
يتصل بلُبْنَان من حمص * وسنبر من دمشق ^د ثَر يمضي فيتمثل

a) Ibn al-Fak. et Mokadd. om. sine ما يجري C، ما يجري B

b) B, C et Ibn al-Fak. النهران. c) O id. s. p., B
والماسييان A ^د، والمَشْرُوقَان B ^د، انهار C ^د، وبناوخوا
وماهسان ونروبان. Ibn al-Fak. وماهان ونروجان C، وماهان ونروبان B
g) B et C. المصفد. h) A et C. حصين (B haec non habet). Cf.
Jāk. III, 130, 19 seq. In A verba ejus versiculorum instar scripta
sunt. O partem posteriorem omisit. i) B. عجيب. k) B ^د.
l) A sine و et sic Ibn al-Fak. 34, 14, qui minus recte correxit
فيجبجد. m) B. بسكجيل. Deinde A. لتصير. n) B om., ut Ibn
al-Fak. 20, 9, qui vero habet 20, 7 ut Jāk. 17, 34, 15. Pro سنبر
A شبر sed in charta agglutinata.

بأنثانية وجبل المقيصة^٥ ويسمى هناك الكلام ويشمل بجبل ماطية
وشبشاط^٦ وقليلًا إلى بحر الخزر وفيه الباب والابواب ويسمى هناك
القيظ^٧

حاجب كسرى

وكان كسرى يُحَاجِب من خمسة وجوه يحَاجِب عنه من قدم^٨
من الشام من هيت، ومن قدم من الحجاز من العذيب، ومن
قدم من فارس من صريفين^٩، ومن قدم من الترك من خلوان^{١٠}،
ومن قدم من الخزر واللان من الباب والابواب، ويُكْتَب باخبار^{١١}
ويقيمون إلى أن يروا أمره فيهم^{١٢}

10

باب مخرج الانهار

مخرج جَيخُون نهر بلخ من جبل التَّيْب وهو بلخ والقرمذ
* وخساسك (147) وفي مدينة الكرنان ولها قري وأمل وهرامى
ولِيُتْرَ دُخْوَارُومَ حَتَّى يَصِبَّ فِي بَحْرِ جَرَجَانِ إِلَى بَحِيرَةِ كَرْدَن^{١٣}
ومخرج مِهْرَان نهر السِّند من جبل شَقِنَان^{١٤} ونهر السند هو شعب

a) بجبل انثاكية والمقيصة B ٥) A a prima manu s. p., deinde correctum in ut habet B. c) A s. p., B (ed. p. 117) ٦) B. Seqq. ad خلوان apud hunc desunt. ٧) القيد جَيخُون B ٨) A s. p.; teschdid in A additur. f) Haec solus A habet. Pro قير Cod. Urbis خساسك vulgo اخسيسك appellatur (Istakhrī ٢٩١). Nomina الكرنان et هرامى aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكرنان esse eandem quam كَرْدَن. g) Sic A; B. Suspicio auctorem scripsisse كَرْدَن (الى) بحيرة كَرْدَن in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كَرْدَن (J&K) s. كَرْدَن (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superscripisse emendationem إلى شَقِنَان: Ibn R. f. 104 شَقِنَان, J&K f. 3 سَقِنَان. Vid. supra p. ٢٧ ann. f, Add. et Rim. ad Ist. ٢١. et cf. Berōnī India ١١, 6 شَقِنَان.

نهر جيحون * واليه ينسب بعض مملكة الهند يسمونه بالمنصورة
ويصب في البحر الشرقي الكبير بعد ان يحمل منه انهار بيلاد
الهند

ويخرج الفرات من ديبلا ويمر بارض الروم ويستمد من عيون
كثيرة ويصب فيه ارسنان نهر شمشط و يجرى الى كمنج و يخرج
على ميلين من ملطية وجرى الى جبلت حتى يبلغ الى سميساط
فيحصل من هناك السفن والانسواف ويجرى حتى يبلغ السواد
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصب في دجلة وبعضه يمر
في الفلوجة فيختلج سوادها ثم يصب في دجلة ايضا اسفل المدائن
10 ويخرج دجلة من جبال آمد وتمر بجبال السلسلة وتستمد من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ثم تمر ببيلد ومن ثم تحمل السفن
والانسواف وتستمد من الزابيين والتهروان والقراتين ونصب في
البعاج * ثم تصب في دجلة الاثنية ثم تصب في البحر الشرقي
ويخرج الرثس نهر ارمينية من ديبلا ويمر بآران ويصب فيه نهر
15 آران ثم يمر بآران حتى يبلغ المجمع وهو تجمع البهيتين الذي

a) Alii non habent. Ar-
tie, nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus
est. b) Cod. ut vid. م. ب. sed lectio litterarum * et
incertissima est. c) Cod. مملك. d) O ويمر, apud B in و, apud
Ibn R. in و, corruptum. e) B بلاد, C om. habens من
يحمل ان نهر مهرا نخرج من جبال. In marg. O legimus: و
وقيل ان نهر مهرا نخرج من جبال. f) C ويمر. g) Hic
C explicit. h) A كنج. i) Locus in vicinia oppidi quae-
rendus est. A حبسا. secutus sum Ibn al-Fak, lvo, 4. Hec
lectio incertissima sit. Hic addit و. k) In A deest, sed est
signum omissionis et in marg. تكلف (s. p.). l) Voc. in B; in A
priori litterae س superscribitur. m) B ويصير. n) Addidi و B.

ويُخرج نيل مصر من جبل القمر باليمن ^a ويصب في بحيرتين ^b
 خلف خط الاستواء وبطيف بارض النوبة ويحسب الى مصر ^c فيصب
 بعضه بدمياط في البحر الرومي ويشق باقيه القسطنط حتى يصب
 ايضا في البحر الرومي ^d

■ ويخرج نجيل الأقواز من ارض اصبهان (149) ويصب في البحر
 الشرقي ^e

ويخرج نهر جنديسابور ^f الذي عليه قنطرة الزاب ^g من اصبهان
 ايضا ويصب في نجيل الاقواز ^h ويخرج نهر الشمس ⁱ من الدينبور
 ويصب في نجيل الاقواز ايضا ^j والمسوقان ^k يحمل من نجيل فوق
 شانديوان تستر ويصب في البحر الشرقي ^l

ويخرج زرين رود ^m وادي اصبهان منها ويسقى رساتيلها وفي سبعة
 عشر رستاقا ثم يغور في رمل ⁿ في آخرها ^o ثم يخرج بكموان هلي
 ستين فرسخا من الموضع الذي غار فيه فيسقى ارض كومن ثم يصب
 في البحر الشرقي وعرف ذلك بقصيب كُتب عليه وطرح فيه حجر
 بكموان ^p

15. ويخرج سحان نهر آذنة ^q من بلاد الروم ويصب في البحر الرومي ^r

a) Sensu appellativo « in meridie ». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. a. المين. b) B بحر.

c) Ibn R. ins. وينشعب دون القسطنط لتصير شعبا الى الاسكندرية.

d) A جلدی سابور B, sed in charta agglutinata; e) Ibn R. من اقصى اصبهان ثم يصب. Deinde B انريول.

f) A add. ايضا, sed seqq. من جبال اصبهان ايضا ومصبة. Ibn R.

ad in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia. g) Ibn R.

والمشركان. h) A, B et Ibn R. h. l. الزينون B الدينبور. i) Pro الشمس.

j) Sic A (زرين) et Ibn R.; Jāk. in v. زرنود ut quoque Abū No'aim et Ibn al-Fakih ٣٩٦, B زندرود ut quoque habet Jāk. in v.

k) A om., B om. في. Supplevi ex Ibn al-Fak. l) A آذنة sed in charta agglutinata.

m) B et Ibn R. الشامي.

ومنهم جيهان، نهر المصيفة من بلاد الروم ويصب في نهر
 انديز، ويستمد من وادي الزلح ويصب في البحر الشامي ابتداءً
 ويخرج الأند نهر أنفاكية من ارض دمشق ما يلي طريق
 البيرة وهو يجري مع الجنوب ويصب في البحر الرومي *
 ويخرج ندى نهر دمشق من ذلك الموضع ويسقى القوتلة ويصب
 في بحيرة دمشق *

ويخرج قنبل نهر حلب من قرية تدعى سنبل على سبعة اميال
 من ذابك ثم يمر الى حلب ثمانية عشر ميلا ثم يمر الى قنيسين
 اثني عشر ميلا ثم الى مرج الاسر اثني عشر ميلا ثم يفيض في
 الاجنة * فمن يخرج الى مغيضة اثنان واربعون ميلا
 في قنلة بيت المقدس (حجر)

a) A. alil haon non habent. Conjectura edidit. b) Sic
 A; aliunde illustrare nequeo. c) B. البربر وهو يخرج. d) Cetera
 in B non exstant. e) A. سنبات، Ibn R. سيمت، Ibn Serapion
 f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Loid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Jāk.
 IV, 29, 21 سنبات (cum var. l. سبات et سبتار). Pagus شنانر undō
 fluvium oriri accepiť Jākūt ab Halobensibus, a nostro diversae orae
 debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dābik. f) Jāk., Ibn as-Schihna
 et Dimaschki II^a, 3, 2.2, 4 a. f. المرج، sed Ibn R. et Ibn Serapion
 ut rec. Postea appellabatur مرج تل السلطان quia Alb Arslān ibi
 aliquamdiu castra habuit. g) Jāk. et Ibn Serapion اجنة هناك.
 h) Haec in cod. uno tenore post ميلا sequuntur, sed in marg. ad-
 scribitur باب Vocabulum حجر est custos paginae, sed pagina nequens
 denotatur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
 mato quoniam inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
 al-Fakh l., II seq., Mokadd. l. 91, Berunt Chron. IV, 4—6, ubi pro
 خلكة et خلكة logatur خلكة. Dolentur falsa mea commendatio ad lo-
 cum Ibn al-Fakh. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
 bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
 detrita et lacerata sunt.

(150) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وحدث بعض من اتفق به لزمه بلدان التجارة ان مباحها دراء
جيجكون نهر بلخ وانهارا عظمه * مثل جيجكون ب... شرب وهو نهر
يسمى كنكر عند اول ملكة شاش ونهر يسمى تركه ونهر يسمى
6 سبوات ونهر يسمى طرازاب وغيرها ما يجري فيها السفن العظام
في التركية الى منتهى الصين وفي تجرى من المشرق الى المغرب،
وان انهار سترخس ويجرى معها من الصين ونيسابور والسرقي وحد
العراق الى منتهى اوله منزل من القديسة على رأس البادية تجري
من المغرب الى المشرق مثل نهر خلوان ونهر آرنبيل ونهر ديبيل ونهر
10 نهروان وجبله والفرات وكل متفرق منها، وذكر ان جيجكون من
حيث ينشعب بـ بشعبتين مخرجها من جبال الصين وما وراء الصين
وانها تجري الى الاحجار العظم والصخر الكبار ما لا يتهيأ اجراء
السفينة فيها ولا عبور من لا يعتاده وان على مسيرة ثلاثة ايام
ونصف من مفرقها الذي يجري احد شعبها الى سند واحد شعبها
15 جيجكون هناك معبر الى الترك الذين يستعملون شكيندة ولم يجهزون
من مدينة خطلان الى رباط يسمى رباط فلان على رأس فرسخ منها
ثم يخرجون الى جبل على شط هذا النهر العظيم ولا يكاد انسان
يمر على ظهر ذلك الجبل الا العلوج الذين اعتادوا مجازها فلم اذا
نزل بهم البحار يكترونهم ليحملوا حمولتهم ومتاعهم على تلك الجبل
20 ولم يشون عليها بكرام يحصلون مقدار ثلثين منا كل رجل منهم
حتى ينتهوا (151) الى رأس القلعة واذا اطمأنوا عليها ولم ينال بيننا وبين

a) Difficile lectu. b) Pere deleta. c) Cod. جرك. d) Inter

lineas scriptum. e) Cod. أول. f) Cod. ديل. g) Cod. ينشعب.

h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.

adhibetur. i) Vitio codicis periit. k) Sive شكينه. l) S. p.

m) Lecta difficile, sed punctum sub p exstat, ita ut de legendo

تترا حتى ينتهوا (تترو) . unus post alterum vix cogitari possit. n) Addidi و.

اهل الشكينان علامت منصيبة يرونهم من هذا الجانب مثل ذلك فلما
 رأوا تلك العلامت ايقنوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلعة وفي
 لسريق مقدار قدّم الرجل يمتشى بها ظن نزلت التجار قدم عليج
 منهم عنها وهو في اذ اسفل هذا النهر من قلعة الجبل مع ما عليه فلما
 ابحرت العلوج التجار لهم جمال قد علموها العبور في ذلك النهر ٥
 يعمرون عليها ومعهم خفيرو لهم حتى يوافوا التجار فيعقدون عهدهم
 ومواثيقهم مع التجار ثم يحملون اطفالهم وامعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جملاتهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا رائج الى
 الصين والى مؤلتان، وهذا الماء يذكر انه يمر على جبل الذهب
 ويمر بالحجارة العظام والصخر ويحكه منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، وعلى هذا النهر اسفل من هذا المجر قرية
 يسمى وخذ لهم مخترى من ناحية وبشاجرة يسمى نهر باخشوا
 يقع في جيبهم فيخرج اهلها من باخشوا حتى ينزلوا على شط
 جيون ويمشون على شط النهر مسرك للعر السحر الى اعلاه وبشون
 ويستوثقون منها بالاوراد حوليها فينزل احدهم في النهر على الشط 15
 فينصع الماء على تلك المسوك والاخر يسمح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فلما عرفوا ان اصل شعر المسك قد امتلأت من الرمل
 والذهب اخذوه وبسطوه على وجه الارض في حين الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولهم انطاع مفروشة فنفضوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب والجمرة واصفاه 20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) b) Addidi.
 e) Haec in marg. oum scripta charta agglutinata testa sunt,
 red quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 ood, sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus vel
 talequid. e) Cod. a. p. Vulgo واشاجر. f) Hinc patet me male
 scripsisse apud Istakhrī ٣٦١, 7 tamquam praepositione
 sumta. g) Pero deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي ملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابى داود بن عبس السدي اعشار على قيروز فيها
الف وثييف عين وبها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا فاكول ٥

٦ (152) وحدث ابو الفضل راقص ابن الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الخطيئة التي يُحمد جنسها من تلك العين وانه كان في
زمن ملك هناك يسمى بيك له رماح كثيرة يرسلها في القلاع تسري
في المراكب وتبقى اذ تلك العين في الهاجرة الى ظلمة شجرة تقيل هناك
ويجمع الرامي اليها دوابه وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
١٠ في مثلها فيها ملا ساكن راكد صلب فرأى الرامي يوما وقد انتبه من
نومه في برانيه برزوا طويلا كالميل ما يكون فظهر له برأى العين
شيء هائل فطفت برصده أى شيء هو ان ذاك وقت العصر فغاص
في العين فبقى الرامي متعبا فما زال كذلك يابى الى تلك العين
متعبا حتى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرذون بهينه ومعه مهرة
١٥ برالين سواء كثيرة واختلطوا ببرالينه دائما في البري حتى اعتادوا
مع برالينه والفتح هذا البرذون مهرا من مهارة ذلك الملك التي مع
الرامي فتعجب مهرا كبيرا جيانا... القلعات فلما رأى ذلك
الرامي سره واستبشر واخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمته للصيد مقلا الى مرمى برالينه وكلاهما فواق حظيرة راعيه
٢٠ وامر راقصه بان يتوقف مهرا من تلك المهر التي من نتاج الفحل
الذي في العين فرمى بالرهق مهرا منها فسرجه وركبه فاذا هو كانه
يطير بين السماء والارض سلس في الاعجم خفيف في النهوض فلما

a) Cf. Jakūbi II ult. seq. . b) Cf. Jakūbi vi, 18. c) Cod. فيروز.
d) Cod. راقص بن. e) Cod. دينك. Apud Ist. Iv, Mukadd. ٣١. re-
cepi بنك. Secundum Jakūbi hic avus al-Hārithi fuit. f) Forte
حسان.

قال وحده سرجه اذا اولئك البرالين « خرجوا من المهره ^١ مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي لجن امهرا فعادوا الى العين باجمعهم
ولم يخرج منها دابة الى هذا الوقت (183) ولا ظهري فبقي جنس
البرالين انخلانية منها، وحذني هذا انحدث عن تاجر يسمى
عبد الله الشخششي السان معروف ببلخ ونواحيها ياد اشترى دابة
مها طولها في السه ثلث اذرع بذراع السواد وعرضها ذراع اربعة
وقا روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس بمهره يسمى من سهرلند ببلهما هليلا
بمهره مرفعة وان وراء كس جبل الثلج يتبين الثلج كل عام حتى
لو ان السالا حديد المهر تهيأ له ان يعد ثلج اسوام الماصلا من
كل عام وبين كل ثلج عام خط اسر مغبر من ايام المصيف لمهر
عن ذلك وبذلك الثلج دون كبار يمس كالفيل فاذا المصيف من ...
نمت حتى ... سو ... خرج منها الماء الكثير ويعد بها يذوب من
الثلج ويبلغ الى جبل تسمى جهل
الجبال من كبره تسمى هشتانل در فخرج منها ماء كثير ويسمى
بسمولند لهر جيوتة وهو لهر بخارا *

وحذني محدث انه يدعى له الى تلك الناحية حاجة لخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاجبه ان فيها سكان

a) Cod. اللحن. b) Superest tantum si cum parte litterarum ut videtur et scriptum fuisse videtur العين، quod vero non convenit.
c) Cod. بلخرا. d) Haec exoepto si in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentia tentum remanet et pura superior litterae ج. De nihil superest nisi punctum diaoritium. e) Punctum in addidi conjectura. f) Unum vel duo vocabula perierunt، partiuola inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo statu est. g) Decem circiter vocabula partim exesa، partim charta agglutinata tota legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هسان. h) Alibi hoc nomen fluvii Zarafschan non invenit.

الماء على خلقه بئى آدم احسن ما خلق الله وان راعى غنم من هذه القرية كان يورد غنمه الى هذه العين جيعت الرعاة كانوا يحدرون اليها ولا يقرّبونها وكان هذا الراعى يضرب الوتر والبزاع والمزمار وكان (المزمار والبزاع (154) ويطلقون على وجهه
 ٥ المنة ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غنائه فبينما هو ذات يوم قد ضرب بالوترين وثام على رأس العين اذا عبد اهل العين جنبا على وجه الماء ولبصوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وليلة وقد ينصرف الى اهلته اغتموا له فأتوا تلك العين لاكتفاء الاثر فوجدوه وهو ضارب على وجه الماء يسير واهل العين يكرهونه على الزمر وضرب الوتر واهله ينصرفون اليهم ويسلمونهم فخلعتهم فلم يجيبوهم الى سؤالهم فبقوا على ذلك ثمانية ايام لا يتحرك احد منهم ان يدخل العين فجلسه فلما اصبحوا بعد ايام الثمن لما رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عليهم امره

وذكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من ائمة الامة عن محمد بن ابي برة دهقان الفلوجة السفلى انه كان فى اربع مدن عجائب عظيمة فلاول منهن كان بها قديما تمثال الارض جميعا فلا النوى عليه بعض اهل ملكته بجراحه فخرى. انهارها عليهم فغولت حينئذ كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يؤثروا ما عليهم فلا سدا انهارها عليهم فى تمثالها وانسخت عليهم فى بلادهم وكان فى المدينة الثانية حوض فلا اراد الملك ان يجمع لظعمه الى من احب

a) Fore prorsus perit, una cum parte praecedentia et sequentia.

b) Suparent والمرا. c) Septem circiter vacatula perlorunt.. d) Cod.

يحييهم e) Sic. f) Superost tantum راج. Of. quoque Dimasahki ٣٧ ann. c. g) Haec fore prorsus exosa sunt, sed u

rarim ductibus superstitibus hoc efficiendum videtur. h) Superost particula litterae primae, dimidium litterae ل et م.

منهم بما احب من الاشربة فصبه في ذلك الحوض فاختلط
 جميعها ثم يقدم السفاء (١٥٥) فيهاخلون الآتية فن صب في الله
 شىء

a) Abrupto desinit. Nempe is qui partem majorem folii ultimi
 renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripto novo
 qua re avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
 restat de ultima linea كلوا et vestigia vocabuli sequentia nunc
 charta agglutinata tota. Dolendo sequitur الله صلى الله
 على سيدنا محمد الرسول وشر رب
 العالمين.

مِنْ دِيْنِكَ يَا خَالِدُ وَصَغِيرَ الْكِبَرِ

لِابْنِ الْفَرَجِ مُدَامَةَ رَجَعْفَرِ الْكَاتِبِ الْبَغْدَادِيِّ الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٢٢٠

نبذ من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لابی الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادى

الجلد الثانى عشر

فى ديوان البريد والسكك والطرق الى نواحى الشرق والمغرب

٥ قال أبو الفرج يحتلج فى البريد الى ديوان يكون مغربا به ويكون
الكتب المنفصلة من جميع النواحي ماصودة بها صاحبه ليكون هو
المنفذ لكل شيء منها الى الموضع المرسوم بالنفوذ اليد ويتولى عرض كتب
اصحاب البريد والاخبار فى جميع النواحي على الخليفة او على جوامع
لها ويكون اليد المنظر فى امر القروانيين والموقعين والمرتبين فى
١٠ السكك وتنجز اوراقهم وتقليد اصحاب الخرائط فى سائر الامصار والذى
يحتلج اليد فى صاحب هذا الديوان هو ان يكون ثقة اما فى

In margine codicis Constantinopolitani
legimus: هذا باب جامع للقرى والمنازل والبلدان الا ان لم يترجمها
بما ينسب اليها من النبات والطبائع والفرائب الى غير ذلك وما ذكر
اسماها على وجه غرضه وترجمتها ببعض فجاءت ثلاث مجلدات: والله
بينما pro ينسب Nonnullas voces sominabacianas restitui. Sic
pro مجلدات، غرضه pro غرضه، اسما pro اسماها، وانظر pro والفرائب
Scriptis haec anno 855 Ahmad ibn Moharakshah al-Ilanafi,
ut ipse testatur ad calcem hujus capituli: هذا ما قلته

احمد بن مباركشا الحنفى وانسحب منه ما عني له وذلك فى منتصف
لهى للحجة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وغفر الله لمؤلف هذا
الكتاب ولمن قرأه ولمن دعا له بالمغفرة ولجميع المسلمين
In margine adscriptae annotationes. Vocales non adscripai nomini-
bus nisi in codicem leguntur. b) Addidi.

نفسه أو عند الخليفة القائم بالامر في وقته لأن هذا الديوان ليس فيه من العمل ما يحتاج مسعده إلى الكافي المتصفح وإنما يحتاج إلى الثقة بالاعتقاد والرسم التي يحتاج إليها من امر الديوان هو ما بالقرب الرسوم التي بينها في غيره مما يضبط به أعماله واحتوائه فلما غير ذلك من امر الطرق ومواضع السكك والمسالك إلى جميع النواحي فلا ريب تذكره ولا غنى بصاحب هذا الديوان أن يكون معه منه ما يحتاج في الرجوع فيه إلى غيره وما أن سأل عنه الخليفة وقد احتاج إلى شخصه والفاك جيش يهده امره وغير ذلك مما تدعو الضرورة إلى علم الطرق بسببه وجد عقيداً عنده مضبوطاً قبله ولم يحتاج إلى تكلف عمله والمصلحة عنه فينبغي أن يكون الآن لأخذ في ذكر ذلك وتعيينه بسمه المواضع وذكر المنازل وعدد الأميال والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في ماله وخشونته وسهولته أو عمارته أو ما سوى ذلك من حاله وبنياً بالطريق المأخوذ فيه من مدينة السلام إلى مكة وهو المسلك الأعظم ويبيت الله الأقدم وأخذ بعد انبعاثه إليه بذكر ما بعده من الطريق إلى اليمن ثم في سائر الجهات المقارئة له وتسميته أن شاء الله

فمن مدينة السلام إلى جسر كوثى على نهر الملك سبعاً فراسخ ومن جسر كوثى إلى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة إلى سوق أسد سبعاً فراسخ ومن سوق أسد إلى ساق خمسة فراسخ ومن ساق إلى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة إلى القادسية ٥٠ خمسة عشر ميلاً ومن القادسية إلى العذيب ستة أميال العذيب كانت مسلحة بين العرب و فارس في حد البرية وفيها حائطان متصلان من القادسية إلى العذيب ومن الجانبين كليهما نخل وإذا خرج

عن forte exiit أن عني. (d) Cod. يذكره. (e) Cod. S. p. (f) Cod. يكون. (g) Cod. ut snopius (h) Cod. ut scribitur.

مده للفرج دخل المغارة ومن العذيب الى المغيبة وفيها برك اربعة عشر
ميلاً ومن المغيبة الى القرمة وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلثون ميلاً ومن
القرمة الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلاً ومن واقصة الى
العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلاً ومن العقبة الى القلاع اربعة
عشرون ميلاً ومن القلاع الى زُبالة وفي حاضرة كثيرة الابل اربعة وعشرون
ميلاً ومن زُبالة الى الشافري وفيها برك ثمانية عشر ميلاً ومن الشافري
الى قبر العبادي وفيها برك تسعة وعشرون ميلاً ومن قبر العبادي الى
التعليبة تسعة وعشرون ميلاً ومن التعليبة الى الكُزيمية وفيها صبيان
في الماء ثلثة وثلثون ميلاً والكُزيمية مدينة عليها سور وفيها منبر
10 وحمام وبرك وتسمى الكُزيمية لان حُرَيْمَةَ صَبَر فيها سواك وكلمت تسمى
زود ورمها امر ومن الكُزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلاً ومن الاجفر
الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزرع ومنبر ستة وثلثون ميلاً
ومن فيد الى تيز وفيها برك وآبار وحصى بناء ابرو دلف ثلثة وثلثون
ميلاً ومن تيز الى سَمِيرَاء وفيها برك ستة عشر ميلاً ومن سَمِيرَاء الى
15 الحاجر وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلاً ومن الحاجر الى معدن
النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلاً ومن النقرة الى مغبلة الماوان
سبعة وعشرون ميلاً ومن مغبلة الى النربنة ومنها كثير وفيها منبر
اربعة وعشرون ميلاً ومن النربنة الى معدن بني سليم وفيها آبار وبرك
تسعة عشر ميلاً ومن معدن بني سليم الى العلاف ستة وعشرون ميلاً
20 ومن العلاف الى اقصية وفي قنبلية الماء اثنان وثلثون ميلاً ومن اقصية
الى المسلح وفي كثيرة الماء اربعة وثلثون ميلاً ومن المسلح الى الغمراء
وفي كثيرة الماء ومنها بُعْدَل الى اليمن ثمانية عشر ميلاً ومن الغمراء
الى ذات عَرِي وفي كثيرة الماء ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلاً،

a) Ood. hic et mox. b) Ood. h. l. الحاجر. c) S. p., mox
الغمر.

فان رجعنا الى النقرة بين النقرة الى القسيمة وفي قسيمة الماء ستة واربعون
مهلا ومن القسيمة الى بطن النخل وفي كثير من الماء والنخل ستة
وثلاثون مهلا ومن بطن النخل الى الطرف ١١ اثنان وعشرون مهلا ومن
الطرف الى المدينة خمسة وثلاثون مهلا ٥

واما الدرياف من المدينة الى مكة فمن المدينة الى الشجرة وفيها ٥
أبار وبها وليست بمسورة ولكنها منها يباع الاحرام ستة اميال ومن
الشجرة الى مكة وبها أبار اثنا عشر مهلا ومن مكة الى القسيمة وفيها
١٢ مهلا وتباع بها الشواهد والصقور تسعة عشر مهلا ومن القسيمة الى
الروضة وفيها احسان اربعة وثلاثون مهلا ومن الروضة الى القسيمة وفيها
شجرة وماء جبار ستة وثلاثون مهلا ومن القسيمة الى الأبداء وفيها أبار 10
ومزارع تسعة وعشرون مهلا ومن الأبداء الى الحفلة وفيها أبار وفيها
البحر سبعة وعشرون مهلا ومن الحفلة الى قديد وفيها أبار ماء السيل
ستة وعشرون مهلا ومن قديد الى عسفان وفيها أبار اربعة وعشرون مهلا
ومن عسفان الى بطن مَرَّ وفيها نخل وزرع وبركة يحترق فيها الماء ستة
عشر مهلا وبطن مَرَّ قرية عظيمة كثيرة الأهل والمنازل وعلى اربعة اميال 18
منها قبر مهمولة رجلا النبي صلعم وعلى ستة اميال من مكة
مسجد عظيم في مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد
الحرم لمن بطن مَرَّ الى مكة ستة عشر مهلا ومن مكة طريق
الطائف ثلث مراحل من مكة الى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن
المرتفع الى بئر المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يدخل منها الى 20
الطائف بمناء ومن يخرج من مكة يهرب الطائف في باقي عرقات في
يجوز منها الى بطن لعان جبلا يسكن له لعان السحاب لان
السحاب ابداء عليه في يصعد منه غلبا فلما استوى عليها الصاعد

الأنسواء. a) Cod. h. 1. السيماء. b) Cod. bis الطرف. c) Cod. bis الطرف. d) Debel. e) Cod. h. 1. مَرَّ. f) Cod. منه. g) Videtur cum Ibn Khord. inserendum العقبى. h) Cod. جبل.

اشرف على الطائف ثم ينحدر ويصعد ايضا عقبا خفيفة تسمى
 نفيعم الحلائف^٥، ومن الغمرا تعدل الى اليمن فن الغمرا الى
 انجذدة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم القوافل وليس فيه
 الا بئر واحدة وتخل وزرع يستلقي لها بالاهل وفي موضع^٦ يسر مولى
 عثمان بن عفان ومن الجدد الى الغطف^٧ ومن الغطف الى ثرية^٨ وفي
 ثرية عظيمه بها عيون جارية وزرع وفي ثرية خالصة مولا المهدي
 ومن ثرية الى صفور^٩ وفي منزل فيه داران لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ملا هذب من بثرين^{١٠} ومن صفور الى كرا^{١١} منزل فيه نخيل وعين
 حلجة وليس الا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي في بطن واد
 ١٠ كثير النخل ومن كرا الى ربيعة^{١٢} منزل في صحراء وتخل كبير وعين
 عظيمه حلجة والعمران حولها على دحولا ومن ربيعة الى تبالا^{١٣} قرية
 عظيمه كثيرة الامل مصرية ليس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تبالا
 الى بيشة^{١٤} قرية عظيمه كثيرة الامل في بطن الودعي طاهرة الماء من
 عيون وآبار مصرية قبيصة ومن بيشة الى جسداء^{١٥} منزل اعراب من
 ١٥ قيس ومن جسداء الى بنات^{١٦} حرم قرية عظيمه فيها منازل كثيرة
 وزرع والماء من عين ويتر حلجة ومن بنات حرم الى يميم^{١٧} منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة حلجة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبنها^{١٨} وبين جرش^{١٩} نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كتبة^{٢٠} قرية عظيمه
 ومنازل وقصير وآبار في صحراء بينها وبين جرش^{٢١} ثمانية اميال ومن كتبة

a) Addidi voc. Deinde inserui الغمرا coll. supra p. ١٨٦

١. 22. b) Ood. العري العبد. sine ال. الى. c) Hoc suppletur in apogr.
 Bekkeri; eod. lac. Pro يسر eod. يسر. Frustra alibi mentionem de
 hoc viro quaeivi. d) Ood. bis الغطف. e) Ood. hic et mox بنو.
 f) Ood. hic et mox صفور. Vid. ad Ibn Khord. p. ١٣٤ d. Apud
 omnes alios haec statio collocatur inter الغطف et ثرية. g) S. p.
 h) Ood. utroque loco كرا. i) Ood. وتية hic et mox. k) Ood.
 ثبالا. l) S. p. hic et mox. m) Ood. ميمص. n) Ood. حسن.
 o) Ood. حرمين.

الى النخلة * موضع البريد وفيه بئر ماء ينزل القوافل وهو في بلاد زبيد
وحولته اعرابهم ومن النخلة الى شروم راج وفي قرية عظيمة في صحراء
فيها عين كثيرة الكرم فيها نخد من همدان يقال لأم جنبه ومن
شروم راج الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العين والاهل
وفيها بينها وبين شروم راج شجرة تسمى طلحة الملك وهذه الشجرة
خذ ما بين اليمن والاحواز وفي شجرة تشبه شجرة الغرب الا انها
اعظم وكان النبت صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
عرقه منزل في جبل فيه اعراب من خولان والماء فيه رثما قل ورثما
كثر وفي اول جبل اليمن * وفي الى عمل معدة ومن عرقه الى معدة
وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وقجار كثير وبها جبل دليق 10
اليمن من الاسم والنعل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطيبك منها
للبرقيين يرجع الى الركبة وقر الى معدة ولصعدة مخاليف وفي
كثيرة القرى ومن معدة الى الامشية منزل في جبل ليس فيه اهل
وملوك من عين صغيرة تحت شجرة وحوله حبي من همدان ومن
الامشية الى خيوان قرية عظيمة فيها جامع ومنبر واهل كثير وفيها 16
كرم توصف بكبر العنقيد جبلية والماء من السماء واهلها من بكيل
ومن خيوان الى اثلث وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشمين
وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زرع وكرم وماء الشرب من بركة ومن
اثلث الى ريدة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاعل والكرم والزرع

a) Haeo in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro في cod.
Tribus Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdāni 110, 22 et Jāk.
sub شروم Voc. addidi. c) H. l. s. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hic et mox عرقه. Nonnulli tradunt غَرْقَة s. غَرْقَة. f) Conj.; cod.
والى. Verto: «ad ditionem Qadae pertinet». g) S. p. Non differre vi-
detur a رَكْبَة Hamd. No, 23, Bekri passim, Jākāt in v. h) Cod.
الاعية hic et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. كل et sequitur
spatium album. Edidi coll. Hamdāni 11, 16, 117, 15 seq. l) Cod.
الاعية, mox الاعية.

والعينين والكلى في بطن وان يحملها فيه مخاليف ومن ريدة الى صنعاء
قصبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
والعمال وان رحله من بيوت مكة الى بقره لهذا منزل ليس فيه الا
بئر واحدة ومن بئر لهذا الى قرية عظيمة عسرة وفي التي يحوم منها
٥ اصل اليمن ومائها وان جزار وفي قرشية تسمى قرن، ثم من قرن
صعدا قصدة الطريق *

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فلما من البصرة * الى مكة
فن البصرة الى الحفير ثم الى مائة ثم الى ذات انعشرو ثم الى الهندوسية
ثم الى السمينية ثم الى النباغ، ثم الى العوجلة ثم الى انقوتين ثم الى
١٠ رامة ومن النباغ طريق الى النقرة ومن رامة الى عسرة ثم الى ضربة
ثم الى جديلة ثم الى فلجة ثم الى الدفينة ثم الى قبا ثم الى
مران ثم الى وجرة ثم الى اوطلس ثم الى ذات عري ثم الى بستان
ابن حجر ثم الى مكة *

فلما من مصر الى مكة فبناؤها على التوالي على ما نصفه القسطاط
١٥ لجنب البويج * بيدم منزل ابن مورو عجرود الربيعة الكبي، الحصن
منزل ايلة شرف البعل مدين الاقراء منزل الكلابه * شعب * بدا

٥) Cod. رجل. ٦) Cod. لهذا et his. Edidi coll. Bekri ٢٧.

٥) Cod. قرن. ٦) Conj. Cod. عسرة. Seq. s. p., et ut legi posset.
٥) Addidi. ٦) S. p. ٧) Cod. حار النسب. ٨) Cod. السبعة. ٩) Cod.
الجمعة. mox s. p. ١٠) Cod. جديلة. ١١) Cod. ملحة. ١٢) Cod. الرينة
ثم الى فلحة ثم. Hic cod. ina. ١٣) Cod. اوطلس. ١٤) Cod. وجرة. ١٥) Cod.
الدثينة repetitio praecedentia. In possessioe rissime الى الرينة
ut الدفينة quoque appellatur. ١٦) Hervavi lectionem cod., quia
vera nominis lectio incerta est, licet pro بيدم lectio
commendanda videatur. ١٧) Cod. عجرود. ١٨) Hic cod., sed lectio
incerta est. ١٩) Cod. الطوسي. ٢٠) Alii الحفر, sed lectio bona esse

potest. ٢١) Cod. الاغر. ٢٢) Cod. الطلاب, sed omnes alii ab initio
habent ك et etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur,
cf. s. g. ann. ٤. ٢٣) Cod. شعب et هي pro بدا.

السرجتين البيضاء وادى القري الرحبية ذو المروة السجدة خشب
 المدينة، فلما من اخذ على طريق الساحل فلما صار الى شرف البعل
 صار الى الصلاة ثم الى النيب ثم الى طبة ثم الى عتيده ثم الى
 الوجه ثم الى منحوس ثم الى الجرة ثم الى الاحساء ثم الى ينبع
 ثم الى مستولان ثم الى الجار ومن الجار الى المدينة مسيرة يومين *
 فلما من دمشق الى مكة فلما نازل منها الى ذات النازل ثم سرغ ثم
 تبوك ثم الحفة ثم الاقعر ثم الجنيانة ثم الحاجر ثم وادى القري ثم
 المدينة *

واما الطريق من اليمامة الى مكة. فمنها الى تعرض * الى حديقة *
 والى السبيح * الى * التثنية العقدة والى سفراءه والى السبد والى مرارة *
 والى سبيلة والى القريتين * من طريق البصرة * ومن اليمامة طريق
 آخر الى مائن * باحة الزلف منزل مصاه اهل * الجون ملوية من طريق
 البصرة *

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فمنها الى الرحلاء ثم الى قريلا

a) S. p. b) Cod. حشب. c) Cod. الصلاة ut quoque eodd. Mokadd. II., 4. d) Sic, nec legere audeo ut feci Mokadd. I. l.

et III, 7, quia quoque Jakāhī III., 7 habet طبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Atlas Geogr.* p. 24. Samhūdī I. al. scribit حبة. e) Cod. عرند. f) Cod. الراحه, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernum el-Wedjh. g) Cod. بالعصيريم; Jak. المغيتة وقى تيعل. Jak. تلح. h) Cod. آة. i) Cod. تلح. j) Cod. البجرة, of. Mok. II. ann. I. k) Cod. العشميرة recte, nam العشميرة Mokadd. (ذات) العشميرة est بينبع aut

من بطن ينبع (Samhūdī I. al.). l) Sic sine hamza; alibi frustra quaesivi m) Addidi. n) Cod. بوع. o) Cod. العرض. p) S. p. Conjectura scripsi اعقله, sumens sensu اعقله. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse leg. صداه. r) Cod. العذسين. s) Sic aut مائن. Deinde لاحه et الزلف. t) Cod. الرحانة. Cf. Hamdānī rfi, 15, 18.

السم. p) S. p. Conjectura scripsi اعقله, sumens sensu اعقله. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse leg. صداه. r) Cod. العذسين. s) Sic aut مائن. Deinde لاحه et الزلف. t) Cod. الرحانة. Cf. Hamdānī rfi, 15, 18.

١٩٢
 راءه^a في الى خيوان^b في الى صعدة^c في الى النصيب^d في الى العصبية^e في
 النجدة^f في كثبة^g في بنفت^h حرم في جسداهⁱ في بيشه^j في تباله^k
 في رنية^l في السوراء^m في صغرةⁿ في الفتك^o في بستان ابن عامر^p
 في مكة^q

٥ واما من بخلاف؛ خولان الى مكة فمنه الى نبي يحيى في العرش^r
 في بيشه^s في صنكان^t في حلى في يبه^u في * ابن جاون^v في
 غليب^w في الليث^x في منزل في يللم^y في ملكان في مكة^z
 واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المتنازل في^{aa} موكلان^{ab}
 ساحل مناه^{ac} بلاد الشجرة مخاليف كند^{ad} مخاليف عبد الله بن
 10 ملحق^{ae} بخلاف لحج^{af} ابن^{ag} عدن مغاص اللؤلؤ بخلاف بى مجيد^{ah}
 المنجلا^{ai} بخلاف الركب المذهب^{aj} بخلاف رمع^{ak} ويهد بخلاف عاك^{al}
 الحيد^{am} بخلاف للحكم^{an} عثر^{ao} فمن اراد طريق الجاه^{ap} اخذ من
 عثر الى العرش^{aq} في جاز على طريق الجاه^{ar} المخاليف ومن اراد
 الساحل اخذ من عثر الى موسى^{as} صنكان في مهي^{at} حلى في السهين^{au}

١٩٢
 a) Sic in apogr. Schoferi; cod. a. p. Locum obtinet urbis
 in alio itineraio. b) S. p. c) S. p. Punota conj. adscripsi. d) Cod.
 العصبية. e) Cod. حسرل. f) Cod. وند. g) Sic. Locum occupat
 stationum et توبه in alio itineraio. h) Cod. ut supra صعر
 et doinde ائعنك. i) Cod. محلاف. k) Cod. القريتين. l) Cod.
 بيشه. m) Cod. همكنان. n) Cod. زمو حولى. vid. ad Ibn Khord.
 p. ١٢٨ v. o) Cod. غليب. See, Ibn Khord. post hanc stationem
 venit بيه. p) ('nd. في. q) Cod. عركلان. r) Sic. Ibn Khord.
 ملحق. s) Cod. الشجر. t) Cod. المنجلا. u) Cod. رمع. v) Cod.
 رنية. w) Cod. السوراء. x) Cod. صغرة. y) Cod. الفتك. z) Cod.
 بستان ابن عامر. aa) Cod. على. ab) Cod. الحوب. ac) Cod. القمين. Solot
 scribi sine art. ad) Cod. hic et mox موسى. Addidi صنكان ex
 Ibn Khord. ae) Cod. اسمرتين.

ثم اغبارها ثم الهرجابة ثم الشعبيلة ثم منزل ثم جداء ثم مكة *
 واما من اراد الطريق من اليمامة الى البصرة فبنازل الطريق النباهة
 سليمان منزل * جنب التراب * ثلثة منازل الصمان طفلة * القرية
 ثلثة منازل كظمة منزل، البصرة *

والمنازل من اليمامة الى اليمن للفرج نبعلة المجازة المعدن الشفلة *
 الثور العلقج * الصفا بقره الأثار حجران الحى بولس * مربع * المهاجرة *
 * والمنازل من عمان الى البصرة * السبخة * وفي بين * عمان والجزيرين *
 قطرة العقيق * ساحل حجر * حصن * مسلك * القرنين * حسان *
 خيلجة المعين عصي * القرية الزابطة * مرعاه الخديعة * عبادان *
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واتبعنا ذلك بالطريق
 الى اكساف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة و عمان
 والجزيرين وما يقرب من تلك الجهات فلتتبع لذلك بالطريق الى ما
 يتصرف * اليه تلك الجهات من نواحي الشرق وهى الامصار وارس
 واصبهان وكربلاء ومجستين وما والاها وتبدأ بمدينة السلام فمنها الى
 كوازي فرستخان وإلى الدائق خبنة فواسج وإلى * سيب بى * كوما *
 سبعة فواسج وإلى نبالية اربعة فواسج وإلى جبل * خبنة فواسج وإلى

d) Cod. السبعة. Cod. e) الرحلى. Cod. b) ابعاد. Cod. a)
 Lectio. حب العرب. Cod. g) جنبل. Cod. f) S. p. a) السبل
 Inertia. Vid. Ibn Khord. h) Cod. ضلكه. Cod. b) Cod. ومنزل
 Cod. m) Cod. العسيف. Cod. i) Cod. Leatio incerta. Vid. Ibn Khord. معب
 Cod. g) Cod. مربع. Cod. j) بولس. Cod. e) عسى. Cod. n) الملح
 النعير. Cod. f) النجدة. Cod. o) Conjectura suppleri. r) الهجره
 sed of. Hamdāni. Ibn Khord. ٩, 4. e) ابن خرد. Cod. ديمس. Cod. q)
 Ibn Khord. 20. 22. القرنين. Hamdāni coll. Eddi. Cod. العرس. Cod. r)
 البعد. Cod. s) عمان. Cod. y) حسان. Cod. w) انقوى. Ibn
 Incerta lectio. Vid. Ibn Khord. Cod. dd) الزاوية. Cod. ee)
 سمى. Cod. dd) سمى. Cod. ee)

* نهر ساجس، سبعة فراسخ وإلى فم الصلح خمسة فراسخ وإلى واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط إلى مدينة أسلم خمسون فرسخاً،
 ومن واسط إلى الرصافة عشرة فراسخ وإلى القطر اثنا عشر فرسخاً
 وإلى نهر معقل ستة فراسخ وإلى مدينة البصرة أربعة فراسخ فذلك
 ٥ من واسط إلى البصرة خمسون فرسخاً، ومن البصرة إلى الأبله أربعة
 فراسخ ومن الأبله إلى بيلن خمسة فراسخ ومن بيلن إلى حصن
 مهدي على الظهر ستة فراسخ وفي المله على نهر الجديد ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدي إلى سوق الأربعة فراسخ ومن سوق
 الأربعة إلى الحول ستة فراسخ ومن الحول إلى دولا بثمانية فراسخ ومن
 10 دولا ب إلى سوق الأهواز فسخان فذلك من البصرة إلى سوق الأهواز
 ستة وثلاثين فرسخاً ومن سوق الأهواز إلى حويل ٦ فرسخان ومن
 حويل إلى أم ٧ أربعة فراسخ ومن أم إلى سابل ٨ أربعة فراسخ ومن
 سابل إلى قرية الجباري ثلاثة فراسخ ومن قرية الجباري إلى العين
 ثلاثة فراسخ ومن العين إلى رام فومز أربعة فراسخ ومن رام فومز إلى
 15 وادي الملح أربعة فراسخ ومن وادي الملح إلى الزب فرسخان ومن
 الزب إلى خايرن ٩ ثلاثة فراسخ ومن خايرن إلى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
 Sâbos inter Djabbol et Fam aq-Çilh jacet, et quia an-No'mânâs
 situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wâsit est, distantia 7 Par.
 itaque accurata videtur. Abulfeda ٣.٥ docet inter Djabbol et Fam
 aq-Çilh esse 12 Par. Post Sib Banî Kûma excoiderunt stationes Dair
 al-Âköl et Djardjarkja et distantia 8 Par., ut patet e summa pa-
 rassangorum, quorum numerus 50 constat. b) Quae واسط. Quae
 appellatur, v. JAk. c) S. p. d) Hoc quoque itinerarium man-
 cum est. e) Cod. بنلى hic et mox. f) Cod. s. p.; pro النهر
 الجديد. Fortasse idem significatur canal, quem Mokaddas ٢١ tri-
 buit Adhed-ad-danâs, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
 torem fuisse patet. g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. h) Sic.
 Apogr. Schefer حويل. i) S. p. hic et mox. k) Sic Apogr.
 Schefer ساجس. l) Cod. قرية الجباري nime قرية.

المستراح الى دهليزان، فرسخان ومن دهليزان الى كمارسان ٥ ثلاثة فراسخ ومن كمارسان الى نسايله ٥ ثلاثة فراسخ ومن نسايل الى ارجان خمسة فراسخ ومن مدينته ارجان الى داسين ٥ سبعة فراسخ ومن داسين الى بلدي ٥ ستة فراسخ ومن بلدي الى خان كاد ستة فراسخ ومن خان كاد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النجندجان ٥ ستة فراسخ ومن النجندجان الى الكركن خمسة فراسخ ومن الكركن الى الخوار ٥ خمسة فراسخ ومن الخوار الى خلان ٥ خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم ٥ اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فلذلك من الاهواز الى شيراز مائة فرسخ، وفرسخان ٥ ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومن اصطخر الى وياتاك 10 ثمانية فراسخ ومن وياتاك الى جوبان ٥ اربعة فراسخ ومن جوبان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك ٥ ستة فراسخ ومن صاهك الى سرقان ٥ تسعة فراسخ ومن سرقان الى بشتقم ٥ عشرة فراسخ ومن بشتقم الى بيمند ٥ عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان 15 قصبة كرمين اربعة فراسخ فلذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعين فرسخا ٥

a) B. p. hic et mox. b) Sic. Apogr. Schafer. كمارستان. c) Sic; mox a. p.; Mokadd. ٩.٣، 4. ب.س.ك. Apogr. Schafer. سنابل Sprenger proponit سنابل (i. e. سنابل). d) Cod. المنسوخ. Emendatio andax videri potest, sed temeraria non est. e) Cod. بدلي. Seqq. ad desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist. sunt 8 Par. f) Cod. الخوار. Seqq. ad الخوار desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣. g) Cod. خلان et جلان. Probabiliter vera lectio est خلار. Vid. ad Ist. l. l. Locus Jak. quoque exstat Agb. VI, ٩١, 1. h) Cod. حديم. i) Desideratur. j) Cod. حوجمانان et حوجمانان. Distantia apud Ist. est 8 + 6 = 14 Par., sed summa 76 Par. probat auditiorem scripsisse ut edidi. l) Cod. مهابل. m) Cod. سرقان.

ومن السيرجان^٥ الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
رابط كوخ^٦ ثمانية فراسخ ومن رابط كوخ الى ساقو^٧ ستة
فراسخ ومن ساقو الى امسير^٨ اربعة فراسخ ومن امسير الى خناب^٩
ستة فراسخ ومن خناب الى غبير^{١٠} اربعة فراسخ ومن غبير الى
كروم^{١١} ثمانية فراسخ ومن كروم الى كشك^{١٢} ثمانية فراسخ ومن كشك
^{١٣} الى راتين^{١٤} عشرة فراسخ ومن راتين الى نارجين^{١٥} ثمانية فراسخ
ومن نارجين الى بم^{١٦} اثنا عشر فرسخا ومن بم الى نرماير^{١٧}
والغارة ثمانية فراسخ ومن نرماير الى ساجستان^{١٨} مائة فرسخ
فذلك من السيرجان قسبة كرمان الى ساجستان مائة وثمانية
وثمانون فرسخا في المغارة والبلدة^{١٩}

^{١٠} ومن *ازار من شيراز الى امبهران فنفا الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
نيسابور الى مقين^{٢٠} سبعة فراسخ ومن مقين الى عقبة كيسا^{٢١} ثلاثة
فراسخ ومن العقبة الى خوشكان^{٢٢} سبعة فراسخ ومن خوشكان الى
قصرين^{٢٣} خمسة فراسخ ومن قصرين الى اصطخران سبعة فراسخ

a) S. p. b) Mokadd. f. v. y كوخ. c) Idem كاهون. d) S. p.; Mokadd. ازمين. e) Cod. عمر. f) Mokadd. كوزين qui nisi idem locus sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. ١٩١, ١. g) Cod. كسك et mox كسل. h) Cod. زابر. i) Cod. قم. k) Cod. نراسر et نراسر. l) Cod. والمعار. m) Hæc in codice corrupta ita leguntur: ثلاثة فراسخ فذلك من السيرجان قسبة كرمان الى المغارة مائة والبلدة والبلدة. Distantia a Narmair ad Sidjistan apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa distantiarum inter Sirdjan et desertum facit 88 Par., itaque 100 Par. restant. n) Cod. ارشير. o) Cod. نراسر, mox a. p.;

Mokadd. fo. 4 et y ارشير. Edidi ibi ازار pro هزار quia Ist. ١٣٢ h. l. هزار habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen. Aliunde illustrare nequeo. p) Cod. مكر. q) Cod. كما. Apud Ist recepi كندا, sed D, L, O ut nunc edidi. r) Cod. s. p., Mokadd. خوشكان. Chesney, *Narrative* p. 108 Kuzigan. Tomaschek I, 32 „jetzt Uğān“. s) Cod. a. p.; Ist et Mokadd. قصر اعين. Nune Kuschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارش ٥ ستة فراسخ ومن خوارش الى سراوة
 ماس ومروه اربعة فراسخ ومن ماس ومروه الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى الخان ٥ تسعة فراسخ ومن الخان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا ٥ ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سرق الاهواز الى عسكو مكرم ثمانية ٥
 فراسخ ثم الى الميلاج سبعة فراسخ ومن الميلاج الى ايلنج ٥ ثلثة
 فراسخ ومن ايلنج الى درند ٥ اربعة فراسخ ومن درند الى
 رستاكرد ٥ وهو حصن في عقبة سبعة فراسخ ثم الى شليل ٥ خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خورستان تسعة فراسخ ومن خورستان الى
 اربخش اباد ٥ اربعة فراسخ ومن اربخش اباد الى كروكان ٥ سبعة 10
 فراسخ ومن كروكان الى يلكان ٥ سبعة فراسخ ومن يلكان الى الخان ٥
 سبعة فراسخ ومن الخان الى مدينة اصبهان سبعة فراسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثمانون فرسخا على طريق ايلنج ٥
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وارس وكروكان وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وارس فلنعد نذكر الطرق فليبتدئ 15
 بذلك الطريق الى سائر كور المشرق ولواحيه وليبتدئ بذلك من
 مدينة السلم ايضا فلها الى النهروان اربعة فراسخ ومن النهروان الى
 * نهر بارما ٥ اربعة فراسخ ومن نهر بارما الى الدسكرة ثمانية فراسخ

a) Cod. s. p. Alii (جان اويس) unde hoc nomen forte est abbreviatum. b) Cod. سرال. c) Cod. الخار. d) S. p. e) Sic. f) Cod. وساگرد; cf. Ibn Khord. p. cvq. g) Cod. شليل. Etiamnuuo extat (Sehalil). Forte est componendum cum سليدست apud Ibn Khord. h) Cod. اربخش اباد. Ex اربخش اباد abbreviatum videtur. i) Cod. s. p. An componi potest cum كبريا الرخ Ibn Bat. II, 427 k) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نجلان. l) Cod. انار et mox الخار. m) Cod. s. p. Summa distantiarum est tantum 75, aed distantia inter Askar Mukram et Idhadj non 7 + 3, sed 20 Par. est. Ibn B. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendari: nequeo quia situm stationis ليلاج cognitum non habeo.

ومن الدسكرة الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خلقين
 سبعة فراسخ ومن خلقين الى قصر شيرين ٥ ستة فراسخ ومن قصر
 شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلام الى
 حلوان احد واربعون فرسخا ومن حلوان الى ملرواستان اربعة
 ٦ فراسخ ومن ملرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
 الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى الزبيدية ستة فراسخ
 ومن الزبيدية الى خشكاريش ٧ ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش الى
 قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قريسين ثلاثة فراسخ
 فذلك من قريسين الى حلوان ثلثون فرسخا ومن قريسين الى
 ١٠ قنطرة مريم ٨ خمسة فراسخ ومن قنطرة مريم الى مسعدة اربعة
 فراسخ ومن مسعدة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
 الى اسدابك سبعة فراسخ ومن اسدابك الى الزعفرانية ٩ ستة فراسخ
 ومن الزعفرانية الى مدينة هذان ثلاثة فراسخ فذلك من قريسين
 الى مدينة هذان احد وثلثون فرسخا ١١

١٢ ومن اراد الطريق من قريسين الى نهاوند اخذ من قريسين
 الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
 فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس ١٣ خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Ood. et mox سبع pro ستة. Secutus sum Ibn Khord.
 Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. b) Ood. سمرين
 et سمرين. c) Ood. ملرواستان. d) Ood. خشكاريش. e) Ood. عمر.
 f) Ood. h. l. a. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet.
 g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Ood. اسرابك.
 In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خنداك, ut jam
 suspicatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet ومن
 وعن Bis in ood. i) بيسار (خنداك) قرية تعرف باسدابك
 statio intermedia inter Kengovar (قصر اللصوص) et N hâwend est
 مانران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemâleddîn, qui pro-
 babilitèr noster est locus.

الى نهاولد اربعة فراسخ فذلك من قريتين الى نهاولد خمسة وعشرون فرسخا

ومن اراد من نهاولد الى هذان فمن نهاولد الى راجه ستة فراسخ ومن راجه الى الدين خمسة فراسخ ومن الدين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهاولد الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥
ومن اراد من نهاولد الى الكرج وفي قصبة الايفاريين من نهاولد الى راجه ستة فراسخ ومن راجه الى جراب سبعة فراسخ ومن جراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهاولد الى الكرج تسعة عشر فرسخا

فمن احتياج الى ان يعرف الطريق من هذان الى الايفاريين 10^{١٠} وقصبتها الكرج من هذان الى طاسفنديس خمسة فراسخ ومن طاسفنديس الى جراب سبعة فراسخ ومن جراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا ومن هذان الى الكرج على رستاق سواء من هذان الى جراب خمسة فراسخ 11^{١١} ومن جراب الى خنداب سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعمان سبعة فراسخ ومن السعمان الى الكرج تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا ومن اراد اصبهان من الكرج من الكرج الى خرملاك سبعة فراسخ ومن خرملاك الى ابلهه سبعة

a) Cod. hic et mox راجه sed deinde ut rec. et habet Mokadd. ٢٠, 1, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum sit راجه b) Cod. s. p. Mokadd. الدين. Tomaschek I, 25. ذيف c) Cod. h. l. راجه. d) Cod. h. l. خوارب. mox حوارب. infra bis حوارب. e) Cod. s. p. Non differt a ناسفنديا (Jdk. ut Lobb al-Lobb). Mokadd. طاسفنديس. f) Cod. hic et mox حوارب. g) Tomaschek l. l. Sawab. h) Tomaschek حوران. i) Cod. حمدان. Vid. Tomaschek l. l. j) Sic. Tomaschek سعبان. k) Cod. الكرج. l) Cod. حرامنة. m) Cod. حرامنة. n) Cod. s. p. Deinde تسعة s. p. sed summa probat esse legendum. o) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ابلهه. Locum fere hodierni Khomeln occupasse debet.

فراسخ ومن ابقيسة الى جربانقان ٥ ستة فراسخ ومن جربانقان الى
قنوران ٥ ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهر ٥ سبعة فراسخ
ومن مرج وزهر الى المارئين ٥ اربعة فراسخ ومن المارئين الى ازميزان ٥
اثنا عشر فرسخا ومن ازميزان الى اصبهان ثلثة فراسخ فذلك من
٥ الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا ٥
ثم نرجع الى هذان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فمن
هذان الى درنوا ٥ خمسة فراسخ ومن درنوا الى بوزجرد ٥ خمسة
فراسخ ومن بوزجرد الى زره ٥ اربعة فراسخ ومن زره الى طبره ٥ اربعة
فراسخ ومن طبره الى الاساوره ٥ اربعة فراسخ ومن الاساوره الى * رونه
١٥ ويوسته ٥ ثلثة فراسخ * ومن رونه ويوسته الى داوداباذ اربعة فراسخ
ومن داوداباذ الى سوسنقين ثلثة فراسخ ٥ ومن سوسنقين ٥ الى دروذ ٥
اربعة فراسخ ومن دروذ الى ساوه ٥ خمسة فراسخ ومن ساوه الى
مشكوبه ٥ ثمانية فراسخ ومن مشكوبه الى قسطنطيه ٥ ثمانية فراسخ
ومن قسطنطيه الى الري سبعة فراسخ فذلك من هذان الى الري
١٥ اربعة وستون فرسخا ٥

ومن الري الى مفضلاباذ ٥ اربعة فراسخ ومن مفضلاباذ الى افريديج ٥
ستة فراسخ ومن افريديج الى كاسب ٥ ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حريدار. Hodie Gulpâigân. b) Cod. مبرور et mox
فريدان. قنوران. Mokadd. p. 29 proponit sive فريدان (Faridân) sive تيزان. c) Cod. هرج درجن; secutus sum Mok. Pro
سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. d) Cod.
المازين. e) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschok l. l. f) Cod. دربا.
g) Cod. درو. وروس. h) Cod. در. i) Cod. طبره. k) Cod. درو. وروس.
l) Haec in Cod. desunt, supplevi ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro
Mokadd. f. ult. habet المصدقان (مزدكان، مريدكان)، cuius loci
forte داوداباذ est alterum nomen. m) Cod. موس. n) Cod. درو.
Secutus sum Ibn Khord. o) Cod. ساور. p) Cod. سكرون. q) Cod.
كاست. l. l. r) Cod. مصلاباذ. s) Cod. افريديج. t) Cod. كاست.

الى خزاره ستة فراسخ ومن خزار الى قصر للملح سبعة فراسخ
ومن قصر الملح الى رأس الكلب سبعة فراسخ ومن رأس الكلب الى
برخ، اربعة فراسخ ومن برخ الى منمنك اربعة فراسخ ومن منمنك
الى آخرين، تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايد اربعة فراسخ
ومن قرية دايد الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداداد 5
سبعة فراسخ ومن الحداداد الى كورستان اربعة فراسخ ومن كورستان
الى بدش، ثلثة فراسخ ومن بدش الى ميبد، اثنا عشر فرسخا
ومن ميبد الى هفتدرو سبعة فراسخ ومن هفتدرو الى اسدباك
سبعة فراسخ ومن اسدباك الى يهنباك، ستة فراسخ * ومن يهنباك
الى النوق ستة فراسخ ومن النوق الى خسروجد ستة فراسخ * ومن 10
خسروجد الى حسينباك اربعة فراسخ ومن حسينباك الى سنكرود
خمسة فراسخ ومن سنكرود الى بيشكند، خمسة فراسخ ومن بيشكند
الى نيسابور خمسة فراسخ فانلك من الروى الى نيسابور مئة
واربعين فرسخا *

المثلث إلى النواقل^٥ خمسة فراسخ ومن النواقل إلى مزدوران^٦ العاقبة ستة فراسخ ومن مزدوران العاقبة إلى اوكينه^٧ ثمانية فراسخ ومن اوكينه إلى مدينة سرخس^٨ ستة فراسخ ومن سرخس إلى قصر الدجارج ثلثة فراسخ ومن قصر الدجارج إلى اشتهر^٩ خمسة فراسخ ومن اشتهر^٩ إلى قلستان^{١٠} ستة فراسخ ومن قلستان إلى الدندانقان^{١١} ستة فراسخ ومن الدندانقان إلى بلوچر^{١٢} خمسة فراسخ ومن بلوچر إلى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور إلى مرو سبعون فرسخاً^{١٣}

ومن مدينة مرو طوقان^{١٤} احدى إلى ناحية الشاش وبلاد الترك والآخر إلى ناحية طخارستان^{١٥} في مدينة مرو إلى كشميهن^{١٦} وفي قرية عظيمة على طريق المفاصلة المتصلة بالفقر^{١٧} خمسة فراسخ ومن كشميهن إلى الديوان^{١٨} وبها ستة فراسخ ومن الديوان إلى الظهليج^{١٩} موضع ستة فرساختان ومن الظهليج إلى المنصف^{٢٠} موضع ستة اربعة فراسخ ومن المنصف إلى الاحساء موضع ستة ثمانية فراسخ ومن الاحساء إلى نهر عثمان موضع ستة ثلثة فراسخ ومن نهر عثمان إلى الظهير^{٢١} موضع ستة ثلثة فراسخ ومن الظهير إلى مدينة أمل^{٢٢} خمسة فراسخ فذلك من مرو إلى أمل^{٢٣} ستة وثلثون فرسخاً^{٢٤}

ومن مدينة أمل إلى شط نهر بلخ^{٢٥} فرسخ ومن الموضع^{٢٦} إلى الذي

a) Cod. اركند. Ibn Khord. b) Cod. مرويان. c) Cod. الموهان. d) Cod. اوكينه. Mok. ut ree. e) H. l. s. p. سرخس. f) Cod. s. p. et. g) Cod. دلسانه. h) Cod. الدندانقان. i) Cod. اسير معاد. j) Cod. متصلة بالعرو. k) Cod. كشميهن et كشمود. l) Cod. بلوچر. m) S. p. بلوچر. n) Cod. Appollahatur hoc desertum de loco سبهايد. vid. Ist. ٢٨٢ et emend. ad h. l. o) Cod. الديوان. p) Cod. h. l. s. p. المنصف. q) Cod. h. l. السمنيل. r) Cod. max ut ree. s) Hase addidit.

عبر العابر منه ^a الى قرية تدعى قرية على ^b فرسخ ومن قرية على ^c الى
المقارة الى حصن لم جعفر ستة فراسخ ومن حصن لم جعفر الى ان
تخرج ^d من المقارة الى بيكنده ستة فراسخ ومن بيكنده الى باب
حانط بخارا ^e فرسخان ومن الباب الى قرية تدعى مستين ^f فرسخ
ونصف ومن مستين الى بخارا خمسة فراسخ ^g فذلك من اصل الى ^h
مدينة بخارا اثنان وعشرون فرسخا ونصف ⁱ

ومن مدينة بخارا الى شرغ ^j اربعة فراسخ ومن شرغ الى الطوايس
ثلاثة فراسخ ومن الطوايس الى كوك ^k ثلاثة فراسخ وذلك قرية ^l جرد
منها ملك الترك للغارات وما يلي الجنوب من هذا الموضع جبل الى
بلاد الصين ^m ومن كوك الى كمينية اربعة فراسخ ⁿ ومن كمينية ^o
الى الدجوسية خمسة فراسخ ومن الدجوسية الى رنجن خمسة
فراسخ ومن رنجن الى زومان ستة فراسخ ومن زومان الى قصر
علقة خمسة فراسخ ومن قصر علقمة الى مدينة سقند فرسخان
فذلك من مدينة بخارا الى سقند سبعة وثلاثين فرسخا ^p ومن
سقند الى باركت ^q اربعة فراسخ ومن باركت الى خشوف ^r في ^s
مقارة قطولان اربعة فراسخ ومن خشوف الى فورنمذ ^t وفي جبل
خمس فراسخ ومن فورنمذ الى زامين ^u في مقارة اربعة فراسخ وزامين
هذه مغرى ^v الطريقين طريق ^w الى شاش وطريق الى فرغانة ^x

a) Cod. الى داعين العابر منه. b) I. e. قرب. CE J&K. III, ٨٦٧,
يخرج. d) Cod. من. e) Cod. من. f) Cod. من. g) Cod. من. h) Cod. من. i) Cod. من. j) Cod. من. k) Cod. من. l) Cod. من. m) Cod. من. n) Cod. من. o) Cod. من. p) Cod. من. q) Cod. من. r) Cod. من. s) Cod. من. t) Cod. من. u) Cod. من. v) Cod. من. w) Cod. من. x) Cod. من.

فما طريق شاش في ه رامين الى خصاص د في مفارقة ستلا فراسنج
 * ومن خصاص الى نهر الشاش خمسة فراسنج ه واذا عبر النهر فمن
 منبول على الشط * الى بناكيت د اربعة فراسنج ومن بناكيت ه الى
 جيلانجكت ف على نهر ترك ه اربعة فراسنج فلا عبر ترك فستوركت ه على
 ه البسار ه ومن ستوركت الى بنولكت ه ثلثة فراسنج ومن بنولكت الى
 مدينة شاش وفي فرخان ه ومن مدينة شاش الى معسكرة داخل
 الخائط م فرسخان ومنه الى شرکرد ه خمسة فراسنج ومن شرکرد في
 مفارقة الى اسبيشاب ه اربعة فراسنج ومن اسبيشاب الى شاراب د في
 مفارقة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ملوا والاخر بيرون ه اربعة
 10 فراسنج ومن شاراب الى بدوخكت ه في ركوات ه اربعة فراسنج ومن
 بدوخكت الى نتاج ه في ركوات ونتاج ه في مفارقة فيها نهر عظيم
 وقصباء خمسة فراسنج ومن نتاج الى بارجنج ه في ركوات اربعة فراسنج
 وارجنج ه تل عظيم حوله ه الف عين ماء تجتمع في نهر واحد

a) Cod. ساس في. b) Cod. حارس. c) Hasc conj. supplvi, quia distantia inter Zāmin et Banākit est 15 Par. d) Supplevi et في coll. Mokadd. ٣٢٢, 8 aq. ubi distantia urbis Banākit a flumine dicitur fuisse 2 *barsā*. e) Cod. ماكب. f) Cod. جمناكب. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itinerarium Ist. ٣٢٢ non plane eum nostro conspirat, sed distantiam inter Banākit et Schotūrkat 5 Par. habet (Mok. ٣٢٢, 12 (مرحلة)). Deinde addidi على. g) Cod. رلط et mox رل. Addidi فراسنج ex Ibn Khord. h) Cod. مبرك et mox مركب. i) Cod. النسل. Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supplenda videtur, sed legere Recepi مبرك et مرابط. k) Cod. معسكرة. l) Cod. الخراط. m) Cod. معسكرة. n) Cod. عين كرب et عين كرب. o) Cod. اسبار et اسبار. p) Cod. سلوان. Secutus sum Ibn Kh. q) Cod. مبرك. r) Cod. ارجنج. s) Cod. bis a. p., semel ut rec. t) Cod. تمبيج. u) Cod. h. l. ارجنج, deinde a. p. ut rec. v) Addidi.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوب^e وتقسيمه ملا مقلوب لان
جوبته من اسفل الى فوق ومن بارجلج الى منزل^e ستة فراسخ على
بركوب وهذا النهر على حافته جميعا آجام وطيراء وغنص صيدها
درآج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل يمنة من العبوة^e
الى شاوره جبل حجر مسان^f ثلثة فراسخ ومن شاور الى جوبكت^g
في برية لا عمران بها فرسخان ومن جوبكت الى مدينة طراز^e في
كلأ وعران فرسخان، ومن مدينة طراز الى نوشجان^h السفلى * ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى الى كسرى بس في جبل عن يمينها
فرسخانⁱ ومن يسارها قم^j وفي جرمية^k وفي اوله الخريضة^l وقم
بين طراز و كولان ناحية الشمال وخلف قم مغارة رمل وحصى وفيه 10
اطي الى حد كيمالك^m فرسخان ومن كسرى بس الى كول شوبⁿ
وفي على صفة كسرى بس^o وعن يمينها جبل فيه فاكهة كثير^p ورطب
وتقول جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب الى^q كولان على تلك الصفا
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مغارة تسمى كولان^r وصفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية * بركى^s 15

e) Cod. h. l. منزل. b) Cod. بركوب. c) Cod. مسارعا et mox مسارعا. d) Cod. العبر. e) Cod. سارعا. f) Cod. جبل. g) Cod. مسان. h) Addidi ex Ibn Khord., sed forte legendum est نوشجان، nam summa distantiarum ad Kulân est 14 Par. i) Aut delendum est، aut legendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. j) Cod. h. l. قم، mox

arena. k) Cod. قم. l) Cod. قم. m) Cod. قم. n) Cod. قم. o) Cod. قم. p) Cod. قم. q) Cod. قم. r) Cod. قم. s) Cod. قم. t) Cod. قم. u) Cod. قم. v) Cod. قم. w) Cod. قم. x) Cod. قم. y) Cod. قم. z) Cod. قم. aa) Cod. قم. ab) Cod. قم. ac) Cod. قم. ad) Cod. قم. ae) Cod. قم. af) Cod. قم. ag) Cod. قم. ah) Cod. قم. ai) Cod. قم. aj) Cod. قم. ak) Cod. قم. al) Cod. قم. am) Cod. قم. an) Cod. قم. ao) Cod. قم. ap) Cod. قم. aq) Cod. قم. ar) Cod. قم. as) Cod. قم. at) Cod. قم. au) Cod. قم. av) Cod. قم. aw) Cod. قم. ax) Cod. قم. ay) Cod. قم. az) Cod. قم. ba) Cod. قم. bb) Cod. قم. bc) Cod. قم. bd) Cod. قم. be) Cod. قم. bf) Cod. قم. bg) Cod. قم. bh) Cod. قم. bi) Cod. قم. bj) Cod. قم. bk) Cod. قم. bl) Cod. قم. bm) Cod. قم. bn) Cod. قم. bo) Cod. قم. bp) Cod. قم. bq) Cod. قم. br) Cod. قم. bs) Cod. قم. bt) Cod. قم. bu) Cod. قم. bv) Cod. قم. bw) Cod. قم. bx) Cod. قم. by) Cod. قم. bz) Cod. قم. ca) Cod. قم. cb) Cod. قم. cc) Cod. قم. cd) Cod. قم. ce) Cod. قم. cf) Cod. قم. cg) Cod. قم. ch) Cod. قم. ci) Cod. قم. cj) Cod. قم. ck) Cod. قم. cl) Cod. قم. cm) Cod. قم. cn) Cod. قم. co) Cod. قم. cp) Cod. قم. cq) Cod. قم. cr) Cod. قم. cs) Cod. قم. ct) Cod. قم. cu) Cod. قم. cv) Cod. قم. cw) Cod. قم. cx) Cod. قم. cy) Cod. قم. cz) Cod. قم. da) Cod. قم. db) Cod. قم. dc) Cod. قم. dd) Cod. قم. de) Cod. قم. df) Cod. قم. dg) Cod. قم. dh) Cod. قم. di) Cod. قم. dj) Cod. قم. dk) Cod. قم. dl) Cod. قم. dm) Cod. قم. dn) Cod. قم. do) Cod. قم. dp) Cod. قم. dq) Cod. قم. dr) Cod. قم. ds) Cod. قم. dt) Cod. قم. du) Cod. قم. dv) Cod. قم. dw) Cod. قم. dx) Cod. قم. dy) Cod. قم. dz) Cod. قم. ea) Cod. قم. eb) Cod. قم. ec) Cod. قم. ed) Cod. قم. ee) Cod. قم. ef) Cod. قم. eg) Cod. قم. eh) Cod. قم. ei) Cod. قم. ej) Cod. قم. ek) Cod. قم. el) Cod. قم. em) Cod. قم. en) Cod. قم. eo) Cod. قم. ep) Cod. قم. eq) Cod. قم. er) Cod. قم. es) Cod. قم. et) Cod. قم. eu) Cod. قم. ev) Cod. قم. ew) Cod. قم. ex) Cod. قم. ey) Cod. قم. ez) Cod. قم. fa) Cod. قم. fb) Cod. قم. fc) Cod. قم. fd) Cod. قم. fe) Cod. قم. ff) Cod. قم. fg) Cod. قم. fh) Cod. قم. fi) Cod. قم. fj) Cod. قم. fk) Cod. قم. fl) Cod. قم. fm) Cod. قم. fn) Cod. قم. fo) Cod. قم. fp) Cod. قم. fq) Cod. قم. fr) Cod. قم. fs) Cod. قم. ft) Cod. قم. fu) Cod. قم. fv) Cod. قم. fw) Cod. قم. fx) Cod. قم. fy) Cod. قم. fz) Cod. قم. ga) Cod. قم. gb) Cod. قم. gc) Cod. قم. gd) Cod. قم. ge) Cod. قم. gf) Cod. قم. gh) Cod. قم. gi) Cod. قم. gj) Cod. قم. gk) Cod. قم. gl) Cod. قم. gm) Cod. قم. gn) Cod. قم. go) Cod. قم. gp) Cod. قم. gq) Cod. قم. gr) Cod. قم. gs) Cod. قم. gt) Cod. قم. gu) Cod. قم. gv) Cod. قم. gw) Cod. قم. gx) Cod. قم. gy) Cod. قم. gz) Cod. قم. ha) Cod. قم. hb) Cod. قم. hc) Cod. قم. hd) Cod. قم. he) Cod. قم. hf) Cod. قم. hg) Cod. قم. hi) Cod. قم. hj) Cod. قم. hk) Cod. قم. hl) Cod. قم. hm) Cod. قم. hn) Cod. قم. ho) Cod. قم. hp) Cod. قم. hq) Cod. قم. hr) Cod. قم. hs) Cod. قم. ht) Cod. قم. hu) Cod. قم. hv) Cod. قم. hw) Cod. قم. hx) Cod. قم. hy) Cod. قم. hz) Cod. قم. ia) Cod. قم. ib) Cod. قم. ic) Cod. قم. id) Cod. قم. ie) Cod. قم. if) Cod. قم. ig) Cod. قم. ih) Cod. قم. ii) Cod. قم. ij) Cod. قم. ik) Cod. قم. il) Cod. قم. im) Cod. قم. in) Cod. قم. io) Cod. قم. ip) Cod. قم. iq) Cod. قم. ir) Cod. قم. is) Cod. قم. it) Cod. قم. iu) Cod. قم. iv) Cod. قم. iw) Cod. قم. ix) Cod. قم. iy) Cod. قم. iz) Cod. قم. ja) Cod. قم. jb) Cod. قم. jc) Cod. قم. jd) Cod. قم. je) Cod. قم. jf) Cod. قم. jg) Cod. قم. jh) Cod. قم. ji) Cod. قم. jj) Cod. قم. jk) Cod. قم. jl) Cod. قم. jm) Cod. قم. jn) Cod. قم. jo) Cod. قم. jp) Cod. قم. jq) Cod. قم. jr) Cod. قم. js) Cod. قم. jt) Cod. قم. ju) Cod. قم. jv) Cod. قم. jw) Cod. قم. jx) Cod. قم. jy) Cod. قم. jz) Cod. قم. ka) Cod. قم. kb) Cod. قم. kc) Cod. قم. kd) Cod. قم. ke) Cod. قم. kf) Cod. قم. kg) Cod. قم. kh) Cod. قم. ki) Cod. قم. kj) Cod. قم. kk) Cod. قم. kl) Cod. قم. km) Cod. قم. kn) Cod. قم. ko) Cod. قم. kp) Cod. قم. kq) Cod. قم. kr) Cod. قم. ks) Cod. قم. kt) Cod. قم. ku) Cod. قم. kv) Cod. قم. kw) Cod. قم. kx) Cod. قم. ky) Cod. قم. kz) Cod. قم. la) Cod. قم. lb) Cod. قم. lc) Cod. قم. ld) Cod. قم. le) Cod. قم. lf) Cod. قم. lg) Cod. قم. lh) Cod. قم. li) Cod. قم. lj) Cod. قم. lk) Cod. قم. ll) Cod. قم. lm) Cod. قم. ln) Cod. قم. lo) Cod. قم. lp) Cod. قم. lq) Cod. قم. lr) Cod. قم. ls) Cod. قم. lt) Cod. قم. lu) Cod. قم. lv) Cod. قم. lw) Cod. قم. lx) Cod. قم. ly) Cod. قم. lz) Cod. قم. ma) Cod. قم. mb) Cod. قم. mc) Cod. قم. md) Cod. قم. me) Cod. قم. mf) Cod. قم. mg) Cod. قم. mh) Cod. قم. mi) Cod. قم. mj) Cod. قم. mk) Cod. قم. ml) Cod. قم. mm) Cod. قم. mn) Cod. قم. mo) Cod. قم. mp) Cod. قم. mq) Cod. قم. mr) Cod. قم. ms) Cod. قم. mt) Cod. قم. mu) Cod. قم. mv) Cod. قم. mw) Cod. قم. mx) Cod. قم. my) Cod. قم. mz) Cod. قم. na) Cod. قم. nb) Cod. قم. nc) Cod. قم. nd) Cod. قم. ne) Cod. قم. nf) Cod. قم. ng) Cod. قم. nh) Cod. قم. ni) Cod. قم. nj) Cod. قم. nk) Cod. قم. nl) Cod. قم. nm) Cod. قم. nn) Cod. قم. no) Cod. قم. np) Cod. قم. nq) Cod. قم. nr) Cod. قم. ns) Cod. قم. nt) Cod. قم. nu) Cod. قم. nv) Cod. قم. nw) Cod. قم. nx) Cod. قم. ny) Cod. قم. nz) Cod. قم. oa) Cod. قم. ob) Cod. قم. oc) Cod. قم. od) Cod. قم. oe) Cod. قم. of) Cod. قم. og) Cod. قم. oh) Cod. قم. oi) Cod. قم. oj) Cod. قم. ok) Cod. قم. ol) Cod. قم. om) Cod. قم. on) Cod. قم. oo) Cod. قم. op) Cod. قم. oq) Cod. قم. or) Cod. قم. os) Cod. قم. ot) Cod. قم. ou) Cod. قم. ov) Cod. قم. ow) Cod. قم. ox) Cod. قم. oy) Cod. قم. oz) Cod. قم. pa) Cod. قم. pb) Cod. قم. pc) Cod. قم. pd) Cod. قم. pe) Cod. قم. pf) Cod. قم. pg) Cod. قم. ph) Cod. قم. pi) Cod. قم. pj) Cod. قم. pk) Cod. قم. pl) Cod. قم. pm) Cod. قم. pn) Cod. قم. po) Cod. قم. pp) Cod. قم. pq) Cod. قم. pr) Cod. قم. ps) Cod. قم. pt) Cod. قم. pu) Cod. قم. pv) Cod. قم. pw) Cod. قم. px) Cod. قم. py) Cod. قم. pz) Cod. قم. qa) Cod. قم. qb) Cod. قم. qc) Cod. قم. qd) Cod. قم. qe) Cod. قم. qf) Cod. قم. qg) Cod. قم. qh) Cod. قم. qi) Cod. قم. qj) Cod. قم. qk) Cod. قم. ql) Cod. قم. qm) Cod. قم. qn) Cod. قم. qo) Cod. قم. qp) Cod. قم. qq) Cod. قم. qr) Cod. قم. qs) Cod. قم. qt) Cod. قم. qu) Cod. قم. qv) Cod. قم. qw) Cod. قم. qx) Cod. قم. qy) Cod. قم. qz) Cod. قم. ra) Cod. قم. rb) Cod. قم. rc) Cod. قم. rd) Cod. قم. re) Cod. قم. rf) Cod. قم. rg) Cod. قم. rh) Cod. قم. ri) Cod. قم. rj) Cod. قم. rk) Cod. قم. rl) Cod. قم. rm) Cod. قم. rn) Cod. قم. ro) Cod. قم. rp) Cod. قم. rq) Cod. قم. rr) Cod. قم. rs) Cod. قم. rt) Cod. قم. ru) Cod. قم. rv) Cod. قم. rw) Cod. قم. rx) Cod. قم. ry) Cod. قم. rz) Cod. قم. sa) Cod. قم. sb) Cod. قم. sc) Cod. قم. sd) Cod. قم. se) Cod. قم. sf) Cod. قم. sg) Cod. قم. sh) Cod. قم. si) Cod. قم. sj) Cod. قم. sk) Cod. قم. sl) Cod. قم. sm) Cod. قم. sn) Cod. قم. so) Cod. قم. sp) Cod. قم. sq) Cod. قم. sr) Cod. قم. ss) Cod. قم. st) Cod. قم. su) Cod. قم. sv) Cod. قم. sw) Cod. قم. sx) Cod. قم. sy) Cod. قم. sz) Cod. قم. ta) Cod. قم. tb) Cod. قم. tc) Cod. قم. td) Cod. قم. te) Cod. قم. tf) Cod. قم. tg) Cod. قم. th) Cod. قم. ti) Cod. قم. tj) Cod. قم. tk) Cod. قم. tl) Cod. قم. tm) Cod. قم. tn) Cod. قم. to) Cod. قم. tp) Cod. قم. tq) Cod. قم. tr) Cod. قم. ts) Cod. قم. tt) Cod. قم. tu) Cod. قم. tv) Cod. قم. tw) Cod. قم. tx) Cod. قم. ty) Cod. قم. tz) Cod. قم. ua) Cod. قم. ub) Cod. قم. uc) Cod. قم. ud) Cod. قم. ue) Cod. قم. uf) Cod. قم. ug) Cod. قم. uh) Cod. قم. ui) Cod. قم. uj) Cod. قم. uk) Cod. قم. ul) Cod. قم. um) Cod. قم. un) Cod. قم. uo) Cod. قم. up) Cod. قم. uq) Cod. قم. ur) Cod. قم. us) Cod. قم. ut) Cod. قم. uu) Cod. قم. uv) Cod. قم. uw) Cod. قم. ux) Cod. قم. uy) Cod. قم. uz) Cod. قم. va) Cod. قم. vb) Cod. قم. vc) Cod. قم. vd) Cod. قم. ve) Cod. قم. vf) Cod. قم. vg) Cod. قم. vh) Cod. قم. vi) Cod. قم. vj) Cod. قم. vk) Cod. قم. vl) Cod. قم. vm) Cod. قم. vn) Cod. قم. vo) Cod. قم. vp) Cod. قم. vq) Cod. قم. vr) Cod. قم. vs) Cod. قم. vt) Cod. قم. vu) Cod. قم. vv) Cod. قم. vw) Cod. قم. vx) Cod. قم. vy) Cod. قم. vz) Cod. قم. wa) Cod. قم. wb) Cod. قم. wc) Cod. قم. wd) Cod. قم. we) Cod. قم. wf) Cod. قم. wg) Cod. قم. wh) Cod. قم. wi) Cod. قم. wj) Cod. قم. wk) Cod. قم. wl) Cod. قم. wm) Cod. قم. wn) Cod. قم. wo) Cod. قم. wp) Cod. قم. wq) Cod. قم. wr) Cod. قم. ws) Cod. قم. wt) Cod. قم. wu) Cod. قم. wv) Cod. قم. ww) Cod. قم. wx) Cod. قم. wy) Cod. قم. wz) Cod. قم. xa) Cod. قم. xb) Cod. قم. xc) Cod. قم. xd) Cod. قم. xe) Cod. قم. xf) Cod. قم. xg) Cod. قم. xh) Cod. قم. xi) Cod. قم. xj) Cod. قم. xk) Cod. قم. xl) Cod. قم. xm) Cod. قم. xn) Cod. قم. xo) Cod. قم. xp) Cod. قم. xq) Cod. قم. xr) Cod. قم. xs) Cod. قم. xt) Cod. قم. xu) Cod. قم. xv) Cod. قم. xw) Cod. قم. xx) Cod. قم. xy) Cod. قم. xz) Cod. قم. ya) Cod. قم. yb) Cod. قم. yc) Cod. قم. yd) Cod. قم. ye) Cod. قم. yf) Cod. قم. yg) Cod. قم. yh) Cod. قم. yi) Cod. قم. yj) Cod. قم. yk) Cod. قم. yl) Cod. قم. ym) Cod. قم. yn) Cod. قم. yo) Cod. قم. yp) Cod. قم. yq) Cod. قم. yr) Cod. قم. ys) Cod. قم. yt) Cod. قم. yu) Cod. قم. yv) Cod. قم. yw) Cod. قم. yx) Cod. قم. yy) Cod. قم. yz) Cod. قم. za) Cod. قم. zb) Cod. قم. zc) Cod. قم. zd) Cod. قم. ze) Cod. قم. zf) Cod. قم. zg) Cod. قم. zh) Cod. قم. zi) Cod. قم. zj) Cod. قم. zk) Cod. قم. zl) Cod. قم. zm) Cod. قم. zn) Cod. قم. zo) Cod. قم. zp) Cod. قم. zq) Cod. قم. zr) Cod. قم. zs) Cod. قم. zt) Cod. قم. zu) Cod. قم. zv) Cod. قم. zw) Cod. قم. zx) Cod. قم. zy) Cod. قم. zz) Cod. قم.

ثُمَّ أَهْلًا أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ وَمِنْ بَرْكِي لَيْلِي أَسِيرًا ٥ * فِي مَقَارِئِهِ عَلَى صُلَاةٍ
مَقَارِئِهِ كَوَلَانٍ أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ وَمِنْ أَسِيرًا إِلَى نَوْرُكْتِ قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ ثَمَانِيَةَ
فَرَسَاتٍ وَمِنْ نَوْرُكْتِ إِلَى خَرْجُكُونٍ ٦ وَفِي قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ وَمِنْ
خَرْجُكُونٍ إِلَى جُولٍ ٧ وَفِي قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ وَمِنْ جُولٍ إِلَى
٥ سَارِغٍ ٨ وَفِي قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ سَبْعَةَ ٩ فَرَسَاتٍ وَمِنْ سَارِغٍ إِلَى قَرْيَةٍ خَلْقَانٍ
الْتُرْكِيَّ أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ * وَمِنْ قَرْيَةٍ خَلْقَانٍ الْتُرْكِيَّ إِلَى كَمُومَرَاوِ فَرَسَاتٍ ١٠
وَمِنْ كَمُومَرَاوِ إِلَى مَدِينَةِ نَوَاكْتِ ١١ فَرَسَاتٍ وَمِنْ مَدِينَةِ نَوَاكْتِ إِلَى
بَلْدَجِيكْتِ ١٢ وَفِي قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ وَإِلَى جَلْبِيهَا قَرْيَةً فَرَسَاتٍ ١٣ وَنَوَاكْتِ
هَذِهِ فِي مَدِينَةٍ كَبِيرَةٍ * وَمِنْهَا طَرِيقٌ إِلَى نَوَاشَجَانٍ يَدْعُو بِرُكْبٍ ١٤
١٥ فَرَسَاتٍ وَمِنْ بَلْدَجِيكْتِ إِلَى سَوَاجٍ فَرَسَاتٍ وَسَوَاجٍ ١٦ قَرْيَتَانِ أَحَدُهُمَا
تُسَمَّى ١٧ كَبَالٌ وَالْآخَرَى سَلْغُورُ كَبَالٍ وَمِنْ سَلْغُورِ كَبَالٍ إِلَى نَوَاشَجَانٍ ١٨
وَهُوَ الْأَعْلَى وَهُوَ حَتَّى الصَّبْرِ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا عَلَى سَبْرِ الْغَوَافِلِ فِي
الْوَهَى وَالْمَيَا ١٩ وَلِهَرْدِ التُّرُكِ ٢٠ مَسِيرًا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ٢١
ثُمَّ لَرَجَعِ إِلَى سَمَقَنْدٍ وَلَقَدْ ذَكَرْنَا أَنَّ عَلَى ثَلَاثَةِ مَرَاكِلٍ مِنْهَا مَقَرُّ
٢٢ طَرِيقَيْنِ أَحَدُهُمَا إِلَى شَاشٍ وَالْآخَرُ إِلَى فَرِشَانَةِ وَلَقَدْ أَتَيْنَاهُ عَلَى وَصْفِ

a) Cod. Mox. تَدْعُو بِرُكْبِي. b) Cod. أسير. c) Conjectura supplervi. d) Cod. نَوْرُكْتِ. e) Cod. هَوَكُون. f) S. p. g) Cod. سَمَاج. h) Haec addidi. Distantia inter sedem Khakani et Nawakit ost. 4 Par. Quomodo Kumerau legendum sit, nescio. i) Cod. bis s. p., somel نَوَاكْتِ. k) Cod. h. l. مَدِينَةٍ sine إلى, infra مَدِينَةٍ. Conjectura edidi. l) Hoc e nom. prop. depravatam videtur. Verba neqq. usque ad inserenda videntur post فَرَسَاتٍ praecedens. m) Cod. Conjectura edidi. نَوَاجِدِ طَرَفِ إِلَى نَوَاشَجَانٍ يَدْعُو بِرُكْبٍ. n) Cod. سَوَاجٍ (B M), سَوَاجٍ (B), سَوَاجٍ 3, Tabari II, 1441, سَوَاجٍ وَنَوَاشَجَانٍ. (O), 1449, 8 سَوَاجٍ (B M et O), السَوَاجِ (B). Bretschneider, Notes on Chinese mediaeval travellers to the West, III, 89 Sâ-river. Addidi فَرَسَاتٍ, nam inter Nawakit et Kobal sunt 3 Par. (Ibn Khord.). o) Cod. سَمَاجٍ et كَبَالٍ. p) Cod. فَرِشَانِ أَحَدُهُمَا سَمَاجٍ. q) Cod. مَدِينَةٍ. Verba in cod. male collocata sunt post مَدِينَةٍ et ille subjuncta sunt verba وَالْمَيَا quae nunc post مَدِينَةٍ inserui. r) Cod. مَدِينَةٍ.

تربف شلس الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة فأول هذه الطريق زاميين^a في مغارة سمقند الى فرغانة فمن زاميين الى سابلط قرية عظيمة منها طريقان احدهما الى فرغانة فرسخان ومن سابلط الى تركستان قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن كركت الى غلوك انداز^b وفي قرية *بيمن قري^c عظيمه ثلثة فراسخ ومن غلوك انداز الى خجندة^d على نهر الشلس^e اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مفرق الطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شلس الى معدن الفضة وطريق فرغانة من خجندة^f الى قرية تدعى صامغرا وفي عظيمه في قرية خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان^g وهي موضع مسالحة وفيه حصن وهناك ملاحه كبيره منها ملح شلس وخجندة^h وغيرهماⁱ ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان^j ستة فراسخ ومن ترمقان الى باب وفي مدينة عظيمه من مدائن فرغانة ثلثة فراسخ ومن باب الى مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت^k اربعة فراسخ فذلك من سمقند الى فرغانة خمسة وثلاثين فرسخا^l

ثم نرجع الى مفرق الطريقين^m من سابلطⁿ في سابلط^o الى مدينة شروشنه^p سبعة فراسخ وهذه الفراسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرامين et mox مرامين b) Cod. خيها. c) Forte insonandum. d) Cod. ركيد. Conjectura scripsi. e) Cod. والآخر الى اسروشنه. f) S. p. g) Cod. Additur h. l. حصنه. h) Cod. على لانداز. i) Cod. حصنه. j) Cod. الطريق. k) Cod. نهر النلس. l) Cod. حصنه. m) Cod. صابر. n) Cod. حاحلي. o) Cod. وغيرها. p) Cod. احسكب. q) Haec est distantia inter Zāmitā et Akhsakat, si pro ستلا (distantia inter Khādjistān et Tormokān) legimus cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa distantiarum quas dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro شروشنه aut potius اسروشنه.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والمسير في استقبال الماء
يجرى في الضريقتين وهو جادة من المدينة *
ثم نرجع الى مغزو، الطريقين من خجندة فنأخذ في طريق
معدن الفضة بشاش في مدينة خجندة هذه في النهر ثم المسير
الى خربة هندها حين يقال لها موضع المصد ومن الخربة الى قصر
موهان على فم وادي معدن الفضة فرسخان *
ثم للرجع الى مدينة شاش لنبيين المسير منها في طريق فرغانة
في مدينة شاش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان ١ ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان ٢ على نهر
شاش بقرب ٣ القري ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة العظير على نهر شاش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثلاث ينزلونها * ومن باب الى اخسيك ٤ مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *

١٨ ومن فرغانة الى نوشجان ٥ الاهل في مدينة فرغانة الى بابا وفي
مدينة ٦ عشرة فراسخ ومن بابا الى اوش ٧ وفي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند ٨ مدينة خورتكيين ٩ الدهقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة * والطريق الى العقبة بين قري متقاربة
متصلة ١٠ بخورتكيين ١١ الدهقان وفي مرتفعة صعبة اذا وقعت الخلوخ لم
تسلك مسيرنا يوم ومن العقبة الى اطياش ١٢ في جبال فيها صعود وهبوط
واطياش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين القبت ١٣ وفرغانة

حجندة Cod. d. جهة Cod. e. - ياقى Cod. b. S. p. a)
Cod. bis, semel a. p. ٢) Cod. خاجستان ٣) Cod. دعى Cod. f)
٤) Cod. احسك ٥) Cod. من ترمقان ٦) Cod. مغزو ٧) Cod. d) Additl.
٨) Cod. خورتكيين ٩) Cod. ميمند ١٠) Cod. موكيد et a. p. m)
١١) Conject. Cod. والعقبة بين القري متصلة معاربه ١٢) Cod. a. p. ١٣)
Of. ad Ibn Khord.

ونوشجان ه مسيرة يوم ومن اطنابش الى نوشجان الاهلي بعض الطريق ه
في جبل صغار والبعض في كلاً وهين لا قري فيها ومن يسلك
الطريق يكمل معه ما يحتلج اليه والسابلة يسلكونه وقتل ما يندجرون ه
سنت مراحل ومن نوشجان الاهلي الى موضع تغرغر خالق ه ملك
التغرغر مسيرة ستة ايام ه

١٥ نرجع الى طريق كيمك ه من جوار فيوخذ من طراز الى قريتين في
موضع يقال له كواكت ه قريتين كثيرتي ه الاهل ه بين هذا الموضع الى
موضع ملك كيمك ه مسيرة ثمانين يوماً للفارس المسرع يكمل معه
طعامه فلفظ ثلث سيرة في صحارى واسعة كثيرة الكلى والعيون وطلة
الكلى قنت ه

١٥ ثم نرجع الى مرو فنبين الطريق منها الى طخارستان ه ونواحيها
فن مدينة مرو الى قرية تدعى قاره ه سبعة فراسخ ومن قار الى مهدى
اباد ه على طريق المغارة ستة فراسخ ومن مهدى اباد ه الى يحيى
اباد ه ملول وسط الوادى في هذه المنزل خلالت ه ستة سبعة فراسخ
١٥ ومن يحيى اباد الى القريتين ه وهذه القرية في المغارة على شط الوادى
على تل كبير اهلها مجوس وكسبان من كرى مجير يصطرون عليها
الى الاقلى يسكن لم تكون ه خمسة فراسخ ه ومن القريتين الى اسداباك
سبعة فراسخ ه ومن اسداباك الى جوزان ه خمسة فراسخ ه جوزان
الى قصر الاخلف قرية على الوادى تنسب الى الاخلف بن قيس

a) Addidi. b) نوشجان et نوشكان max ويصيحان. c) Ood. d) H. p. e) Hoo falsum esse debet. Ibn Khord. 8 menses. f) Ood. كيمك. Deinde من فيوخذ من طراز. g) Ood. كواكت. h) Emendari quoque posset لهما. i) Ood. كثيرتي. j) Forte ex Ibn Kh. addendum فراسخ ه. k) Ood. سبعة فراسخ ه. l) Ood. سبعة فراسخ ه. m) Ood. طبرستان. n) Ood. مهدى اباد. o) Ood. يحيى اباد. p) Ood. قاره. q) Addidi ex Ibn Kh. r) Ood. اسداباك. s) Ood. جوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى، خمسة فراسخ
ثم تجاوزت هذه المدينة حتى تنتهي الى موضع يقال له قصر مرو
في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الرود الى ارسكن
خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
٥ الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كنجاباذ
وفي قرية من كور الطالقان * ستة فراسخ ومن كنجاباذ الى الطالقان
سبعة فراسخ ومن الطالقان الى كسكان / قرية عظيمة بين جبلين
خمسة فراسخ ومن كسكان الى ارغين و قرية عامرة في وادي مرو فرسخ
ثم في هلبة ترابيزة و ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
10 حجارة * وفي العقبة * مبن بحجارة و وكله ليس بصعب اربعة فراسخ
ومن ارغين الى * قصر حوطه قرية عامرة في صحراء كثيرة الابل وفي اول
عمل كورة الغارباب * خمسة فراسخ ومن قصر حوط الى مدينة الغارباب
قدر فرسخين ثم الى المفاضة التي يقال لها مغارة القلع وفي خمسة
فراسخ من مدينة الغارباب الى القلع في المفاضة اكثر من ذلك في صعود
15 وهبوط وهو سهل المنول فيه خلجان وآبار وهو من سلطان كورة
الخورجان وهو في صحراء تسعة فراسخ ومن القلع الى الشبرقان *
في البرية واصل مبنه وفي كثيرة الابل فيها مبنه وفي من الخورجان و
تسعة فراسخ ومن الشبرقان الى السندرة وفي من كورة بلخ ستة
فراسخ كان هذا المنول هو الدنو وليس فيه الا سكة البريد وخالان
80 فلما كلف سكة الزلثة خراسان في نواحي مرو وطخارستان وفي سنة

o) Marw ar-Rādih; ut hodie Murghab Bala appellatur. b) Cod.
Ad-dīdī ex Ibn Kh. c) Cod. منتهى. d) Cod. حناب. e) Cod. منتهى et mox بحاور
f) Cod. كسمهكان. Incoertum, vid. ad Ibn Kh. g) S. p. h) Cod. ولعقبه. i) Cod. h. l. ارض حوط. j) Cod. Addidī.
k) Cod. السمرقان. l) Cod. المغارة et mox مغارة. m) Cod. انمويه. n) Cod. انمويان. o) Cod. انمويه. Verba corrupta seqq. quomodo
emendanda sint non video. p) Cod. المنزلة. هذه المنزلة.

ثلث ومائتين ^a تفجرت من الزلزلة عين السدرة وصارت عينا كبيرة
وجرى ماؤها في البرية وفي مغارة تتصل به برو وأملء والغلب عليها
الهمل والقصب ^b وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة وأشجار
ومن السدرة إلى المستجدة ^c قرية كثيرة لله والأهل خمسة فراسخ
ومن المستجدة إلى العود ^d وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن العود ^e
إلى مدينة بلخ في عمارة ثلثة فراسخ، ومن مدينة بلخ إلى سياجد ^f
قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجد إلى نهر بلخ حصون ^g في
مغارة سبعة فراسخ ^h وهذا النهر من أصل مدينة الترمذ وهرب السمر
وهو على صخرة ⁱ ومن مدينة الترمذ إلى صرمنجان ^j ستة فراسخ
ومن صرمنجان إلى دارزكي ^k قرية عامرة كثيرة الأهل ستة فراسخ ومن ^l
دارزكي إلى ^m قرية تدعى * يرنجي سبعة فراسخ ومن يرنجي إلى
الصغانيان وفي عظيمة كثيرة الأهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصغانيان
على طريق الراشت ⁿ إلى بونذاه قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن بونذاه
إلى هيران قرية المسير إليها سبعة فراسخ ومن هيران ^o إلى ابن
كسوان ^p قرية عامرة ثمانية فراسخ ومن ابن كسوان إلى شولان ^q خمسة
فراسخ ومن شولان إلى واشجدة والمسير إليها في عيران أربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. b) S. p. c) Cod. ج. اصل. d) Forte leg. ج. الخصباء. e) Cod. المستجدة. Conf. Mokadd. ٣٧, 2. f) Ibn Kh. ٣٢، الغور، sed cf. ann. o. g) Cod. ساحد. h) Cod. ج. حاكور. i) Haec verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox الترمذ et انس وصرب السمر pro وهرب السمر. Utrum من اصل et روجل Cod. k) يمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. l) مروجان. m) Addidi. n) Haec in codice ita sunt العمان وفي عظيمة كثيرة الأهل سبعة فراسخ ومن مدينة العمان. o) موليد et مراند Cod. p) Cod. h. l. قودان. q) Cod. ل. كسران. Incertum. Secutus sum Ibn Kh.

ومن واشتد إلى الرامثة وفي بين جبلين وراحت أقصى بلد حراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل الترك للفرار
سميرة أربعة أيام *

ثم لنرجع إلى مدينة بلخ والطريق منها إلى طخارستان العليا فن
مدينة بلخ إلى ولاري خمسة فراسخ ومن ولاري إلى سواحى ^٥ ثلاثة
فراسخ ومن سواحى إلى مدينة خلم ^٦ في برية ^٧ ثلاثة فراسخ ومن
مدينة خلم إلى ^٨ بهار منزل في المفازة لا ماء فيه إلا من ^٩ بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار إلى أركنا منزل في مفازة
خمسة فراسخ ومن أركنا منزل إلى قارص ^{١٠} طبر وفي ^{١١} بين صخور من ^{١٢}
١٠ لهم بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ *

وال قد اتينا على ذكر الطريق والمسالك إلى مكة وما والاها من
البحر وغيرها والتبعناه ذلك بما يتبعه من الطريق إلى نواحي الشرق
فلنتبع ذلك بتلك الطريق إلى نواحي الشمال وما والاها فأول ذلك
الطريق العادل إلى كورة الزبيجان فن سن ^{١٣} سميرة إلى الدينور
١٥ خمسة فراسخ ومن الدينور إلى الفوجان ^{١٤} تسعة فراسخ ومن الفوجان
إلى قلّه وان ستة فراسخ ومن قل وان إلى سيسر ^{١٥} سبعة فراسخ ومن
سيسر طريقان طريق إلى البيلقان ^{١٦} عشرة فراسخ ومن البيلقان إلى
برزة ^{١٧} ثمانية فراسخ وما طريق الشتاء ^{١٨} فن سيسر إلى اندراب ^{١٩} أربعة
فراسخ ومن اندراب إلى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان إلى برزة
٢٠ ستة فراسخ ومن برزة إلى سابرخاسن ^{٢١} ثمانية فراسخ ومن سابرخاسن

٥) Cod. Addidi جاسب et mox جاسب. ٦) Sic. Alibi non invenio. ٧) S. p. ٨) Cod. سم في قرية. ٩) Cod. بهارمرا. ١٠) Cod. بهار. ١١) Cod. Apud Ibn Kh. recepi. ١٢) Cod. بهار. ١٣) Cod. بلخ الطريق. ١٤) Cod. غس في صخور. ١٥) Cod. طبر. ١٦) Cod. س. ١٧) Cod. س. p. Apud Ibn Kh. rec. ١٨) Cod. السلطان. ١٩) Cod. نورة. ٢٠) Cod. s. p. Haec via igitur 8 Par. brevior est. ٢١) Cod. اسمان. Secutus sum Ibn Kh. سواكسن. ٢٢) Cod. سواكسن.

الى المرافعة سبعة فراسخ ومن المرافعة الى ده لقرآن ٥ احد عشر فرسخا
ومن القرآن الى تميزه تسعة فراسخ ومن تميز الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المرافعة الى كولسه عشرة فراسخ ومن كولسه الى
سراة عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بلك ثمانية فراسخ ٥
ومن خان بلك الى بزنده ستة فراسخ ومن بزنده الى بهلاب اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى مغان اربعة فراسخ، فان اردبيل الى
نيزه من بزنده ٥ فمنها الى تغليس ٥ فرسخان ومن تغليس الى جليوان
ستة فراسخ ومن جليوان الى نيزه اربعة فراسخ ومن نيزه الى ارميه
اربعة عشر فرسخا ومن ارميه الى سلباس ستة فراسخ، ومن مرند الى 10
الجارم اربعة فراسخ ومن الجارم الى خوي ستة فراسخ ومن اراد ارمينية
من هذا الطريق من مرند الى السرى على الودى عشرة فرسخ ومن
الودى الى شوى عشرة فراسخ ومن لشوى الى ديبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من ورثان الى بزنده فن ورثان الى قوام ثلثة
فراسخ ثم الى البيلقان سبعة فراسخ ثم الى بزنده ثلثة فراسخ ٥ 15
ثم لناخذ في تبیین الطريق من مدينة السلم الى اكلان

a) Cod. a. p. mox et mox quoque a. p. b) Cod. a. p. mox
f) كوس et كوس Cod. g) كوس S. p. d) قرصين Cod. e) من
Cod. مرند g) Cod. بلبل et بلبل h) Cod. جردج i) Cod. a. p.
Distans eadem est quam Ibn Kh. dat a Barand ad Warthân in
confinio provinciae, sed intelligit noster locum quem ist. بلخاب
appellat (IV) cum var. l. بهلاب تهلاب (Bibl. Geogr. IV, 406).
k) Ibn Kh. عشرة، Edr. 2 dies. l) Cod. بزد infra et بحر et بحر.
Pro h. l. من m) Cod. مرو n) Cod. تغليس et a. p. Vid.
de hoc loco quae annotavi Mokadd. ٣٨٩ a. o) Cod. ارميه p) H.
l. a. p. Ibn Khord. لقرآن q) Cod. ورثان et ورثان r) Sic. Ibn
Kh. ديبيل s) Cod. السلعلان t) Hoc falsum esse debet. Ibn
Kh. recte 14 Par. Forte itinerarium corruptum est ut quoque apud
Ibn Kh. et legendum ثم الى البيلقان سبعة فراسخ ثم الى بزنده
ثلثة (سبعة) فراسخ ثم الى بزنده ثلثة (سبعة) فراسخ.

المغرب ولواحيه وليبدأ * بما ختمه من ناحية الشمال فيبصله بين
ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى لواحي الشمال وليكن أول
ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان اربعة فراسخ * ومن
البردان الى حكبرا خمسة فراسخ ومن حكبرا الى باجما ثلثة فراسخ *
ومن باجما الى القادسية سبعة فراسخ ومن القادسية الى الكرخ خمسة
فراسخ ومن الكرخ الى جبلتاك سبعة فراسخ * ومن جبلتاك الى
السوقاليم خمسة فراسخ ومن السوقاليم الى بارما خمسة فراسخ *
ومن بارما الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى المدينة
برية يجري في وسطها الزاب الصغير اثنا عشر فرساختا ومن المدينة الى
طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان الى الموصل سبعة فراسخ * ومن
الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة
فراسخ ومن باعينا الى برقيعد ستة فراسخ ومن برقيعد الى الزمة
ستة فراسخ ومن الزمة الى تل فراشة ثلاثة فراسخ ومن تل فراشة
الى نصيبين اربعة فراسخ * ومن نصيبين مفرق طرفين احداهما ذات

- a) B. p. b) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. 1134 ult. sq.
c) (Ood. باحسا. d) Ood. بارما. Curruzi propter seq. سبعة فراسخ.
coll. Ibn Kh. e) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero pro طهمان
est. f) Illic in marg. seqq. scripsit Ahmed ibn Mob-
rakachah; البرقيعد قرية ينسب اليها اللصوص الاساكفة في اللصوصية
فمن ذلك ان القوافل اذا مروا عليها واثروا بها يسهرون ليلتهم يحفظون
امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا يجازة لها. يحكى ان قافلة جاءت واثمت
بظاهر سور هذه التي تسمى برقيعد فعند رجل من اهل القافلة الى
جماره فوطه عند حائط السور وجعل ظهره اليه وجعل اثنه عنده
وجعل وجهه الى جهة القلعة واثت ساهرا يراقب من ياتيه من اللصوص
فلما بر في ليلته احده (احد. Ood.) ثم ان اللصوص كلبوا الخمار من
خلفه وشلوه الى قوف ورفعه الى اعلا السور وارخوه من داخله فاقام
و. ثم الخمار فصار في حيرة كيف اخذ جماره ولم يره مع انه لم يرم
ولم يمر هذه الحركات فا يشابهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
فراسخ. Ood. g) في الناس.

اليمن الى نواحي الشمال المغاربة لما ذكرنا من الطرق من المشرق
اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق التي
تأخذ ذات اليمن من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى
كفتوتا سبعة فراسخ ومن كفتوتا الى قصر بني تازع * سبعة فراسخ
ومن قصر بني تازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميقاتين ذات
اليمن خمسة فراسخ ومن ميقاتين الى ارزن وفي ايضا مدينة تتاخم
ارمينية سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها
الى شمشاط * بقرب ثغر الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى تل
جوفرة خمسة فراسخ ومن تل جوفرة الى جوفرة قرية آهلة كثيرة
الاسواق ستة فراسخ ومن جوفرة الى بلقند * فيها سوق واهلها قليل
خمس فراسخ ومن بلقند الى جلاب * وفي قرية غنة على نهر سبعة
فراسخ ومن جلاب الى الرها وفي مدينة رومية في سفح جبل اربعة
فراسخ ومن الرها الى حران * وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران
الى تل محرا اربعة فراسخ ومن تل محرا الى باجروان سبعة فراسخ * ومن
باجروان الى الرقة ثلثة فراسخ *
واما الطريق من نصيبين الى الرقة فلها الى دارا وفي مدينة في
سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفتوتا * سبعة فراسخ ومن
كفتوتا * الى العرادة * وهو منزل ثلثة فراسخ ومن العرادة الى * رأس
عين * وفي مدينة فيها عين اربعة فراسخ * ومن رأس عين الى الجارود
خمس فراسخ * ومن الجارود * الى حصن مسلمة قرية فيها منهرج
سته فراسخ ومن الحصن الى باجروان * سبعة فراسخ ومن باجروان الى
الرقة ثلثة فراسخ *

a) Cod. Seeatus sum Ibn Kh. b) Cod. ارمينية. c) Cod. سميساط. d) Cod. تل موزن male, sed in enumeratione stationum tabelliariorum ut rec. a. p. Apud Ibn Kh. تل جفر. e) S. p. f) Cod. بلعنا. g) Cod. a. p. et جلاب. h) Cod. باجروان. i) Hanc supplevi ex Ibn Kh. k) Cod. العرادة et mox iterum العرادة. Cf. Jak. in v. l) Cod. الجور. m) Cod. الجور.

فما الطريق من بلد ذات الشمال الى قزقيسيا وسنجار وطريق
الفرات من بلد الى تل اعفر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعفر الى سنجار وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجار الى
عين الجبال خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيرة العباس بن
محمد مدينة على الفايور تسعة فراسخ ومن السكيرة الى الغديين،
خمسة فراسخ ومن الغديين الى ماكسين مدينة على الفايور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قزقيسيا وفي مدينة على الفرات والفايور. بعد
فراسخ *

واما الطريق من الرقة الى الثغور من الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية الى تل عبادا سبعة فراسخ ومن تل عبادا
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى المنيلا ستة فراسخ ومن
المنيلا الى هيساط وفي مدينة على الفرات من الجانب الشمالي ستة
فراسخ ومن هيساط الى حصن منصور وفي ثغرة عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في عقاب شديدة وملطية
15 ثغر ايها عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمنج وكانت
ثغرا واستولى عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار الى حصن رطرة
واستولى عليها العدو اربعة فراسخ ومن رطرة الى الحدث وهو ثغر في
نحر العدو اربعة فراسخ ومن الحدث الى موعش وهو ثغر ليس وراء
الاعمارات العدو خمسة فراسخ *

20 فلنرجع الى مدينة السلم لنبين الطريق منها الى نواحي المغرب
الى اخيل على طريق الفرات من مدينة السلم الى السيليين اربعة
فراسخ ومن السيليين الى الانبار ثمانية فراسخ ومن الانبار طريق

a) Cod. الجبال. b) Cod. السكين et mox سكين. c) Cod. الغدير.
d) Cod. ماسكيس. e) Adlidi ex Ibn Kh. f) b. p. g) Cod.
ذات المنصار. h) Cod. كمنج. i) Cod. ثغور. k) Cod. المدينة
omisso الى. l) H. l. cod. رنفة. m) Cod. h. l. السيليين.

يخرج من البجس ^{هـ} في البرية فيلتقي ^د عند الرب ^ب مع انطريق
المستقيم من ^د الانبار ومن الانبار الى الرب ^ب سبعة فراسخ ومن الرب الى
هيبت اثنا عشر فرسخا ومن هيبت الى النابوسا سبعة فراسخ ومن
النابوسا الى الوسا سبعة فراسخ ومن الوسا الى الفخيمة ^{هـ} ستة فراسخ
ومن الفخيمة الى النهيلا ^ز اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى الفرات وفي
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهيلا الى الدازقي ^و ستة فراسخ ومن
الدازقي الى الفرسا ^ح ستة فراسخ ومن الفرسا يلتقي الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على الفرات فلما الفرات من الفرسا الى وادي
السيبع * خمسة فراسخ ومن وادي السيبع الى خليج ابن جميع
خمسة فراسخ ومن خليج ابن جميع الى الفاش ^ط ستة فراسخ ومن
الفاش الى قرقسيا ^ي الى فم نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن فم نهر سعيد
الى الجردان ^ك اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك ^ل احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقعة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
* الى الرقعة على الفرات مائة وستة وعشرون فرسخا ^م

واما طريق البرية التي تنقسم ^ن عند الفرسا من الفرسا الى
العمري ^س ثلثة فراسخ ومن العمري الى العوامل تسعة فراسخ ومن
العوامل الى القصبة ^ع ثمانية فراسخ ومن القصبة الى العري ^ف تسعة
فراسخ ومن العري الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

ا) Cod. a. p.; conject. scriptal. ب) S. p. ج) Cod. الدمر. mox
bis الرب. د) Additl. ه) Cod. العكجيم. و) Cod. المهيمه. ز) Cod.
الدواقي et الدواقي. ح) Cod. الفرصه. ط) Cod. الطريق. ي) Cod.
Additl ex Ibn Kh., sed cum Edr. scriptal. pro خمسة
Ibn Kh. سبعة. ك) Cod. الجردان. ل) Cod. المبارك. م)
Cod. Enumeratio bona est, si inter الفخيمة et النهيلا via
brevior sumitur. Simul patet me recte cum Edrisio legisse خمسة
(vid. ann. ٦) et retinuisse ستة (v. ann. ٦). ن) Cod. ينقسم.
س) Cod. العمري et العمري. Conject. edidi. Forte ل. القرمطى.
ع) Cod. البصبة. ف) Sic.

ثمانية فذلك من مدينتي السلم الى الرقة في طريق البرية ١٥ الفرات

مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميل ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
من الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في البرية وآخر على حصن
٥ في العمان فاما طريق العمان فمن الرصافة الى الزبارة اربعون ميلا
ومن الزبارة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل الى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى حصن اربعة وعشرون ميلا ومن حصن الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين الى قار اثنتان ٧
وعشرون ميلا ومن قار الى النبك اثنا عشر ميلا ومن النبك الى
١٠ القطيفة عشرون ميلا ومن القطيفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا
فاما طريق البرية من الرصافة الى دمشق فمن الرصافة الى البرية
واسمها بظلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بظلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهياة عشرون ميلا ومن نهيا الى
القيتين ا عشرون ميلا ومن القيتين الى جرود ١١ ستة وثلاثون ميلا
١٥ ومن جرود الى دمشق ثلاثون ميلا ٥

ومن سلمية ١٢ الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فطيا ثمانية عشر ميلا ومن فطيا الى ماء شريك ١٣ عشرون ميلا
ومن ماء شريك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبك
خمس ١٤ وثلاثون ميلا ٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
Inde ab hoc loco ad Rakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidiae stationem s. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. ح. c) Cod. الدراع. d) H. l. s. p.
e) Quid hoc additamentum signifieet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. h. l. شمسين. g) Cod.
اثن. h) Cod. اليب. i) Cod. h. l. بظلاميا. k) Cod. بهما. Vid.
J&K. in v. l) Cod. العرس et العرسين. m) Cod. s. p. n) H. l.
سليم. o) Cod. فطيا. Incertum. p) Cod. ماسرل. Incertum.

١٧ من حمص، ايجتسا الي دمشق على طريق البقاع من حمص الي
 جنيسية ثلثة عشر ميلا ومن جنيسية الي ايعات عشرون ميلا ومن
 ايعات الي بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسرا على جبل يسمى
 رمى،^١ خمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الي طبرية على طريق
 الدراج،^٢ لون بعلبك الي عين الخر عشرون ميلا ومن عين الخر الي
 اللطرون،^٣ وهو مليل في بطن الوادي خمسة عشر ومن اللطرون الي قرية
 يقال لها العيون،^٤ تمتد الي كفرلبي عشرون ميلا ومن كفرلبي الي
 طبرية ثمانية عشر ميلا وفي هذه الطريق جب يوسف عليه السلام،
 وان اخذ الطريق الي جبال الازن من دمشق فالطريق المستقيم
 من دمشق الي الكسوة اثنا عشر ميلا ومن الكسوة الي حاسم اربعة
 وعشرون ميلا ومن حاسم الي ايفاء اربعة وعشرون ميلا ومن ايفاء
 الي طبرية ستة اميال،^٥ في من طبرية يفتقر الطريق الي الرملة
 فترتين من طبرية الي الالجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
 والطريق الآخر الي بيسان ستة عشر ميلا في الالجون ثمانية
 عشر ميلا في من الالجون الي قلنسوة على وادي طراز وفيه سبع
 عشرون ميلا ومن قلنسوة الي الرملة اربعة وعشرون ميلا^٦
 ومن الرملة الي مصر من الرملة الي اريود في القرى والعيون اثنا
 عشر ميلا ومن اريود في القرى والعيون الي غزة عشرون ميلا ومن
 غزة الي رفح في بساتين هـ عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
 الي العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر الطريق^٧
 الي طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر لما طريق
 الجفار من العريش الي الوادي ثمانية عشر ميلا ومن الوادي الي البقارة

١) Mokadd. ١٦, 5 stationem intermediam inter Baillbak et Damascum in hoc itinere vocal. الزبدك الي. Intelligere videtur noster Djebel es-Schorkl. ٢) B. p. ٣) Cod. n. p., max. فرعون. ٤) Vitorum Ijjon (Teil Dibbin). Dolinde cod. سمصى. ٥) Cod. بعثري. ٦) Nuno W. el-Schakr. ٧) Cod. المقارة.

عشرون ميلا ومن القلعة الى الفوا اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى للمخلصة احد وعشرون ميلا ومن للمخلصة الى القصر حصن النصارى وفيه مة عذب واخل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الفوا اربعة وعشرون ميلا، ومن الفوا يختلف ٥ الطريق الى القسطنطينية مسير فطريق للشتى وطريق للصيف فطريق الصيف من الفوا الى جرجير ثلثون ميلا ومن جرجير الى فاقوس الغاصرة اربعة وعشرون ميلا ومن الغاصرة الى مسجد قضاة ثمانية عشر ميلا ومن مسجد قضاة الى بلبيس احد وعشرون ميلا ومن بلبيس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من 10 الفوا الى المرصد ومن المرصد الى الغاصرة اربعة وثلاثون ميلا بعد التقاء طريقين هناك *

واما الطريق من القسطنطينية الى بركة وأريقتة والغرب اجمع فن القسطنطينية الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى قنوطو ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من قنوطو 15 عنده فن قنوطو الى كوم شريك ثلثون وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الزقازيق والسير مع النيل ويعدل من الزقازيق خليج الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الزقازيق الى قنوطا ثلثون ميلا ومن قنوطا الى كروين اربعة وعشرون ميلا ومن كروين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومينا عشرون ميلا، ومن 20 ابومينا الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم نعيد السير من قنوطو الى التي كان المقصد انيها من ذات السلاسل فن قنوطو الى

a) Cod. المخلص، Mokadd. Hf, 7 ut rec. b) S. p. c) Cod. بحصن. d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العاصم، infra ut rec. s. p. Fāks probabiliter a tribu غاصرة occupata erat, et dicebatur فاقوس الغاصرة aut simpliciter الغاصرة. f) Cod. انغرب. g) Cod. منوط. h) Cod. كرم سبل. i) Cod. الزقازيق. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومينا.

المنبر ^a ثلثون ميلا ومن المنبر الى مسارس اربعة وعشرون ميلا ومن مسارس ^b الى ارمسا اثنا عشر ميلا ومن ارمسا الى ذات الحمام عشرون ميلا فيبلغقى ^c الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير الطريقان طريقا واحدا وتصله الملك من ذات الحمام الى البرية ومسار ^d خم ^e الروم حتى * تدور للنيمة حنيلاء الروم وفي خراب على الطريق ^f في ذات الحمام الى حنيلاء الروم اربعة وثلثون ميلا ومن الحنيلاء الى قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطاحنة ثلثون ميلا ومن الطاحنة الى كنائس الجوز في عمران اربعة وعشرون ميلا ومن كنائس الجوز الى جب العوسج ثلثون ميلا ومن جب العوسج الى سكة الحمام ثلثون ميلا * ومن سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ومن ^g قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ومن خربة القوم الى خرائب ابي حليمه اربعة وعشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معد ^h خمسة وثلثون ميلا ومن معد الى ربوس ⁱ ثلثون ميلا ومن ربوس الى فرما ^j وفي مدينة بنزلها العمال ستة اميال ومن فرما الى قصر يقال له الشاهدين ^k الى ^l وادي السدور ملتقى الاشجار عشرون ميلا ومن وادي السدور الى قرية يقال لها باع اربعة وعشرون ميلا ومن باع ^m الى الندامه اربعة وعشرون ميلا ومن الندامه الى بركة ستة اميال ⁿ

a) Cod. h. l. a. p. b) Cod. h. l. مسارس. c) S. p. d) Cod. e) Cod. الجوز. f) Hādi quia lotio bona esse potest. Vulgo الخير. Ibn Kh. الحديج. g) Hanc ex Ibn Khord. alīque supplē. Fieri debet quia altera via a castello quoque in ipso Otabathmo, incipit. Fortasse etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). h) Fortasse est قصر ابي حليمه de quo loquitur Bekri f. 7. i) Cod. s. p. (apogr. Schofer ut rec.). j) Il. l. a. p. k) Cod. s. p. Hic certo lacuna est. l) H. l. a. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr. المدامه. m) Cod. الندامه. n) وهذا (مغار الرقيم) يجتمع هذا الطريق بالطريق الاخر ١٣٩

وأما طريق البرية فمن قصره الروم إلى مرج الشينخ عشرون ميلا
ومن مرج الشينخ إلى حي عبد الله ثلثون ميلا ومن حي عبد الله
إلى جباد الصغير ثلثون ميلا ومن جباد الصغير إلى جباب الميدطن
خمس وثلاثون ميلا ومن جباب الميدطن إلى وادي مخيل خمس
وثلثون ميلا ومن وادي مخيل إلى جب حليمان خمس وثلثين ميلا
* ومن جب حليمان إلى وادي المغار خمس وثلثون ميلا * ومن وادي
المغار إلى تانكست وفي قرية للنصارى خمس وعشرون ميلا * ومن
تانكست إلى الندامة خمس وعشرون ميلا * ومن الندامة إلى بركة
وفي مدينة في صحراء حمراء كالبصرة خمس عشر ميلا * والجبال منها
10 على ستة أميال فذلك من الاسكندرية إلى بركة ٥١

ومن بركة إلى مليتية ٨ خمس عشر ميلا * ومن مليتية إلى قصر
العسل تسعة وعشرون ميلا * ومن قصر العسل إلى اويران ٨ اثنا
عشر ميلا * ومن اويران إلى سلوق ثلثون ميلا * ومن سلوق يغترق
لطريق فرقتين بركة على السكك وربة على طريق ساحل البحر فلهذا
15 طريق الساحل من سلوق إلى يسمت ٩ أربعة وعشرون ميلا * ومن
يسمت إلى بليد عشرون ميلا * ومن بليد إلى اجدايية أربعة وعشرون
ميلا * وأما طريق السكك من سلوق إلى السكك ثلثون ميلا * ومن
السكك إلى البوتية ٥ عشرون ميلا * ومن البوتية إلى اجدايية أربعة

حباب الميدطن Cod. e) Supplevi ex Ibn Kh. b) قصر Cod. a)
f) Haec in Cod. حباب حليمان Cod. e) S. p. d) (حباب max).
desunt. Conject. scripsi المغار, quis certum est significari locum
qui المغار a. مغار الرقيم (Edr.) a. مغاير الرقيم (Jakhb) appellatur.
Cod. vero مغار. g) Cod. ماكست h) Addidi. i) Cod. المدانة.
مرحلة. k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مرحلة.
l) Summa in cod. desideratur. Sunt 566 (aut 567) M. m) Cod.
hic et deinde a. p. n) Cod. اويران. o) Cod. سلوق. p) Cod.
يغترق. q) Cod. ترسمه. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. a. p.
et الرسمه.

وعشرون ميلا فيجتمع طريف السكة وطريف الساحل في اجدابية ^د *
 ثم نرجع الى ذكر مليتية * التي من بركة اليها خمسة عشر
 ميلا فلها في طريف البر من ^{هـ} مليتية الى الانبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الانبار الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع ^ز من منزل
 * شقيب الفهمي ^و الى سلق ^ح من منزل شقيب الفهمي الى سلق ^ط
 خمسة وثلثون ميلا ويجتمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية ^ي *

ونرجع الى ذكر مخيل ^ك الذي قلنا ان عنده ^ل طريف اذيقية
 يسيرا ^م من مخيل الى جب جراوة ^ن الى تلميس ^س عشرون ميلا ومن
 تلميس الى وادي مسوس ^پ خمسة وثلثون ميلا * ومن وادي مسوس ^{١٠}
 الى ^ق ومن حرانلوا ^ر الى اجدابية ^س اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية ^س يستمر ^ط الطريق فيصير طريقين احدهما الى

a) Cod. معتمد. b) Hic idem Ahmed ibn Moháarakobáh ad-
 notat: اجدابية (احد ابية scripsit) بين اطرانس المغرب. ومن بركة
 وفي مدينة تسكنها الآن العرب ورايت (s. p.) المغربية (رأيت dehet)
 Cod. c) يلمونها وفيها ابار نال في الحجر ولها خزين من المطر
 Cod. f) Cod. h. l. s. p. e) Cod. ك. d) الى مر بوم اليها على
 سلق. Cod. s. p. g) Cod. ا. p. و) نرجع
 Conjectura Cod. هـ. et mox فيكون ويجمع. d) Cod.
 scripsit, sumens viam directam inde a Wádi Makhil ad Adjdábiam
 h. l. describi. Of. Ják. IV, ٢٢٢, 16 seqq. i) Cod. الذي فلما عنده ان.
 m) S. p. n) Cod. s. p. Apogr. Schefer habet جراوة sed جراوة
 legendum esse, jam suspicatus eram, quum hinc hoc Itinerarium
 edidi (Descr. al-Magribi p. ٢١ i). Exoidisse videtur distantia. o)
 Cod. s. p. et تلميس. p) Cod. مسوس. Vid. Bokri p. ٥. Hic iter
 cum via a Barka conjungitur. q) Addidi. Exoidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Ják. a Makhil ad Adjdábin sunt
 ٥ dies. r) Sic. Apogr. Schefer حرانلوا. s) Cod. معتري

افريقية والآخر الى طرابلس ثم من اجنادينا الى حى نجوة عشرون
ميلا ومن حى نجوة الى * سبخة منهوساء ثلثون ميلا ومن سبخة
منهوسا الى قصر العطش / اربعة وثلثون ميلا ومن قصر العطش الى
اليهوديتين واما قربتان على شطّ البحر اربعة وعشرون ميلا ومن
اليهوديتين الى قبر العبادى اربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى الى
سرت اربعة وثلثون ميلا ومن سرت الى القرنين / ثمانية عشر ميلا
ومن القرنين الى مغدناش ٥ عشرون ميلا ومن مغدناش الى قصر
حسان ثلثون ميلا ومن قصر حسان الى المصنف اربعون ميلا ومن
المصنف الى تروفا اربعة وعشرون ميلا ومن تروفا الى رغوفا
عشرون ميلا ومن رغوفا الى ورناسا ثمانية عشر ميلا ومن ورناسا
الى المختلى اثنان وعشرون ميلا ومن المختلى الى وادى الرمل
* عشرون ميلا ومن وادى الرمل الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا
* ومن طرابلس الى مدينة يقال لها سيرة خربة اربعة وعشرون ميلا
ومن سيرة الى بئر الجمان ٥ عشرون ميلا ومن بئر الجمان الى قصر

افريقية هذه في التى لى من Idem Ahmed hic adnotat: رضى اصحابه لما ذهبوا لفتحها. ان يشربوا من ماءها فكانوا يشربون
من المياه الخارجة من المدينة وعلى بالنسوة فلما خالفوا (حالفوا) (Cod.
من عثمان وارسلهم اليها مرة ثانية فذكروا له لى من فتأمل ساعدا
ثم امرهم ان يشربوا من ماءها حتى قيل فى ذلك انهم شربوا فخرجوا
وقد قست قلوب منهم حتى انهم قتلوا خليفتهم (خلصه) ... (Cod.)

Aliquid minus recte dictum hic. هكذا ذكره والله المستعان

in esse, necesse est, nam in itinera quod sequitur una eademque
via Tripolin ducit et pergit porro al-Kairawanum. a) S. p. d)
Cod. s. p. et نكوة (a. نكوة). Lectio bona esse potest, dum contra
lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. e) Cod. h. l. s. p. سحمة,
mox سحمة. f) Cod. s. p., mox العطش. g) Cod. اليهوديتين.
h) Cod. s. p. et سرب. i) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. مox cod. القريتين.
k) Cod. معلول. Statio quoque appellatur
وداسا. vid. Mokadd. ٣٥ ل. l) Cod. h. l. s. p. m) Cod. ورناسا.
n) Addidi. o) Cod. tantum الى. p) Cod. بئر الجمان.

الدرقه ثلاثون ميلا ومن قصر الدرق الى بلدرخت اربعة وعشرون ميلا ومن بلدرخت الى القوار ثلاثون ميلا ومن القوار الى قيس وفي مدينة ثلاثون ميلا ومن مدينة قيس الى بئر الزيتونة ثمانية عشر ميلا ومن بئر الزيتونة الى كنانة اربعة وعشرون ميلا ومن كنانة الى ايس / * ثلاثون ميلا ومن ايس الى باب مدينة القيروان وفي مدينة اريطية اربعة وعشرون ميلا *

وان قد اتينا على ذكر الطريق شرقا وغربا وجنوبا وشمالا فلا بأس بذلك السكك التي رتبت فيها الرجال لحمل الخراف وجعلت رسما للبريد فبدأ من * مدينة السلم ونصف الطريق * الذي منها واخذ شرقا وغربا *

10

فن مدينة السلم الى الدائق ثلاث سكك ومن سكك الدائق الى جرجاريا ثمان سكك ومن جرجاريا الى سكك جبل خمس سكك ومن جبل الى مدينة واسط وسكتها اول عمل كورة دجلة ثمان سكك ومن سكك المروحة في اول كورة دجلة ثمان سكك ومن سكك الدائق الى سكك بالدين ثلاث سكك ومن سكك بالدين الى دير ما بنه آخر عمل كورة دجلة ثمان سكك ومن سكك بالدين الى دير ما بنه * الى نهر تيرين اربع سكك ومن نهر تيرين الى سوق الاهواز ثلاث سكك ومن

a) Cod. مصر الروي et مصر الروي. b) Cod. a. p. Vera lectio nominis incerta est. c) Cod. مانس. d) Cod. دبير الرسنة. e) S. p. f) Cod. ايس. Vid. ad Ibn Kh. g) Addidi. h) Cod. جرجاريا et a. p. i) Cod. جبل. k) Sic. l) Cod. ماسه. Nullus dubito eandem stationem intelligi cujus nomen Ibn Rosteh et ثم الصلح scribit, sed ponit inter دبير مانس a. دبير مانس Wāsit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itinere inter Bādhībā et Nahr Tīrīn habet دبير مخراني, etiam a Jāk. memoratam stationem. m) Cod. male بالدين a. p. n) Cod. a. p. Ibn R. ubique دبير scribitur.

سوق الاهواز الى البرجان^a آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان^b سكة^c ومن سكة ارجان الى الفيندجان^d
* سبع عشرة سكة ومن الفيندجان^e الى سكة شيراز اثننا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة^f، وسكة الطريف العادل
^g من باليين^h الى البصرة فيه فيوج مرتبين ومن باليين الى عبدسⁱ
خمس سكة ومن عبدس الى سكة^j المذار ثمانى سكة ومن المذار
الى البصرة وكانت فيها ثوابت للبيد ثلث سكة^k
سكة طريف المشرق ما يلى الجبل من مدينة السلم الى الدسكة
عشر سكة ومن الدسكة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الوقيعه^l
الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيراباد^m آخر
عملها تسع سكة ومن نصيراباد الى قرماسينⁿ ست سكة ومن
قرماسين الى خنداد^o آخر عمل الدينور^p عشر سكة ومن خنداد
الى مدينة همذان ثلث سكة ومن مدينة همذان الى مشكوبه^q
آخر عمل همذان ما يلى الرى احدى وعشرون سكة^r، ومن حلوان
^s الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة النسيروان^t * سبع
سكة^u ومن مدينة السيرهوان الى سن سميره^v اربع سكة
ومن سن سميره الى الدينور سكتان^w ومن الدينور الى بزدجرد^x
آخر عمل الدينور ما يلى زنجان^y ثمانى عشرة سكة ومن سكة بزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة^z * ومن زنجان الى المرافعة احدى

a) Cod. s. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. o ult., puncta autem
suo. apographum Bohser, itaque incerta. b) B. p. c) Ibn Khori.
habot a Bâk al-Ahwâz ad Arradjân 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit سكة. d) Cod. الفيندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. ناس, max باليين. g) Cod.
المدار, max المذار. h) Cod. الرصعة. i) Cod. نصيراباد. j) Cod.
سكتين. k) Cod. سر سميره. l) Cod. خنداد. m) Cod. بزدجرد.
n) Cod. بزدجرد (sine الى), max بزدجرد.

عشرة سكة، ومن المرافعة إلى الميانيج سكتان ومن الميانيج إلى اربيل
احدى عشرة سكة ومن اربيل إلى سكة واران وفي آخر سكة من
عمل اذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة واران إلى مدينة برزعة
ثمانى سكة، ومن سكة برزعة إلى المنصورة اربع سكة ومن برزعة
إلى المدينة المتوكيلة، * ستة سكة ومن المدينة المتوكيلة إلى تغلبس ٥
عشر سكة ومن برزعة إلى الباب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برزعة إلى ديبيل ٦ تسع ٥ سكة

سكة الطريف العادل إلى قم واصبهان من الدور إلى قم ثلث
سكة ومن قم إلى اصبهان سبعة وأربعين فرسخا ومن مدينة قم
إلى سكة روء آخر عليها ما يلي اصبهان ثلث عشرة سكة 10
الطريف العادل إلى نهاوند من مكران ٦ من عمل الدينور إلى
نهاوند ثلث سكة ٥

الطريف للعادل من ركاة إلى قزوین من ركاة إلى قزوین سكة
الطريف الآخذ إلى اكناف نواحي المغرب من بغداد إلى البزجان ٥
سكتان ومن بزجان إلى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا إلى سر من رأى 10
سبع سكة ومن سر من رأى إلى جبلتاه سبع سكة ومن جبلتاه إلى
السن عشر سكة ومن السن إلى الحديثة ٦ تسع سكة ومن الحديثة
إلى الموصل سبع سكة ومن الموصل إلى أول عمل بلد سكة ومن آخر

a) Addidi ex Ibn Kh. b) S. p. c) Cod. مسكة. d) Cod.
الموكيلة. Est urbs شمكير، vid. Belâdh. ٢.٣. e) Haec conj. addidi.
Sec. Ist. sunt 19 Par. f) Cod. يعلمس sed in scriptae sunt ut ٩.
g) Ibn Kh. سبع. h) Ibn Kh. الزرقاء. Incertum ubi quaerendum
sit. i) Ibn Kh. habet inter Komm et Isphân 16 stationes, itaque
ab Isphân distat 8 stat. k) Cod. ماربان. l) Sic. Sprenger
p. 7 dubitans proposuit الدكان. Sed incertum est quia proba-
biliter autē سكة exoidis numerus.

عمل الوصول الى سكة بلد ثلث سكك ومن بلد الى اثمرة تسع سكك
 ومن اثمرة الى نصيبين ست سكك ومن نصيبين الى كفتوت ثلث سكك
 * ومن كفتوت الى راس عين عشر سكك ومن راس عين الى الرقة خمس
 عشرة سكة ومن الرقة الى النقيرة آخر عمل ديار مصر عشر سكك ومن
 ٥ النقيرة الى منبج خمس سكك ومن منبج الى حلب تسع سكك
 ومن حلب الى قنسرين ثلث سكك ومن قنسرين الى اول عمل حمص
 سكة واحدة ومن سكة المرج وفي اول سكة تلي عمل قنسرين الى
 صوران ٤ سبع سكك ومن صوران الى حماة سكتان ومن حماة الى حمص
 * اربع سكك ومن حمص الى الحمضية اربع سكك ومن الحمضية الى بعلبك
 10 خمس سكك ومن بعلبك الى دمشق * تسع سكك ومن دمشق
 الى دير ايوب آخر عملها سبع سكك ومن دير ايوب الى طبرية ست
 سكك ومن طبرية * قضبة الارض ١ الى اللجون من عمل الارض اربع
 سكك ومن اللجون الى الرملة * قضبة فلسطين تسع سكك ومن الرملة
 الى ٧ آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة تسع سكك ومن سكة
 15 المعينة الى آخر طريق الجفار وفي سكة الدارورة سبع عشرة سكة *
 الطريق العادلة من نصيبين الى ارضن وخلط من نصيبين الى

a) Supplevi ex Ibn Khord. b) S. p. c) Ibn Khord, habet a
 Kinnaarin ad صوري (صوران) 10 stationes. Si igitur lectio سكك
 apud nostrum bona est (ut non legendum sit) hic distantia
 2 stationum exoidit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnaarini et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. صوري; Ibn Kh. صوري. e) Pro his
 cod. tantum سكك. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Djasia. f) Haec in cod. scripta
 sunt post اللجون ومن اللجون. g) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. l. المغينة. i) Ibn Kh. البارورة. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة ارزون إحدى عشرة سكة * ومن بدليس إلى خلط أربع سكة *
الطريق العادلة من كفتوتا إلى شمشاطة من كفتوتا إلى امد
سبع سكة ومن امد إلى تل جوف * سكتان ومن تل جوف إلى
شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى تليقلا سكتان *

الطريق العادلة من الحصن * إلى الثغور الجزرية على حران والرها *
من الحصن إلى حران ثلث سكة * ومن حران إلى الرها سكتان
ومن الرها إلى سميساط ثلث سكة * ومن سميساط إلى حصن
منصور سكتان *

الطريق العادلة من ديار مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
سكّلا ديار آخر عمل ديار مصر تسع سكة *

سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية من حلب
إلى قنسرين تسع * سكة * ومن قنسرين إلى انطاكية أربع سكة
ومن انطاكية إلى اسكندرونة أربع سكة * ومن الاسكندرونة إلى
المصيصة سبع سكة * ومن المصيصة إلى انطاكية ثلث سكة * ومن انطاكية
إلى طرسوس خمس سكة * ومن المصيصة إلى عين زبله سكتان * 15
نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صرر من طبرية إلى
صبر سبع سكة *

طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلث عشرة سكة * ومن اسكندرية
إلى جب الرملة ما بين يقة ثلثون سكة *

وما لم نذكره من سكة * النواحي فهو للغنى بما ذكرناه من المسافة
بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه المنلة أن شاء الله *
تمت المنلة الخامسة من كتاب الفرج وصناعة الكتابة

a) Hic quaedam exciderunt. b) Cod. سميساط hic et bis deinde.

c) S. p. d) Id est مسلمة حصن, unde Harrân distat 9 Par.

(cf. Jâk. II, I, 8). e) Haec conject. supplevi. f) Cod. s. p.

Incertum. g) Ibn Kh. سميع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الثاني (من انشودة السلاسة) في

قسمه المعمور من الارض

... وجرء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ ومنتهى انريجان وارمينية الى الفوات والقانسية

٥ ... ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس ^٥ وفي مدينة الحبشة، واما

الاقليم الثاني واسمه اقليم اسوان وفي المدينة انثى على تخوم

البحجة وارض مصر، والاقليم الثالث ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع ويسمى اقليم أنطرسوس ^٦، والاقليم الخامس

ويسمى اقليم روذش، والاقليم السادس ويسمى اقليم بنطوس ^٧

١٥ لانه خطه على وسط بحر بنطوس

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض المعمورة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

ناحية البربر يسمى للخليج البربرى ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ ^٨

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يبتدىء منه في البحر الاعظم

١٥ مائة ميل وخليج آخر يمر بالمدينة المسماة ايلة طوله منذ يبتدأ ^٩

الى حيث ينتهى الف واربع مائة ميله وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخضر مائة ميل وهذا البحر الاخضر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alicujus momenti

esse videbantur. b) Cod. مرامس. *Mepeyc*. In var. Arab. Ptole-

maei *Almag.*, scribitur مروييس. c) Cod. البحر. d) Cod. انطرسوس.

Eaepe انطرسوس pro انطرسوس scribunt. e) Cod. s. p. et بنطوس.

f) Cod. تأخذ. g) S. p. Pro verbis الاعظم. h) Cod. تأخذ.

وعرضه. i) Ibn R. i-٦. مد نسوا. j) Cod. عرض طوله.

والموضع المتصل. Pro praes. وهو. k) Cod. في الاصل سبع مائة ميل

اصنى طوله الاذن الذي يسمى البحر. Ibn R. habet بالبحر الاخضر

الاخير. Illud probat Kodānam fontem qua usus

est male legisse.

بالبحر المحيط واليونانية اوقيانوس^٥ ولا يعلم من اين امره الا ما يلي ناحية المغرب في اقصى ارض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط فان فيه من ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخلدات^٦ وجزيرة اخرى تسمى غد^٧ تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرصه سبعة اميال يخرج من البحر الاخضر ويمر بين الاندلس وطنجة ويسمى سيطاه وينفذ الى بحر انوروم وفيه ايضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي تسمى جزائر برطانية^٨ فلما اذا بعد هذا البحر المسمى بالبحر المحيط فان السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج الى ناحية الشمال بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى اندريس^٩ وفيه 10 خليج آخر يخرج من الارض المعروفة بنزونة^{١٠} يكون طول مائتي ميل في بحر الروم مائة واثنان وسبعون^{١١} جزيرة كل جميعها عبرا فخرت المسلمون اكثرها بالغزى اليها منها خمس عظم وفي جزيرة قبرس..... وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سرافية..... وجزيرة يباس^{١٢} حيل الاندلس.....

..... ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب في بحر الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة الى حيث يصب مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرضه مختلف فلما عند قسطنطينة فقد ثلثة اميال وفي موضع آخر ستة اميال وفي موضع آخر ميل واكثر واقل ويكون عرضه عند مضيقه مقدار غلوة وبذلك الموضع صخرة عليها 20 برج مبنى وفيه من قبل الروم من يفتش السفن

من الباب الرابع في الجبال

a) Cod. اوجانوس. b) Cod. بالخالجات. c) Cod. عرصه. Gadsepe
(Gades). d) Cod. سلطا. Ibn R. شبطى. Septa. e) Cod. سلطانية.
Ibn R. جريطيه. f) Cod. اوطلس. Ibn R. ut roc. Adrias. g) S. p.
h) Ibn R. وستون. i) Cod. يباس. 'Ebusos.

وأما الأقليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مائة ميل
وجبل متصل بحلوان وطوله مائة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي بين
6 بالصبيان ويعدل إلى جبل نهاندا وطوله أربعمائة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل المتصل بهذا الجبل المستدير فيما بين الصبيان والأهواز وطوله
مئتان واثنان وعشرون ميلا والجبل المسمى اصطخر وجور وطوله
مئتان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاندا وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
10 جبل حيارت وحجرت وطولها ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله مئتان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحيارت وحجرت حتى يتصل الجبل بقروين ويقرب من
رطن وطوله مائتا ميل ٥

من الباب الخامس في الأنهار والعيون والبطائح

15 أما الأقليم الخامس فإن فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرا منها
دجلة وأبداهما عند طول نيف وستين جزءا وعرصة سبعة وثلثين
جزواه وتمر نحو الجنوب ثم تنحرف في المغرب قليلا وانبعثتها من
عين تمر بين جبلين عند مدينة آمد وتمر بياسورين و حتى تصير
إلى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما إلى الحديثة فلذا صارت
20 إليها صبب فيها هناك نهر يلقى من بلد شهرزور يقال له الزاب ثم تمتد
حتى تمر بين جبلين يعرف أحدهما ببارماة والآخر بساتيدما إلى أن
تتجاوز مدينة سر من رأى فلذا تجاوزها قليلا وقع إليها نهر يقال له

a) Cod. بسان. Conject. edidi. b) Cod. والعرض. c) Cod. h. l.
بينعرف. Pro. forte l. تسعة. Cf. Abulfeda ٥٣. d) Cod. بينعرف.
e) Cod. يصير et mox ويمر. f) Cod. Illic lacuna esse videtur.
g) Cod. بياسورين. h) Textus corruptus esse debet. i) Cod. يمتد et mox
ببارما. k) Cod. يتجاوز et يمر

النيب يأتي من الجبل ويقع اليها نهر آخر يأتي من الجبل ايضا ثم تمر بجبلاته وسط مدينة بغداد ثم تمر بواسط الى ان تصب الى البطائح ومقدارها نيف وستون ميلا ثم تخرج فتفتق فيفتق فرقتين فرقة تمر الى البصرة وفرقة اخرى تمر الى ناحية الذراء ثم يصب في الخليج الى بحر فارس ومقدار مسافة دجلة منذ ابتدائها الى منتهاهاء ثمان مائة ميل ونيف ٥

واما الاقليم السادس فلن فيه من الانهار ستة وعشرين نهرا منها الفرات واوله من عين في بلد السرم تخرج من جبل بروجس ١ ويمر مغربا في بلاد السرم حتى يماس جبلا يقال له مسينا ٢ ويميل الى يمين نحو اربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل الى بلاد الاسلام فيما بين سمرقند وملطية وشمشاط ٣ ويمر بمدينة قازين ٤ ثم يعرج مغربا حتى يصير الى مدينة سميساط ٥ فيما بين قلعتها ويمر مغربا حتى يصير الى مدينة جسر منج ٦ ثم يعطف طالبا ل ناحية الجنوب حتى يأتي بالس في الرقة ٧ ثم قرقيسيا ٨ ويمر بالرحبة ثم يمر حتى يلاحف على عكس لانها في وسطه ٩ ثم يمتد على سنه ١٥ ويمر بهيت والانباء فيبتازوا فينقسم قسمين منهما ١٠ قسم يأخذ نحو المغرب قليلا يسمى بالعقبي ١١ الى ان يصير الى الكوفة وقسم مستقيم ويسمى سرا حتى يمر بمدينة سرا ١٢ الى النيل وما يتصل بها

١) يخرج فيفتق. ٢) Cod. et mox iterum يمر بدجلة. ٣) Cod. المنتهية. ٤) Cod. البطائح. ٥) Cod. انديخس. ٦) Cod. انديخس. ٧) Cod. انديخس. ٨) Cod. انديخس. ٩) Cod. انديخس. ١٠) Cod. انديخس. ١١) Cod. انديخس. ١٢) Cod. انديخس. ١٣) Cod. انديخس. ١٤) Cod. انديخس. ١٥) Cod. انديخس.

١) Cod. سمرقند. ٢) Cod. سميساط. ٣) Cod. قرقيسيا. ٤) Cod. وسط. ٥) Cod. قرقيسيا. ٦) Cod. قرقيسيا. ٧) Cod. قرقيسيا. ٨) Cod. قرقيسيا. ٩) Cod. قرقيسيا. ١٠) Cod. قرقيسيا. ١١) Cod. قرقيسيا. ١٢) Cod. قرقيسيا. ١٣) Cod. قرقيسيا. ١٤) Cod. قرقيسيا. ١٥) Cod. قرقيسيا.

فيسقى كثيرا من اعمال السواد ويخرج منه اسفل الانبهر نهر يعرف بالدقيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى دجلة بها وبر جملته ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينفرق في الانهار الى سقى اعمال السواد فيصب الى دجلة اسفل واسط وطول الفرات ٥ منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يلقى بغداد ستماية وثلاثة وعشرون ميلا،

الباب السادس

في ملكة الاسلام وعمالها وارتفاعها

انه اذا قيل الشرق او الغرب او الشمال او الجنوب كانت هذه 10 الاسماء جميعا تنقل بالاضافة الى شىء بعينه ثن مصر مثلا ونحن نعدّها من اعمال المغرب مشرق لمن هو في بلاد الاندلس وكذا خراسان مشرق لنا ومغرب لعد الصين وكذلك سائر النواحي لا بدّ لها من قصبة يشار منها الى نواحيها فنقول ان قصبة ملكة الاسلام بلاد العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت فقد كانت الفرس تجزيه 15 عليه وتسميه دل ايران شهر وانما سمّت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا لما وجدت الفرس سمته وهو ايران ومعنى ايران نسبة الى ايرى ولم القوم الذين اختاروا ايرى بن الفريديون بن *d* ويوحجهان بن اوشهنيج *f* ابن فيروزان *g* بن سيامك *h* بن نرسی بن جيومرت *h* تفسير جيومرت على ما اخبرني به المحدث *i* حتى الناطق اليه والفرس اوليتهم وابندناؤهم 20 من جيومرت ويسمونه مقام ادم عم *m* ٥

a) S. p. b) Cod. ايران. c) Cod. h. l. اير. d) Cod. افرديونين. e) Cod. سوكهان; vid. Tab. I, lv ult. Respondet Mas'ûdî II, 111 l. 8. f) Cod. اوشهنيج. g) Cod. فيروزان. h) Cod. سيامك. i) Cod. فرات. 1, 2, 11, 12, 13, 14, 15 et alibi افرات. j) Cod. سامل. k) Cod. ايرنيك. l) Cod. h. l. ايرنيك. m) Hic quaedam exciderunt, nam infra dicit se numerum regionum jam commemorasse.

کوره حلوان وطاسیجها ۵ خمسة طاسیج منها طسوج شاك
فیروز قبا. طسوج الجبل ۵ طسوج اريل ۵ طسوج تهراته طسوج
خاقلین ۵

واستان ۵ شاك قباک وطاسیجها ۴ سبعة منها طسوج بزرچسایور ۵
طسوج نهر یق ۵ طسوج کلوانی طسوج جازر طسوج المدینة العتیقة ۵
طسوج رائان الاعلی طسوج رائان السفلی ۵

واستان ۵ خسر ۵ شاك هرز ۵ وطاسیجها ثمانية منها طسوج روستقباک ۵
طسوج میرود ۵ طسوج سلسل طسوج جول ۵ وجللتا ۵ طسوج الذیین ۵
طسوج البندنجین ۵ طسوج یراز الروز ۵ طسوج الدسکر ۵
واستان ارندین کرد ۵ وطاسیجها خمسة منها ثلثة طاسیج ۱۰
النهر واث ۵ طسوجا بادریا ۵ واکسلیا ۵

واستان خسر ۵ سایور ۵ وى کوره کسکر وطاسیجها أربعة ۵ منها
طسوج الزندورد طسوج البزین ۵ طسوج استان ۵ طسوج الخراز ۵
واستان خسر ۵ شاك بهمن ۵ وى کوره دجلة وطاسیجها اربعة منها
طسوج بهمن اردشیر طسوج میسان ۵ طسوج دستیسبان طسوج ۱۵
ایزقباک فهذه طاسیج شرقی دجلة ۵

واما الجانب الغربی منها وى سقى الغرات فمن ذلك استان العالی
وطاسیجها اربعة منها طسوج فیروز سایور طسوج مسکن طسوج
قطر بل طسوج الاثیر طسوج بادریا ۵

a) Cod. طاسیجها. b) S. p. c) Cod. ارنک. d) Cod. طاسیجها.
e) Cod. واستار. Ibn Kh. ut quoque Jāk III, ۲۴۸.
f) Cod. وطاسیجها. g) Cod. قدرچسایور. h) Cod. برون. i) Ibn
Kh. استان شاك قباک ut Jāk. p. ۲۴۷. j) Cod. روسیقنا. l) Cod.
البندینکین. m) Cod. البندین. n) Cod. وحلولا. o) Cod. شهرزور.
p) Cod. یازجان خسر. q) Sic. Ibn Kh. یراز الروز. r) Cod.
شاك سایور. s) Cod. خسر سایور. t) Cod. بادریا. u) Cod.
الاسار. Cod. ۱۰. v) Cod. البزین. w) Cod. طسوج. x) Cod.
دلسان. Cod. ۱۵. y) Cod. خسر ساد بهمن. z) Cod. طسوج.

واستان ٥ ارشير بابكان وطساسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة
طسوج الرومقان نُسُوج كُتَيء طسوج درقيط طسوج نهر جبر ٥
واستان رومين بسعارة وهو الزواقي وطساسيجه ثلثة منها الزاب
الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل ٥

٥ واستان البهقياد الاعلى وطساسيجه ستة منها طسوج بابل طسوج
خُطْرِيَا طسوج الفلوجة السفلى طسوج الفلوجة العليا طسوج النهرين
طسوج عين التمر ٥

واستان البهقيان الاوسط وطساسيجه اربعة منها طسوج الجبة والبداة ٥
طسوج سورا وديريسا ٥ طسوج باروسا طسوج نهر الملك ٥

10 واستان البهقيان الاسفل وطساسيجه خمسة منها طسوج بادقلى
وطسوج السيلحين ٥ وطسوج نسترة وطسوج رومستان ٥ طسوج
هرمزجرد ٥ يخرج من طساسيج السواد فكلفت كما ذكرنا ستين
طسوجا اثنا عشر طرحت من ذلك كورة حلوان المضافة الى كورة
الجبل خمسة طساسيج ومن ذلك كورة دجلة المضافة الى اعمال البصرة
16 اربعة طساسيج ومن ذلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها
طسوج ومن ذلك ما عُدَّ في الضيلع لقاصدة طسوجان من اعمال
طريق ٥ خراسان وهو مرند من كورة البهقيان ٥ الاسفل فصار المعداد
في السواد في هذا الوقت عشرة كبر وطساسيجها ثمانية واربعين
طسوجا ٥

20 ولنبتدئ بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالحصرة

د. رقيط et mox كوتى Cod. c) بهرسيرة Cod. b) جبر. Cod. ins. a)
النهقيان et البهقيان، النهقيان Cod. e) Sic. Vid. ad Ibn Khord. d)
السليحين Cod. h) وديريسا Cod. g) الجبة والبداة Cod. f)
هرمزجور Cod. l) رومستان Cod. k) تستر Cod. m)
عشرة Cod. o) النهقيان Cod. n) طريق اعمال

لأن الدواوين احترقت في الفتنة التي كانت في أيام الامين المعروف
بابن زبيدة وفي سنة ٨١٣ هـ ونسقت لذلك وحذت العراق من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	الخطنة	الشعير	الورق
الانبار والنهر المعروف	١١٨٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠٠ درم ٥
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
طسوج قطيل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج بانوراء	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠٠ درم
بهرسيو	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
الرومقان	٣٣٠٠ كر	٣٣٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠ درم 10
كوتى	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
نهر درقيطه	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠٠ درم
نهر جوير	١٥٠٠ كر	٩٠٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
باروسما ونهر الملك	٢٥٠٠ كر	٤٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
الزواى الثالثة	١٤٠٠ كر	٧٤٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠ درم 15
بابن وخطرنية	٣٠٠٠ كر	٥٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠٠٠ درم
طسوج عين التمر	٢٠٠ كر	٤٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠ درم 20
طسوج الجبة والبدلاء	١٥٠٠ كر	٢٠٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
سورا ويريسما	١٥٠٠ كر	٤٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠ درم

a) *Revera sic falsae habet cod.* (ثلث وثمانين) pro 1٧. b) *Intelligere videtur ipsum Euphratem. Reditus hujus regionis multo major est apud nostrum quam apud Ibn Khord.* c) *Ood.* بادريا. d) *Cod.* العوسمة، *sod* in apogr. Schefer ut *roc.* ex Ibn Kh. e) *Cod.* درقيط. f) *Cod.* جوير. g) *Cod.* الحمة والداء. h) *Cod.* ودرسما.

النواحي	للنقطة	الشعير	الورق
البسء الاعلى والاسفل	٥٠٠ كـر	٥٥٠٠ كـر	١٥٠٠٠٠ درم
فوات بانقلى	٢٠٠٠ كـر	٢٥٠٠ كـر	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج السيلكجين	١٠٠٠ كـر	١٥٠٠ كـر	١٢٠٠٠٠ درم
٥ رولمستان وهرمزجده	٥٠٠ كـر	٥٠٠ كـر	٢٠٠٠٠ درم
نستوه	٢٢٠٠ كـر	٢٠٠٠ كـر	٣٠٠٠٠٠ درم
ايغار يقطين ^٤	١٢٠٠ كـر	٢٠٠٠ كـر	٢٠٢٨٠٠ درم
كور كسكـر يقال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت			
٣٠٠٠٠ كـر ٢٠٠٠٠ كـر ٢٧٠٠٠٠ درم			
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
فلينبدأ بتعديدها على النسف ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بزرجسابور ^٥	٢٥٠٠ كـر	٢٢٠٠ كـر	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج الرادانيين ^٦	٢٨٠٠ كـر	٢٨٠٠ كـر	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوق	٢٠٠ كـر	١٠٠٠ كـر	١٠٠٠٠٠ درم
15 كلوانى ونهر يمن ^٧	٢٠٠ كـر	١٤٠٠ كـر	٣٣٠٠٠٠ درم
جازر ^٨ والدينة العتيقة	١٠٠ كـر	١٥٠٠ كـر	٢٢٠٠٠٠ درم
روستقباد ^٩	١٠٠ كـر	١٢٠٠ كـر	٢٢٣٠٠٠ درم
سلسل ومهرود	٢٠٠ كـر	١٥٠٠ كـر	١٥٠٠٠٠ درم
جلولا وجللتاء	١٠٠ كـر	١٠٠٠ كـر	١٥٠٠٠٠ درم
20 النديين ^{١٠}	١٢٠٠ كـر	١٣٠٠ كـر	٢٠٠٠٠ درم
الدسكرة	١٨٠٠ كـر	١٢٠٠ كـر	١٠٠٠٠ درم
البنديججين ^{١١}	٩٠٠ كـر	٥٠٠ كـر	٣٥٠٠٠ درم

a) S. p. b) Cod. دهرماسان وهرود. c) Cod. جيسير. d) Cod. بيزر. e) Cod. الرادانيين. f) Cod. بندرجسابور. g) Cod. ايغار يقطين. h) Cod. روستقباد. i) Cod. جلولا وجللتاء. j) Cod. النديين. k) Cod. جلولا وجللتاء. l) Cod. البنديججين.

البواحي	للخطة	الشعير	البرق
ملسوج * برز البرق	٣٠٠	٥٠٠	١٠٠٠٠ درم
النهر وان الاعلى	١٧٠	١٠٠	٣٥٠٠٠ درم
النهر وان الاوسط	١٠٠	٥٠	١٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكسليا	٤٧٠	٥٠٠	٢٣٠٠٠ درم
كورة دجلة على عبرة سنة ٣٩٠	٩٠	٤٠٠	٢٣٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبرة	١٠٠	٣٩٦	٥١٠٠ درم
النهر وان الاسفل	١٧٠	٣٣٠	٥٣٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة.

- ١٠ من الخطة مائة الف كر وسبعة وسبعين الفا ومائتي كر
 ومن الشعير تسعة وتسعين الف كر وسبع مائة واحد وعشرين كرا
 ومن البرق ثمانمائة الف وخمسة وتسعين الفا وثمان مائة درم
 يكون ثمن الفلات باوسط الاسعار وهو حساب الكهن للقرولين
 من الخطة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورا على صرف خمسة
 عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلثمائة الف واحد وستين الفا
 وثمان مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى البرق مائة الف الف
 وثمان مائة الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين الفا وستمائة
 وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف الف
 فجميع ارتفاع السواد على ما بين من التسعير على العبر المبينة

a) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 118,600 korr frumenti, 124,221 korr bordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi si cum Ibn Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro 350 000, sub Sâra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub Râstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,095,800. d) Cod. القرولين. e) Cod. بين. f) Cod. التسعين.

مائة ألف ألف وأربعة عشر ألف ألف وأربعمائة ألف وسبعة وخمسين
لألف وستمائة وخمسين درهماً

وسبب البطائح للبطيحة في أرض السواد أن ماء دجلة كان
مُنصباً إلى دجلة المعروفة بالعرواء انتهى إلى أسفل البصرة في مسافة
5 مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قبادة فيروز انبثقت
في أسفل كسكر بئث عظيم فأنغل أمره حتى غلب مأوه وشرى كثيراً
من أرضين عامرة كانت تليمة وتقرب منه فلما ولي أنوشروان ابنه أمر
بذلك المله فُرجمه بالسننات حتى عاد بعض تلك الأرضين إلى عامرة
ثم لما كانت سنة ٩ من الهجرة وفي السنة التي بعد فيها التنبؤ
10 صلح عبد الله بن خنافة السهمي إلى كسرى أبرويز وأن الفرات زيادة
عظيمة ودجلة أيضاً ثم ير مثلها وانثقلت بشرى كبار فاجهد أبرويز
أن يسكرها حتى هرب أربعين سكراراً في يوم واحد وأمر بالأموال
فالقيمت على الانطاع فلم يُقدر للملح على حيلة فورد المسلمون العراق
وشغلت القوس بالحرب فكانت البئث تنفجر ولا يلتفت إليها ويعجز
15 الدجالين عن سدّها فعظم مأوها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
ولي معاوية بن أبي سفيان ولي عبد الله بن دراج مؤلف خراج العراق
واستخرج له من أرض البطائح ما بلغت غلته خمسة آلاف ألف
درهم واستخرج حسان النبطي مؤلف بني صبة وصاحب حوض حسان
بالبصرة وقناة حسان بالبطائح وقوية حسان بواسطة لما ولي ذلك
20 الوليد بن عبد الملك كثيراً من أرض البطائح والاستخراج

a) Cod. السردان. b) Cod. بالغير. c) Cod. قبادة. d) Belâdh.
nostram habuit lectionem. (فتزخم) sed Mawerdt ٣١١ ult. فدرم ٣١٢
e) Cod. عمارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. عمارتها. f)
Belâdh. سبعين سكراراً ut Maw. ubi صلب — أربعين جساراً. g) Cod.
Belâdh. h) Cod. ولي. i) Cod. ولى، mox om. j) Belâdh.
et hanc memorat Ibn Serapion. k) Cod. s. p. Vid. Jâk.
II, ٣٦, 12. m) Cod. الوليد et mox هشام. n) S. p.

فيها واقع الى هذا الوقت وفي الارضين المنسوبة الى الجوامد^a، وكان
 بكسكو نهر يقال له الجنب^b وكان طريق^c البريد الى ميسان
 ودمشقمسان والافواز في شق^d القبلي فلما تبطلحت البطائح سقى ما^e
 استلجم من شق طريق البريد بالبريد^f وسمى الشق الآخر بالنبطية
 اغماردي^g وتفسيره بالعربية الاجام الكبرى ويقال ربما ظهرت ابار^h النهر⁵
 فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السببينⁱ ولم
 يكن لهما ذكر في ايام الفرس ولا كانا محرزين^j على عهد^k لكن بشوكا
 انبثقت ايام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب الحجاج الى الوليد يخبرها
 وانه قدّر للفتنة على سدها ثلثة آلاف الف درهم فاستكثرها الوليد
 فقال له مسلمة بن عبد الملك انا انفق على سدها من ماى على ان¹⁰
 تعطيني خراج الارضين المنخفضة التى يبقى^l فيها الله بعد انفاق
 المال على اهدى ثقاتك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضين وطاسانيج
 كثيرة فحفر النهرين المسين^m بالسييينⁿ وتلأف الاكبر^o والمزارعين وعمر
 تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضهم المجاورة لها طلبا
 للتعز^p به فلما كانت الدولة العباسية وقبضت اموال بني امية^q قطع¹⁵
 جميع السيين داود بن علي بن عبد الله بن العباس وابتيع^r ذلك
 من ورثته فيما بعد فصار في عداد الصياع السلطانية^s
 وسبب ايجار يقطين^t ولم يكن له ذكر في ايام الفرس ولا فيها
 ستميناه من ارضى السواد على عهد^u ان يقطين صاحب الدعوة²⁰
 ادغرت له صياع من عدة طاسانيج^v فر صار ذلك الى السلطان فنسب
 الى ايجار يقطين^w
 ونهر الصلة امر للهدى^x ان يحفر من اعمال واسط فحفر واحيي^y ما

a) B. p. b) Cod. الجير. c) Cod. بطريق. Vid. Belâdh. d)

اثر. e) Bel. آجام البريد. f) Cod. اميرات. g) Bio, non

h) Cod. النسمين. i) Cod. بشوكا. j) Cod. تملق. k) Cod. h. l.

واتبع. m) Cod. جالسيلين.

عليه من الارضين وجعلته غلته لصلوات اهل الحرمين والنفقات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلفه عليه من المزارعين ان يقلموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فلما انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترك عليهم *

٩ وان قد اتينا على امر السواد واعماله فنتبع لذلك بالاهاز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهاز سبع كور اولها
من حد البصرة كورة سوى الاهاز وما يلي المذار كورة نهر تيريه ثم
كورة تستر وكورة السوس وكورة جندي سابور وكورة رام هرمز وكورة
سوى العتيق وارتفاع هذه الكور على التقريب والتوسط من الوري
10 ثمانية عشر الف الف درم *

ونتبع الاهاز بفارس وفي خمس كور اولها من حد الاهاز بكرة
ارجان كورة ارشبير كورة دراجرد كورة اصنختر كورة سابور وسواحل
فارس مهران وسينيز وجنابا وتوج وميراف وارتفاع فارس وحد من
الوري اربعة وعشرون الف الف درم *

11 ثم الى فارس كرمان ومدنها السيرجان وجيفت وبم وسواحلها
هرمز وارتفاع اعمالها ستة آلاف الف درم *

وبعد هذا مدين مكران من اعمال السند وكانت على مكران في
السنة مائة الف الف درم *

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درم *

وتلى كرمان من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف ببرزنج
وارتفاعها على الصلح الف الف درم *

a) Bolâdh. ٣١ تألف. b) Nempo ut patet o Bolâdh. post 50
annos يقلموا مقلامة النصف. Textus Bolâdhori ab altera parte n
nostro illustratione agot. c) Cod. ان. d) Cod. برى. e) Cod.
sine و f) Cod. الرجان. g) Cod. موج. h) Cod. مهران وسين
وبعد هذا. i) Cod. في رمز. k) Cod. حمرقت. l) S. p. m) Cod.
برزنج.

ثم يليها اعمال خراسان ويتصل بسجستان ملها بست^a ورجح^b
 وكابل وكانت رحما اضيفت الى اعمالها لاتصلها. وكورة خراسان بست
 ورجح^c كابل وزابلستان^d واطلس^e وفيستان^f هه^g الطالقان
 جميعها^h واذغيسⁱ بوشنج طخارستان الطارق^j بلخ^k * خلم مرو
 البوز^l انصغانيان^m واشجردⁿ خارا^o نوس الفاراب^p ايرشهر^q كار^r
 مرقند الشلش فرغانة اشروسنة الصفد خجندة^s خوارزم اسرجاب^t
 الترمذ^u * نسا^v اييرود^w مرو كس^x النوشجان^y البتم^z اخرون^{aa} نصف
 وارتفع خراسان على ما كان فوري عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٢٢١
 مع ثمن المسمى * والغنم والكرايس^{ab} ثمانية وثلثين الف الف درهم^{ac}
 والى قد اتينا^{ad} على خراسان من المشرق وفيها شعور النرك^{ae} وغاية^{af}
 حد الاسلام من هذه الجهة فلنعبد الى اعمال المشرق للمعرفة من
 جهة الشمال ولنبتدى^{ag} بها من اعمال حلوان^{ah}

نورة حلوان وقد شرحنا الخيل في انها كانت مصفاة الى اعمال
 العراق ثم اضيفت الى اعمال الخيل^{ai} وفي نورة جاء الكوشة وما البصرة^{aj}
 البريججان^{ak} الخيلان^{al} الايغارين^{am} قم ماسينان^{an} * مهرجان قلبي^{ao} وهذه^{ap}
 الكورة^{aq} منسوبة الى الخيل^{ar} دون ما سواها وارتفعها على التفتيل^{as} اما
 الكوشة^{at} وقصبتها^{au} ولها قصبة^{av} الرستاق^{aw} الاالى^{ax} القديسين^{ay} اما قصبة^{az}

c). ورجح max. d). ورجح Cod. e). واطلس Cod. f). وهاه Cod. g). Sic. Unde corruptum esse possit non video. h). Cod. وبلد عيس. i). Cod. والطالقان Vulgo والصازين sed. of. Istakhr: K. o. ann. g. k). Conject. Cod. خارج البوز. l). Cod. الصامغان. m). S. p. n). Cod. حكار. o). Cod. الفاروان. p). Cod. ابو شهر. Unde corruptum sit, nescio. Forte hic بخارا legendum est, supra conjecturae fundamento caret. q). Cod. حخندة. r). Cod. الترمذ. s). Cod. البسم. t). Cod. النيسجان. u). Cod. بلسم. v). Ibn Khord. III et IV. w). Cod. سيوا max. x). Cod. بخصتاها.

الرساتيق الأسفل فقماسين وحديد ماء الكوفة اما من المغرب فاعمال
 حلون دامل من جهة الجنوب فاعمال ماسيدان ومن جهة الشرق
 اعمال هذلي ومن جهة الشمال اعمال التريجان^٥ وارتفاعها على اوسط
 العبر خمسة آلاف الف ذراع ومن البصرة* وقصبتها نوازد
 ٥ و٦٠٠ ذراع وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف وخمسمائة الف
 ذراع وهذا ارتفاعها على اوسط العبر الف وسبع مائة الف
 ذراع ماسيدان^٦ وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف وخمسمائة الف
 ذراع من جهة الشرق ومن جهة الغرب وقصبتها البصرة وارتفاعها على
 اوسط العبر الف ومائة الف ذراع من الانبار ومن جهة الغرب
 ١٠ عدة كور وقصبتها الكرخ والمزج^٧ وارتفاعها على اوسط العبر ثلثة
 آلاف الف ومائة الف ذراع ومن الكوفة وارتفاعها على اوسط العبر
 من البري ثلثة آلاف الف ذراع من الكوفة وارتفاعها على اوسط العبر
 جابروليا وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف ذراع من الكوفة
 اربعة آلاف الف ذراع من الكوفة وارتفاعها على اوسط العبر اربعة
 ١٥ آلاف الف ذراع من الكوفة وارتفاعها على اوسط العبر اربعة
 وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف ذراع من الكوفة وارتفاعها
 وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف ذراع من الكوفة وارتفاعها
 وعشرون الف ذراع فوس هذه الناحية ناحية الشمال من البري
 وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف ومائة الف وخمسين
 ٢٠ الف ذراع من الكوفة وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف ومائة الف وخمسين

٥ وقصبتها نوازد ٦٠٠ ذراع وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف ومائة الف وخمسين

٦ اربو جان ١٤ Ják. habót 1, ١٣٠, 9 et IV, ٣٩٣. Cod. وارتفاعها
 nod dicit eo de lectione incertum esse. Juyrboll, Lexic. Geogr. IV, 90
 المقصود هو حاروق وقصبتها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها
 ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod.
 وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod.
 وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod. وارتفاعها ١٤. Cod.

القمبية وارتفاعها أربعة آلاف ألف ١٠٠٠، تليبرستان و١٠ أقصى ٨ نحو الشمال ومنذها اصل وسارية وارتفاعها على عمود سنة ١٣٤٠ ألف ألف ومائة ألف وثلاثة وستون ألفا وسبعون درهما، ثم يلي ذلك من جهة المشرق * بركة الترك ٥ ومن جهة الشمال * البير والذيلسان ٥

والقد اتينا على أعمال المشرق فلنرجع إلى أعمال المغرب فلأولها من ٥ حدّ الفرات تكريت والظهيران ٥ والسين والبوازيج وارتفاعها على اوسط السعير سبع مائة ألف ألف الف ١٠٠٠، ثم يلي ذلك الموصل وأعمالها وكانت شيرزور والصامغان ١ ودرابك ٥ من عمل الموصل إلى أن ابدت عنها وأما شهرزور والصامغان ودرابك من أعمال الموصل فكانت وخيفنها ١

الفى ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درهم وأما ارتفاع ما استقرت 10 عليه أعمال الموصل وإلى من الجانب الغربى كسرة الجيرة وكورة نينوى وكسرة المرج وأقليم بعدرى ١ ومن الجانب الشرقى الحديثة وحرة ٥ وبهذرا ١ والمغلة ١ وجبتين ٥ والنهاية ٥ والسام والديبر ٥ وناسين ٥ وأوسط ارتفاع هذه الأعمال ستة آلاف ألف وثلاثمائة ألف درهم،

وبلى ١ عمل الموصل من جهة الشمال لردى وبوبدى ٥ وفيها جبل 1٥ للجوى الذى ارست عليه سفينة نوح وقصبتها ١ الجزيرة المعروفة ببلى عسر واسورين ٥ الذى يعمل فيها ما يتحمل من الملح إلى العراق في الزوارب ١ وارتفاعها على اوسط العبر ثلاثة آلاف ألف ومائتا ألف درهم، ثم يلي ذلك ديار ربيعة وكورها بلدة وبهزها ١ ونصيبين ٥ ودارا ٥ وماردين وكفرتوتا وتل يسمى سنجار درس العين والخابر وارتفاع هذه 20

١) Cod. تكريت. ٢) B. p. ٣) Cod. موحى القول. ٤) Cod. اقصا. ٥) Cod. والظهيران. ٦) Numerus corruptus videtur. ٧) Cod. وابل. ٨) Cod. mox ut. ٩) Cod. h. l. واربك. ١٠) Cod. h. l. واربك. ١١) Cod. واربك. ١٢) Cod. وكانت وتليقها. ١٣) Cod. بعدرى. ١٤) Cod. Pro بعدرى. ١٥) Cod. ولله. ١٦) Cod. واربك. ١٧) Cod. واربك. ١٨) Cod. واربك. ١٩) Cod. واربك. ٢٠) Cod. واربك. ٢١) Cod. واربك. ٢٢) Cod. واربك. ٢٣) Cod. واربك. ٢٤) Cod. واربك. ٢٥) Cod. واربك. ٢٦) Cod. واربك. ٢٧) Cod. واربك. ٢٨) Cod. واربك. ٢٩) Cod. واربك. ٣٠) Cod. واربك. ٣١) Cod. واربك. ٣٢) Cod. واربك. ٣٣) Cod. واربك. ٣٤) Cod. واربك. ٣٥) Cod. واربك. ٣٦) Cod. واربك. ٣٧) Cod. واربك. ٣٨) Cod. واربك. ٣٩) Cod. واربك. ٤٠) Cod. واربك. ٤١) Cod. واربك. ٤٢) Cod. واربك. ٤٣) Cod. واربك. ٤٤) Cod. واربك. ٤٥) Cod. واربك. ٤٦) Cod. واربك. ٤٧) Cod. واربك. ٤٨) Cod. واربك. ٤٩) Cod. واربك. ٥٠) Cod. واربك. ٥١) Cod. واربك. ٥٢) Cod. واربك. ٥٣) Cod. واربك. ٥٤) Cod. واربك. ٥٥) Cod. واربك. ٥٦) Cod. واربك. ٥٧) Cod. واربك. ٥٨) Cod. واربك. ٥٩) Cod. واربك. ٦٠) Cod. واربك. ٦١) Cod. واربك. ٦٢) Cod. واربك. ٦٣) Cod. واربك. ٦٤) Cod. واربك. ٦٥) Cod. واربك. ٦٦) Cod. واربك. ٦٧) Cod. واربك. ٦٨) Cod. واربك. ٦٩) Cod. واربك. ٧٠) Cod. واربك. ٧١) Cod. واربك. ٧٢) Cod. واربك. ٧٣) Cod. واربك. ٧٤) Cod. واربك. ٧٥) Cod. واربك. ٧٦) Cod. واربك. ٧٧) Cod. واربك. ٧٨) Cod. واربك. ٧٩) Cod. واربك. ٨٠) Cod. واربك. ٨١) Cod. واربك. ٨٢) Cod. واربك. ٨٣) Cod. واربك. ٨٤) Cod. واربك. ٨٥) Cod. واربك. ٨٦) Cod. واربك. ٨٧) Cod. واربك. ٨٨) Cod. واربك. ٨٩) Cod. واربك. ٩٠) Cod. واربك. ٩١) Cod. واربك. ٩٢) Cod. واربك. ٩٣) Cod. واربك. ٩٤) Cod. واربك. ٩٥) Cod. واربك. ٩٦) Cod. واربك. ٩٧) Cod. واربك. ٩٨) Cod. واربك. ٩٩) Cod. واربك. ١٠٠) Cod. واربك.

الكورة مع الاحتسابات أربعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلثون
الف درهم،

ثم يليه ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا ايزن وميفارقين
وارتفاعهما على العبرة الوسطى أربعة آلاف الف ومئة الف درهم،
٤ ويليه بلد ضرور م. أعمال ارمينية وقلعة صاحبه في السنة مائة
الف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد ارمينية وكورها جزران
وذييل وبرزند * سراج طبره باجنيس وارجيش، خلاط السيسجان
١٠ اران كورة تاليغلا البسرجان ٢ وقصبتها نضوى ٣ وارتفاعها الاوسط
من البرق أربعة آلاف الف درهم،

ثم أعمال ديار مصر في الغرب الرها حران سروج المخبيرة البليغ
تد * موزن رابطة ٤ بنى تميم قربات الفرات شاطئ الفرات مازح ٥ عمر
من الجانب الغربي من الفرات الهنق والرقى وارتفاع ديار مصر على
اوسط العبر ستة آلاف الف درهم *
١٥

والا انتسقت ٦ أعمال المغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية
المغرب خاصة فلكها هيت وطفة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان
تصل ٧ بأعمال ديار مصر ويسمى ذلك أعمال طريق الفرات وارتفاعه
لها الف وتسع مئة الف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب أعمال جنيد قنسرين والعواصم من
٢٥ الشام ومدن هذه الأعمال حلب انطاكية متبع وارتفاعها من العين
ثلاثمائة الف وستين الف دينار،

ثم يلي ذلك أعمال حمص من الشام وارتفاعه مئة الف وثمانية عشر

a) B. p. b) Cod. وارتفاعها c) Cod. a. p. Forte l. of. وبرزند
J&K. in v. d) Cod. مارجيس نوارجيش e) Cod. اران f) Cod.
المعصمين g) Cod. خشمرى h) Cod. ديا i) Cod. السبجرجان
k) Cod. واسه l) Cod. a. p. Alibi المازحين m) Cod. انتسقت
n) Cod. متصل

الف دينار، ثم إلى « تلك ليل جند دمشق من الشام وارتفاعها
مائة الف وعشرة آلاف دينار، ثم أعمال جند الأردن من الشام
وارتفاعها مائة الف وتسعة آلاف دينار، ثم أعمال جند فلسطين من
الشام ومدينة الرملة وبيت المقدس وارتفاعها من العين مائة الف
 وخمسة وتسعون الف دينار، ثم أعمال مصر والاسكندرية وكورها اما
 ما ينسب إلى ارض الصعيد منها الفيوم ومنف ووسيم والشقية
 وبلاد وبوصير كوريدس العباس الخليفة * البهنسى القيس * لبحا
 الاشموين * حيز شنودة * انصاف * سيجل شطب * قهقو * اخميم
 الدبرة ابشايه * فلو هو * قى * دندرة * فقط الاقصر ارميت اسى
 ادو * اسوان، وما ينسب إلى اسفل الارض * صان وابليل * نثو¹⁰
 البارية * القور ايلة * لزان * راية * الحاجز * القوا نوسا * دمايط
 تنيس * منف * طو * سخا تيدة * الافراحن * نقبوز * العريش
 ديصا * القس * ما شباس * البدقن * قرطاس * خريتا * ترنوط^{bb}

a) B. p. b) Cod. ووسيم ووسيم c) Cod. ولوريلس. Ille non-
nulla excidian patet a. g. ويها قتل مروان بن محمد قتله صالح
Vid. حمى سود. Cod. e) Cod. المهنس العس. d) Cod. بين على عم ابي
Makrîl I, ١٣, 5 n. f. ubi حوز سنوده sed odd. Leid. ut rec. et
sic Ibn Ijâs (cod. Leid. 741 p. 61, cod. 818 p. 63). f) Cod.
Cod. g) Cod. دهمر. h) Cod. اندعن. i) Cod. السامة. j) Cod.
1) كؤو. Apud Jakûbi II. reponatur كؤو pro كؤو. Sed Ibn Ijâs كؤو
Cod. n) Cod. فسوط الانصر ارميت رسي ادو. m) Cod. دينار. o)
Cod. صبرا وبليل. p) Cod. دماران. q) Cod. صريف. r) Cod. دمان
Cod. w) Cod. العريش. x) Cod. دعب. y) Cod. حكر * سحاند. z)
ووصيلان. Cod. aa) Cod. حوربا. ab) Cod. مزوط. ac) Cod. الدبور.
ut de مزوط cogitari possat quod habet h. l. Ibn Ijâs, sed Makr.
et Jakûbi habent h. l. quod rec.

* مصيل للميدس * دقهلة * اخنو رشيد * بشروطه وارتفاعه *
 الاعمال من العين الفا الف وخمس مائة الف دينار *
 ووراء بركة القيروان وقد بقي علينا من الفواحي التي لم نذكرها
 ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكثاف الجنوب من العراق نجد
 * والنجار ومكة والمدينة وعمال اليمن ثم في الاحراف نحو المشرق
 اعمال عمان واليمامة والبحرين فلما نجد قلوبهم * حد العراق من
 جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا انفا العذيب مائتا على الاستقامة الى
 الغور وفي الغرب * اول حدود السماوة وفي اشرف من اليمامة واكثر
 اعمال نجد لا عمارة فيه الا اليسير وينجد جبلا طوى المعروفان *
 10 ومياههما ثم يليه الغور وهو من حد نجد الى آخر حدود تهامة
 ولها اعمال تنسب الى المخاليف والاعراض منها لينة والعقب ونجران
 وقرن المنازل * وهاكذا والطائف وبيشة وجرش * وتبالة وكنتنة * والشرية
 واعراض المدينة وعمالها وعمالقتها طيبة * ويثرب وتيما دومة الجندل
 والفرعة * وفي المروة وفي القرى مدائن خيبر فذلك قري عربية *
 11 * سايه رهاط * السيلانة * الرحبة غراب * الاكحل وارتفاع جميع ذلك
 وهو يدعى للزمين مائة الف دينار *

ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخاليفه وهو خلاف صنعاء
 وخلاف صنعاء * خلاف شاكرو * همدان صدق جعفي * عدن مارب
 حضرموت خولان * المهاجرة * السلف المعافرة * يحصب * ربيد * عك

- احمد راسل. Cod. c) زوى رعت. Cod. Conj. b) جعل الملعين. Cod. a)
 Additi. a) مبروط. Sed forte legendum est البشروط. Cod. n. p. Vulgo d)
 S. p. h) و. Cod. o. g) و. sine اليمامة et mox وعمال. Cod. f)
 Cod. m) ينسب. Cod. d) ومياهها et المعرجان. Cod. k) السوف. Cod. i)
 تليبة. Inoptissime. حليبه. Cod. o) وبيشة وجرش. Cod. n) وحواف المنازل
 r) ماله واهانت. Cod. q) Ric. p) hic commemorantur. et يثرب
 Cod. u) المحر. Cod. f) ساكرو. Cod. s) الترجمة عراف. Cod.
 sed sub l duo puncta. et doinde * رند. Cod. v) يحصب.

مهسار *e* الاملوك *d* ريمان مخلاف *e* نامر جنب مراد *e* جوف همدان
 الشاخر وكان ارتفاع اليمن من العين ستمائة الف دينار *e*
 والبحرين الروميلا *e* جواتا *e* الخط القطيف *f* السابون *g* سوم *e* المشقرة
 الدارين الغابة *e* وارتفاع اليمامة والبحرين على ما ثبت *i* في عمل كان
 ابن المدر نظم للارتفاع *m* لسنة ١١٣٧ من العين خمس مائة الف *e*
 وعشرة آلاف دينار *e*

ومما قلعة عمان من العين ثلثمائة الف دينار *e*
 فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي بيناه من مبالغ الارتفاعات
 فعلى المتوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
 نقصا لا نلغى *e* اليه ولا نعمل عليه لانه انما وقع بقلّة الصبغ *10*
 واضاعة الخزم والبالق المنوع منه فهذه سبيله ايضا وجملة ذلك فقد
 اعدناه ذكره في هذا الموضع ليحتمل فيقرب على المتأمل من العين
 اربعة آلاف الف وتسع مائة الف وعشرون *e* الف دينار يكون صرف
 العين درقا على صرف خمسة عشر درقا بدنيار ثلثة وسبعين الف
 الف وثمانى مائة الف *18*

تفصيل للكه مينا وورقا

السوان	مائة الف الف وثلثين الف الف <i>p</i> ومائى الف درهم
الاهواز	ثلثة وعشرين الف الف درهم <i>q</i>
فارس	اربعة وعشرين الف الف درهم

a) Cod. جامعسار. Conj. scripsi soentus in partem Ibn Khord.
 مهسار, in partem Mukaddil. *b*) Cod. الاملوك. *c*) Cod. حروف. *d*)
 Doindo eod. (جوف sino) صوايح. *e*) Cod. ريمان. *f*) Cod.
 الدبيلة; vid. JAk. in v. et Ibn al-Fak. ٣٩, 2. *g*) S. p. *h*) Cod.
 القطيف. *i*) Cod. السلور. *j*) Sic. Unde corruptum ait non video.
k) Cod. الثعانة. *l*) Cod. بيت. *m*) Cod. ارتفاع.
n) Cod. السقر. *o*) Cod. يعمل et mix. *p*) Cod. بعشرين. *q*)
 Cod. دينار. *r*) Cod. pro f et om. و seq. Supra autem habuimus 114,457,650. *s*)
 Supra habuimus 18,000,000.

نرمان	* ستة آلاف الف درم
مكران *	الف الف درم
* اصبهان	عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درم
سجستان	الف الف درم ^a
5 خراسان	سبعة وثلثين الف الف درم
حلوان	تسعة مائة الف الف درم
ماء الكوفة	خمسة آلاف الف درم
* ماء البصرة	اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درم
فكان	الف الف وسبع مائة الف درم ^d
10 ماسبدان *	الف الف ومانتي ^f الف الف درم
مهرجان خندق ^g	الف الف ومائة الف درم
الايغازين *	ثلثة آلاف الف وثمان مائة ^h الف درم
قم وقاسان	ثلثة آلاف الف درم
آذربيجان	اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درم
15 البري وملوند *	عشرين الف الف وثمانين ⁱ الف درم
* قزوین وزجان وابهر *	الف الف وثمان مائة ^m الف وثمان مائة وعشرين الف درم
قميس	الف الف * ومائة الف ^e وخمسين الف درم
جرجان *	اربعة آلاف الف درم
طبرستان	اربعة آلاف الف ومانتي الف وثمانين الفا وسبع مائة ⁿ درم
20 تكريت والطبرقان *	تسعة مائة الف درم
والسن والبارزيج	

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. s. p. (apogr. Sob. (سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo logatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra ومائة. g) (Cod. مرحاروف. Deinde malo additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. ثلثين. k) Cod. وروايد. l) Supra ومانتي. m) Supra مائة وست. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

٥	مهرزور والصلبان	الفي الف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درم
	كورة الموصل	ستة آلاف ألف وثلاثمائة ألف درم
	* قردى وبيدى	ثلاثة آلاف ألف ومائتى ألف درم
	ديار ربيعة	تسعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وثلاثين ألف درم
٥	ارزن ومياقارقين	اربعة آلاف ألف ومائتى ألف درم
	مقاطعة طرون	مائة ألف درم
	ارمينية	اربعة آلاف ألف درم
	امد	الفي الف درم
	ديار مصر	ستة آلاف ألف درم
10	اعمال طريق الفرات	الفي الف وتسعة مائة ألف درم
	قنسرين والعوام	ثلاثمائة ألف وستين ألف دينار
	جند حمص	مائتى ألف وثلاثمائة عشر ألف دينار
	جند دمشق	مائة ألف وعشرة مائة آلاف دينار
	* جند الاردن	مائة ألف وتسعة آلاف دينار
15	جند فلسطين	مائتى ألف وتسعة وخمسين ألف دينار
	مصر والاسكندرية	الفي الف وخمسمائة ألف دينار
	الحرمين	مائة ألف دينار
	اليمن	ستمائة ألف دينار
	* اليمامة والبحرين	خمسمائة ألف وعشرة آلاف دينار
20	سبل	ثلاثمائة ألف دينار
	وحا يدخل في شىء من الارتفاع جزية رؤس اهل الذمة بعضهم	
	مدينة السلم وفي مائتا ألف درم	

a) Cod. الصلبيان. b) Addidi. c) S. p. Supra اربعة. d) S. p. e) Supra ومائة. f) Cod. مقاطعة. g) Cod. ارمينية. h) Supra debet. i) Aut وسبع. Cod. a. p. j) S. p. sequitur وحاً ut vid. l) Supra مائة. m) Cod. وخمسمائة. n) Supra وتسعين. (Cod. h. l. ويسعة).

ويقال ان كسرى ابرويز احصى جبابنة^{١١} ملكته في سنة ثمان عشرة^{١٢} من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وسمينا اعماله من السواد وسائر النواحي دون اعمال المغرب لان حدثا كان الى هيت وكان ما سمينا من المغرب في ايدي الروم من العين سبع^{١٣} مائة الف وعشرين الف^{١٤} مثقال يكون من الزرق ستمائة الف الف درهم^{١٥}

كل قدامته والنواحي عندي في مثل ما كانت عليه في ذلك الوقت لم يعدم ارضوها ولم يبد سائوها واقما يجب ان يكون مع مدبرها تقى^{١٦}، الله اولًا ثم دراية وعدل وعفلا حتى تستقيم^{١٧} الامر وينتظم التدبير ويبقى من المال ما يعجب^{١٨} منه العاجب^{١٩}

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال / الطليعة بها الامم والاجيال المختلفة الاسلام مكتنفه^{٢٠} له من جميع اطرافه ونهلات اعماله منهم * المتقارب من^{٢١} دار ملكته ومنهم المتباعد عنها وكانت ملوك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤثون^{٢٢} الاثوة الى ملكه الروم^{٢٣} خمس مائة واحدة عشرة سنا الى ان جمع اردشير بن بابك^{٢٤} المملكة بعد مشقة^{٢٥} وتل^{٢٦} مجاهدة^{٢٧} فنع حينئذ الاثوة التي كانت الفرس تؤذيها الى الروم بعد مشقة^{٢٨} فينبغي ان لا يكون المسلمون لصلوب اعدائهم اشد^{٢٩} حذرا منهم للروم وقد جاءت بذلك آيات يتلوه^{٣٠} بها حليقة ما قلته^{٣١} والله الموفق للمصلحة بقدرته^{٣٢}، فلما كانت الروم^{٣٣} على ما وصفت وجب ان نلتم^{٣٤} الكلام في التغور المقابلة لبلدكم على

a) Cod. باحيت. b) S. p. Quomodo haec restitui debent, non video. Patet auctororum voce مثقال voluisse aureum, sed 720,000 auroi et 600,000,000 dirhomi nullo modo respondent. Numerus 600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. c) Cod. بقى. d) Cod. دستقيم. e) Cod. يعجب. f) Cod. hic et mox الاجيال. g) Cod. مكسفة. h) Lan. in cod. i) S. p. k) Conject. addidi. l) Cod. تقم.

ثغر شمشاطه ثم ثغر ملطية وهو للخارجة في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو درب وعقبة وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة ولكن يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خرسنة وعبد الخالدية فحدثت في هذا الوقت بينهم وبين الروم والارمن الذين في جملة ملطيخ الارمني في بلد كان يسكنه قوم يسمون السلقية وهم من الروم الا انهم يخالفون في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوفرون على المسلمين المعونة بما الى ان رحلوا دفعة واحدة عن هذا الموضع باسنة اهل الثغر معاشرتهم وقللة اشراف المنبريين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكانهم هؤلاء الارمن وابتنوا الحصون المنيعا ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعدة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعين الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلثون الف دينار يحتاج لنفقة الاولياء والصعاليك على التجنزة مائة الف وحشرون الف دينار تنصف الى البقيّة وعلى المبالغة مائة وسبعين الف دينار تنصف اليها تنمة مائة الف دينار سوى نفقات المغاري في وقتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تلحق المغاري فلن احتيج الى الغزو منها كانت النفقة حسب القواة وعوامهم هذه الثغور ذلك ربعان ومنبع ^m وعلى هذه الثغور من يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكريّة ⁿ وفي شمساط وحلى ^o وملكن ^p وحصون منها جميع ^q ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر تليقلا في جهة الشمال من هذه الثغور ولادة الا انه

النيافكة 1. Forte a). تسند. Cod. b) S. p. c) سميساط. Cod. d) بنيفك. a sing. Ibn al-Fakh v, 17. e) Lao. in cod. f) Cod. وبنور. g) Cod. ومعاشرتهم. h) Cod. التجنزة. i) Cod. نصف. j) Conj. Cod. الكريّة. n) Cod. وتسعون. l) Cod. النفقة على. o) Cod. s. p. Etiamnunc exstat a septentrione Hanti; Melken in mappa Kiepert. p) Conj. Cod. s. p.

كالنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله^٥ هذه
الثغور من أعمال الروم حمل الأرمني^٦ وبعض عمل الخلدية ويقرب
منها عمل الفلاغونية المتصل ببلان الفزر، وارتفع هذه الثغور في
السنه الف الف وثلاثمائة الف درم تحتاجه نفقاتها في مصالحها
وحصونها وأراضي شحنها إلى هذا المقدار وزيادة الف الف وسبع مائة^٧
الف * درم تتمم ثلثة آلاف الف درم *

وأما الثغور البحرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبلنباس^٨
واللاذقية وجبلة^٩ والهيانة، وسواحل جند دمشق عرقة طرابلس
وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعذنون^{١٠}، وسواحل جند
الارن صور وعكا وبصور صناعة المراكب، وسواحل جند فلسطين^{١١}
قيسارية وأرسوف وبلا وعسقلان وعزة، وسواحل مسحر رفح والفرما
والعريش، ومقدار ما يغزوه في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثمانين إلى المائة والغزاة إذا
عمروا عليها في البحر كوتب اصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
والثأب لم يجتمع بحرية قبرس ويسمى ما يجتمع منها الاسطول^{١٢}
كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البو المعسكر والمدبر لجميع امير
المراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار السفلة على
المراكب إذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار *

وإن قد ذكرنا امير الثغور الرومية واسبابها فلا بأس أن نذكر من
احوال الروم ما ينتفع به علمها لأولئك بترتيب جيوشهم وهو أن
البحري^{١٣} يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق لومرخان وكل
لومرخ على خمسة آلاف ومع كل طومرخ خمسة طومرخين^{١٤} كل

٥) Cod. و. الأرمنيات. ٦) Cod. تقابله. ٧) Cod. اولاغونية.
٨) Cod. م. p. ٩) Conj. suppl. ١٠) Cod. وحبلة. ١١) Cod. وبلنباس.
١٢) Cod. عذنون. ١٣) Cod. وجرى. ١٤) Cod. سفح. ١٥) Cod. طومرخان et mox طومرخان et mox طومرخان.

طرنجار على الف ومع كل طرنجار خمسة قمامة كل قومس على
ماتين ومع كل قومس خمسة قطرخين ^a كل قطرخ على اربعين ومع
كل قطرخ اربعة داقرخين ^b كل داقرخ على عشرة ^c ثلثا عدته جيوشهم
فمنها بقسطنطينية ^d وفي حصرة الملك اربعة وعشرون ألف منهم الفرسان
^e ستة عشر الفا والرجالة ثمانية آلاف فينقسم الفرسان اربعة اقسام
اولها الاسخاريه ^f وصاحب الدمشق الكبير وهو صاحب فرض
الفروس والقيس على الجماعه وعدتهم اربعة آلاف فارس والصف الثالث
للسف ^g ومع اربعة آلاف فارس والصف الثالث اوفوس ^h ومع للحرس
وصاحب طرنجاره ⁱ وعدتهم اربعة آلاف والصف الرابع مدارطس ^j
^k ومع يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدتهم اربعة آلاف ^l وينقسم
الرجالة قسمين ثلاثين منهما ^m يسمى النمسما ⁿ وعدتهم اربعة آلاف واجل
والباقي يسمى موبه ^o وعدتهم اربعة آلاف ^p واما في سائر الاعمال وفي

a) S. p. b) God. داقرخين et mox دامرخ. c) Sic idem Ahmed
ibn. Mobārakschāh adnotat: فكل من اصابته آفة من العسكر وصل
خبره الى كبيره (s. p.) الى امير العشرة ثم من امير الى امير وهلم جرا
الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا
يعلمه غيره بهذا (cod. هذا) الترتيب * حتى لو مات (fere deleta)
احد اقلها غيره مقامه. d) Cod. بقسطنطيه. infra in fine s. p.
e) Scholarii. f) Sic الخفيف Frustra conatus sum hujus et sequentium
nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Ταξιῶται),
amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τευχῶν. g)
Sic اوفوس. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς
βίβλας non improbable est, ut me observare fecit Dms de Boor,
hoc corruptum esse ex ἐξουβίαν. Ego de οὐκείακος cogitaveram.
Rosen suspicatur vocem ex ἀρμους (ἀρμός) depravatam esse, quo
casu inter ἀρμός et Numera discrimen fuisse sumendum erit.
h) Cod. طرنجان. i) Sic مدارطس. Rosen cogitavit de φαιδερατοι,
sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse.
Bene conveniret σκουτάρτοι coll. Zosim. III, 29. An ab κουτάριον
derivatum esse potest? k) S. p. l) Cod. منها. m) Sic النمسما. Ego
λιμιταναιοι, Rosen δπηματαες proposueramus; de Boor neutram con-
jecturam probat. n) Sic موبه. Rosen probavit meam conjecturam
vocem esse corruptam ex نومره (Νουμερα), nec improbavit de Boor.

اربعة عشر عملا منها *a* والخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصب *b*
 نحو الشام وقد تقدم ذكره ثلثة اعمال احدها ضايلاء وهو البلد
 انذى فيه قسطنطينية وحده من جهة المشرق للخليج المقدم ذكره
 من جهة الجنوب بحر الشام ومن جهة الشمال بحر الفزر ومن جهة
 المغرب سمر عدون من بحر الشام الى بحر الفزر طوله مسيرة اربعة ايام *c*
 وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بترافية، وحده
 من جهة المشرق السور المقدم ذكره ومن الجنوب عمل مقدونية ومن
 الغرب بلاد البرجان *d* ومن الشمال بحر الفزر وطوله مسيرة احد عشر
 يوما وعرضه من بحر الفزر الى عمل مقدونية مسيرة ثلثة ايام والوالى
 عليه يعرف بالاصطرطيقوس *e* وجنده خمسة آلاف رجل *f* ¹⁰
 * ودون الخليج احد عشر عملا احدها عمل الاغوية وجنده
 عشرة آلاف رجل *g*، ثم يليه نحو الغرب عمل الابطاط *h* وتفسير
 هذه اللفظة بالعرية الانس والعين لان هذا العمل سرّاً بلاد الروم
 وليس اهله اصحاب حرب لانه لا يبلغ ايام مغازى المسلمين ولا
 غيرهم وحده الغربي للخليج والشمالي بحر الفزر والشرقي عمل الاغوية ¹⁵
 والجنوبي عمل الابسيق *i* وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يلي الابطاط
 عمل الابسيق *j* وحده الغربي للخليج والشمالي الابطاط والجنوبي عمل
 الناطليق *m* والشرقي عمل الطرقيس *k* وجنده ستة آلاف رجل، ثم

a) Cod. فنذر. *b*) Cod. منصّب. Pro نحو fortō leg. في بحر.
c) Vitium auctoris, ut vid., pro ضايلاء s. طابلا. Vid. de aliis modis
 quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. *d*) Cod. دمراقية. *e*) Cod.
 بمعدونييه. *f*) S. p. *g*) Cod. بالاصطرطيقوس *h*) Hic exedit
 descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium
 provinciarum. *i*) Haec in cod. desunt. Supplenda esse, patet tum
 ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. Numorum *j*) يليه نحو الغرب
 militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11
 thematibus est ٩0,000, dum summa militum in 10 sequentibus est
 50,000. *k*) Cod. الانبطاط, mox الابطاط. Pro الابطاط. *l*) Cod
 والشمال *m*) Cod. h. l. الناطليق, infra الناطليق.

يلي الأبيسيق عمل الطرقيس وحده^a من جهة الغرب للخليج ومن الشمال الأبيسيق ومن المشرق الناطليق ومن الجنوب بحر الشام وجنده ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقي وهو أكبر أعمال الروم له جد^b إلى الأبيسيق في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية^c عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبلاني^d ومن * الشمال البقلا^e وجنده خمسة عشر ألف رجل ولديه مدينة عمورية التي فتحها المعتصم، ويليه عمل سلوقية^f ناحية بحر الشام واحد حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال الطرقيس ومن المشرق درب طرسوس ناحية قلمية والامس وجنده خمسة 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبلاني^g وحده^h من جهة الجنوب جبل طرسوس والذلة والمصيصة ومن جهة الغرب أعمال سلوقية ومن الشمال الناطليق ومن المشرق أعمال خرشنة وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يلي ذلك عمل خرشنة * واحد حدودهⁱ وهو الجنوبي يلي القبلاني وحده^j يلي دروب ملطية وهو الشرقي * وحده^k يلي عمل الأرمنياني^l وهو الشمالي وحده^m يلي عمل البقلاⁿ وهو الغربي وجنده أربعة آلاف 15 رجل، ثم يليه عمل البقلا^o فتحده^p منه عمل الناطليق والأبطباط والثلاثي القبلاني والثلاث خرشنة والرابع الأرمنياني^q وجنده ثمانية آلاف رجل، وعمل الأرمنياني^r فتحده^s منه يلي؛ الأفلاغونية والثاني عمل البقلا^t والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الخزر 20 وجنده أربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحده^u منه بلاد أرمينية والثاني بحر الخزر والثالث أرمينية والرابع أيضا من عمل الأرمنياني وجنده أربعة آلاف رجل، فجميع جيش الأحبد عشر عملا التي

a) S. p. b) Cod. العماني. c) Cod. الشام العاني. d) Cod. ويلى. e) Cod. وحده فتحده. f) Cod. الغنادي، infra الغنادي.

g) Cod. المملاني. h) Cod. الأرمنياني. i) Cod. المملاني.

السياسيين^a ثم لما خاف عذبة الخزر كتب الى ملكهم يسأله المودة والصلح وان يكون امرا واحدا وخطب. * ابنته ليؤسدة بذلك وانهض له الرغبة في مصافحته وبعث اليه بلينة كانت في قصره فبئت بها بعض نسائه وذكر له انها ابنته وهدي الخزر^ب اليه ابنته ثم سلم عليه **فالتقيا بموضع يعرف بالبرشلية وتنادى اياما فانس كل واحد منهما بصاحبه واطهر بر^ج واكرمه ثم ان انوشروان تقدم الى جماعة من ثقاته وخاصته ان يكبسوا طروا من عسكر الخزر ويحرقوا فيه فلما اصبغ شكا ذلك الى انوشروان فانكر ان يكون عام بشيء منه ولما مضت له ليل امر انوشروان بحاجبه معاونة ما كان منهم فلما فعلوا ¹⁰ صبح الخزر من فعلهم حتى رغب انوشروان به واعتذر اليه فقبل وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقعت في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبغ انوشروان صبح لذة الخزر فقتل كل احبائه ان يذهبوا بعسكري وبهالكوه ولقد كلفتني بالظنة فاحلف له انه لم يعلم بما جرى فقتل له ¹⁵ انوشروان يا اخي ان جندك وجندى قد كفوا صلحنا لانقطاع ما انقطع عنهم من المسيرة في الغارات التي كانت تكون بيننا ولمعت آمن ان يحدثوا احداثا تفسد قلوبنا بعد تصالينا وتخالصنا حتى نراجع العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تدن لي في بناء حائط يكون بيني وبينك نجعل له بابا فلا يدخل الينا من عنده ²⁰ الا من اردنا فاجابه له ذلك وانصرف الخزر راجعا واقام انوشروان لبناء الحائط فيها وجعله من قبل البكر بالصخر والرصاص وجعل عرضه ثلثمائة ذراع الى ان لحقه بالجمال وامر بحمل الحجارة في السفن وان**

^a) Cod. الساسانيين; vid. ad Ibn al-Fakh l. l. m. ^b) S. p. ^c) Cod. بالبرشلية. Vid. Belâdh. No. ^d) Cod. اليه male, nam Anuscharwân partem sui ipsius castrorum conflagrari iusserat. ^e) Belâdh. النيل. ^f) Cod. يرجع. ^g) Forte addendum ولا اليك من عندنا لا من اردت. Cf. Belâdh.

ترعى في البحر حتى اذا ظهرت على وجه الماء بنى عليها وساقى
للخناط في البحر ثلثة اميال فلما فرغ من بنائه علق على المدخل
ابواب حديد ووقد بها مئة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
الى خمسين الفا من الجند وجعل عليه ثيابة ثقيل للخرق بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وتحصن منك فلم يقدر له على حيلة 5
فصارت غارة للخر منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بسعد ان
كلوا قد اخرجوها *

ثم يلي هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغور الديلم وجيلان * والبير
والطيلسان وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كشمير * وتفسيره
الحل المرموق وبينه وبين الديلم جبل لم تزل فيه للغس * مقاتلة من 10
الاسوارية يربطون فيه ويدفعون الديلم اذا لم تكن في بينهم هذنة
ويحفظون له تلك الجهة من متلصصهم وكانت تشتق مقسومة بين
الرق واذان فقسم منها يدعى الرازي وقسم يدعى الهمداني
وكانت مغارى المسلمين في اول الاسلام تشتبى وابهر وهو حصن رجا
ان بعض الاكسرة بناء على عيون واحوال الديلم لم تزل متبدلة لانه 15
لا شريعة لم تحصله ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
نقضوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامر
المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وخرص
الاسلام *

ومن النغور الكبار ثغر البترك ولم يزل * ما يلي بلاد جرجان 20
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطاً من اجتر تحصناً من

legendum videtur — على Pro c) Cod. تقدّر. d) ان. Cod. e) خالفت — من
male; of. Ibn al-Fakih S. p. e) Cod. كيسم. f) Vulgo تشتبى. g) Additur قسم.
h) Alludere videtur ad fatum urbis Kazwin anno 316 (Ibn al-Athir VIII, 147) aut ad ea quae annis sequentibus a Mirdāwīdj perpe-
trata sunt. i) بلاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صول
 ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في الثغر السوى بخراسان ويسمى
 نوشجان، وهو وراء سمرقند في المشرق بنحو ستين فرسخا نحو انشلس
 وفرغانة وهو اواكل مسالح الخرجية الى حد كيماكه ومن هذا انشغر
 ٥ الى مدينة التفرغرة مسيرة * خمسة واربعين يوما في برارى فيها
 عيون وكلا عشرون يوما ثم قري كبار خمسة وعشرون يوما واكثر اهل
 تلك القري مجوس ومنهم زنادقة ومن مدينة التفرغرة بحيرة * حولها
 قري وعلبات متصلة ولها اثنا عشر بابا من جديد ويحفظها اتراك
 كلام والغالب عليهم الزندقة وبين نوشجان الاعلى وبين بلد الشلس
 ١٠ اربعين مرحلة للقوافل ولبعد السير ثلثون يوما ونوشجان الاعلى اربع
 مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان في مدينة واحدة على
 شط بحيرة * وعشرون الف رجل بديوان وليس في الاتراك اشد منهم
 وهم بحسين عشرة باء مائة من الخرجية والبحيرة التي عليها مدينة
 التفرغرة من بعد * يحف بها الجبال فلما يلاذ كيهك فلما من
 ١٥ طراز مدينة نوشجان الاسفل التي قلنا انها وراء سمرقند خمسة
 وستين فرسخا يسرها عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طراز مسيرة
 ثمانين يوما في صغرى وبرارى واسعة كثيرة اللأ والعيون وليس يكاد
 المسلمون يغزون الترك لقول النبي صلعم تاركوا الترك ما تركوكم وانما

كيمان، infra، كيمان. c) Cod. الحلى بحكه. d) Cod. s. p. a) Od. s. p. Hic laouna esse debet. Nam نوشجان quae 60 s. potius 65 Par. a Samarkand distat est الاسفل، quas autem sequuntur pertinent ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. De mur von Gog en Magog p. 35 (Vorl. en Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Lettork. 3e Serie V, 121). d) Cod. الغر. e) Cod. tantum اربعين. f) Sic. فيهم ١، 1. h) Sic. Forte leg. coll. Ibn Khord. g) Cod. بخرية. h) Cod. ومقاتلة برخان. i) Cod. مجوس. j) Cod. بحيرة منها. m) Cod. طرب. n) Cod. طران. o) Cod. طران. p) Cf. Ibn al-Fakh ٣٦، 11.

ذكرنا بلدكم واحوالكم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الامم المطيعة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة لهم

واما التبت مناهم فانه يمتد بلاد التفرغرة في جهة الجنوب وكان
في القرنين لما ظفر بغفر ملك الهند وقتله اقم ببلاد الهند سبعة
اشهر وبعث منه جيوش الى تبت والصين فوجد عليه بعض من انقذه
فاعلمه ان سائر ملوك المشرق قد اجتمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤثروا اليه الاثارة لما عرفوا ظفرا بدارا وفور ملكي الفرس والهند وعدله
وحسن سيرته فخلت على ارض الهند من وفاء به في ثلثين الفا وسار
حتى الى بلاد التبت فخرج اليه ملكهم في طراختة مسلما اليه وقال له
بلغني عنك ايها الملك من العدل والوفاء مع الظفر من فواك ما علمت
به ان امرك كله من الله واحببت ان اجعل يدي في يدك ولا ارم
مدافعتك عن شيء تريد ولا قتالك ظن الذي يقاتلك ويغالبك انما
يغالب امر الله ومغالب امر الله مغلوب فلا وقومي والملك الذي في
يدي لك في جميع ذلك بما شئت فرد عليه الاسكندر جمينا
وقال له من عرفت حق الله فقد وجب علينا حقه وارجوان تجد
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترضى ان ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طماختة وسار بين يديه وحرص عليه
عداتها فلما لم يزل يعاوده حتى اجلب الى قبيلها فحمل اليه اربعة
آلاف وقر حمار ذهبيا ومثلها مسكا فحطى عشر المسك لروشنكه
بنيت دارا ملك الفرس امراته وقسم سائرته على اصحابه وجعل الذهب
في بيت ماله فقال له ملك التبت في ان يقدم في جيوشه الى الصين
ظفرا الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف مديليكه ابنه
في ارضه بعده وحمل اليه الاسكندر صاحبها له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية. b) S. p. c) Cod. لا. d) Cod. عليه. e) Cod.
f) Cod. حبال. g) Forti. امراته et hic habet quoque لروشنكه

مسك. Cod. ١) فته. Videtur legendum ٢) فقال لملك. ٣) ف

انصين في مقدمته والاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشرة عساكر في كل عسكر مئة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه منه من الوفا وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الخال وانه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يأمر بما يريد
 ٥ حتى يتثله فاجابه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهلكه كثرة عدده لان الله قادر على نصرته القليل على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجبيل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرث
 10 ملك الصين الجواب بالطمعة ويسأل ان يقبل منه فيما يؤتاه من عشر
 بلاده وصالحه عنه للحريرة والفرند وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما تاركه عليه الف الف فرندة والف انف
 سرقة حرير وخمس مئة الف كيمخاوة وعشرة آلاف سرج تركها
 ولحمها وسيررها وسائر ادواتها والف الف من فضة وأتى ذلك
 15 واقام الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج التجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحب له يعرف
 بنوكليديس وسار من الصين أخذها في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففاتها وبنى بها مدينتين احداهما
 20 شول والآخرى خمندان وامر صاحب الصين ان يسكن خمندان بجنوده
 وان يجعل من اهلها رابطة بشول ثم سار متوجها ان تترك البرية
 حتى فاجم ودوخامه وبلغه عن قوم لهم عدد جم من هؤلاء الترك
 ناحية المشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غتية عندهم غير الموتى والحديد
 وانه يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخصر الذي لا مجاز فيه

ا) B. p. ب) Cod. كيمخاوة. ج) Cod. دولندلس. د) Cod. احداهما.
 هـ) Cod. وزوجهم.

لآحد من ناحية الغرب والجنوب جبال ناحية في السماء لا ترام ولا
 لآحد عليها مسلك وأنه لا منفذ لهؤلاء الأتراك إلا من درب واحد
 صيقل كالشراك وأنهم في زاوية من الأرض لوه سُد عليهم هذا المنفذ
 بقوا فيها وكفى الناس شرهم وزلا عن الأرض فسندهم فعلم الاسكندر
 وجسد الصواب فيما أشار به صاحب الصين فسُد ذلك الولد وهو
 السُد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
 أرض الترك احمل المداخن واهل الاوتار حتى انتهى الى ارض
 السغد فبنى بها ممرئند والمدينة المعروفة بالدجوسية والاسكندرية
 القصوى ثم صار الى ارض بخارا فبنى مدينة بخارا ثم سار الى ارض مرو
 فبنى بها مدينتها وبنى مدينتي هراة وزرنج وخرج على جرجان وبنى
 ببناه ثم اصابها وهذان حتى عاد الى ارض بابل فقام بها سنين ٢٠
 فاذ قد اتينا على ذكر ثغر المشرق فلنرجع الى ناحية الجنوب وبنينا
 ثغر البجعة والنخبة وهم مصالحون على ضريبة تسمى البقط وليس
 بينهم وبين المسلمين محاربة واستقصاء امر صلحهم يكون في المنزلة
 السابعة وفي النسبة لهذا الباب ان شاء الله وجه القوة ثم نذكر بعد
 ذلك ثغر الغرب فنقول ان اولها افريقية وفي السبب القيروان ولم يزل
 منذ اقتتخ مذهب من قبل ملك العراق بعد تولى بنى مروان الى ان
 تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه الى
 برقة فتغلب عليه وادناه فلما وراء افريقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
 افريقية مسيرة ثلثين يوما وفي في يد صاحب الاباضية ٢٠ وهم يرب من
 الفوارج ووراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما ببلد المعتلة وعليلهم
 رئيس عادل وعديهم فائض وسيرتهم حميدة ودارهم طنجة ونواحيها

a) Addidi. b) Cod. او. c) Addidi. d) S. p. e) Cod.
 جيني f) Anno 296 Tāhart a. Fatimidis est expugnata (Bayān I,
 ٢٠٤). Est igitur anachronismus auctoris nam expugnatio Barcae
 quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayān I, ١٧).

فهرست اسماء الاماكن والامم

ابشاية المغرب ٤٨	آيل ٧٨
الابطباط (الابطباط) انظر الاضطر	آينوران ٣٨
ماطى	اجام البريد انظر البريد
ابقيسة ١٢٩, ١٣٠	اخرين (اخر) ١٣٣, ١٣٤
ابكتة (اوكتة) ٩١	اڤريجان ٥, ١٧, ١٨, ٢٠, ١١٨-١١٩
ايكينة (اوكتينة) ١٣٤, ١٣٥	١٧٢, ١٣٠, ١٣٣, ١٣٤, ٢٥٠
الايلاف انظر ١٢٨, ١٢٩	انرجشلس ١٢٠
ايليل ٨٢, ١٢٧	الآرة ١٥٢
الايلا ٧, ٩١, ١٥٤, ١٧٢, ١٣٥, ١٣٦	الوسا ٧٢, ١٣٧
لجبح (لنج رستاق) ٣١	آمد ٩٥, ٩٦, ١٧٢, ٢١٥, ٢٢٨, ٢٢٩
انهر ١٢, ٢٥٠, ٢٥١	٢٣٢, ٢٥١
الايواء ١٣٠, ١٣١	امل (خراسان) ٢٥, ١٣٣, ١٣٨, ١٣٩
ايومينه انظر بومينا	٢٠٢, ٢٠٣, ٢١١
الايبيض ٩١	امل (طبرستان) ١١٩, ٢٤٥
اين ١٢٩, ١٢٨, ١٢٩	ايارجلج (يارجلج) ٢٠٤, ٢٠٤, ٢٠٨
ايند ٩٢	اياردخت (ياردخت) ٨٦, ٢٢٥
ايبور ١٣٥, ١٣٦, ١٣٧	ايارن انظر قرية ايارن
ايريب ٨٢	ايارن كسوان ١٣٤, ٢١١
اتينتا (اطيطة) ٩١	الاجرد ٣٩
اتيرفيا ١٥٥	اختار ١٣٣
الافارت ٩٨	ايدوس (ايدوس) ١٠٣, ١٠٤
انفت ١٣٣, ١٨٩, ١٩٢	الاير ٩٢, ١١٩
لجداينية ٨٥, ١٢٢-١٢٤	ايرشهر ٢٣٣
الاجرب ٨٨	ايرقوة (ايركويه) ٤٩, ٥١
الاجرد ١٣٠	ايروز ٥٨
الاجفر ١٢٧, ١٨١	ايروسمانا ١٠١
الاجيفر (بالسماوة) ٩٧	جزيرة ايرون ٩١
الاجيفر ١٢٩, ١٥٢	ايزر ٤٤
الاحساء (مرو) ٢٥, ٢٠٢	ايرقيا ٧, ١٣٥
الاحساء (بطريق المدينة) ١٢١	الاسيق ١٠٩, ٢٥٧, ٢٥٨
(نهر) الاحساء ١٠١, ١١٣	ابشاية ٨١, ٢٤٧

ارمناس ١٧٤	الاحساء والابار ٢٩
ارسوف ٢٥٥, ٩٨	احور ١٣٨
الارض البيضاء ٧٣	الاخايديد ١٤٥
ارض ماد ١١٩	الاخلمية ٩٧
ارغن ٣٣, ٢١٠	الاخوت ١٤١
ارم (اورم) ١٢٠	الاخروج ١٤٢
ارم ذات العباد (ارم) ٧١, ١٢١ انظر	اخرون ٣٧, ٢٢٣
ارمشق	اخسيسك ١٧٢
ارمليل ٥٩, ٦١	اخسيكت ٢٠٧, ٢٠٨ وانظر فرغانة
ارمسا ١٢١	اخلة ٩٣
الارض ٢٥٤	اخميم له ١٢٧
ارمنت له ١٢٧	اخنا (اخنو) ٨٢, ١٢٨
الارمنياني ١٠٨, ١٠٩, ٢٥٥, ٢٥٨	انام انظر انلة
ارمنيان ١٧ انظر ارمينية	اريس ١٣١
ارمز (قروموز) ١٢٢, ١٢٣	اغو ١٢٧
ارمينية ٥, ١٧, ١٠٨, ١١٨-١٢٤, ١٥٥	الام ١٣٩
١٧٤, ١٧٥, ١٢٣, ٢١٠, ٢٢٠, ٢٢٩, ٢٥١	الاربابكان ١٧, ١١٨ انظر انريجن
٢٥٨, ٢٥٩, ٢٦١	الرباط ٩١
ارمية ١٢١, ١٢٢, ٢٢٣	الرمه ١٥, ١١٩, ١٢٤, ٢٢٧
الارند ١٧	الركش ٣٩, ٢٢٤
ارندين كرد ٢٣٥	الركه ٢١, ١٠٨, ١٧١, ٢٢١, ٢٥٣, ٢٥٨
الارنية ١٢٣	الرن ١٢٢, ١٧٤, ٢٢١
اروق ١٥٥	اريجان ٢٢٤
اروند ٢١	اريل ٩, ٢٣٥
ارنج ١٢١	ارينجن (رينجن) ٢١, ٢٠٣
ارندود ٨, ٢١٩	اربهشت اباد ١٢٧
ارزان ٣٧	اربولة ٨١, ٩٠
ارز ٢٣٣, ٢٣٤	ارجان ٢٣, ٢٣٣, ٢٣٤, ٢٣٥, ٢٣٦, ٢٣٧
ارميران ٢٠٠	٢٢٩, ٢٣١
ارمن (ارمير) ١٢١ انظر امسير	ارجيش ١٢٢, ٢٣١
اروخاند انظر فرغانة	الارخاء ٥٤
اسان ٢٩	اردييل ١١٩-١٢١, ١٢٨, ١٢٣, ١٢٧, ٢٢٤
الاساوره ٢٢, ٢٠٠	ارحب ١٣٧
الاسيان ٩٠	ارستان ٢١
اسيرة (اسيجاب) ٢١, ٢٠٩	ارشير بليكان ٧, ١٣١
اسينجان (اوسينجان) ٨٣	ارشير خوه ٢٢, ٢٢٣, ٢٢٤
اسيجاب (سيشباب) ٢٧, ٢٨, ٢٢١	الاردن ٧٨, ١١٧, ١٢٩, ١٢٨, ٢٢٧, ٢٥٥
٢٢٣, ٢٢٤	ارزون ١٥, ٢١, ٢١٥, ٢٢٨, ٢٢٩, ٢٥١
اسبيذ (سنيج) ٢٠	ارسكن ٢٣, ٢٢٠

اسپيڊروڻ ٻو	اطرائيه (طرائيه) ٨٢، ٢٤٧
اسپيڊه ٥٤	اطيطة انظر اتيته
الاستان ٧، ١٣٥	اعلا وانعم ١٣٧
استور ٥٤	الاعشيه ١٣٩، ١٨١
اسدناك (بالجبل) ٢١، ١٨	الاعناك ٢١
اسدناك (خراسان) ١٣، ٢٠١	الاعياب ٦٧
اسدناك (مرو) ١٣، ٢٠١	الاعراء ١٣٩، ١٨
الاسراب ١٣، ٢٠٠	اغمار جي ٢٢١
اسروشان ٥٥	اغيار ١٢٨، ١٣٠
اسروشنة (شروشنة) ٢١، ٣٨، ٢٠٠، ٢١١	الافاكة ٨٩، ٢٢
٢٠٧، ١٢٣	الافيه انظر الافيعيه
اسعوت انظر سعوت	الافيه انظر فاميه
اسفوار ١٣٩	الافواخون ٨٢، ٢٢٧
اسفل الارض ٨٢	الافجكة انظر فوجكة
اسقوتيا ١٥٥	الافيلون ٥٢
اسكاف بني جنيد ٩، ٧	الافيلين ٢٢، ٢٠٠
الاسكندريه ٨٠، ٨٤، ١١٤، ١١٥، ١١٧	الافريقه ٥، ٨٧، ١٠١، ١٢٠، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥
١١٠، ١١٤، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥	الافريون
الاسكندريه (الشاميه، اسكندريه)	افسيس ١٠١
١١، ١١٧، ١٢١	الافطى منطى (الافطاط) ١٠١، ٢٥٧
الاسكندريه القيصري ٣٥	٢٥٨
اسلجان ٢٧	افلاجنيه (افلاجنيه) ١٠٥، ٢٥٥
اسى له ١٢٧	٢٥٧، ٢٥٨
اسوان ٨١، ١٣٠، ١٢٧	افنه ٣٨
اسيرط انظر سيرط	الافيعيه (افيعيه) ١٢٣، ١٨٩
اشتومفاك ١٢، ٢٠٢	افيف (باليم) ١٢٤
اشتيفين ٣١	افيف انظر فيف
الاشمونين له ١٢٧	اقمرسه (اقمرسه) ٥٢
اصطبل الملك ١٠٢، ١١٣	اقمر ١٢٥
اصبهران ٥، ١١-١٢، ٢٢، ٥٧، ٥٨	اقروس (الاقروس) ١٢٣
١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧	الاقرع ١٥٠
١١٩، ٢٠٠، ٢١٧، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥	اقريطش ١٢٣، ١٢٤
اصطخر ٢٢، ٢٥، ٢٧، ٢٨، ٢٩	الاقصر له ١٢٧
١٢١، ١٢٢، ١٢٣	اقي انظر قتي
اصنخران ١٢١، ١٢٢	الاكل ١٢١، ١٢٢
الاصنام ١٢٢	الاكوار ١٠٢
اضعاده (ابفاده) ٥٨	الايان ١٢٣
اضيفاش ٣٠، ٢٠٨، ٢٠٩	الانكيالوس (لنكيالوس) ٩
اضرابلس انظر طرابلس	الايان ١٢١، ١٢٢

- اورنشين ٢٤
اوزكند (بوزكند) ٢٠٨, ٢٠٩
الاسيية ٨٢
اوش ٢٠٨, ٢٠٩
اوطلس ١٩٠, ١٩١
اوقيانوس ١٢٢
اوكتة انظر ابكتة
اوكتة انظر ابكتة
اوكيتة انظر ابكتة
ايلس ١٩ انظر طرايلس الغرب
ايذج ٢٢ ١٧, ٥٧
الايوان ٢٠
ايران شهر ٥, ١٥
المرج ٢٩
الايوية ١١٣
ايزد ٢٩ انظر ايزد
ايزج ٨٨
ايغت ٢٢٩
ايغار يقطين ١١, ١٢٨, ٢٢٩
الايغار باليمن ١٤
الايغارين ١٢١, ٢٢٢, ٢٢٣
ايكا ٢٢٤
ايلاق ٢٧
ايلمى (يلمين) ١١٣
ايلدا ٨٤, ٨٥, ١٢٩, ١٩٠, ٢٢٢, ٢٢٣
ايليا ٧٨ انظر بيت المقدس
بتر الابار ١٢٨, ١٢٩
بتر الجمالين ٨٩, ٢٢٤
بتر الحدا ١٢٨
بتر (عين) الزيتونة ٨٩, ٢٢٥
بتر (نهر) عثمان ٢٥, ٢٠٢
بتر حلقية ٢٨
بتر القاصى (باط القاصى) ٥٠
بتر ابن المرتفع ٢٢٢, ١٨٧
البتر المعطلة ١٢٧
بلب ٢٠, ٢٠٧, ٢٠٨
البساب (والابواب) ١٢٢-١٢٤, ٢٠٣
باب انوشروان ٢٢٤
اليسر (اليس) ٨٧, ٢٢٥
لم العرب (العذيب) ٢٨٤
امتافه ١٠
امران ١٢٥
امره ١٢٩, ١٣٠
امسير (ازمير) ٢٢٩, ٢٣٠
الاملوك ١٢٩, ٢٣٠
اموكان ١٧
انار ٢٠
الانبار ٧, ٨, ٢٢, ٢٣, ٢١٧, ٢٢٢, ٢٢٣
٢٣٤, ٢٣٥, ٢٣٧
الانبار (برقة) ٢٢٣
انبار ٥٨
انجيرة ٥٨
اندراب (اندرابجان) ١٢, ١٢٣
الاندلس ٨٧-١, ١٢, ١٢٩, ١٥٤-١٥٩
٢٢٩, ٢٣٠
الانديان ٢٢٩
انصنا ٢٢٧, ٢٢٨
انطاباس ١٩ انظر برقا
انطاكية ١٨, ٢٩, ١٥٤, ١٢٢, ١٧٠, ١٨٣
١٨٧, ٢٢٩, ٢٣٠, ٢٥٢
انطرسوس (انطرسوس) ٧١, ٢٢٣, ٢٥٥
انطيفوا ١٨٨
انعم انظر اعلا وانعم
انقرة ١٠٩, ١١٠
الانكبرديون انظر للمعبرديون
انوشايك (نوشايك) ١٥٥٨
اهل ١٩١
اهناس ٨٤
الاهواز ٢٢٣-٢٢٤, ٢٢٥, ٢٢٦, ٢٢٧, ٢٢٨, ٢٢٩, ٢٣٠, ٢٣١, ٢٣٢, ٢٣٣
٢٣٤
الواسى ١٠٩
اوارس ٨٤
اوان ٢٠
ايران ٨٥, ٢٢٢
اوتكين ٢٢
اوربة ١٠

بالغيس ١٨, ٣٣, ٤٠, ١١٣	باب بارقة ١١٣
بارجاج انظر ابرجاج	باب جبرون بدمشق ١١١
البارز ٤١	باب الحديد بالشاش ٢٧
بارق ١٤٠	باب الذهب برومية ١١٤
بارقة انظر باب	باب الذهب بالقسطنطينية ١٠٥, ١١٢
رباط باركان ٥٥٨	باب سمسكى ١١٣
باركث (الباركث) ١٦, ٢٠٣	باب الشايران ١١٣
بارما ٩٣, ١١٤, ١١٦	باب صاحب السور ١١٤, ١١٥
بارقوا ١٠٨	باب صول ١١٣
البارقة ٧١	باب طبرستان شاه ١١٤
الباروقية (الباروقية) ١١٧, ٣٠	باب فيروزكيك ١١٢, ١١٣
باروسا ٨, ١١, ١١٣, ١١٤	باب فيلان شاه ١١٤, ١١٥
باريندى ٥٠, ١٢٥, ١٥١	باب كارولان ١١٤
البارتاجان ٤٧	باب لالقة (الارقة) ١١٣
باريجان خسرو ٦, ١١٥	باب اللان ١١٣, ١١٤, ١١٥
باسرا ٣٧	باب لبانشاه ١١٤
باسلاقين ١١٣	باب ليرانشاه ١١٤
الباستيون انظر بحيرة	باب البين (بابليون) ٨١
باسرجان ٥٥	باب الملكة برومية ١١٤
باسود (لشترود) ٥٠	باب البرية (٢) ٨١
باسورين ١٢٥, ١٢٦	بابتن (بديتن) ٣٣
باسيان (الباسيان) ١١٢, ١١٣	بابغاش (بابغيش) ٢٤
بلش ٤٧	بابكان ١١٧
باصلى ١٧٥	بابل ٨, ١٠, ١١, ١١٢, ١١٣, ١١٤, ١١٥
بلج ١١١	بابجرى ١١٤
بلغدى (بغدى) ١١٤, ١١٥	بابجروان ١١٤, ١١٥, ١١٦, ١١٧
بلغيا ١٠, ١١٥	بابجسرى ١١٥
بلغوا ١٧٥	بابجلى ١١٤
بلعناتا ١٠, ١١٤	بابغنيس ١١٢, ١١٣, ١١٤
الباكين ٣٨	بابشاه ١١٣, ١١٤
باكركى ١١٢	باحة ١١١
ياكسليا ١٢, ١١٣, ١١٤	باخته ٥٤
بالس ١٢, ١١٣, ١١٤	باخز ١١٤
بالوس ٢١	باخشوا ١١١
بالمقد ٢١, ١١٥	بادرايا ١١٢, ١١٣, ١١٤
البايمان ٣٧, ٣٨	بادرخت ١١٥ انظر اباردخت
بالقنى ٢٤	بادرويا ١١٣, ١١٤, ١١٥
باهدري (باهدري) ١١٤, ١١٥	الباك (باك) ٢٠, ١١٣
البيمر ١١٢, ١١٣, ١١٤	بالجين ١١٢, ١١٣

البندقون ٨٢, ٨٣, ١٢٧	البيتم ٣٨, ٢١, ١٢٣
بدليس ١٢٨	البثن ١٠٨
بدوخكت ٢٨, ٢٠٤	البثنية w
البذ ١٢٠-١٢٢	البجاذك ٣٩
البذروم ١٠٩	البجاس ٢٧
بذش ٣٣, ٢٠١	البجة ٨٣, ١٣٠, ٣١٥
البذذنون ١٠٠, ١٠٢, ١١٠	البجوم ٨٢
بزان ٢٠	البحر الاخصر ١٢١, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
بزاز الفوز ٦, ١٣٥, ١٣٦	بحر جرجان ١٢٤, ١٥٤, ١٥٥, ١٥٦, ١٥٧
باشكان ٧	البحر الخنوق ١٥٥
باطانية انظر جزائر	بحر جيلان ١٢٤
البرانجان ٢٩, ٢٨٠	بحر لفرز ١٠٣-١٠٥, ١٥٩, ١٦٣, ٢٥٧, ٢٥٨
برانس ١٥٣, ١٣٣	البحر الرومي (بحر الروم) ١٥٤, ١٦٩, ١٧٠
بربلك ١٦٧	١٢١, ١٢٢, ١٢٣
البربر ٨٠, ٨٩, ٩٢-٩٣, ١٠٥	بحر الشام (البحر الشامي) ١٠٤, ١٠٥
بريسما ٨, ١٠, ١٣١, ١٣٢	٢٥٨, ٢٥٩, ١٧٠
قبة البرج ١٣٣	البحر الشرق ١٧, ١٥٣, ١٥٤, ١٥٥
برج الحجارة ٢٣٤	البحر الغرب ٩٢, ١٥٣, ١٥٤
برجان ١٧, ٩٢, ١٠٥, ١٠٩, ٢٥٧	بحر فارس ١٢٣
البرجان (بارشير خرد) ٢٢	البحر المحيط ١٣١
البرجان (بالاعزاز) ١٣١	البحر ١٢١
برخوار ٢٠, ٥٨	البحرين ١٥٢, ١٥٣, ١٦٣, ١٦٤, ٢٥١
بري اد	البحيرة ٨٢
البردان ٩٣, ١٢٤, ١٢٧	البحيرة (بحيرة الجبلان) ٨٢
بردي ١٧٧	بحيرة ارمية ١٢١
برديس (بطريق حديدية) ٥٠	بحيرة الياسمين ١٠١
برديس (بديس) ١٢٧	بحيرة بينون ١٣٨
برهنة ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣, ٢٢٧, ٢٢٨	بحيرة دمشق ١٧٧
برزاند ١٢٣	بحيرة كورن (كورن) ١٢٣
برزنج ١٢٣	بحيرة المسكنين انظر ولاية
برزند ١٢١, ١٢١, ١٢١, ١٢١, ١٢١	البحيرة المنتهية ٧١
برزة ١١٩-١٢١, ١٢١, ١٢١, ١٢١	بحيرة نيقية ١٠٩, ١٢٣
البرس الك ١٢٣	بحرا ٢٥, ٣٨, ٢١, ٢١, ٢١, ٢١, ٢١
برسمت ٨٥, ١٢٢	١٢٣, ١٢٣
البرشلية ٣٦	بدا ١٢١, ١٢١
برطيل ٢٨	بدالة ٨٨
برغوث ١٠١, ١٠١, ١٠١	البدانة ٨, ١٠, ١٢٣, ١٢٣
برقي الروج ٢١	بدشواركو (بدشوارجر) ١٧, ١٢١ انظر
برقعيد ١٥, ١٢٤	طبرستان

دلمات حوب (حرم) ١١٥, ١٨٩, ١٩٤
 بناتك ٢٠٤, ٢٧
 البنجار (بنجهير) ٢٧, ١١٢٢
 بنجيك ٢٠١
 بندرلوان ٢٥
 بندك (بندك) ٢٣, ١١٥
 البندجيين ١, ١٣, ١٣٥, ١٣٨
 بنطس (بنطوس) ١٠٣, ١٣٠
 بنت ٥٩
 بنونكت ٢٠٤, ٢٧
 به نيواسفان ٨ انظر الزواق
 بهار (بلخ) ٢٢, ٢٣٤
 بهار (بكرمل) ٢٢٩
 بهرست ١, ١٣٣, ١٣٧
 بيليك الاسفل والوسط والاعلى
 ٨, ٢٢٣
 بهلاب (بلخاب) ٢٢٣
 بلاد البهلانيين ٥٧
 بهمن ايل ٢٣, ٢٠١
 بهمن ارشهير ٧, ٢٢٥
 البهنسي ١١, ٢٤٧
 البواريج ٢٥, ٢٥٠ وانظر خنيساسيور
 شعب بوان ٢٣, ١٥٢
 بون ارشهير ١٧ انظر الموصل
 البروجان ٥٨
 بومند (فومند) ٢١, ٢٠٣
 بوزنجون ٢١, ٢٠٠
 بوستد وروخ ٢٢, ٢٠٠
 بوشان ١٣٧
 بوشنج (بوشنك) ١٨, ١٣٦, ٢٠٣
 بوسير (كرويس) ١٨, ٢٤٧
 بولا ٧٥
 البوقان ٥٩
 بومينا (ابمينه) ٨٣, ٨٤, ٢٢٠
 البون ١٣٧
 بندا ١٣٣, ١٣٦, ٢٢١
 البويي ١٢٩, ١٢٠
 بونين ٥٧
 بياس ٢٥٣

بيمان ١١٤
 بيت اقبال ١٢٢, ١٢٣
 بيت جيبين ٧٩
 بيت راس ٧٨
 بيت المقدس (البيت المقدس)
 ٧٨, ٧٩, ١١٥, ١١٧, ١١٨, ١٢٧
 بيدمة منهل ائين مرو ١٩
 بيروت ٧٧, ٩٨, ٢٥٥
 بيسلن ٧٨, ٢٢١
 بيسلن والريماطة ١٥١
 بيسكتد (بيشكتد) ٢٣, ٢٠١
 بيش ١٣٣
 بيشة (بيشة بيطان) ١٣٣-١٣٥, ١٤٨
 ١٨٨, ١١٢, ٢٤٨
 بيشة جاول ١٢٨
 (الدينخ) البيضاء (باصاختر) ٢٩, ٢٧
 البيضاء (بالاندس) ٩٠
 البيضاء (مدينة لخر) ١٢٤
 البيضاء (بوتريك مصر) ١٢٩, ١٢١
 بيكتد (مدينة الجار) ٢٥, ١١٧, ٢٠٣
 البيلقان (ارمينية) ١٢٢, ١٢٣, ١٥٠, ١٢٣
 البيلقان (الديجكل) ١٢٠, ١٢٢
 البيلمان ٥٧
 بيمند ٢٨, ٥٤, ١٩٥
 البين ١٥١
 البينقان ٣٧
 بيمون انظر بحيرة
 بينونا ١٥٢
 بينين (بينون) ١٢٤, ١٤٥
 بيهف ٢٤
 تاجلجا (تاكراكري) ٨١
 تارسم انظر طروس
 تارم ٢٩
 تازيان ١٧
 تاكنيست (تاكنست) ٨٥, ٢٢٢
 تلمرا ١, ١٥٠, ١٣٥
 تاهرت ٨٧, ٨٩, ٢١٥
 تباله ١٣٣, ١٢٤, ١٨٩, ١١٢, ٢٤٨

الجبل ١١, ٢, ٢٠, ٢٢٢, ٢٢٣, ٢٢٤
 (طسوج) جبل ١, ٢٣٥
 جبل ٥١, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧
 جبل الثلج ٧٧, ٢٢٢
 الجبل الملح ٥٥
 جبلا طيء ٢٢٨
 جبلان ١٢١, ١٢٢
 جبلتا ٩٣, ١٢١, ٢٢٧
 جبلتا (?) ١٧٤
 جبلت ١, ٩٣, ٢٥٥
 القور الجبلية ٢١ انظر الجبل
 الجية ٨, ١٠, ١٢١, ٢٢٧
 الجية (بالسموكة) ٢١
 جبيل ٧٧, ٢٥٥
 الجص ١٣٩, ١٣٩
 جدد (مخلاف) ١٣٢
 الجدد ١٨٨
 جدر ٧٨
 جدت ٩١, ١٣٢, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤
 جديلة ١٣١, ١٣١
 جولان ١٠٠
 جركية ٧١
 جرج (كرك) ٢١
 جرجان ٣٥, ٢٠, ٢٢٢, ١٥٤, ١٢٤, ٢٠٠
 ٢٣٥, ٢٣٦
 جرجان ٧, ٥٩, ١٢٤, ٢٢٥
 جرجير ٨٠, ٢٢٠
 الجران ٧٣, ٢٢٧
 الجرقوب ١٠٠, ١١٠
 قلعة الجرجان ١٢٣
 الجز ١١, ٩٧
 جرجان ١٢٢, ١٢٣, ٢٢٤
 جرجش ٧٨
 جرجش ٢٣٣, ٢٣٥, ١٨٣, ٢٢٨
 جرج انظر شرخ
 جرج تلسان ٢١
 جرجان ٢١, ٢١٥
 جرجندة ١
 جرجود ٢١٨

التعليمية ١٢٧, ١٢٨
 الثغور البكية ٢٥٤
 الثغور الخربية ٩٧, ٢٢١, ٢٥٣
 الثغور الشامية ١١, ١٠٠, ٢٢١, ٢٥٣, ٢٥٤
 الثمد ١٢١, ١٥٢
 ثنية الاعيار ٣٠
 الثنية (العقاة) باليمامة ١٤٧, ١٢١
 ثنية الماء (ليرة) ١٣٠
 ثهلان ١٥١
 الثور ١٥١, ١٣٣
 جايرون ١١١, ١٢١, ٢٢٣, ٢٢٤
 جايلف ١١
 جاية ١٩, ٢٢, ٢٦
 الجايية ٧٧
 الجايية (عند بلس) ١٥٤
 الجار ١٥٣, ٢٢١
 الجار (الربيعان) ٢٢٣ انظر لجان
 جايون ٣٣
 جايود ٩٥, ٢٢٥
 جايون ٥٠
 جايون (مخلاف) ٢٢٣
 جازان (العش) ١٢٨
 جازر ٩, ١٢, ٢٢٥, ٢٢٨
 جاسم ٧٨, ٢٢١
 جاشان ٢٠
 جاكسير ٥٢
 بلد الجانعين ٢٢٣
 رستاق جولان ٣٨
 ابن جولان ٢٢٢ وانظر بيشا
 جب التراب ١٥١, ١٢٣
 جب جروا ٢٢٣
 جب حليمان ٥٥, ٢٢٢
 جب الويل ١٢٧, ٢٢١
 الجب (جب عير) ١٢١, ١٢١
 جب العوسج ٨٤, ٢٢١
 جب (جبب) المينطن ٢٢٢, ٢٢٢
 جب يوسف ٢٢١
 جبب (نمشق) ٧٧

جوزابيلو ٢٢٣
 الجوسى ١٣١
 جوائر براطانية ١٣١
 الجوائر الخالدات ١٣١
 جوائر السعادة ٣٥
 الجوزية ٥، ٢٤٥
 الجوزية (يقرب الرصافة) ٧٢
 جوزية الذهب (الراغب) ١١٢
 جوزية بنى مصر ١٢٥
 جوزية الفضة ١١٢
 جوزية ابن كلان ٣
 جسداء ١٣٥، ١٣٢
 جسر منبج ١٨، ٢٢٣
 الجسرة ١٣٧
 جسطرون انظر نو القلاع
 جعفى ١٣٧، ١٣٨، ١٣٨
 الجغار ١٧، ١٢١، ١٢٨
 الجفر (الجفر) ٣١
 جل شوب ٢٨، ١١٥٥
 جلاب ٢١، ٢١٥
 الجلاء ١٣١
 جلتا ١، ٢٣، ١٣٥، ١٣٨
 جلولا ١، ٢، ١٨، ٢١، ٢٢، ١٢٨، ١٣٥
 جلولا (افريقيا) ٨٥
 الجليل ٧١
 جبع ٢٥٢
 الجبع ٢١
 جلتا ١٢٢
 نهر الجنب ١٢١
 الجنب ٢٥
 الجند ١٢٠، ١٢٣، ١٢٢
 جنديساير ٢٢، ١٧١، ١٢٢
 جنو ١١٩، ١٢١
 جنو جند انظر ينو جند
 الجنينة ١٥٠، ١٢١
 جده ٨٥
 جدم ٢١
 جو انظر القصص

الجواى ٣٨
 جواتا ١٥٢، ١٢١
 جواران ٨٥
 جواربان ٥٧
 الجوارز ٧، ٢٣٥
 الجوامد ١٢١
 جوقان ١٥
 الجوى ٧١، ٢٢٥
 جور ٢٢، ٢٢، ٢٢
 جور (بهمنان) ٢٢١
 الجور ٥٥
 جوارب ٢١
 الجوات ١١، ١١
 الجرجان ١٢، ١٢٢، ١٢٣، ٢١، ٢١، ٢١
 جوسية ٧٥، ٧١، ١٢١، ١٢١
 جوف مراد ١٢٧، ١٢٢
 جوف همدان ١٢٧، ١٢٢
 جول ٢١، ٢١
 الجولان ٧٧، ٧٧
 جوسين ٣٧
 الجومة ٧٥، ٢٥٢
 الجون ٢١
 جونية ٧٧
 جوفوك ١٢٢
 جوكيت ٢٨، ٢٥٥
 جوم (بدر اجرن) ٢١
 جوم (جوسن) ٢٢، ٢٥٥
 جوم (بنيساير) ٢٢
 جوم انظر جوم
 جيان الصغير (المغرب) ٢٢٢، ٨٥
 الجيئة ٥٥
 جيحان ١٧٧
 جيحون انظر نهر بلخ
 نهر جيت ١٧١
 جيفت ٢١، ٢٢٢، ٢٢٢
 جيلان (كيلان) ١٧، ١٢١، ٢٢١
 جينا جكت ٢٠٢
 الجاجر (المغرب) ٨١

خان لندجان ٢٥٨
 خاتجو ٩١
 خائفو (خائفو) ٩١
 خاتقين ٩, ١٨, ٢٣٨
 خاتيجار ٩٢
 خاوس ٢٧, ٢٠٤
 الخبارجان (الخبرجان) ١٢, ١٢٠
 خبر ارشيد خور ٢٢
 خبر اصطخر ٢١
 الختلان لادار لطلان
 خلد ٣١, ٣٩, ٢٠٧, ٢٠٨, ٢٢٣
 خلد ١٢٢
 خرائب ابى حليلة ٨٢, ٢٢١
 الخرار ١٢٩
 الخراة ٢٢, ٢٢٥
 خراسان ٥, ١٧, ١٨, ٣٢, ٣٩, ٥٣, ١١٩
 ١٥٥, ١٢٢, ١٢٣, ٢٥١, ٢٥٢
 خزانة ٨٤
 خزينت ٨٤, ٢٢٧
 خربة (خرائب) القوم ٨٢, ٢٢١
 خروان ٧٢
 الخرج ١٥٢, ١٢٣
 الخرجاء ١٢٩
 خوخير ٣٩
 خرسين ١٨٨
 خشكت ٥٢٧
 خشلا ١٨, ٢٥٢, ٢٥٨
 خوقن لظور داوران
 الخوقن ٢١
 الخراج (الخريجة) ١٩, ٢٨, ٣١, ٢٠٥, ٢٢٢
 خوملاد ١٢١
 خرمة ٢٨
 خرمة (في بلاد الروم) ١٠٩
 خرتوران ٢١, ٢٠٩
 خور ٢٥
 الخورن ٥٥
 الخور ٥, ١٩, ١١٦, ١٢٢, ١٢٢, ١٥٥, ١٥٢
 ١٢٣, ١٧٣, ٢٥٥, ٢٥١-٢٥١
 الخويمية (زود) ١٢٧, ١٨٩

الامانة ٢٢, ٢٢٥
 حنة ١٢٣
 حنية الروم ٨٢, ٢٢١
 حواضر ٥٨
 الحوانيت ٥١
 حوران ٧٧
 حوران (الشغور البكيلة) ٢٥٢
 حوران ٢٠١, ٢٢٢
 حوشب ١٢٢
 الحوشى ٩١
 حوض حسان ٢٢٠
 الحيف الشرقى والغربى ٨٢
 الحيلة (مهم) ٧١
 الحيلة (ممشاق) ٥٧
 حى عبد الله ٨٢-٨٢, ٢٢٢
 حى نجوة ٢٢٢
 حيار بنى القعقاع ٥٥
 حيدر قويلد الاعلى ١٢٣
 الحيرة ٩١
 الحيرة بغارس ٢٨
 حيدر شندوك ٢٢٧
 حيس ٥٥
 حيلة ١٢٣
 خابران ١٢٢
 الخابور ٧٢, ٢٢, ٢٢١, ٢٢٥
 خاجستان ٣٠, ٢٠٧, ٢٠٨
 خابرة خارك ٧٢
 الخالدنية انظر خلدنية
 الخان ١٧ انظر خان الايوبر
 الخان (الجار) ١٢٠, ٢٢٣
 خان الايوبر (خان لندجان) ١٧, ٥٨
 خان اشتران ٨٤
 خان بلوك ١٢٣
 خان جوران ٢١
 خان حمد ٢٢٥, ٢٢٣
 خان خور ٢٢١
 خان روشن لظور خوارش
 خان سار ٥٢

ذو سمر ١٣
ذو العشيرة ١١١
ذو قار ١٥٢
ذو الكلاع ١٨
ذو الروك ١١٦، ١٥٠، ١١١، ٢٢٨
(مخلاف) ١٠١ جرة ١٤١
(مخلاف) ١٠١ شعبين ١٤٠
(مخلاف) ١٠١ مكارب ٢٣٩
الديبين ٩، ١٣، ١٣٥، ٢٣٨

رسم ١٣
رابية بنى تميم النظر الروابي

الراجلين ٤٨
الراكن الأسفل والاعلى ١، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
الراز ٢٢

راس عين ١٥، ١١٦، ١٧٥، ٢٢٨، ٢٤٥
راس الغابة ١٠٠

راس الكلب ٢٢، ٢٠١
راس كيفا ٣

الراست (الراشت) ٣٤، ٢١١، ٢١٢
راسك ٥١

راشد ٥

رافدة ١٢٢

الرافقة ٣

الرافقة (مصر) ٨٢، ٢٢٠

رافك ١١

راكان (الكان) ١١١

رسم هرمز ٢٢، ٢٣، ٢٢٢

رامنة ١٤١، ١١٠

جزيرة الرامي ١٥

الراميجان ٤٥

رامين (داسن) ٩٤

رايلة ٢٢٧

رايين ١٢١

الرب ٧٢، ٧٤، ٢١٧

الرباط (باصيهان) ٨٨

الرباط (يكرمان) ٥٤

رباط بعيدة (معبد) ٢١

رباط القاضى النظر ٢٩

دوسر ٧٢، ١٨

دوقلة ١٢٩

دولاب ١٢٤

دوملة الجندل ١٢٩، ٢٢٨

دملر ربيعلا ١٥، ١٢٥، ٢٢٩، ٢٥١

دملر مصر ٣، ٢٢٩، ٢٥١

الديبيل ٥٦، ٢٢

الديبور ٢٤٥

الديبينجان ٤٥

الديبر ١٨، ٢٢٧

الديبر (ديبر كيجين) ٥٩

ديبر ايوب ١٧، ٢٢٨

ديبر يازما (بيضا) ١٨، ٢٢٧

ديبر العاقول ٥١

ديبر العجل ٥١

ديبر ملهنة (ملهنة) ١٢٥

ديبر مخراق ٢٢٥

ديروزين (دارجين) ٢١، ٢٢٩

ديزكران ١٩

ديصا ٢٢٧

الديلم ٥٧، ٢١١

الديمين (ديمف) ٢١

الديبور ٥، ٢٠، ٥٧، ١٢١-١٢٢، ١٢٩، ٢٢٢

الديبور ٢٢٩، ٢٢٧، ٢٢٩، ٢٥٠

الديبور (الديبور) ٢٥، ٢٠٢

ذات الحام ٨٤، ٢٢٠، ٢٢١

ذات الساحل (ذات السلاسل) ٨٤

٢٢

ذات هرق ٢٥، ١٢٢، ١٢٧، ١٢٩، ١٢٠

ذات العشر ١٢١، ١٢٠

ذات كشد ١٣

ذات المنارل ١٥، ٢١١

ذبحكان ١٢١

ذمار ١٢٨-١٢٩، ١٢٣

الذنية (البيضا) ١٢١، ١٢٠

ذو خشب (خشب) ١٥٠، ٢١١

ذو تميم ١٢٢ والنظر خولان

ذو سلم ٨١٣

الزبط (خروستان) ١٦٤، ٢١٣، ٢٤٢

بلاد الزبط (بالسند) ٥٩

الزجاء ١٢٢

الزغفرانية ١٩٨

زخوان (أفريقية) ٨٧

زقور ٨٩

الزلف ١٩١

زح ١٣٣، ١٣٤

الزمنان ٣٧

زوم الاكراد ٢٧

زومن ٧١

زفاندة ٩، ٩١

الزنج ٩١

زجان ٢٢، ٥٧، ١١٩، ٢١٦، ٢٥٠

زجى ٥٢

وادی الزنج ١٧٧

الزندبود ٧، ١٣٥

زندبود ١٧١

زندك ٧١

زهرکش ١٧١

الزواني ٨، ٩، ١٣٦، ١٣٧

زوانك ١٦٥

(مخلاف) الزيلدى ١٤

الزيب ١٣٣

الزيتونة (دوار مصر) ٧٢

الزيتونة (بيضا) ١١٢

الزيتونة انظر يقر

زلف ٨٨

الزيمه ١٣٣

ساياط ٣١، ٢٠٧

سايخسانست ١١٩، ١٢٠، ١٢١

سايور ٢٥، ٢٧، ١٢٢، ١٢٣

سايون ١٥٢، ١٢٤

ساييل ١٧

ساتيدما ١٣٣

الساحل ١٢٦

سادراسب ١٢١

سارغ ٣١، ٢٠٦

الزى ٥، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٥٩

١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥

١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١

زلم ١٣٧

الزبان ١٢

زبان ١٧

زبان ١٤٠

زبان ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١

زبان ١٣٧

زبان ١٣٧، ١٣٨

الزبان ٣٧، ٢٠

الزبان الاصغر ٣٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦

الزبان الاكبر ٣٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦

الزبان الاسفل والوسط والاعلى ٨، ١٣٩

الزبان ١٢، ١٢٥، ١٢٦

الزبان ٣٥، ١٣٦، ١٣٧

الزبان ٩، ١٣٨

الزبان ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠

زبان ١٢١

زبان ٥٠

زبان ١٢

زبان ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠

زبان ١٣٦

زبان ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨

زبان ١٣٦

زبان ١٣٦

زبان ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠

الزبان ١٢

الزبان ١٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠

الزبان (الدور) ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠

زبان (الزبان) ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠

زبان ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠

زبان (زبان) ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠

زبان ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠

زبان (بالغرب) ٨٧

زبان (بالغربية)

زبان (بالغربية) ٨٧

- ساريزا ١٢٩، ٢٢٥
الساعدة ٩٩
ساغند ٥١
ساغور كمال ٢٠٦
سالمون ١٠٨
كورة السامرة ٧٨
سامبل (سامبل P) ٦٨
ساحوي ١٢٩
ساق انظر شاق
ساوندري ٥١
ساو٤ ١٢، ٢٠٠
ساو٤ باصيهان ٢١
ساو٤ بهمنان انظر ساو٤
الساو٤ ١٢٩
ساو٤ ١٢٩، ٢٢٨
ساو٤ ٨١
سبتلا (سبتلا) ١٢٩، ٨٨
السبختة بالبحرين ٩، ١٢٨
سبوة ٨١، ١٢٢
سبسطية (فلسطين) ٧١
سبسطية (الثغور الشامية) ١١٧
سبتا ١٢٩ انظر سبتلا
سببلة ٨٧
ستوركت انظر شطركت
ستونل ١٧، ١٨، ٢٥، ٢٠، ٣١، ٥٠
٥١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
السكول ١٢٠، ١٢٩
سكا ٨٢، ١٢٧
السد (العم) ١٣٨
السد باليهامة ١٢٧، ١٢٨
سد اللبن ١٢٣
سد ياجوج واجوج ١٢٢-١٢٥، ١٢٥
السدر٤ ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
سدري٤ ١٢٣
سدوسان ٥١
السدير ١٢٢
السر ١٧١
سر من رأى ٢١، ٥١، ٣٣، ١١٥، ١٢٩
١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧
- سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
وادي السراج ١٢٣
سراة (الزنجبان) ١٢٠، ١٢٣
السراة (الشراة) ١٢٣، ١٢٤
سراى خلف ٥٥
سراى داران ٥٥
السريان ١٧١
سرت ٨١، ١٢٢
السرحين ١٢١، ١٢٢
سرخ ٢٠١
سرخذ ٥٢
سرخس ٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
سرد كلسان ٢١
سردانية (سردانية) ١٢١، ١٢٢
سرسنت ٥٧
سرخ ٥٠، ١٢١
سرى (سرى) سرى العتيال ٢٢، ٢٢
سرسنة ٨١
سرمقان ١٢٥
سرمين ٧٥
سردنيد ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨
السرو (خلاف) ١٢٨
سروج ٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥
سروستان ٢١
سروشك ٢٨
سروم (سروم) راج ٢٣٥، ١٢١
السرى ١٢٣
السرى انظر باب صاحب السرى
السرى ١٢٨، ١٢٩
سعد خ٤ ١٢١
سمرت (سمرت) ١٢٣
السعبان ١٢١
سعران انظر سيعوان
السعد (الصعد) ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
١٢٣، ١٢٤
سقل يكصب ١٢١
سقب ١٢٠
سقلية (سقلية) ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
١٢٣، ١٢٤، ١٢٥

سميراء ١٢٧، ١٨٩
 سميران ٤٤
 سميساط ٧٦، ١٧٤، ١٢٩، ١٢١
 ١٢٣٧، ٢٥٤
 السمينة ١٣١، ١٩٠
 سنلاك ٥٢٤
 سنليك ١٢٤
 سنلدة ١٠١
 السن ٢٣، ٢٤، ١٢١، ١٧٥، ١٢٤، ١٢٧
 ١٢٥، ٢٥٠
 سنن سميرة ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 سننيل ٤٢٢، ٤١٥
 سننجان (كل) ٦٥، ٢١، ١٢١، ١٢٥
 السنجان ٣٣
 السنجلة ١٢١
 السنند ١٧، ١٨، ٥٧-٥٤، ٩١-٧١
 ١٢٤، ١٧٥، ١٢٣، ١٥٥-١٥١
 السنند (بطريق الأفريقية) ١٠١
 سنندري ١٠١
 سنندان ٥٧، ٣٣، ٧١
 سنندلي ١٢٠
 سننكر ٢٠١، ٢٣
 سنوران أنظر سبوران
 سنيلاب ١٧٧
 سنيج (سنيك) ٥٥٠
 سنير ٧٧، ١٧٢، ١٢٢
 سنيان ٥١
 سواحى ١٢٢
 السواك ٥، ١٢٤، ١٥، ١٧٤، ١٢٣، ١٢٢-١٢٣
 ١٢١
 سواك (ساو يهزان) ١٢١
 سوجر ٥٨
 السونان ٨١، ٢٣
 السونانية ٢٢٤، ٢٣
 سور (سوار) ١٢٤
 سورا ٨، ١٢٣، ١٢٢، ١٢٧
 السوران ٢٧
 السورين يلاعواز ٢١، ١٢١، ١٧١
 ١٢٢

السقى ٧١
 السقيا ١٢٣، ١٨٧
 سقيراء ١٢٧، ١٢١
 سقيرما ٢١
 السكاسك ١٤
 سكرستان ١٧ أنظر سكرستان
 السكة (بطريق الأفريقية) ١٢٢، ١٢٣
 سكة الحمام ٨٢، ١٢١
 السكون ١٢٣
 السكير (سكير العيس) ٧٢، ٢١، ١٢١
 سلجون ١٢٤، ١٢٥
 سلسل ٩، ٢٣، ١٢٥، ١٢٨
 السلسلة ١٢٤
 سلسهان ٨٧
 سلفين ٩٧
 السلف ١٢٣، ١٢٨
 السلف ١٢٠
 سلهاس ١٢١، ١٢١، ١٢٣
 سلمن ١٢٥
 سلمه ٨٨
 سلمية ١، ١٢١، ١٢٨
 سلمية (غريب) ٨٧
 سلون ٨٢، ١٢٢، ١٢٣
 سلوقيد ١٨، ١٢٧، ١٢٤، ١٢٨
 سلونست ٥٧ وأنظر شليل
 السليل ١٢١
 سلمية ١٥١، ١٢٣
 سمار (سمير) ٥٨
 سملقا ٧٤
 السماوة ١٢٨
 بنو ساجون ٩١
 سمرقند ٢١، ١٢٧، ٢٣، ٢٤، ١٢٢، ١٢١
 ١٢٥، ١٢٢، ١٢٣، ٢٠٧، ٢٠٦، ٢٠٣
 سمسقى أنظر باب
 السمط ١٢١
 سمنان ١٢٣، ٢٠١، ١٢٤
 سمنجان ١٢٧
 سمندر ٢٤، ١٢٣، ١٢٤
 سمنود ٨٢

- الشاك سانبور ٧ انظر كسكر
 شاك فيروز ٩ ١٤ انظر حلولان
 شاك قباز ٩ ١٣٥
 شاك همز ٩ ١٣٥
 شارب ٢٨ ٢٠٤
 الشاش ٢٥-٢٧, ٣١, ٢٠٤-٢٠٦
 ٢٠٦-٢٠٨, ١٢٣, ٣١٢
 شاطئ الفرات ١٢٩
 شاك (شيلم) ١٢٩
 شاك (مواضعة) ١٣٧, ١٢٨
 شالوس ١١
 الشام ٥, ١٦, ١٢٨, ١٣٣, ١٤٣, ١٣١
 ١٢٧, ٢٥٥, ٢٥٢
 شاه رول ١٧٥
 الشاهجان ٤٥
 (قصر) الشاهجان ٣١
 شاق (ساق) ١٢٥, ١٥٥
 شاغر (بأشاش) ٢٥
 شيلس ٨٢ ٢٤٧
 شيام ١٢٩, ١٣٣
 شيداز ١٢, ٣٢
 الشبرقان ٣٣, ٢١٥
 الشبيكة ١٢٤٧
 شتوكث انظر شتوكث
 الشكيرة ٣٥, ١٨٧
 الشجرتين ٨٣
 الشكبي ١٣١
 الشكر ٩, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٢, ٢٢٩
 الشراك ٣٥
 الشراء (تمشق) ٧٧
 الشراء (مكلا) انظر السراء
 الشرجة ١٣٣
 الشرز ١١
 شرعب ١٢٩
 شرغ (جرغ) ٢٥, ٢٠٣
 شرف البعل ١١, ١١١
 الشرقية ٨٤ ١٢٧
 شروان ١٢٢-١٢٣
 شروى ١٣١
- السوس الاذن ٨٩, ١١١
 السوس الاقصى ٨٩, ١٢٤, ١١١
 سوسنقن ١٢, ٢٠٠
 سوسية ٧٨
 سوق الاربعة بالاغواز ١٢٢
 سوق لشد ١٢٥, ١٨٥
 سوق الاغواز ٤٢-٤٤, ١٢٤, ١٢٧, ٢٢٥
 ٢٢٢, ٢٢١
 سوق العتيك ١٢٢ انظر سوق
 سوم ١٣١
 سوق ٩٧
 سوبل ٢٠٩
 السوبدا (مصح) ٧٩
 السوبدا (طريق المدينة) ١٥٠, ١١١
 سوبلا ١٩١ انظر شيفلا
 السيباجيون ٣٦
 السبالة ١٢٩, ١٣٠, ١٨٧, ٢٤٨
 سياء ٥٨
 سياء جرد (سياجرد) ١٣٣, ٢١١
 السياء مص ٤٥
 نهر سيوات ١٧٨
 سيب بى كوما ١٣٣
 السيمين ٨, ١١, ٢٤١
 السيمع ١٢٧, ١١١
 سيبكان ٩٩, ١٧٩
 سيراف ٢٢٢, ٢٢٤
 السيرجان ٢١, ٥٣, ٥٤, ١٢٥, ١٢٦, ٢٢٢
 سيوان (السيوان) ٢٢٢, ٢٢٦, ٢٢٤
 سيسر ١١٢-١١١, ١٢١, ١٧٥, ١١٢
 ١٢٢, ٢٢٢
 سيفايه ٢٠٢
 السيلامين ٨, ١١, ٧٢, ٢٢٦, ٢٢٣, ٢٢٨
 سينيز ٢٢٢, ٢٢٤
 سيوان (سعران, ستران) ١٣١
 سيوط (اسيوط) ٨٤, ٢٤٧
 الشنبران ١٣٣, ٢٥٩
 الشادروك ٤٥
 شاك بهمن ٧ انظر كورة دجلة

صا ٨٢, ٢٢٧	شروسنة ١٢١ انظر اسوشنة
صاغري ١١, ١	شروم راج انظر شروم راج
صامغار (صامغر) ٣٠, ٣٠٧	شريفة (سيفقة) ١١٧, ١٢٧
الصامغان ٢١, ٢٢٥, ٢٥١	شطا ٨٣
صان ٨٢, ٢٢٧	شطب ٨٣, ٢٢٧
صافك ٢٨, ١٢٠	شطونف ٨٣
الصافك القلبي ٥٣	شطوركث (شتوركث, ستوركث) ٢٧
صغار ٩	٢٠٤
صخرة موسى بشروان ١١٣, ١٢٤	شعب بوان انظر بوان
صدانة (صدارة) ١٢٧, ١٢١	الشعبية ١٢٨, ١٢٣
صدت ٢٨	الشعبية ٧٥
الصدف ١٢٣	شعب ١٢٩, ١٢٠
صدى ١٢٧, ١٢٨, ٢٢٨	الشغف ١٢٣, ١٥٢
صدنية ٩	شقان ٣٧, ١٢٣ وانظر شقنان
انصراتن ١٧٤	الشقي ١٢١, ١٢٦
الصفند ٢٥٥	الشقنان (شكينة) ١٢٨ وانظر شقنان
صرمنجان ٣٣, ٢١١	شكي ١٢٣
صراج ١٢٨, ١٤٤	شلاهط ٩٦
صريفين ١٢٣	شلنية ١١٨
(خلاف) بي صعب ١٢١	شليل ١٢٧ وانظر سليدست
صعدة ١٢٥, ١٢٣, ١٢١, ١٢٢, ٢٢٨	الشمسية ٧
الصعيد ٨٢, ٢٢٧	شمسين (شمسين الشعر) ٩٨, ١٢٨
الصعيد باليمن ١٢٣	شمشاط ٩٦, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
صغيرة ٨٢	١٢٧, ١٢٢, ٢٥٤
الصغاتيان ٣٣, ١٢٧, ١٢١, ٢٢٣	شكور ١٢٢٧
الصغد انظر السغد	شنادر ١٢٧
صغدليل ١٢٢, ١٢٣	شنوة ١٢٧, ١٢٨
الصغر ١٢٣	الشنون ١٥٢
الصفا ١٥٣, ١٢٣	شهر بلك ٢٨
صفر ١٢٨ انظر صفن	شهرزور ٢١, ٢١, ١٢٢, ١٢٣, ٢٢٥, ٢٥١
الصصاف ١٠	شمل ٣٤
صغن (صغر) ١٢٢, ١٢٨	شومان ١٢١, ١٢٤
صغريه ٧٨	شيران ٢٤, ٢٤, ٢٤, ٢٤, ٢٤, ٢٤
الصقلاب ١٧, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢	٢٢, ٢٢-٢٢, ٢٢, ٢٢
١٥٥, ١٥٤	شيران ١٧
صقلية ١٥٤	الشير ١٢١, ١٢١
الصلا ١٢١	شيزر ٧٥
صلب ١٢٠	الشيل ٧٠, ١٢١
صلوى ١٧٥	

عرايان ٧٢	طنجة ٨٨, ٨٩, ٩١, ١٥٥, ١٣٩, ٣٩٥, ٣٩٦
العرانة ٢١٥	الظهملي ٢٠٢
العراف ٥, ١٥, ١٢٢, ٢٣٢	طهمان ١٢٤ انظر بنى طهمان
قرى عربية ١٣١, ٢٢٨	طوانة ٩١
العرج ١٣٠, ١٧٢	طواويس (الطراويس) ٢٥, ٢٠٣
العرش ١٢٨, ١٢١	الطور ١٤, ٢٢٧
العرض ١٢٥, ١٢٧, ١٢١	طور عبيد ٦٥, ١٧٥
العرف ١٢١, ١٢٢	طوس ١٢, ٣٥, ٩٩, ٢٠١, ٢٢٣
عرفات ١٣٢, ١٨٧	طوى ٨٢, ٢٢٧
عرفاجا ٩٠, ١٢٣	طبيعة ١٢٨, ١٢٨, انظر المدينة
عرقا (اليمن) ١٣٥, ١٨٩	الطبرهان ٩٢, ١٢٥, ٢٥٠
عرقا (نمشف) ٢٥٥	طبرئيل ١١
العرم ١٣٨	الطيلسان ٥٧, ١١٩, ١٢٥, ٢١١
عزندى ١٣٠ وانظر عروجلي	
العريش ٨٠, ١٣٠, ١٢١, ١٢٠, ٢٢٧, ٢٥٥	طاهر البلاء ٧٧
عسفان ١٣١, ١٣٣, ١٨٧	طبة (صبة) ١١
عسقلان ٧١, ٢٥٥	طغار ١٢, ١٢٥
عسكر مكن ٢٢, ٢٧٧	
العسيلة ١٢٨, ١٨٧	طنح ١٢١
عشم ١٣٣	العلال (العال) ٧, ١٣٥
عصى ٩٠, ١٣٣	العامرية ١٥١
عقبرا ٧١	علائ (علاء) ٧٢, ١٣٣, ١٣١
العقبة (بغرات) ٣٠, ٢٠٨	العاقر (الغافر) ٥٣٠
العقبة (طريق المغرب) ٨٢, ١٢١	عائوا ١٣٠
العقبة (طريق مكة) ١٣١, ١٨٩	عبدان ١٢, ٩٠, ١٣٣
عقبة حراء ١٣٢	العباسية ١٢٧
عقبة حلوان ١٢, ١٢	عبدس ١٢١
عقبة الطين ٢٢	عبدفن ٢٣
عقبة الغيل ٢٣	عبد كناس ١٣٣
عقبة كيسا ١٢١	عبدسون ١١٣
عقبة هذان ١٢	عتر ١٢٨, ١٢٢
العقير (البحرين) ٩٠, ١٣٣	العتيانة ١٢٠
العقير (مرو) ٢٠٢	عجود ١٢١, ١٢٢
عك (مخلاف مكة) ١٣٣	عك ٩١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
عك (مخلاف اليمن) ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥	عكثون (عكثون) ٢٥٥
عكا ٧١, ٢٥٥	العكيب ١٢, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
عكاظ ١٣٣, ١٢٨	١٨١, ١٢٨
عكبرا ٨١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥	العذيب (لم العرب) ٨٠
العكث ١٢	العذيب بالشام ١٢٨

عين شمس ٨٢، ٨١	العلم (الغجر) ١.١
عين صيد ١٢٥	العلمى ١١٣٣
عين مسلمة ١.٤	العلمين ١.١، ١.٩، ١١٣
العين ١٢١	علو يحصب ١٢، ١٢٩
الغابة ١٥٢، ٢٢٩	عليب ١٢٩، ١٢٢
غابة مبرية (الغابة) ١.١، ١.١	العليف ١.١، ١١٠
غابة (غاجد) ٩٧، ٩١	الحارية ١٥١
الغاصرة ٨٠، ١٢٢	عمان ٥٩، ٩٠، ١٢٧، ١٢٨، ١٥٤، ١٢٢، ١٢٣
الغائر ٥٣٠	٢٥١، ٢٢٩، ٢٢٨
غبراء (الغبراء) ١٥١	عمان ٧٠
حصن الغبراء ١.٢	الغبيشة ١١٣١
الغبير ٣١، ١٢١	عراق ٩٨
غدامس ٨٧	عرق مرعش ٩٧
غدار ٣٧	الغشق ١٢٢، ١٨٩، ١٢٨
غذيرة ١٢١	علوا ٧١
غراب ١٢١، ٢٢٨	عولس ٧١
الغربة ٩٧	عوزية ١.١، ١.٩، ١.٧، ١.٩، ١.٩، ١٢٣، ٢٥٣
غريستان ٣١، ٣١	٢٥٨
غربة ١٢٥، ١٢٤	صايلة ١٢١
غركون ٢٧، ٢.٢	صندل ١٢٣
غرطلة ٨١	العندمين ٣٧
غرطلي ١.٢ وأنظر غرطسي	عنس (مخلاف) ١٣٨
الغريز ٢١٧	عنة ١٢١
الغر (الغريزة) ٣١، ٣٧، ٣١، ٢.٢	العواصم ٢٥٩، ٢٢٩، ٢٥١
غزة ١.١، ١.٢، ١.٢، ١.٢، ١.٢، ١.٢	العوامل ٢٧
غزة ٨١	العوزجة ١٢١، ١٢١
الغطلسين ١.٣	عوكلن ١٢٧، ١٢١
الغلاس ٧٥	عوييد ١٢١
غلاقتا ١٢١، ١٢٨	هجر أنظر كسيو
غليك (غليك انداز) ٣١، ٢.٧	العين بالاهواز ١٢٢
غمارة ٩٠	عين بزوخت ١.١ أنظر بزوخت
غمدان ١٢٢، ١٢٢	عين التمر ٨، ١.١، ٩٧، ١٢٣، ١٢٧
غمر ذي كندة ٩٢	عين الجبال ٢١، ١٢١
الغمرة (غمرة) ٩٢، ١٢٣، ١٢٣، ١٢٣	عين الحمر ١٢١
غميرة ٨١	عين جمل ١٢٥
الغميس ١٢٧	عين الذهبانة ١٧٥
الغور (بالشلم) ٧٧	عين الرومية ٩٧، ١٢١
الغور (جزيرة العرب) ٢٢٨	عين زينة ١.١، ١٢٣، ٢٥٣
	عين الزيتونة أنظر بئر

الغرجين ١١.
 فرك ٤٧
 القيس ٤٢، ٤٨، ١٣٣
 فستنا ٨٢
 فستة ٩١
 القرضة ٧٣، ١٢٧
 الفرع ١٢٩، ٢٤٨
 فرعيا ٢١٨
 فرغانة ٢٧، ٢١، ٣٠، ٣٨، ٤٠، ٢٠٣
 ٢٠٦-٢٠٨، ٢١٢، ٢٢٢، ٢٣٢، وانظر
 اخسيكت
 في ١٤٧، ١٢٥
 القوا ٨، ٨٢، ١٥٢، ١٥٤، ١٢٠، ٢٤٧، ٢٥٥
 فومل ٥٣
 فومة ٢٢١
 فونجة (الفرجة) ٨١، ٩، ١٢، ١٥٣-١٥٥
 فونجة ٨٢
 انفوق ١٥٢
 فونفون (نابيهان) ٢١
 فوسا ٢٩، ٤٧، ٥٢
 فسارل ٥٥
 الفستكان انظر البستانجان
 الفسطاط ٧١، ٨٠، ٨٤، ١١٧، ٢٣٩، ١٧١
 ١٢٠، ١٢٢، ١٢٣
 فسطاطس انظر قسطيطاس
 فلامى الغابة (قلامى) ١٠١
 فلتوم ١٢٤
 الفلج ١٥٣، ١٢٣
 فلجة ١٢٩، ١١٠
 فلسطين ٧٨، ٧١، ٩١، ٥١٢، ١١٧، ٢٢٨
 ٢٢٧، ٢٥١، ٢٥٥
 الفلوجة السفلى ٨، ١٠، ١٨٢، ٢٣٣، ٢٣٧
 الفلوجة العليا ٨، ١٠، ٢٣٣، ٢٣٧
 فلرغوى ١٠٢
 قم الصلح ٥١، ١٢٤
 قنبروز ٥٥، ٥٦
 قنكر ٨٩
 القهوج (بكرمان) ٤٩، ٥٤، ٥٥
 القوار ٨٩، ١٢٥

الغور (العود) ٢٢، ٢١١
 غورول ٥١٩١
 الغوطه ٧٧، ١٧١، ١٧٢
 ناتف انظر قايق
 القنجه ٣٠، ٣١١
 قاراب ٣١
 قاران ٢٤٧
 قارس ١٩، ٢١، ٢٣، ٥١، ٩٢-٩٤، ١٤٥
 ١٥٥، ١٧٢، ١٧٣-١٧٥، ١٨٥، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩
 ١٢٢، ١٢٣
 قنية قارطة ١١٣
 خنية قارطة ١١٣
 قارع ١٢١
 قارواف ٢٧
 القاروت ٥١
 القاروج ٥٨٩
 القاروب ٢٣، ٢٣٣، ٣٣، ٣١٠، ١٢٣
 قار ٢٠٩، ٢٣٣
 قلس ٨، ٢٢٩
 القاش ٧٣، ٢٧٢
 قاقوس ٢٢٠ انظر القاصصة
 قاسية (القمية) ٧٥، ١٢١
 قلو ١٢٧
 قايق انظر قايق
 القنق ١٢٣، ١٢٤، ١٨٨، ١٢٢
 القم ١٠١
 قحل ٧٨
 القسيمية (طريق القرات) ٧٣، ٢١٧
 القسيمية (طريق مكة) ١٢٧
 قرك ١٢١، ٢٢٨
 القدين ٢١، ٢٢١
 القرات ٧، ٨، ١١، ٢٣٣، ٧٢، ١٢٠
 ١٥٤، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ٢٢٢، ٢٢٣
 ٢٢٤، ٢٢٥
 قمل (طريق) القرات ٧٢، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٥١
 قرات يادقلى ٨، ١١، ٢٢٢، ٢٢٣
 قروز (قنية على) ٢٠، ١٨٣، ٢٠٣
 قرج ٢١

- قرية ١٥٩، ١٥٨
 قروى ١٢٧
 القرى ٩٠ انظر القريتين
 قروى الخراب ١.١
 قروى عربية انظر عربية
 قروى مروق ٣٥
 قروى نصر الافيطى ١.١
 قريات الفرات ٣٣٩
 القريتين ٣٣، ٢٠٩
 قرية الآس ٥٣، ١٥٠
 قرية الجان ٢٨
 قرية الاصلم ١.٢
 قرية البطريق ١.٣
 قرية بكار ٥٢
 قرية الجوز ١.٣
 قرية شبارى ١٢٤
 قرية حسان ٣٤
 قرية خاقان الترك ٢١، ٢٠٩
 قرية دايه ٢.١
 قرية الزمان ٥٢
 قرية سليمان بن سميع ٥٥
 قرية هيد الرحمن ١٥٥
 قرية العسل (ده الكبير) ٢١
 قرية جلى ٢.٣ انظر قروى
 قرية محمد بن خرواز ٥٢
 قرية الملح ٥٣
 قرية يحيى بن عمرو ٥٥
 القريتين (بطريق البصرة) ١٣٩، ١٢٧، ٢١
 القريتين (دمشق) ٢٨
 القريتين (القرنين بالغرب) ٨٩، ٣٣٢
 قروين ٢١، ٢٢، ٥٧، ٢٢٧، ٣٣٢، ٣٣٤
 ٣١١، ٢٥٠
 القس ٢٤٧
 قسطنطية ٢٢، ٢٠٠
 القسطنطين (قسطنطين) ٧١، ٩٨، ٢١٨
 القسطنطينية ١٠٠، ١٠٢-١٠٥، ١٠٩، ١١٠، ١١٥، ١٥٢، ٣٣٦، ٢٥٦، ٢٥٧
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤
- قسيلان الطاكيا ٢١٢
 قشمبر ٥، ١٨، ٦٨
 القشيب ١٣٨
 القصبية (الجيرة) ٢٢٧
 القصبية (اليمين) ١٢٢
 قصدار ٥٥، ٥٩
 القصر فى طريف مكة ١٣٣
 القصر حصن النصارى ٣٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الروم
 قصر الاحنف ٣٣، ٢٠٩
 قصر الاسد (دعشير) ٥٨
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر اعين
 قصر الجوز (ده كروى) ٥٨
 قصر خوط ٣٣، ٢١٠
 قصر الخروى ٨٩، ٢٢٥
 قصر الروم (القصر الابيض) ٢٢٢، ٢٢٣
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٩، ٢٢٢
 قصر شميرين ١٩، ٢٨
 قصر العباسى انظر قصر
 قصر الجوز ٢٢١ انظر الظاهولى
 قصر العسل ٨٥، ٢٢٢
 قصر العيش ٨٩، ٢٢٢
 قصر علقما ٣٤، ٢٠٣
 قصر عمرو (قهميسين) ١٩، ٢١٨
 قصر عمرو (مرور الروى) ٢١٠
 قصر الصمص ٢١، ٢٨
 القصر المشيد ١٣٧
 قصر الملح ١٢، ٢٠١
 قصر النعمان ٢٨
 قصر موهنا ٢٠٨
 قصر بى تازع ٢١، ٢١٥
 قصر النجار ٢٣، ٢٠٢
 قصر ابن عبيدة ١٢٥، ١٨٥
 قصر يزيد ٢١، ٢٨
 قصر اعين (قصر اعين) ٢٢١
 قصطيكية ٨٧
 قصور حسان ٨٩، ٢٢٢

کتونا ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۲	قطر (بالبحرين) ۱۳۳، ۶۰
حصن قلعه ۱۱۳	القطر (بالطاجي) ۱۴، ۵۱
قبي (اقلي) ۱۴۷، ۱۵۱	قطرین ۷، ۸، ۱۳۵، ۱۳۶
قهيستان ۲۰	القذافي ۱۱
قهيستان ۱۳۳، ۱۳۵	قذافي ۲۰۳
قهيستان بکمران ۱۹۹، ۴۹	القذافي ۱۵۲، ۱۴۹
قري قهيستان بنيساپور ۵۲	القذافي ۷۹، ۶۸، ۱۳۰
قهي (قهيلا، قهيلا، قهيلا) ۱۴۷، ۱۵۱	قذافي ۱۱۳، ۱۰۳
القواطيل ۱۷۵	القذافي ۱۴۱
قري ۷۵، ۶۷، ۲۵۳	قذافي ۱۷
قيلم ۱۱۳	القذافي ۴۹
قلمس ۲۰، ۱۳۳، ۱۳۴، ۴۱، ۱۰۱، ۲۴۴	قذافي ۸۷
۲۵۰	قذافي ۸۱، ۲۲۷
قونيه ۱۰۸، ۱۱۳	القلمس ۱۱، ۷۱، ۸۱، ۱۵۳-۱۵۵
قوي ۱۷	قلمس ۸۷
القويون ۸۷-۸۹، ۹۱، ۱۵۵، ۱۳۵، ۲۲۸	القلمس ۱۴۵
۱۳۵	القلمس (قلمس الجيوس) ۵۱
القيس ۸۱، ۲۲۷	قلمس ۵۵
قيساريه ۷۱، ۶۸، ۲۵۵	قلمس ۱۱۷، ۲۵۸
قيقان (القيقان) ۸، ۵۱	قلمس ۷۸، ۲۱۹
جزيره قين ۲	القلمس ۱۱
کابل (کابلان) ۱۷، ۳۶-۳۹، ۲۲۳	قلمس ۱۸
کانه ۱۷	قم ۱۱، ۴۱، ۴۲، ۵۱، ۲۲۷، ۲۲۳
کارزين ۴۴	۲۵۰، ۲۴۴
کارولان انظر باب	قم (مغازه) ۲۰۵
کارزين ۴۵	قمار ۶۹، ۶۸
کاسب ۲۲، ۲۰۰	القلمس ۲۰
الکاسکان ۴۹	جبل القلمس ۱۷۱
کلمه ۱۵۱، ۱۳۳	القلمس (القلمس) ۲۱۷
کم فيروز ۴۴، ۵۸	قلمس ۱۱
کلمون ۴۴	قلمس ۱۲۰
کلمون ۵۱۱	قلمس ۵۱
ابن کاوان انظر جزيره	قلمس ۵۵، ۵۶
کينيشه ۵۰	القلمس ۵۶، ۶۸
کمال (کمالش) ۴۷	قلمس ۴۳، ۷۴، ۷۵، ۹۱، ۱۱۷، ۱۷۷
کمال (فرغانه) ۲۹، ۲۰۶	۲۵۱، ۲۳۶، ۲۳۸
الکبرياء ۳۳	قلمس ۱۷۱
کبرکي ۱۵۳	قلمس ۱۸
	قلمس ۲۰۰

کسکر v, ۱۲, ۱۳۵, ۱۳۸, ۱۴۱	کیشکان ۳۳
اکسوس va, ۵۵, ۲۱۹	کتامة ۶
کسمیر وعضر ۶	کتانة ۸۹, ۱۳۵
کشاقية ۱۹	کتنة (کتية) ۱۳۳, ۱۳۵, ۱۳۸, ۱۴۱, ۱۴۸
کشک ۱۲۱	کتية انظر کتنة
کشماني (کشميهن) ۲۵, ۲۰۲	کحلر ۱۹۸
کصبی یس ۲۸, ۲۰۵	کحلان ۱۳۸, ۱۳۹
کفرتوتا ۶, ۲۱, ۱۲۱, ۲۱۵, ۲۱۷, ۲۲۸	کذافت ۱۸
۲۴۵	الکز (ارمينيه) ۱۷۵
کفرحجر ۷۴	الکز ۱۳۲
کفرطب ۷۵	کراغان ۵۰
کفرلیلی ۲۲۱	کران ۴۴
اکلایه ۱۴۱, ۱۶۰	کران ۳۷
اکلار ۱۱۱	اکرینجان ۴۴
کلان ری ۱۲۱	اکروج ۵۲, ۱۲۱, ۱۳۴
اکلس ۲۵۴	اکرجار ۵۱
کله ۲۱, ۷۱	کرجان (اکرجان) ۳۳, ۱۵۵
کلوانی ۹, ۱۲, ۱۲۳, ۱۳۵, ۱۳۸	اکرج (یسر من رای) ۳, ۱۲۴
کمز ۶, ۱۷۴, ۲۱۶	اکرجان ۳۸
الکیم ۶	کودر ۳۸, ۳۸۳
اکنانین ۱۳۱	اکرسی ۱۴۱, ۱۶۰
کنارستان ۱۵۵	کرک انظر حجر
الکناس ۱۰۲	کرکت ۲۰۷
کناس الحید (اللون) ۸۴, ۲۲۱	کرک ۱۳۳
کناس الملك ۱۰۲	کرکون ۵۱
کنبیا ۵۱	کرکیده ۵۰
کنجلیک ۳۲, ۲۱۰	کرم ۴۱, ۵۲
کنجه ۳۳	اکرم (اکروم) ۱۰۲
کند (کت) ۴۸	کرمل ۱۷, ۲۰, ۳۵, ۴۸, ۴۹, ۵۱, ۵۴
کندة ۱۴۳, ۱۴۸, ۱۲۶	۱۵۵, ۱۷۱, ۱۹۳, ۱۹۵-۱۹۷, ۲۴۲, ۲۵۰
کنسحاب (کسحاب) ۳۲, ۲۱۰	کرمینیه ۲۵, ۳۱, ۲۰۳
کنکر km	کرو ۱۲۷
کنوجرد انظر یفوجرد	کروان ۲۰
کنیسة السوءاء ۱۰, ۲۵۳	کوی (کرا) ۱۳۴, ۱۳۸, ۱۲۱۲
کوار ۴۴	کویکان ۱۲۷
کواکت انظر کویکت	کویون ۸۴, ۱۲۰
کوشی v, ۹, ۱۲۵, ۱۳۵, ۱۳۶, ۱۳۷	کس ۳۸, ۴۰, ۱۸۱, ۱۲۳
کونفرید ۳۳	کسل ۱۳۳
اکلوتن ۱۴۳	کست ۳۷

مخلاف عبد الله بن مذحج ١٢، ١٤٨

المخلص ١٢

واندى تخيل ٨٥، ١٢٢، ١٣٣

المدائن ٥، ١٩، ٥٩، ١٢٠، ١٢٢، ١٢٤

١٢٥، ١٣٣، ١٢٤

مدر ٥٥

مدركة (مدركة، مدركة) ٨٩

مدركة انظر مدركة

المدير ١٣٣، ١٣٤

مدين ١٣٩، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣

المدينة ١٢٨-١٣٠، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤

١٢٨، ١٢٩

مدينة البحرين ١٠

مدينة التجارة انظر بيكند

مدينة الزاب انظر طينة

مدينة السلام انظر بغداد

المدينة العتيقة ٩، ١٢، ١٣٥، ١٣٨

مدينة المبارك بقزوين ٥٧

مدينة موسى بقزوين ٥٧

المدار ١٣٩، ١٣٣، ١٢٢

المديرة ١٤

المر ١٥٠

مر الظهران انظر بطن

المرج ٢٩

مرارة ١٩ انظر صدقة (صدارة)

المرافة ١١٩-١٢١، ١٢٣، ١٢٧

مراقبة ١١

مرن ١٤٧، ١٤٨

مرايس ١٣٠

مرحون ٧٥

المرج ١٣٤

المرج (بحص) ١٢٨

مرج الاسمر ١٧

مرج الاسقف ١٠٢

مرج تل السلطان ٢١٧

مرج جهيلة (المرج) ١٤، ١٢٥

مرج الشحيم ١٨

مرج الشبيع ٨٤، ١٢٢

مرج القلعة ١١، ١٢٨

مارد ١٢٩

ماردة ٨٩

ماردين ١٥، ١٢٥

مازح مر انظر المازحين

المازحين (مازح مر) ١٣٣، ١٣٤

ملس قومن ١١٣

(سراق) ملس ومرة ١٢٧

مليذنان ٢٠، ٢١، ٥٧، ١٢٢، ١٢٣

١٢٤، ١٢٥

مليتين ٢٥، ٢٠٣

ماكسين ٧٤، ٦٩، ٢١٦

ملص ١١١

ملد البصرة ٢٠ انظر نهانيد

ملد الكوفة ٢٠ انظر الديور

ملهان ٢٥

ملوا (نهر) ٢٠٤

ملوكة ١٣٩، ١٤١، ١٤٢

ملوط ٦٩، ٦٨

ملوهرج ١٢٠

ملكين ٢١، ١٢٩

المبارك ٧٣، ١٢٧، ١٢٨ انظر مدينة

المتكلم ١٥١

معركة ٨٩

المتوكية (شمكور) ٢٢٧

المتقلب ٢٤، ٢٠١، ٢٠٢

مجاج ١٣٠

مجاج ١٣٠

المجاعة بالهيملا ١٥٢، ١٢٣

المجاعة بلبين ١٢٩

مجمع البحرين ١٢٤، ١٢٥

مجمع ١٣٢

مجمع ١٣٢

بني مجيد ١٢٠، ١٢٨، ١٢٩

مجل ١٣٠

المكتنى ٨٩، ١٢٤

المحدث ١٥٠، ١١١

المحدثية ١٢٨

المجل (الافواز) ١٢٤

مخلاف بني عامر ١٢٨، ١٢٩

- معرة النعمان ٧٥
معسكر الملك ١٠٠
معل ١٠١
المعلل ١٩٣
المعينة ٢١٨
المغار (مغار الرقيم) ٢٢٢, ٢٢١, ٨٥
مغاضى اللؤلؤ باليمن ١٩٢, ١٩٨
المغرب ٥, ٨٣, ٨٧, ١٠٣, ٢٢١, ٢٢٥
المغرب (مخلاف) ١٩٣
المغلة ٢٤٥, ٢٤
مغيداش (الاصنام) ٢٢٤, ٢٠١
المغيثة ١٢١, ١٨٩
مغيثة الماوان ١٨٩, ٩
مغيثا ٩, ٢٢
مفضل اياك ٢٢, ٢٠٠
مقاطعة الملوخ ٥٥
مقدونية (من بلاد الروم) ٢٥٧, ١٠٥
مقدونية (مصر) ٨٠
المقر ٩, ١٩٣
المقراة ١٥٢
مقري ١٩١
المقطعة ٥١
مكران ١٧, ٥٩-٥٤, ٢٢٢, ٢٥٠
مكة ١٢١-١٣٤, ١٣١-١٤٠, ١٧٢
١٥٥-١٣٣, ٢٤٨
ملاجلا ١٠٤, ١٢٣
الملتان (الملتان) ٥٩, ١٧١
الملحجان ٢٧
ملحجان ١٩٣
ملطية ١٧, ١٠٨, ١٧٢, ١٧٤, ٢١٦, ٢٢٣, ٢٥٤
ملطونية ١٠٨
ملكان ١٢١, ١٢٢
ملكين ٢٥٤
ملل ١٣٠, ١٨٧
ملندسة ١٠٨
ملوى ٥ انظر ميسان
ملوى (كول ملوى) ٢٢, ٧٠
ملينية ٨٥, ١٢٢, ١٢٣
المليدس (المليدش) ٢٤٨, ٨١
- مناه ١٢٢ انظر هياه
(مخلاف) المناخيين ١٤
منائر الصغرى والبرى ٢٢
منارة حسان ٢٢٤
منبح ٧٥, ٩٨, ١١٧, ١٢٠, ٢٢١
٢٢٤, ٢٢١
المنبر ٢٢١
المنحشانية ١٤١
المنجلة ١٢٢, ١٢٨
منخوس ١٩١
المنذب ١٢١, ١٢٨, ٢١٢
المنذجان ٢٧
المنذل ٥٧
منزل ابن بندقة ١٤٩, ١٢١
منزل شقيق الغيمى ٢٢٣
المنصف (مرو) ٢٥, ٢٠٢
المنصف (المغرب) ٨١, ٢٢٤
المنصورة ٥, ٥٤, ١٧٢
منصورة ارمينية (المنصورة) ١٢٢, ٢٢٧
المنصع ٣٧
منف ٨١, ٢٢٧
المنفوحة ١٥١
بنو منيوسا ١١
منبختة منيوسا (منهوسا) ٨١, ٢٢٤
منوف العليا والسفلى ٢٢٧, ٢٢٤
ملى (بطرف القسطنطينية) ١٠٠
مهاجر ٨٥
المهاجرة ١٣٥-١٣٧, ١٢٢, ١٥١, ١٠١
١٢٣, ٢٢٨
مهدي اياك ٢٢, ٢٠١
مهراياك ٨٥
مهرايان ٣, ١٢٢, ١٧٢
مهرجنتقلي ٢٠, ٢٢٤, ٢٢٣, ٥٧, ٢١, ٢٠
مهروان ١٧٢, ٢٢٢
مهروك ٩, ١٢٣, ١٣٥, ١٢٣
مهسار (ميسار) ١٢٢, ٢٢١
مهسار ١٢٢ انظر مهسار
مهشمة ١٥١
المهلبية ١٧

نبيك ١٧	موندويس ١٣
نقو ٢٧	مورجان ٣٣
نجد ١٢٥, ١٢٣, ١٢٨	موزيلا ٣٣
نجران ١٢٣, ١٢١, ١٢٠, ١١٩, ١١٨	موز ٤٥
نجلان (نجلان) ١٢١	موساة ٥٥
النخذ ١٣	موسى اباد ١١
نخشان ١٨ انظر نصف	الموصل ١٧, ١٦-١٥, ١١٩, ١١٧, ١١٤
النخل ٥٥	١٢٧, ١٢٦, ١٢٥, ١٢٠
نخلان ١٢١	موقان ١٧, ١١٩, ١٢٠, ١٢٣
الندامة ١٢١, ١٢٢	الموشر ٢٢
نربونة ١٢١	الميلان ٢١
نرمشير (نرمشير) ٢١, ٢٠, ١١٩	ميفارزين ١٥, ٢١, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧
نجر ١٢١, ١٢٢, ١٢٣	الميلانج (أذربيجان) ١٢١, ١٢٢
نسا ١٢٥, ١٢١, ١٢٢	الميلانج (خوستون) ١٧
نسا (البهجة) ٢١	الميد ٥٩, ١٢
نسايك ١٥	الميدان ٤٥
نستر ٨, ١٢, ١٢٣, ١٢٨	ميسان ١٧, ١٢٥, ١٢١
نصف (نخشب) ١٨, ٢١, ٣٨	الميسكتان ٢٨
١٢٣	ميسون ١٧
نسفان ١٢٨, ١٢٩	ميبند ١٢٣, ٢٠١
نشرى ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥	ميبند ٢٤
نصيبين ١٥, ٢١, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣	
١٢٥, ١٢٧	
نصيريل ٢١, ١٢٢	نابلس ٧١
النصير ١٢٢	نازكول ١٨
نطن نطن ١٢٤, ١٢٥	نقشورود ٥٥
نطن السحاب ١٧	النظاوس (النظاوس) ١٧, ١٢٣
نعلانية ١٢٣	١٢٥, ١٢٧, ١٢٨
نقد ١٢	نلعظ ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
نقراوة ١٢١	الناهورة ٧١
نقرة ١	نلعظ ١٢١
نقوصة ١	نقلوية ١٢٣
نقليل ١٢٣	نلمية ٣٥
النقرة انظر معدن	الناووسا ١٢٧, ٧١
نقمودية ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦	النبا ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
النقرة ١٧	النبا ١٢٨, ١٢٩
نقيرة ١٢٧	نمرطى (كبرى) ١٢٣
نقرة ١٢١	نمعة ١٢٥, ١٢٦
نهم ٢٧	النبا (ياشام) ٧١, ١٢٨
	النبا (طريق المدينة) ١٢١

[illegible]

حسان بن ثابت w, w
 حسان النبطي ١٢٠
 حسان بن النعمان الفسلي ١٩
 الحسن بن جيلوبه ٩٧
 الحسن بن صالح ٩٧
 حسين بن الصحاك ١٢١, ١٢٢
 حصين بن المنذر الرقاشي ١٢٢
 ابن ابي حفصة ١٢٣
 حماد بن محمد ١٢٤
 حميد بن بهز الدهلان ١٢٥
 حميد بن ثور ١٢٦
 حميد بن سعيد ١٢٧
 حمير ١٢٨
 آل نبي حوال ١٢٩
 خلصة مولاة الهندي ١٣٠
 خثعم ١٣١
 خزيمة ١٣٢
 الخرج ١٣٣
 خزيمة بن ٣, ٢١, ٢٢
 خزان ١٣٤
 دارا ملك الفرس ١٣٥
 داود عم w, w
 داود بن ابي داود بن عباس ١٣٦
 داود بن علي بن عبد الله بن
 العباس ١٣٧
 ابو دلف ١٣٨
 دليان بن قارن ١٣٩
 رافع ١٤٠
 رقيبيل ١٤١
 رجب بن سليمان w
 رستم ١٤٢
 رستم الشديد ١٤٣
 ابن الرقيات ١٤٤
 روشك ابنة دارا ١٤٥
 الريشمار ١٤٦

بابك ١٤٧
 ذو بنع ١٤٨
 الجندري ١٤٩, ١٥٠
 بزاز بن ١٥١
 بزاز بنده ١٥٢
 بسطام بن سورة بن عامر بن مساور
 بطرس الخواري ١٥٣
 بطليموس القليني ١٥٤, ١٥٥
 ابن البعيث (حمد) ١٥٦
 ابو بكر بن عمر القرشي ١٥٧
 بكر بن وائل ١٥٨
 بكيل ١٥٩
 بلقيس ١٦٠, ١٦١
 بوزام بن ١٦٢, ١٦٣
 بهمنه ١٦٤
 بولس الخواري ١٦٥
 بيك ١٦٦
 ابو التقي العباس بن طرخان ١٦٧
 ثمود ١٦٨
 جابه الهندي ١٦٩, ١٧٠
 الجاحظ ١٧١
 بنو جاري ١٧٢
 جالوت ١٧٣
 جعفر بن خالان ١٧٤, ١٧٥
 الجبالقي ١٧٦
 ابن نبي جند (عقلمه) ١٧٧, ١٧٨
 جرجير ١٧٩
 جرجير ١٨٠, ١٨١
 جشم ١٨٢
 ابن ابي جعفر المناخي ١٨٣
 جنب بن عبد الله بن ١٨٤
 جوزر ١٨٥
 جيومرت ١٨٦
 الحارث بن اسد ١٨٧, ١٨٨
 الحجاج بن يوسف ١٨٩, ١٩٠, ١٩١

طرخان ملك الخزر ١٣٣
 طرخان ملك سمقند ٤٠
 طهمرت ٢٠
 طوج انظر طوش
 طوش (طوج) ١٥، ١٦

بنو العباس ٨٤
 العباس بن الاحنف ١٠٠
 العباس بن طرخان انظر ابو التقى
 ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١
 العباس بن الفضل العلوي ١٢٨
 العباس بن محمد ٢١٦
 عبد الله بن الحجاب ٨٣
 عبد الله بن حذافة السهمي ٢٢٠
 عبد الله بن دراج ٢٤٠
 عبد الله بن سعد بن ابي سرح ٥١٢
 عبد الله الشخششي ١٨١
 عبد الله بن ابي طالب القرشي ١١٤
 عبد الله بن طاهر ١٣٤، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨
 عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥
 عبد الله بن مخرج ١٣٨
 ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥١، ١٥٢
 عبد الرحمن بن معاوية بن هشام
 الاموي ٨٩
 عبد العزيز بن ليلى ٨١
 عبد الملك بن مروان ٢٠
 عبد المؤمن بن علي ٣٨٧
 ابو العتاهية ١٢
 عثمان بن عفان ٨٣، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤
 هادي بن زيد ٢٤
 ابو العباس ٣٩
 هادي بن مر ١١١
 علي بن يحيى الارمني ١١٠
 عمر بن الخطاب ١٤، ١١٨، ١١٩، ١٢٠
 عمر بن ابي ربيعة ١١٣٣
 عمر بن عبد العزيز ١٤
 عمران بن موسى اليرمكي ٥٧
 عمرو بن العاص ٨٤
 بنو عمرو بن عوف ١٣٠

زانويه ٣٦
 زاضي بن زاضي ٨١
 الزبدة ١١٦
 زبيد ١٨٩
 زردشت ١٢، ١٢١، ١٢٢

السايطون بن الصيرون ٩٢
 سبأ ١٣٨
 سديف ٧٣
 ابو السرايا ٢٥
 مينا سرچس ٧١
 ابو سعيد الخزومي ٢١
 سلام الترخمان ١٢٢-١٢٠
 سلم (شرح) ١٥، ٢١
 سليمان هم ٧٨، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١
 سليمان بن سميع ٥٥
 السومل بن علي البيهقي ١٢٨
 سنجبو خاقان ٢٠
 سهراب ٢١
 بنو سواسة ١٣٦
 سيف بن ذي القرن ١٣٦
 شابه خاقان ٢٠
 آل ذي-شرح ١٢١
 شرح انظر سلم
 شقيب الفهمي ١٢٣
 شكلا ١١٩
 شمر-رعش بن ناسر انعم ١٢٥
 ابو الشمعق ٢٣
 صالح بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٥٢٧
 صوملة الانصارى ١٢٨
 ابن صغير النيزي ٨١
 صفوان بن المعطل السلمي ١٢٣
 صول ٢٠، ١٢١
 طيلونين ١٢١
 طرخان ٢١

- العميون ١٣٦
 ابراهيم بن ٧
 عيسى عم ١٦
 العيص ١١٨
 غورك ٢١
 غيلان بن سلمة الثقفي ٧
 فرج بن عثمان القاسمي ٢١
 فرعون ٨٤، ١٢١
 ابو الفضل راض ابن الحارث ١٨
 الفضل بن مروان ١١، ٢٢، ٢٨
 الفضل بن يحيى بن خالد بن برمك ٣٢
 فور ملك الهند ١٣٣
 فورك ٢١
 فيروز ملك زابلستان ٣٣، ١٨٠
 فيروز ملك السغد ٢٠
 فيروز خاقان ٢١
 آل ابي قابوس ١٣٦
 القاسم بن شهريار ٢٧
 ليك بن فيروز ١٢، ١٣٣، ١٧٢، ٢٢٠
 قتيبة بن مسلم ١٥٧
 قحطبان ١٢٢
 ابو قرة الصوري ٥٨٨
 قريش ٢٤٥
 قريظة ١٢٨
 قسطنطين الاكبر ١٠٤
 قيس ١٨٨
 كثير ٥٢٨
 كثير (بن الغزيرة) ٣٣
 ابن كثير الكندي ٧
 كعب بن جعيل ١٨
 الكلبى ٢٨٠
 كنار ٣١
 كيقاوس ٢١، ٥٠
 كيلان ٣١
 اللب ١٢١
 لوزريك (لوزريك) ٩، ١٥٧
 لؤلؤ غلام ابن طوون ١٥١
 الملمون ٨، ١١٠
 مانوش خاقان ٢٠
 مافيد ٣٩
 محمد عم ١٩، ٢٢٠
 محمد بن ادريس ٣٢١
 محمد بن حميد الطوسي ١٢١
 محمد بن خرواز ٥٢
 محمد بن الروان الارزي ١٢١
 محمد بن عبد الملك (الزيات) ١٠٠، ١١١
 محمد بن موسى الملقب ١٠١، ١١٢
 ١١٣٣
 محمد بن يونس ٥١
 محمد بن يوسف (القاسم) ٥١
 مداريك ابن ملك التبت ٣٣
 ابن المدي ٥٧، ٢٢٩
 مرحب ١٢١
 مروان بن محمد ٤٢٧
 مسلمة بن عبد الملك ١٠٤، ١٠٩، ١٢١
 مضروب بن كعب الخزاعي ٥١٢٥
 معاوية بن ابي سفيان ٢٢٠
 المعتصم ١٠١، ٢٥٣، ٢٥٨
 مسلم بن ابي مسلم الحرمي ١٠٥
 مصر بن حاتم بن نوح ٨٠
 المعلى بن طريف ٥١
 ابن مفرغ انظر يهود
 ولد لبي مغار ١٢٢
 مليم الارمني ٢٥٢
 آل كوي ملوخ ١٢١
 نلهندي ١٢١
 موي ٣٥
 موسى عم ١٢٣، ١٢٤، ١٢٠
 موسى بن عيسى ٨٢
 ميمون (الملح) بن عبد الوهاب
 الروستمي ٨٧
 ميمونة زوجة النبي

خلدن ١٢٤, ١٨٦
 هوشنك (هوشنك) ٢١
 هيلوب خلدن ٢٠
 الرائف بالله ١٠٩, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٨, ١٧٥
 الوليد بن عبد الملك ١٨٦, ٢٢٠, ٢٢١
 وحب بن منبه ١٢٥
 يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ١٥٠
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٩
 ١٢٩, ١٢٧, ١٧٥
 يسر مول هتمان بن علفان ١٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الحوالي ١٢٢
 يعقوب عم ١٨
 يلقطين ٢٢١
 يونس بن مزي عم ٩٢

النابغة الجعدي ١٣٨, ١٥١, ١٥٢
 ابو تخيلة ٢٢
 نصر الاقريطي (الاقريطي) ١٠١
 نصيب ١٢٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنع ٢٠
 نمرود بن كوش ٧
 النميري ١٢٢
 ابو نولس ١٢٣
 نوح عم ٧, ٧٧, ٢٢٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكتيديس ١٢٢
 ليدون ٢٠
 نيزك ٢١
 هارون الرشيد ٥٢
 هلم ١٢١
 هشام بن عبد الملك ٢٢٠
 هشام بن محمد التلي ١٨٢

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمِجَلَة* (comme *أَوْدَة* de *وَاد*),

NF I. avant dern. Comp. Tab. I, n° 1 note c.

الْمَرْزُورِ الْأَسَدِي, *Asrabile*, au lieu de *الْمَرْزُورِ الْأَسَدِي*, l. 1, Dozy,

Supplém.

الْمَرْزُورِ, titre du roi des fleus de la Sonde, l. v, 1.

مَيْسَاءَ, pl. de *مَيْسَاءَ*, ayant une marche élégante, l., 1.

الْبَاهِجِي, espèce de dattes dans le Bahrain, l. v, 4.

النَجَاشِي, titre du roi de l'Abessinie, l. v.

وَمِنْ الْأَوْدِ وَصَفَاتِ الْحَدِيدِ الْفِ وَثَلَاثَةَ قِطْعَةٍ نِصْفَيْنِ نِصْفِ, de chaque sorte la moitié, l. 1, 15, 16, 9. De même dans ce passage du livre *Makdûl al-bodour*, par Alâ-ad-dyn, I, 1, 1.

الْفَرَّاشُونَ يَمْلَأُ بِمِلْءٍ غَشِيَتِ بِأَمِّ مَمْلُوءَةٍ دَلَّيْزٍ وَدَرَامٍ نِصْفَيْنِ remplis de deniers et de dirhems, de chaque sorte la moitié. L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakih doit être rejetée.

ب. ب. V. e. ب. ب. faire entretenir quelques chose, l., 12.

نَقَطَ II, couler, l., 15, Dozy, *Supplém.*

نَفْسَ IV, il se trouva mal, il lui prit un dégoût, l. v, 18.

نَيْمَاتَانِ, pl. *أَت*, *akuna*, l. 1, 15, 16, 1, un passage du *Tachyf*

von Kromer, *Heitrag*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *نَيْمَاتَانِ*.

قُوْتَة, *ruin*, l., 12 et l. avant dern. V. le Gloss. googr.

قُوْتَة ou *قُوْتَة*, lieu de campement, mot turc, l., 6.

مَوْتَع, secrétaire attaché au service des postes, l. 1, 9. Comp.

Springer, *Post- und Reiseroute*, p. 9 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

الْبَيْتِ le sud, l. v, 1.

الْبَيْتِ, la pierre judaïque, v. 1 note m, Dozy, *Supplém.*

سَجَر.

ماء الكافور, l'eau de camphre (comp. la trad. p. 45 note 8), ١٥, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie
حاور.

بالكفايا, net (produit), ١١, 6, ٢٨, 2, 3. Il faut sousentendre تن.

الميز (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par compte rond ou somme totale n'est pas exacte. Le passage de Belâdhory p. ٢٧ l. avant dern. بالكفايا, semblerait devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase فرض على الكفايا. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas neuves.

كلب II, accorcher un âne, ١١, note f.

الكندجيتا, الكرايم, sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, ٣٨, 14, ٣٩, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكيا.

كيمخاو, (كيتخاو), note damasce (kinoob), v., 11; nom d'unité

كيمخاو, ٣٩, 18. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakih, où il faut restituer كيمخاو, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a cammooca. M. Yule cite le Gloss. Graecit. de Dangeage: « καμουχα, Pannus sericus more damasceno confectus ».

Kreytzig a le même sens كيتخا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe ميمين العيلا, désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de kinkhabd à une espèce de brocart d'or.

كيتاب, pl. كيتاب, jaquette de feutre ٢٣, 8. Tabary III, ١٩١, 12,

Dozy et Lane.

لحم I. river un anneau à (ب) une porte, ١٢١, 9.

لغوثط, lugothê, ١٢١, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakih.

ماجل, au lieu de مباحل, réservoir d'eau (Gl. Geogr. sous ماجل),

فُورْن, fournaise, expliqué 1.1, 16. — خُبُرُ فُورْنِيَّة, pain cuit au four, II., 18. Comp. Bachau, *Gawâlik's al-Muarrab*, p. 40 et suiv.

وَالْفُورَانِيَّة, 101, 8, sont les courriers, mais الْفُورَانِيَّة, 104, 9, semblent être les directeurs de la poste dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barblor de Moynard, Préface, p. 11 et suiv.

تَقْدِير, montant de l'impôt fixé pour un canton, 104, 1.

قطع III, couper, p. a. Makrasy I, 10, 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne. مَقْلَعًا على زوايا قَلَمًا à angles droits. De là مَقْلَعًا, le lieu où l'on traverse un pays, 100, 6.

قَفِيرُ الْغَلَق, le pêne de la serrure, 101, 6. Comp. le Gloss. Googr. où j'ai mal traduit par gâche.

قَفَا, 101, 2, et قَفَا, 101, 2, comme خَلْفَ et وراء, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et Fâik, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhshary قَفَا expliqué par وراء.

قَبَار, titre du roi des Slaves, 104, 3. V. la note a.

قَبَطَرِج, 101, 11 et suiv., et قَبَطَرِج, 104, 2 et suiv., kontarche, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَبْلَةُ الْبَاب, le montant de la porte, 104, 2. Comp. Domy, *Supplém.*, qui donne chambrane.

قَبَس, comès, commandant de 200 hommes, 101, 11, 104, 1 avec le plur. قَبَسَا.

كَلِيل, titre du roi des Nubiens, 104, 1.

رَكَشْتَبَان, couverture de selle, 104, 6. Richardson: kastu-wân ou horsecloth, Froytag: stratum dorsale. Le contexte fait penser plutôt à des gants. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de رَكَشْتَبَانِ.

الْكَسْتَبِيَّة, la caste des Khasiryas, 101, 9.

مَلْ مَكْسَر, du sable fin, 101, 12.

طُومَرِخ, III, 9, et طُومَرِخ, l'oo, 1. avant-dern. et suiv., au lieu de طُومَرِخ (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarikhe*, commandant de 5000 soldats.

طُرُنْجَايِر, *drungaire*, III, 10, l'oo 1. dern., l'v, 1, 9.

طُشُوج, *canton*, expliqué l, 1.

طُور, *un château élevé*, l'v, 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane *«a high place»*, mais Yâkout et Ahw. cités dans la note d'ont la طُور.

طُورِس. Nous trouvons dans un vers p. l., 1 la forme étrange طُورِس, qu'on est tenté de prononcer طُورِس et de considérer comme un nom d'action de عَرَس *«he kept his place»* (Lane), comme طُورِس est formé de عَرَس. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que طُورِس qu'on prononce ainsi طُورِس.

طُورِس, *valle verdoyante encaissée dans les montagnes*, expliqué l, 9.

طُورِس, *registre, état des contributions* (Dozy, *Supplém.*), l'v, 4. —

طُورِس, *le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement*, l'v, 2—3. M. Sprenger, *Reisebericht*, p. 129 traduit *«Beamte und Geschäftleute»*.

طُورِس, *aloue*; Ibn Khord. fait mention des espèces طُورِس et طُورِس.

طُورِس, *الدرايم الطُورِسِيَّة*, l'v, 10. V. le Gloss. geogr.

طُورِس, adjectif relatif dérivé de طُور et opposé à طُورِس, l'v, 5,

Hamdâny, *Djasyrat*, éd. Müller, l'v, 17, l'v, 20, 22.

طُورِس, *le prince de Java*, l'v 1. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

طُورِس, *les espions*, l'v, 8. V. le *Kâmous*.

طُورِس, *la pourpre*, décrit l'v, 10.

طُورِس, *s'effiler en charpie*, l'v, 9. Comp. Dozy: *s'effilletter*

الركاض pl. coll. de ركاض, *currier*, fol^r, 8. V. Dozy, *Supplém.*

ركبة, pl. انت, *puits, réservoir d'eau* (= ركبة), fol^r, 10--12.

ركم, pl. ركم, *campement de Kurgas*, fol^r, 7 et suiv., Gl. Geogr. sous روم

ور II, *ornes, parures* بالذهب, *les manteaux vort*
brochés d'or", fol^r, 13.

السندالكة, la caste des Tnhandala, fol^r, 12.

شاجرد, *persons*, fol^r, 21. C'est le persan شاجرد.

الشائكة, la caste des Kohairva, fol^r, 8. Comp. la traduction p. 52
note 1.

شأن من الشأن, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit الشأن من الشأن, *un mal très grave*, Tabary

II, fol^r, 2. De là الشأن من الشأن, *un homme très illustre*,

fol^r, 8, Tabary III, fol^r, 12 où l'on compare la note.

شاهانشاه, titre du roi perse, écrit شاه شاه dans le man. B,
fol^r, 6.

شهباز, *de hautes portes*, fol^r, 18. Comp. Lane sous شهباز.

الشوتريكة, la caste des Soudras, fol^r, 11.

شهر, titre des princes de Bâmilân, du Rywschârân, du Khot-

talân, fol^r l. dern. et note m, fol^r, 1, 2.

الصعلج, *les trouques irrégulières*, fol^r, 10, fol^r, 18. Comp. la tra-
dition citée par Zamakhschary dans son *Fâth*, II, 241: النبي

صلم كان يستفني بصعلج المهاجرين أي يقتلهم بهم الكلال

صندل, *bois de sandal*, fol^r, 18, au lieu de صندل, Sanscr. *chandana*, Grec

صندلج, *drogue narcotique*, fol^r, 11. C'est probablement le persan

صندلج.

الحجر الصيني, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Loukyn, fol^r,

2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.

الدراهم الطاطرية, fol^r, 7. V. le Gloss. Geogr.

حُمْر, bitume, expliqué v¹, 13.

خَالِد, titre de tous les rois tures excepté le roi des Kharlokh, 16, 8.

دَكَرْخ, ddkarkha, 11, 12 et suiv., 104, 8.

دَرْوَل, linéau (العنلة العليا). 140, 7, 10, 11, et note g, 144, 2, Gloss. Geogr.

دَعْوَا signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), 100, 11.

مَذَك, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu 13. note b au lieu de مَذَل que quatre man. ont au lieu de مَذَل que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مَذَل et prendre ce mot dans le sens de نَهْل (نَهْل, نَهْل et نَهْل), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

رَنْدَانَك, dent de clef, 144, 8, Gloss. Geogr.

دَوْرَا الباب, tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne, 144, 2 (Dozy: gond).

دِيَكْدَان, trépiéd, 14, 8. Gloss. Geogr., Lane sous دِيَا p. 2165 c.

الدُّنْيَا, la caste des Donba, v¹, 13.

دَاب, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, 144, 4. Comp. l'Arde cité par Lane.

الرَّاهَانِيَا, autre forme de الرَّاهَانِيَا ou الرَّاهَانِيَا, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), 104, 8.

دَرْوَم, plein, qui déborde (marmite), 14, 2. On lit dans une tradition Fâik, I, 571 دَرْوَمَ رَكْمَ que Zamakhshary (p. 573) explique par دَرْوَمَ مَمْلُوكَ نَسَبِي.

المَرْبَق, 14, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire bysantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle princeps custodum palatii. Comp. la note 8 sous la traduction p. 84.

entre ce lion et Hiçn Ziyâd «est petit», 173, 4. Comp. Mohar-

rad ovo, 5 خرافى نينى ونيك

والجبارى, les panteurs, 14, 8. Comp. la note 9 sous la traduction p. 10.

جثم. Les جوارى dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahuaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حائما de l'Ighâny (aussi XXI, 223, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

والبحرى le quartier du nord, 18, 12, 170, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جرب, sarcophage, 16, 4, 171, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جرا على التاكثير, s'emploie 106, 14 pour désigner le minimum.

Pour exprimer le maximum on se sert des mots على المبالغ, 103, 11, 106, 15. Une autre expression pour désigner le minimum est على التقريب, 103, 11.

جروب, excavation, caverne, 172, 5, 18.

جيش II, enrôler, 101, 1. Dozy, Supplém.

جبل ou كيل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

جبل جيلان, 114, 8 et 4 (كيلان), 19, 13 sur Tabary,

جسب II, محاسب, lieu de sépulture, 174, 4. احتسابات, impôts indirects, droits de marché, 174, 2. Le mot s'emploie en Turque dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kramer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Kinnahmebudget des Abbasiden-Reiche vom Jahre 806 H, p. 36) par Rechnungsabzüge. Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسابات

me semble être : sans y comprendre les impôts indirecte que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers, comme Kodâma le fait dans le passage cité.

التبيل الحشيشية ou bien التبيل المتخذة من العشب, v.,

14 et note g, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

(1)

أَوَّل, *quartier d'hiver*, mot turc, ٢٠٥, 9.

أَيْقِسِيُون, *buis*, au lieu de بَقَس qui est la forme ordinaire de ce mot, No, 14.

استان explained par احاطة, *arrondissement*, ٦, 1. Comp. la note a.

الاستجَلاريَّة *schofarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, ٢٥١, 6.

استراتيجية, *strategias*, ٢٥٧, 1.

بَلَدِشَبَان, titre du gouverneur persan de l'Orient, ٦٨, 7. V. Nöldke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 161 note 2.

بَاسِيل, ٦٨, 7, et بَاسِيلِي, ١٠١, 10, *basileus*.

البراهمة, *les Brahmanes*, ٣٢, 10, ٧, 9.

بَسْتَن explained par فَرَجَلَن, ٣٢, 8, Gloss. Ibn al-Fakih.

بَقِيمَر, titre du roi de la Chine, ٧١, 9.

بَقَرَانِي espèce d'onyx excellente, ١٢٠, 11, Gloss. Ibn al-Fakih.

بَلَهَر, titre d'un roi indien, ٧١, 9, ٦٧, 4. Istakhry ١٢٧, Ibn Haukal ١٧٧.

بَنَدَار. Les ٣ بنادر, 7 semblent être *les maîtres de poste, les subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.

بَهَلَر, poids de 330 *monnaies*, expliqué ٥١, 6.

الْبَيْشِيَّة, la caste des Weischys, ٧١, 11.

بَيْنَ. Observer la phrase حَصَنَ زَيْدٌ قَرْيَةً, la distance

extraits des chapitres 2—5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belâdhory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans la texte d'Ibn Khordâdbeh indiquant les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. vi, 12 l. اصحاب; vi, 8 l. مَسْقِلَان; xv b l. المَلَجِن.
 Traduction p. 1, l. 23 l. *dévois*; 3, l. 24 l. *Phorison*; 15 l. 1 l. *dna* au lieu de *lan*; 19, l. 26 l. *tu n'es*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *plaines*, où; 205 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordadbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordadbeh personnellement (v. *Aghatny* XIX, 1^{re}, 10). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (280—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 310. Car il parle de Malyh (Méliss) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, 1^{re} et 1^{re}), et il semble faire allusion au sac de Karkwyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, 1^{re}), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Marikawdj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Kenprulu à Constantinople et M. Schaefer en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautive et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Slane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Kenprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points d'interrogation, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantins, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahānī qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note α portant que les districts du Sawād sont au nombre de 48, et non de (21) comme dans le texte. Yakoubī parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 958¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de chose sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçoit de Sallām, d'al-Fadl ibn Marwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddasī, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: nous avons trouvé dans le bureau du kharāj, p. 1ff, f comp. note α, peut être bonne. Le man. A porte: on a trouvés. Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 979. Je ne sais où H. Khal. (II p. 104) a pris qu'il est mort vers l'an 900, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Krenor, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Houtama.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. II, fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et la vers cité p. 4. se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahktichon², qui eut lieu en 244 (Tabary III, 14^{av}).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordādhbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ³⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wathik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallām d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fakih et par Ibn Rostah, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djahāny qui semble avoir en sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumets cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordādhbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'annuques slaves comme

1) Comp. Hamādy ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 81, 10 d'après B ^{المروى وهو من} M. Barbier de Meynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait en vue Mohammed I qui régna de 238—272, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fakih A⁹, 8 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. III) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son oncle.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. *va* l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Talar. Or ce prince mourut en 250 ¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakyl qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 290; mais cela n'est pas prouvé. Car Ibrahim ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordadbeh parle comme d'un prince régnant, est mort avant 250 ²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance n'est développée aux dépens des Ekrysides. Au temps d'Ibn Khordadbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tlounen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrahim. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Ekrysides. Ibn Khordadbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrahim simplement le *Herbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Is'ayh, le seigneur de Marand, p. II avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, 194), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawhal, qu'Ibn Khordadbeh désigne comme prince de Tabryx, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, 67 ³⁾). Comme le voyage de Sallam commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordadbeh reçut d'al-Fadil ibn Merwan (p. I, ff, f₈, comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motasim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Yufar ibn Abulrahman (Abulrahym) al-Hawly (+ 270), p. 167, qui s'empara de Chan'a sous le règne de Molawakkil (donc avant 247).

1) V. ma Description al-Magribi p. 102.

2) Description p. 97.

3) On il faut lire *محمّد* au lieu de *يحيى*.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il n'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre en 750 ne nous sert de rien. Une note marginale (p. iv note m) qui parle de la conquête de Tanis par Ibn Tounmert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. vi, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. i. c.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les **باج** sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de petites corrections, et par ces mots à la fin du livre **تجلى حسب الظاهر**. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'élif de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme **القاسم**, **محميد**, même on trouve **الصالحين** au lieu de **المصالحات**. Quelquefois les lettres **ط** et **س** ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots **اصبع** et **لراع** ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 117 un vers d'un poème de Bohtory composé en 269 en l'honneur d'Isbak ibn Kondadj. P. 118, l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 1.18, 1.19 et suiv.). Avant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordâdbeh n'aura pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrasy; ou bien une meilleure leçon connue p. 41 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A, tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une réduction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouïstān se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. f, l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. 41 l. dern. — 42, 10 coupe en deux l'itinéraire à la Chino. La notice p. 42, 7 et suiv. semblerait à sa place p. 40, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 42 l. p^{re} et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. 44, 11 et suiv. (comp. note c) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. 46, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un bon d'ouvrage au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. 46), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 107, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. 47 on trouve la liste de onze provinces du Khouïstān, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites polo-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'agrent et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite de la Vieille, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djobair et Hamdallah Mostawfi, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Haukal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordādhbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Haukal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakiyh (p. 14, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordādhbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 107 note 1, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordādhbeh. Ibn Iyas donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. 11, notes f et l, 111 note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 116) avec celles d'Ibn al-Fakiyh et d'Ibn Rostah, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallām à la muraille de Gog et Magog par Djaihanī, dont Edrīsī nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvent pas dans le man. A. Comme Djaihanī a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un *ḥ*, «il dit» sans antécédent p. e. p. 11 où les mots cités sont de Kelby, p. 91, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 14 note 1 laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 11, 1 la station *ḥ*, il comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorassān on cherche en vain la mention de Sinn Somaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaidjan (p. 14, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description de l'Exarte, qui, dans A, manque absolument (p. 147 note c). Dans quelques cas le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. e. p. 10, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes ¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fautes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroit. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers ²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلكللك كثير فيه الصعوبة والاشكال ولكن* « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) excusée ».

Comme Ibn Khordâdbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbâsîde, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le pédantisme d'avoir écrit *Abessinie* et *Abissinie* au lieu de *Abyssinie* et *Abyssins*.

2) Voyez dans la présente édition p. 1^{re}, 6—10, 0, 4 et suiv., 1. dern. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautiveusement *ولكن المأمور مقلد* M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *أشتا* dans lequel Flügel avait vu *مصر* est une corruption de *استلن*.

savait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodlienne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1888, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le traitât d'abord à sa disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

autour a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-^cArdj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-^cAkrâ, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lakkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasay dit (p. f. l. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Haukal avoue (p. 174, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihâny et le mémoire de Kodama ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihâny, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasay, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakih, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ³⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 690) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barbier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1805, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

1) *Id.* 

2) Voyez la Préface de mon édition p. XJ

3) M. Barbier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. M. Ahmed Wefyk Pacha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البابل; «Le vin dit Babil (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordādhbeh, le savant historien». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1406, p. 9): «Ibn Khordādhbeh raconte dans son Histoire que les hommes de Bass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 19) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Qafwān, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sam ibn Nuh et ses enfants se séparèrent des Bass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Mahra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Bass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouq vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle «Iram aux colonnes», car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Rabah ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sam ibn Nuh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les 'Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Ammar ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) «un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit». Mais il n'admirait pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv.: «Obaidallah ibn Khordādhbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 581(1), Catal. I, 52 de la 2^{me} édition.

2) Il s'agit de *الركاب*.

pas loi une faute de copiste pour Abdalazys; une seule fois (XIX, 114^m, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodama. Toutes ces citations¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 114^m, 10, où Ibn Khordādhbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 240), et XXI, 111, 8; d'après ce récit, Ibn Khordādhbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghāny* sur Ibn Khordādhbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 1^{re}), se donne pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 111, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordādhbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattab et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbassides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 111, 11^{re}, XIII, 11, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordādhbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordādhbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 11 a f., VI, 11, 11^{re}, 11, 111, 11^m, 20, IV, 11, 13 a f., VI, 11, 8 (où il manque quelque chose), II, 10, 11, 9 a f., II, 9, 11, 7 a f., VII, 11^{re}, 3, 11^{re}, 11, 16 et dern., VIII, 11, 18, 11^{re}, 14, 11^{re}, 19 a f., IX, 11^{re}, 12, X, 11, 3, 11^{re}, 18, XIII, 11^{re} l. avant dern. et suiv., III, 8 a f. et suiv., XV, 11, 19, XVIII, 11^{re}, 12, 11^{re}, 6, 11^{re}, 4 a f.

Mokaddasy (p. 1^{re} de mon édition) dit qu'Ibn Khordādhbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordādhbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordādhbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1^o. L'art de la musique.
- 2^o. Le manuel du cuisinier.
- 3^o. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4^o. Le livre du vin.
- 5^o. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6^o. Les principales généalogies des Perses et des penplades transplantées ¹⁾.

7^o. Le livre des routes et des royaumes.

8^o. Le livre des *anwā* (espèce de calendrier).²⁾

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordādhbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n^o 6.

L'auteur des *Aghāny* parle une fois (VIII, 1^{re}, 13) du livre, deux fois (I, 1^{re}, V, 1^{re}) des livres d'Ibn Khordādhbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalazyz le kâtib ³⁾; une seule fois (IX, 2^{re}, 1) par celui d'Aly ibn Ibrāhym le kâtib, si Ibrāhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontières par les Khosroës. Chez Tabary I, 1^{re}, 9 ce nom est appliqué aux partisans d'Aly, transportée par Mokwiz. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort النوازل, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, 1^{re}, 8 a f., II, 8 a f., IV, 2^{re}, 15, 1^{re}, 8 a f., V, 1^{re}, 18, 1^{re}, 8 a f., VI, 1^{re}, 18, v. l. dern. et suiv., VII, 1^{re}, 7 a f., VIII, 2^{re}, 6, XI, 1^{re}, 8 a f., XIV, 1^{re}, 6, XVI, 2^{re}, 4 a f., XXI, 1^{re}, 11, 18, 1^{re}, 18.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordādhbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Sprenger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordādhbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordādhbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordādhbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordādhbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de l'édition de M. Barbier de Meynard) Dans quelle période du règne de Motamid (256—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 117 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Égypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishāk ibn Kondādj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordādhbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 117 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 117, 118, 119, 120), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary II, 120). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (256—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses convives. L'âge d'Ibn Khordādhbeh qui, en 256, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

«Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikan dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghâny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Khâsir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschyd (XXI, 17, 20 et suiv. édition de M. Brûnnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mamoun (p. 17, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 17, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishak al-Mawwily. L'auteur des *Aghâny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 1, 22 et suiv.): «Ishak raconte: je rencontrai Zahrâ la Kilâbyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishak fréquentait la société) qui me demanda: «comment se porte Abdallah ibn Khordâdhbeh?» — «Il est mort». — «Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie». — Ishak mourut en 235 (*Aghâny* V, 17, 19, 17, 17, 24). Ibn Khordâdhbeh doit à Ishak beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques-unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. c. *Aghâny* V, 17 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordâdhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordâdhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, «la Montagne», comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordâdhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wézyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N° 458 de l'édition de M. Wüstenfeld, De Slane (I, 22 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérite peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'l-Kasim Obsaidallah ibn Khordâdbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghâny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Moḥammad, dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Haukal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel) p. 167 est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakih (p. 1.18, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obsaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghâny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordâdbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmévides. Nous en pouvons conclure que Khordâdbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristan, il conquit en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristan. Nous lisons chez Tabari (III, 1.16 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordâdbeh, le gouverneur du Tabaristan, conquit la Lariz et le Schirriz du pays des Dailam et les ajouta au territoire de l'Islam, il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristan et en délogea Schahriyâr, fils de Scharwyn. Le poète Sallâm al-Khâmir en parle dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUA EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

HUNC LIBRUM

GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET REGNORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH.

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.



100

مكتبة

مكتبة
مكتبة
مكتبة

مكتبة
ثقافة الدين

مكتبة

مكتبة
مكتبة
مكتبة

٥٠

مكتبة جامعة القاهرة
مكتبة

مكة المكرمة

حقوق الملكية الفكرية

مكتبة جامعة القاهرة

أفقه الدينية

طريقه

مكة
المدنية

طريقه

لجنة الدين

Year	Number of people (millions)
1980	18
1985	20
1990	22
1995	24
2000	26
2005	28
2010	30
2015	32
2020	38

سک

١٠٠

أففة الحنية

كيفية الاستفادة من

مكة

جامعة الزيتونة

مفتی

94-9144

بسم الله الرحمن الرحيم

١٥٠

مكتبة

مكتبة
مكتبة
مكتبة

مكتبة الفتى

مطبعة

20

مكة المدينة

مكة



مكة

مكة
الواقعة بالحسين

3

مكة
المدنية
مكة

مكة
أحمد الدين

مكتبة
الدينية
م

مكة
إفاعة الدينية


20

مكة
المدنية
مكة

100

WALLS

This image is a high-contrast, black and white graphic. It features a dense, repeating pattern of diagonal lines that run from the top-left towards the bottom-right. The lines are thick and irregular, with a grainy, textured appearance, suggesting they might be made of a material like wood or a heavily stylized digital pattern. The background is white, and the overall effect is one of a textured, almost woven surface.

 Bibliotheca Alexandrina



0440109